

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961 г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
см. — смотри — وگورئی

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — دآلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — برپينا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемéнт м. اشتراك иштирâк м.

абрикóс м. د زردآلو зардâлú м.;
 дъ зардâлú вúна ж. (дерево).

авангáрд м. اوانگارد авâнгáрд м.

авáнс м. پیشگی پیسی ппшакí пайсé ж.
 мн.

авансцéна ж. د صحنې مخکینی برخه
 дъ сáһнé мъхкинъй бáрха ж.

авáри||я ж. تکر تاکار ж.,
 садама ж. (столкновение); خرابی
 харáбii ж., ورائی врâни ж. (поломка);
 потерпéть -ю خورل تکر تاکار хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой
vāyī postā (dāg м.) ж.; په ذريعه استول
havāyī postē pъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوايي قوا
havāyī kuvā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو ښوونځي
havābāzāno шовъндзай м.

австрали́ец м. австрилийаи астрилийаи м.

австрали́йский австрилия дъ астрилийа,
австрилийаи астрилийаи.

Австра́лия австрилия астрилийа.

австри́ец м. австрияи астрияи м.

австри́йский австрия дъ астрия,
австрияи астрияи.

Австри́я австрия астрия.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м., سرويس
atubās м.

авто́граф м. اتوگراف атограф м.; про-
сйтъ — اتوگراف غوښتل атограф гуштъл

п.; давать — اتوگراف ورکول атограф
варкавъл п.

автозавóд м. د موټر جوړولو کارخانه
motār džoravъlo kārхānā ж.

автомáт м. اتوماتيکي атомат м.,
атоматики атоматикй машин м.

автоматический атоматикй
кй.

автомашина ж. موټر motār м.

автомобиль||ь м. اتوموبيل атомобил м.,
тезрфтар мутор — легковой —
тезграфтар мутор, гандай гандай
гадай; грузовой — لاری lārй ж.; мы
по́едем на — په موټر کېښي ولاړشو —
му́ж бъ пъ мутор ки влършу.

автомобильн||ый мутор дъ мутор; —
сообщение мутор سروис дъ мутор сар-
вис; — ая по́ездка سفر کېښي په
мутор ки сафар.

автоно́мия ж. خپلواکي хпълвакй ж.,
ходмухтари ходмухтари ж.

автоно́мн||ый хпълвак хпълвак,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا لاتا.

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپلا церá че пьхпъл
лас кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
калám м.

автострада ж. د موترو پوخ سرک
мотáро пох сарáк м.

автотрáкторный: - завóд او
د موترو او تراكتور جوړولو كارخانه
трáктор джорáвълó кáрхáнá ж.

автотрáнспорт м. د موترو ترانسپورت
дъ мотáро трáнспóрт м.

агéнтство с. اجنسي адженси́ ж.;
نمائندگي нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس м.

агитáтор м. تبليغ كوونکي موبالېغ
таблíг кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
таблíгáт м. мн.
агитíровать كول
таблíгáт
кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ...د;
против кого-л., чего-л. پرخلاف ...د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
лигáто маркáз м.

агрáрн||ый الزراعية зарáатí;
-ая рефóр-
ма اصلاحات
зарáатí ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáнá.

агрéссия ж. تعرض
терáй м., تهریز
м.

агрéссор м. تهریز كوونکي
кавúнкай
м., متعرض
мутáриз м.

агронóм м. د كرهني متخصص
дъ карһ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د كرهني علم
дъ кар-
һни илм м.

адвокáт м. مدافع وكييل
мудáфé ва-
кíл м.

Аддís-Абéба اديس ابابا
адís абáбá.

администратíвн||ый اداري
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. ادمیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., ادرس адрес м.;
 скажите ваш - خپل ادرس را ته وواياست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - ليک د... په ادرس (پته) ...-у...
 лик дъ... пь адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخيستونگی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лېږل та лежъл п.,
 عنوان لېږل په ... дъ... пь унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букварь) لومړی کتاب лумрэй китáб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китáб м.

Азербайджан آذربایجان азарбáй-
 джáн.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 бáйджáні м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джáн шураві сосйáлисті джумһурйáт.

азербайджанский آذربایجانی азарбáй-
 джáні.

Азия ایشیا, آسیا áсийá.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن нáйтро-
 джан м.

айва ж. بویا буйáй м., بیای биáй м.

академик м. د آکادمی غړی дъ áкáдамъй
 гърай м., آکادمیک м.

академический 1. د آکادمی - дъ áкáда-
 мъй; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی ж.;
 - нау́к د علومو آکادمی дъ улумо áкá-
 дамí;

- медицинских нау́к د پوهنی طبي د
 дъ поһни áкáдамí;

- педагогических нау́к د معلمینو د
 дъ муалими́но дъ улумо áкáдамí;

сельскохозяйственная - د کوهنی آکادمی -

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музйкí малгъртйа́ каву́нкай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпāнимáнт каву́н-
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музйкí малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*
аккредитíв *м.* *لتراف کريدت* летр
āф криді́т *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-
vā́ла *ж.*

аккура́тный 1. (точный) *تيک* тик; 2.
(опря́тый) *خواباکی* хва́пáкай, *سوتره* сутра́.

акробáт *м.* *دارباز* дāрбāз *м.*

акробáтика *ж.* *داربازی* дāрбāзй *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پرده* пардá *ж.*,
صحنه сахна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* арти́ст *м.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джиді́.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáре *ж.*

акце́нт *м.* 1. (ударение) *اکسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ла́джá *ж.*

акционéр *м.* *سهام لرونکی* са́м лару́н-
кай *м.*, *سهیم* са́һім *м.*

акционéрн||ый *سهامی* са́һамі́; -ое о́б-
щество *سهامی شرکت* шарка́т.

алба́нец *м.* *البانی* алба́ні *м.*

Алба́ния *البانیا* алба́нйá.

алба́нский *د البانی* дъ алба́нийé, *البانی*
алба́ні.

Алжі́р *الجزایر* алджаза́йр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوک چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуні́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفی تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندжин анджи́н м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангри́зи,
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
со́лло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
со́лло махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډريل м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангѣ.

антиимпериалистѣческий ضد امپرياليسي تي ڙد-и-импирѣалистѣ.
ڙд-и-импирѣалистѣ.

антиквāрный: — магазѣн د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атѣка шѣāно дукаāн м.

антимилитаристѣческий ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāрѣзм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусѣ.

антисанитāрный غير صحي ڄайрсъhи;
—ые услōвия غير صحي حالت ڄайрсъhи
hāлāt.

антифашѣист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шѣист м.

антифашѣистский ضد فاشيستي ڙд-и-фā-
шѣистѣ.

антрāкт м. د تفريح ڄاфрѣ ж., د تفريح
ډъ тафрѣ ваht м.; — продлѣтся 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрѣ ваht бѣ пиндзѣлас дакикѣ вѣ.

апельсѣн м. د مالته mālta ж.

аплодѣровать ڄکچکي کول ڄакчāки
кавѣл п., لاسونه پر کول лāсунa пра-
кавѣл п.

аплодисмѣнты мн. ڄکچکي ڄакчāки ж.
мн.; под — ڄکچکو کښي (سره) ډъ пѣ
ڄакчāко кѣ (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه ډастгāh ж.

аппендицѣт м. اپاندیست апāндѣсит м.,
اپاندیسی апāндѣси м.

аппетѣт м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — a اشتها نه لرم —ом ډъ пѣ
иштиhā, مزه مزه ډъ пѣ
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل апрѣл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтун м.

аптѣкарѣ м. دوا جوړوونکي ډавā
джорāвункаѣ м. (фармацевт); دوا
خرڅوونکي ډавā харцавункаѣ м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوځپه ډъ ډавā
сундукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабѣ.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина *ارجنتائن* *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* *ارجنتائى* *арджантáйни* *м.*
 аргентинский *د ارجنتائن* *дъ арджан-*
тáйн, *ارجنتائى* *арджантáйни.*
 арена *ж.* *پرام., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.,* کمان *камáн* *м.*
 Армения *ارمنستان* *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*
м.; Советская Армия *شوروى اردو (لښکر)*
шурáви урдú (лашкáр).
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР *د ارمنستان شوروى*
дъ арманистáн шу-
равí сосйáлисті джумһурйáт.
 армянский *ارمني* *áрмани.*
 ароматный *خوشبويه* *муатáр,* معطر *хош-*
бúйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная *د بزرگراسو -*
дъ базгарáно копрáтиф
(آرتل) *(áртáл).*
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
рйáн *м.*
 артист *м.* *ارتيست* *артíст* *м;* *народ-*
ный *-* *ملى ارتيست* *мили́ арти́ст;* *-* *با-*
لэта *дъ бáлét арти́ст;*
оперный *-* *د اوپرا ارتيست* *дъ óпра ар-*
ти́ст.
 артистка *ж.* *ارتیسته* *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونکی *ларгúн*
пежандúнкай *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*
поһáнд *м.*
 археология *ж.* *لرغون پوهه* *ларгúн* *пó-*
ха *ж.,* *ارکيالوجی* *аркйáлоджи́* *ж.*
 архитектор *معمار* *мимáр* *м.*
 архитектура *ж.* *د معمارۍ فن* *дъ ми-*
мáрбй́ фан *м.*
 арык *м.* *واله* *вáлá* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамблéя ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. ناستانگي ناستانگي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستورى پېژندونكى ستورى
 пежандúнкай м. ستورى پېژندنه ستورى
 пежандьна ж. ستورى پېژندنه ستورى
 ата́ка ж. بريد بريد м., حملة حملة ж.
 атаковáть кóл حملة حملة м.
 (پر).
 атейст м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандь́ло дукáн м.;
 - мод мод ښوولو моддзáй м.,
 дь мод шовь́ло дзáй.
 атлétика ж. ورزش كاري ورزشكارى ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن -
 атлетик атлетик м.; дь вазн джъгавь́ло
 варзíш; лёгкая - سپک سپک атлетик.
 а́том м. ذره ذره ж., а́том м.
 а́томн||ый а́томí, а́том дь а́том;
 -ая электростáнция фабри́ке
 дь а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 дь а́томí анарджи; -ая бóм-
 ба а́том бам.
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 лик м. بارى بارى
 аудиторíя ж. 1. (помещение) درس درس
 дь дарс котá ж., канфранс котá ж.;
 2. (слушатели) 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین
 зьрíн м. мн.
 аукциóн м. ليلام ليلام м.

áут м. اوت áут м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штань), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونكى па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Афри́ка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا анá ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жный سامان дъ сáма́н, د مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вь́ло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исът м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйя́к м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
 товáры شیآن дъ бакáльй шйāн.
 бакалѣя ж. (магазин) بقالی бакáлі ж.,
 дука́н дъ бакáльй د بقالی دوكان
 баклажа́н м. باتينگن бāтинга́н м.
 баклажа́нн||ый: -ая икра باتينگنو
 ача́р дъ бāтинга́но د اچار
 бактерио́лог м. متخصص د باكتروژى
 дъ бāктирало́жй мутахасъс м.
 бактериоло́гия ж. باكتروژى бактира-
 ложй ж.
 бактѣ́рия ж. باكتريى ж.,
 жарсума́ ж. جراثومه
 Баку́ باكو баку́.
 ба́л м. بال бāл м., گدا مجلس
 гада́ маджли́с м.; -маскара́д د ماسکي
 ма́скэ бāл.
 балери́на ж. رقاصه د بالت бāлѣт
 рака́са ж.
 балѣ́т м. بالت бāлѣт м.
 балко́н м. مندو ماندáв м., باراند
 да́ ж.

Балх بلخ балх.
 Ба́миāн باميان бāмиāн.
 бана́н м. کيله келá ж.; رونه و نه
 ша́ ву́на ж. (дерево).
 бандеро́ль ж. مطبوعاتو رجستري پارسل
 дъ матбуа́то раджистари па́рсал м.,
 бāндъро́л м. باندرول
 банк м. بانک бāнк м.; госуда́рствен-
 ный - دولتی بانک дау́лати бāнк.
 бāнк||а ж. تين تين م.; - консе́рвов
 дъ консарве́ тин; 2. мед.:
 ша́х (كدوگك) لگول -и ста́вить
 лагавъ́л п. (كادوگك)
 банке́т м. دعوت مېلمستيا
 мелмастйá ж., داوات م.;
 мел-مېلمستيا وړكول - дава́ть
 мел-مېلمستيا جوړول, варкавъ́л п.,
 мел-مېلمستيا دجوړاډل پ.
 ба́ня ж. حمام هامám м., تودوبى
 тав-دوبا́й м.
 ба́р м. شراب خانه шарāбха́на ж.,
 ба́р м.
 бараба́н м. دول дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڻھو* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوڻه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл
 шѣвай тасвѝр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرم*, *پرن*. *بند* банд м.,
تر مانع тѝр ма́ни ж.; *بھائی* брать —
تھری тѝр ма́ни тѝредъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکٲبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکٲبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: — ая кома́нда *د باسکٲبال ٲیم*
 дь бáскетбáл тѝм м.
 ба́сня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; *د لامبو وهلو حوض* — плавательный —
 дь лáмбó ваһьло һáуз; *د سرپٲتی حوض* закрытый —
 сарпѝтай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوبی* дабáла додъй ж.
 башма́к м. *بوت* бут м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *دولہ بايان* бáйáн м.,
مخصوص ډوله махсýс дáвла армуни́á ж.
 бег м. *د ځغاسته* дзгáста ж., *منډه* мѝнда
 ж.; — на 100 мѝтров *د سلو مترو ځغاسته*
 дь сьло мѝтро дзгáста; *د ځغاستی مسابقه* —
 состязáние в дзгáсти мусáбакá.
 бега́ мн. *د آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
دوانی аспдавáни ж.; *پوٲدم نا* —
د آس زغلولو ننداره وکړو поѝдем на —
 че дь áс згáлавьло нъндáра вúкړу.
 бeгать с.м. бежа́ть 1.
 бeглый *ژر* жьр (быстрый); *سرسری*
 сарсарѝ (поверхностный).
 бегов||ой: — ая доро́жка *د ځغاستی لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до په پء дав дав.

бегún м. مندو وهونكى مېندا вапúnкай
м., دځاستونكى دځастúnкай м.; ~ на
длинны́е дистáнци́и مسافې د اوړدې
دځاستونكى د ځاستونكى د ځاستونكى
~ на корóткие дистáнци́и مسافې د لنډې
دځاستونكى د ځاستونكى د ځاستونكى.

бедный гаріб, غریب خوار.

бедрó с. ورون ورون м. (мн. ورنونه
вранúна).

бежáть 1. دو دو تلل تلل پء پء дав дав
تلл, دځастл, دځастл, مندو كول مېندا
кавъл п.; 2. (убегать) تښتېدل тьште-
дъл.

без бы бе, بهې бель; ~ исключения
بهې شكه بهистيسنا; ~ сомнénия
бешáка; ~ пяти́ минут шесть دقيقې
دى پيندзъ дакикэ кам
шпаж баджé ди; ~ чéтверти три
پنځه لس دقيقې كم درې بهې دى
дакикэ кам дре баджé ди.

безвкúсный بهخوندو بهخvанда.

безврédный به ضرره بهزارáра.

безвыездно: я жил там ~ два гóда
زه هلمه دوه كاله سر په سر اوسېدم
два кáла сар пء сар оседъм.

безграничный بهباده, بهبايانه,
бепáйна.

бездéйствовать به کاره پاتېدل بهكارá
патедъл; ترتيبات نه نيول ترتيба́т на
нивьáл п. (не принимать мер).

беззабóтный به پروا بهпарва́.

беззавéтный фидакáр, فداكار, جارېدونكى,
джáредúnкай.

беззащítный بهدفاع бедифá; بهوډلي
бевазълáй (беспомощный).

безнадéжный نهيل ناهйл, نامېنده,
мéнда; ~ое положénие حالت
د نامېندۍ نهيلتيا, ناهилтйá ж.
дъ нáмендъй нáлáт,

безопáсность ж. امنیت амнийáт м.;
коллективна ~ گډ امنیت گад амнийáт;
Совёт Безопасности د امنې كميته
дъ амнийé кумитá.

безопáсный بهخطر بهхатáра.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāна.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنای بي علاقې беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; — ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى بې شكه бешāка как
стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين
дъ хагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; — ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндиנї кāлї; постельное —

руйкаш аў руджайиғани; шёлковое —
د تلتك روى كىش او روجائى گانى
врешмин калі. ورېښمين كالى

бельэтаж м. белйетаж м.

бензін м. петрол м. мн., бензин м. мн.
بنزين م. م. ن. , پترول م. م. ن. ,
бензін м. мн. بنزين م. م. ن.

бензоколонка ж. дъ петроло танк м.
د پترولو تانك ج. ,
петроло танк м. پترولو تانك م.

бэрег м. ساحل саһъл м.;
морской — دبحيري غاره —
баһире га́ра. غاره ج. , ساحل م. ;

берегісы! — ав-
томобіля хабардър мо-
тар дъй. خبردارا! خبردار موتر دى
хабардър мо-
тар дъй. خبردار موتر دى

берёза ж. توس тус м.

берёменная ж. بلاربه бларба ж.,
умендвара ж. امپندواره

берёменность ж. بلاربوالى ж.,
умендварі ж.; отпуск по —
и د امپندوارى په سبب رخصتى
умендварій пь сабаб рухсаті.

берёт м. [плана] хвалъй ж.
[پلنه] خولى م.

беречь сатъл п.; берегите эту
ساتل م. ;

книгу дага китаб дъге
шь сатъй; вы себя не бережете
تاسى ناسى
гаси хпъл дзән на са-
тъй. تاسى ناسى خپل حان نه ساتى

берётся кавъл п.,
дзән сатъл п.; вы совсем не
бережетесь таси беҳи дзән на сатъй.
احتياط كول
تاسى بېخي حان نه ساتى
تاسى بهخي دزآن نا ساتي

Берлин бирлин.

бесёда ж. خبرى اتري ж.
мн., гажедна ж.; дружеская —
дъ достъй гажедна.
غورېدنه غورېدنه

беседовать кавъл п.,
гажедъл: о чём
вы — уете? таси д хе ши пь барá
ки хабри-атри кавъй?
خبرى اتري كول
-اتري كابل م. , غورېدل
تاسى د خه شى په باره كېنى؟
تاسى د خه شى په باره كېنى؟
تاسى د خبرى اتري كوئى؟

бескорыстный бегаразана;
—ая по́мощь бегаразана
на мроста.
بې غرضانه بې غرضانه مرسته
بې غرضانه مرسته

беспартийный 1. прил. ځاير-
هازبى; 2. м. ځايرهازبى м.,
غيرحزبى غيرحزبى

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائى ж.
 беспёчный بی غمه بепарوا, بی غمه
 гама.

бесплатно وړيا وارйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا وارйа
 ньнаватна ж., ډاډه وارтайг
 а́зад дый.

беспоко́||ить такліф вар-
 кавъл л., рабравъл л.; это меня
 —ит да ра та такліф ракави;
 это вас не —ит? دغه
 дага таси та такліф на даркави?

беспоко́||иться 1. ځم خوړل ګам хваръл
 л., وارخطا کېدل; не
 —йтесь! ما وارخطا کېږئ!
 کهژья!; я очень —юсь
 وارخطا کېږم; 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 zahmát истъл л.;
 не —йтесь, я сам сделаю
 زحمت مه باسي

زه zahmát má басыъ зъ бъ
 пъхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره накарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف م.,
 рабравъна ж.; простите за —
 узр гваръм че такліф даркавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هیجان һайаджън м.

беспо́лезный بی گئی бегати, خوشی چټی
 хушичатй; —о дальше ждате
 нур انتظار нор интизар
 кар дый кавъл хушичатй кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,
 عاجز аджиз.

беспорядок м. بی نظمى беназми ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
 белъ кишъта кедъло ал-
 вутъна ж.

беспо́шлиный بی محصلوله бемаһ-
 сула.

беспрерывный پرله پسې пърльпасе,
 متواتر мутаватър.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**
 бэль музāһамāt ца, **بېله مانع** бэль māһи.
 беспрестанно **پرله پسې** пьрльпасé.
 беспристрастный **بې غرضه** беғарáза,
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.
 бессмертный **بې مرگه** бемáрга, **تل**
 тьл пáйедúnкай; -ое произве-
 дение **تصنيف** тьл пáйедúnкай
 таснíf.

бессонница **بې خوابي** бехобí ж.
 беспоборный **موسلم** мусалáм, **دليل**
 далил на гúштúnкай.
 бессрочный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**
 бэль тáкъли мудé.
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېرېدونکي**
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмáһа.
 бесчисленный **بې حسابه** беһисáба; -ые
 вопросы **سوالونه** бې һисáба соá-
 луна.

бесчувственный 1. (лишённый чувстви-
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша
 аў һíса; 2. (жестокый) **بې رحمة** берáһма.
 бесшумный **بې آوازه** бежаáга, **بې ږغه**
 вáза.

бетон м. **کانکريت** кáнкрít м.
 библиография ж. **بېبليوگرافي** библио-
 графí ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**
 китáбо аў мазмúно фíһрíст м.
 библиотéка ж. **کتابخانه** китáбхáһа ж.;
 --передв́жка **سایاره** сайáра
 китáбхáһа; --читáльня **د لوستلو خونه**
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáби м.,
کتابدار китáбдáр м.
 бидон м. **پيپ** пíп м., **تيم** тíм м.,
 билет м. 1. **تکت** тíкíт м.; входной -
د ننوتلو تکت дь һнаватьло тíкíт; про-
 ездной - **د سرويس کارت** дь сарвís кáрт;
 - на пóезд **د اورگادي تکت** дь оргáди
 тíкíт; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр
 тíкíт; **پالنې پانه** - пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. ليرليد лирлид м., دوربين
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټی па́тый ж., پاڼه па́да ж.
бинтовать — تړل па́тый таръл п.
биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجی پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوندپوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی барма́йи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
барма́йи.

бис! بيا بيا! бйа-бйа́!

бисквіт м. بسکит бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас کوم تشکر
ста́си ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.; كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختی** жошбахти ж., **хайрийат** хайрийат м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сальм** сальм.

благоприятный **مساعد** мусайд, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعد** мусайда **هوا!** **برابر** отвёт **د قناعت وړ** (барабар (дь канайат вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафайийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарийн апарт-ман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавъл л.

блédный **بانأ** банá алвúтай, **ژېر** жер; вы сего́дня о́чень бледны **دی نن** дый, **نښه** ньн ди ранг дер жер **دېر ژېر** дый, **په الوتې ده** банá дэра алвúте да.

блеск м. **برېښ** бреш м., **دزالا** дзала ж., **برېښېدل** блестеть дзаледаьл, **برېښېدل** брешедьл.

блестящ||ий **دزالاند** дзаледаункай, **دزالاند** дзалаанд; — ие дости́жения **كاميابي** камйабй дзалаанда камйабй.

ближа́йш||ий **نژدې** ньжде; — ее почто́-вое отде́ление **پوسته خانه** посте хане **نژدې** ньжде **پوسته خانه** постаханá; — кинотеатр **سينما** синма **نژدې** ньжде **سينما** стáнция метрó **د مېټرو نژدې تېسن** дь метрó ньжде тэ-сьн.

бли́же: как — пройти́ на стáнцию? **تېسن ته كومه لار لڼه ده؟** тэсьн та кума лар ланда да?

близ **کور ته نژدې** ньжде; — до́ма **کور** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
مونی له نژدی سره آشنا یو
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى путьй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولى тод
аў соꝝ нгўлай.

блюде с. تينگرى тингрāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت штамані ж., شتمنى
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادāй:
- урожай فصل ښه шъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

—ám ځه دواړو خواو کښی -ám
кп.

бокáл м. ځام ډжám м.; **поднима́ть** —
бокал м. ځам ډжám **пóрта** **кавѐл п.**

боков|óй **اړخیز** архііз; —**ые** **местá** **اړخیز** архііз **دзāйуна**.

бóком **په** **اړخ** арх.

бокс м. **بکسنگ** боксинг м.

боксёр м. **بوکسر** боксáр м.

болгáрин м. **بلغاری** балгáрай м.

Болгáрия **بلغاریا** балгáрийá.

болгáрский **د بلغاریې** дь. **балгáрийе**,
بلغاری балгáрі.

бóлее **ډېر** дер, **زیات** зйāt; — **یا** **мéнее**
ډېر او дер, **льжодёр**; **всѐ** — **н** — **и** —
аў дер; — **чем...** **زیات...** **تر...** **зйāt**;

◇ **тем** — **بالخصوص** **билхусу́с**; — **тогó**
ډېر **په** **بارسیره** **пър** **де**.

болéзненный (*слабый, хилый*) **کراغ**
краг.

болéзнь ж. **ناروغتیا** **нāрогтйá** ж.,
ناجورتیا **нāджортйá** ж.

бол||éть 1. **ناجورېدل** **нāджоредѐл**; я —éю
ماляріей **یم** **نیولی** **تبی** **تѐبی** **нивѐлай** **йѐм**;
я —éю **гриппом** **یم** **نیولی** **ریش** **ریشه**
نивѐлай **йѐم**; 2. (*о чем-л.*) **کول**
دارد **кавѐл п.**, **خوړېدل** **худедѐл**; у
меня —**йт** **голова́** (**зуб**, **рука́**)
زما **سر** (**غابښ، لاس**) **درد** **کوی** (**خوړېږی**)
(гáш, лáс) **дард** **каві** (**худѐжи**).

болеутоляющее с. **د درد مسکنات** дь
дард **مساکنات** **م.** **م.**; **принима́ть** —
د درد مسکنات خوړل дь **дард** **مساکنат**
خوارѐл п.

болóто с. **دلدل** **далдáл м.**, **بوښته** **буш-**
та ж.

боль ж. **درد** **дард м.**; **сі́льная** —
سخت **درد** **сахт** **дард**; **бóли** **в** **желу́дке** **په**
گېډه **کښی** **درد**.

больни́ца ж. **شفاخانه** **шифа́хāна ж.**

бóльно: **مне** — **مي** **خوړېږی** — **دزāн**
مي **худѐжи**, **مي** **درد** **کوی** **دزāн**
مي **дард** **каві**; — **уда́риться** **سخت**
دزāн **сахт** **худавѐл п.**

больной 1. прил. ناجوره nādjóra, я болен زه ناجوره يم nāróga; 2. м. ناروغه [سرى] nāróga [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون тогó салун тър háга лой дъй; как можно — تر ډېر زيات тър дер зйāt, تر ډېر تر ډېره тър дэра; спасибо, я — نه خوحۇ غوارم ташакур кавъм нор на гваръм, تشكر تاشакур кавъм нор ми хвā та на кэжи.

большинство ڪ. اكثریت аксарийāt м. большой лой; Большой театр бāлшой тйātр.

бомба ж. بام м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; — цы за мир د سولى مجاهدین муджāһидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم اوبه дъ боржом объ ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; — ая кислота اسيدبوریک м.

бородá ж. ږيره жи́ра ж.

боронá ж. ماله мālá ж.

боронить په ذريعه محكمه دمالې په ذريعه محكمه دمالې دъ мālэ пъ зарйā дэмъка һавā-равъл п.

борóться 1. مجادله (مجاهده) كول муджāдалá (муджāһадá) кавъл п.; — за мир د سولى دپاره مجادله كول дъ сүли дъпāра муджāдалá кавъл; — за пёрвое место د اوليت دپاره مجادله كول авлийāt дъпāра муджāдалá кавъл; 2. спорт. ږېږي نيوول гёжи нивъл п.

борт м. د ږېږي خنډه дъ беръй цънда ж.; ♦ на — ډ كښې كورابليя пъ беръй ки.

борщ м. د سبو ښوروا борш м., د سابو شوروا ж.

борьбá ж. 1. مجادله муджāдалá ж.; — за мир د سولى مبارزه мубāразá ж.; — дъ сүли дъпāра муджāдалá;

— за свободу и незавѣсимость — د آزادی —
 муджадала; 2. спорт. پهلوانی paḥlavānī
 ж., вольная — آزاده — кошті ж.;
 кошті āzāda кошті; классическая —
 (کلاسیکی) (класік) кошті (класік)
 (класік) кошті.

босиком پینپیل пшейабл.

босой پینپیل пшейабл.

босоножки ж. мн. خلی цаплый ж.

ботаник м. د نباتاتو متخصص — набā-
 тато мутахасъс м.

ботаника ж. د نباتاتو پوهه —
 ноһа ж., таркоди пертодн —
 жандъна ж.

ботанический — д نباتاتو;
 — сад — د نباتاتو باغ бағ.

ботинки м. мн. ربری —
 махсус дола рبری м. мн.,
 ларунки калоши — ساک لارونکی کالوینی
 ж. мн.

ботинки м. мн. بوتونه бутуна м. мн.

бочка ж. پیپ pip м.

боязнь ж. دار دār м., вѣра ж.

бояться و پریدل (د... خخه);
 я боюсь, что... چه...
 верѣжъм — و پریدم —
 че...

бразилец м. برازیلی brāzilī м.

Бразилия برازیل brāzil.

бразильский — د برازیل brāzil.

бразилі.

брак I м. نکاح nikāh ж., козда
 ж.; вступать в — کول kōl
 козда —
 кавъл п.

брак II м. (изъян) نقص nuqs м.

браслет м. بنگری bangrī м., баһо
 бāһу м.

брат м. ورور voror м. (мн. ورونه
 vrūna).

братск||ий — د ورور گلوی —
 воргалвѣй, —
 дружба — د ورور —
 дості; —
 достане салам —
 دستانی سلام —
 вѣт —
 ахистл —
 ахистл —
 нивъл —

братъ —
 ахистл —
 нивъл —

n.; \diamond — **начáло** كېدل *шурӯ*
кедъл; *راوتل* *rāvatál* (о реке); — **примёр**
د...د... *پېښه* *пешá* *اخيستل* *ахистъл*; *كول*
дъ... *كول* *кавъл* (*подражать ко-*
му-л., чему-л.).

бред *م.* *پرته* *пратá* *ж.*, *هزيان* *назйáн*
м., *چتياآت* *чагйáт* *м. мн.*

брédить *ويل* *вайъл* *п.*

брéзэнт *م.* *كرمچي* *кормичи*
پوش *пош* *м.*

брига́да *ж.* *دسته* *даста* *ж.*, *تولگي*
толгай *м.*; **концэ́ртная** — *د هنرمندو تولگي*
дъ *هنارمانдо* *толгай*.

бриллиáнт *м.* *الماس* [*تورلي*] [*тужълай*]
алма́с *м.*

бри́тва *ж.* *پاكي* *пáки* *ж.*; **электри́ческая**
— *د ډيري خريلو برقي ماشين*
хрýйъло *барки* *мáшин*.

бри́твенн||ый: — *د خريلو سيټ* *прибóр*
дъ *хрýйъло* *сет* *м.*; — **ые** *принадлэжности*
د خريلو ضروري شيان
рури *шйáн* *м. мн.*

брить *خريل* *хрýйъл* *п.*

бри́ться *ډيره خريل* *жйра* *хрýйъл* *п.*

бро́ви *ж. мн.* *وروي* *врúдзи* *ж. мн.*

броди́||ть *گزرېدل* *гързедъл*; **я** *دولو*

— *ل* *по* *улицам* *او* *كوخو* *пе* *ډېر وخت*
وگزرېدم *зъ* *дер* *вахт* *пъ*
куцо *ау* *база́ро* *ки* *вугързедъм*.

бро́нза *ж.* *ژر* *жа́р* *м.*, *برنج* *бириндж* *м.*

бро́зовый *برنجي* *биринджи*.

бронхит *م.* *برانشيت* *бра́ншит* *м.*

бросáть 1. (*кидать*) *اچول* *ачавъл* *п.*,

گيند غورخول *гордзавъл* *п.*; — **мяч** *غورخول*

2. *اچول* *гинд* *гордзавъл* (*ачавъл*) *п.*;

لہ... *لہ...* *لہ...* *цха* *лас*

ахистъл *п.* (*прекращать что-л.*);

پرېښودل *прешодъл* *п.* (*оставлять, по-*

кидать); **бро́сьте** *эту* *привычку* *ډې*

تر *де* *адáт* *тэрсый*.

бросáться (*нападать*) *كول* *намла*

кавъл *п.*, *الا* *ала* *кавъл* *п.*; \diamond —

په *نظر* *кэби* *راتلل* *пъ* *наза́р*

ки *ра́тлъл*.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* بودا مذهب *дъ буда́
 мазха́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودائى *будай́и м.,* بوداپرست
буда́параст м.
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай гарь́й ж.,* د مېز شامته لرونکې
 د مез ша́мата лару́нке гарь́й ж. گړۍ

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه ويښوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
 د тилфу́н гурфа́ ж.
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-
 фте́ дъ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گویا, گواکي گуваке; гово-
 рят, — وايي چه گويا... ..
 будущее *с.* آينده *айанда́ ж.;* в бли-
 жайшем — م په نژدې آينده کښي *пъ ньжде́
 айанда́ кн.*
 будущий *ий* راتلونکي *ратлу́нкай; в — ем
 году́* кښي *кал* *кښي* *пә* *ратлу́н-
 ки кал кн;* на — ей неде́ле *ратлу́н-
 ки* *пә* *ратлу́н-ки* *haftá кн;* в —
 раз *وار بل* *бъл ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *айанда́ ж.*
 буйвол *м.* سنڍوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *harf м.*
 буквальный *لفظي* *лафзи́,* کتومت *кът-
 мёт.*

букварь м. د الفبی کتاب дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
гедъй (большой).

букинистический: — магазин د زرو
дъ зарó китабо дукан м.

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — کالی سنجاق калпи санджак.

булка ж. دابه دабала додъй ж.

булочка ж. کلهچہ кулчá ж.,
دابه دабала додъй ж.

булочная ж. د دوهی دوکان дъ додъй
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنی йахні ж.; куриный —
د چرگ یخنی дъ чирг йахні.

бумага ж. کاغذ кагáз м.; папиросная —
د سگریٹ کاغذ дъ сигрét кагáз; почто-
вая — د لیکلو کاغذ дъ ликло кагáз;
фотографическая — د عکاسی کاغذ дъ
акáсый кагáз.

бумажник м. د روپو بکس рупó
бакс м.; я забыл дома — د روپو بکس

дъ рупó бакс
می په کور کښی پرېښود
ми пь кор ки прéшод.

бумажный کاغذی кагáзй.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазй.

бурный متلاطم муталатъм,
باداسکی бадааски вахункай; — ое море

— ые
متلاطم муталатъм баһира; —
اپلوديسمېنتی چکچکی дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندويچ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مېڼلې (икрой) с маслом

(хавйар) —
د پوه کتره دابه دوهی —
мышле йавá катра дабала додъй; — с

сыром —
د پنیر سره پوه кتره дابه дوهі —
панір сарá йавá катра дабала додъй.

бутон м. غوتی гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه дъ футбал
бутуна м. мн.

буты́лка *ж.* بوتل ботáл *м.*; — молоká
 بُوتل شیدی йаў ботáл шидé; — сли-
 вок پيروی يو بوتل йаў ботáл пер́вай;
 — вина́ شراب يو بوتل йаў ботáл ша-
 ра́б.

буфэ́т *м.* 1. (мебель) د لوبنو الماری-
 ло́шо алма́рйи *ж.*; 2. بوفت буфа́т *м.*,
 بوفه буфе́ *ж.*

Бухаре́ст بخارست буха́раст.

бухгалте́р *м.* محاسب муhасáб *м.*

бухгалте́рия *ж.* د محاسبی خانگه
 муhасабе́ ца́нга *ж.*

бу́хта *ж.* خليج хали́дж *м.*

Буэ́нос-Айрес بوينس آئرس буи́анос
 ай́рс.

бы: я бы охóтно посетíл... ته... به
 зь бы... та пь дэ́ра
 мі́на тл́лай вьм; я бы хотéл, что́бы...
 ...چه... می زره зр́ь ми kéжи че...
 ...چه... می دا ده да
 че...; вы бы присéли کهنېستلی
 تاسی به کهنېستلی
 وای تási бь кшенаст́ли вай, راحی

кهنېنی рáдзый кшéный; ёсли бы я знал
 كه زه خبر وای ка зь хабáр вай.

быва́||ть 1.: он там —ет ежеднёвно
 هالته دى هره ورخ لیده کپړی
 hára врадз лідь kéжи; я по утра́м —ю
 زه زه هر سهار په کور کښی يم
 саhár пь кор ки йэм; вы бы́ли в
 Москвё? маскоу́ мо
 لیدلای دى?; вы ча́сто —ете в теа́тре?
 تاسی تياتر ته ډېر خي؟
 тási тйáтр та дер
 дэ́й?; 2. (происходить) پېښېدل
 пешед́л.

бы́вший پخوانی пхв́анай.

бык *м.* غوی گвай́ай *м.*

бы́ло: он чуть — не упáл چه و نژدې
 لوېدلو ньжде́ ву че ву́лвежи,
 لهدېلو та ньжде́ ву.
 نژدې ته

бы́стрый ژر жьр, چابک ча́бк.

быт *м.* (повсе́дневная жизнь) ورځنی
 وړونده врадзана́й жванд *м.*

быть: где вы бы́ли? تاسی چیرى واست؟
 خه وکړو؟; как —? تاسی چیري واست?
 ць ву́кру?; так и —! خیر!; пусть

бўдет так *وی داسی داسی* ди ви;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* mehrbānī
 вўкрўй.

бюджёт м. *بودجه* будаджā ж.

бюллетень м. 1.: избирательный — *د آراو*
 дь ārāo пāna ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* м.,
 дь nāroḡ'ī kārт м.

бюрó с. *دفتر* дафтāр м., *اداره* идāрā ж.;
 — заказов *د سفارش دفتر*
 дафтāр; справочное — *لار ښودنه*
 шод'на.

бюст м. (скульптура) *نیمائی مجسمه*
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. *سینه بند* синабанд м.

В

в *کښی* пь... кп (на вопрос «где»);
 в...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر کښی

пъ маскóу ки; в два часа
 днь *د وړځی پر دوو بجو* пьр
 дво баджó; в 1959 году *كال ۱۹۵۹*
 пь *په ښاؤ* з'ро ньн сава аў
 ньнпндзос'м кал ки; во вторник
د سه شنبی په ورځ к'бнй
 врадз ки; войти в дом *کور ته ننونل*
 кор та ньнават'л; ехать в Москвú
 маскóу та т'л; в пāм'ять...
 дь... пь *په یادگار*
 сколько дней *د څو ورځو کښی*
 врадзо ки; длиной в пять мётров
پنځه متره اوږدوالی
څو وار больше раз
د څو زیات цо вāра зйāt; п'еса в трёх д'ей-
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
 ларўнкай д'рам; быть избранным в...
په عضویت انتخابدل
 интихāбед'л; в слўчае...
که چیری...
 ка ч'ири...; в том числ'е *د هغو په جمله*
 дь hāḡo пь джумлā ки; в теч'ение...
په وخت کښی пь вахт ки;

в честь... په ويار د... дь... пь вйār,
 افتخار په... د... дь... пь ифтихār.

вагón м. واگون вагón м., даба ж.;
 бага́жный - بار وړونكى واگون -
 рейл رستوران -ресторán
 дь рел ресторán; спáльный -
 د خوب ډبه - дь хоб даба.

вагоновожа́тый м. ترام چلوونكى
 чалавúнкай м.

ва́жн||ый 1. مهم муhím; -ое де́ло مهم
 كار муhím kār; 2. (о человеке) متكبر му-
 такабír; كبرجن кабърджън.

ва́за ж. گلدانى гулдāní ж.

вазели́н м. واسلين ва́сьлин м.

ва́кса ж. د بوت رنگ ранг м.

ва́ленки м. мн. د كراستى موزې
 кра́сти мозé ж. мн.

валерья́нов||ый: -ые ка́пли د وليريان
 да́ валирийāн дава́ ж.

ва́льс м. والس ва́лс м.

валю́та ж. اسعار аса́р м. мн.; золотáя
 - طلاى اسعار тила́й аса́р.

вам дат. п. от вы ته تاسى та;
 мы к - зайдём به درشو ستاسى
 стáси кáра бь да́ршу; я дам - эту
 книгу ته دركرم تاسى به كتاب داگا
 кита́б бь та́си та да́ркрём.

ва́ми твор. п. от вы: мы пойдём с -
 موڼر به ستاسى سره ولاړشو
 са́ра вла́ршу; что с - случилось? په
 تاسى پ تاسى څه وشول؟

ва́нн||а ж. د خان مينځلو لوى طشت
 дь дза́н миндзё́ло ло́й ташт м.; но́мер
 с -ой تاشناب لرونكى كوټه -ой
 ру́нке ко́га; ◇ принима́ть -
 لېدل -у принима́ть со́лнечные
 лāмбедё́л; принима́ть со́лнечные
 دزان لمار та вар-
 кава́л п.

ва́нная ж. لامبېلډزاي م.

ва́режки ж. мн. ورينى د سكلې
 даскале́ ж. мн., ورين لاس ماغو
 лāсмāгú м.

варёный پوخ пох.

варё́нье с. مربا мураба́ ж.

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسي په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسي стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسي دى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسي حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسي سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار شār та ньждѣ.
 введѣние *c.* (предисловие) مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 верху پورته пórта, پاس пās.
 ввести *см.* вводить.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه...
 църанга че...
 вводить ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر کبني ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуата́цию
 کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تير ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўри́д *м.* (*действие*);
 واردات واريدات *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ واردول вāридавъл *n.*,
 راورل рāвръл *n.*
 ввóзн||ый وارداتي واريدات; ~ая пош-
 лина د واريداتو محصول маһсу́л.
 вдалекѣ, вдали ليرى ليرى, په ليرى
 حاي کبني пь лйри дзāй ки.
 вдвоѣ دو په دوه два дзāла, دو په دوه
 يوپه دوه كول ~ увеличитъ -
 يوپه دوه كول

йау пь два кавъл п., **دوه برابره کول**
два барāбāра кавъл п.; — бōльше **دوه**
два карāта зйāt.

вдвоём **دواړه دواړا**, **двоиné** **دوه** **دو** **دوه** **دو** **دو**

двойнé **دو** **двоиné** **двоиné** **двоиné**

двоиné **двоиné** **двоиné**

вдобāвок **سربېره** **сарбēра**, **اضافه** **پر**

изāфā **пър** **де**.

вдоль: **идтй** — **бēрега** **реки** **د سيند**

дъ **синд** **пъ** **гāра** **тльл**.

вдох м. **سا اخیستن** **сā** **ахистъна** ж.

вдохновéние с. **الهام** **илһām** м.

вдруг **ناڅاپه** **нацāпа**, **набабāра**.

вегетариāнск||ий **نباتي** **набātй**; —ое

блюдо **خواره** **набātй** **хвāръ**; —ая

столбвая **د** **дъ** **набātй** **خوراکو** **خورنځی**

набātй **хварāко** **хваръндзāй**.

вéдома: **без** **егō** — **بي له خبرېدو ئې**

бēль **хабаредō** **йе**, **بي له اجازې ئې**

бēль **иджāзé** **йе**.

ведрō с. **سطل** **сатл** м., **سالواغه** **салвā**

гā ж.

ведущ||ий: —ая **комāнда** **لومړۍ ټيم**
лумрāй **тим** м.

ведь **خو** **хо;** — **я** **вам** **говорил** **تاسې**

тāси **та** **хо** **ми** **вайъли** **و**

ву; — **вы** **пойдēте?** **تاسې خو څي؟**

хо **дзъй?**; — **извéстно**, **что...** **معلومه**

хо **дзъй?**; — **извéстно**, **что...** **معلومه**

вéер м. **بيوزی** **бабōзай** м., **پکې** **пакāй** м.

вéжливость ж. **ادب** **адāб** м.

вéжливый **مودب** **муадāб**.

вездé **هر ځای** **нар** **чīрн**, **нар** **дзāй**.

везтй I **см.** **возитъ**.

вез||тй II: **ему** — **ет** **په** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

не **ет** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده** **ده**

تول م. **весь свой** **аср ки;** **зmuş пь аср ки;** **кнби**
 ٲول ٲئل ٲمر; **ٲ** **на вѣки векѡв**
 تل تر تله **ٲ** **тър абáда ٲѡри,**
 тъл тър тьла.

вѣко с. **دزѣжма ж.**

вѣлик: **ѣти тѹфли мне -и** **دغه -и**
 داؑا **بوٲونه** **زما ٲه ٲنبو** **кнби лوى دى**
 буٲуна **змá пь ٲшо ки лоӀ ди;** **ѣтот плащ**
 мне **دغه** **بارانى-** **ٲر ما لويه ده -**
барáньӀ ٲър ма лѡӀа да.

вѣликий **лوى** **лоӀ,** **ستر** **стър.**

Великобритáния **برتانىه** **бартáнийá ж.**
великодѹшный **فياض** **فайáз,** **سخى** **сахӀ.**
великолѣпный **فاخر** **фахър,** **مجلل** **му-**
джалáл, **زره** **زړه** **зрль** **врѹнкай;** **~ пей-**
зáж **منظره** **ман-**
зарá.

вѣличественный **باعظمته** **баáзамáта.**

величин||á ж. **اندازه** **андáзá ж.,** **لوى والى**
лоӀвáлай м.; **какѡй -ы?** **ٲه**
اندازه ئي ٲه **ٲه -ы?**
اندáзá ٲه ць да? **такѡй -ы**
ٲه **داسى** **пь дáси** **андáзá.**

велюдрѡм м. **د** **بايسكل** **زغلولو** **دگر** **дъ**
баӀсикл **згáлавьло** **дъгър м.**

велосипѣд м. **بايسكل** **баӀсикл м.**

велосипедӀст м. **بايسكلوالا** **баӀсикл-**
вáлá м.

вѣна ж. **وريد** **варӀд м.,** **رگ** **раг м.**

Вѣна **ويانا** **вӀáпá.**

Венгѣрская Нарѡдная Респѹблика
د **د** **هنگرى** **اولسى** **جمهوريت**
улусӀ **джумһурӀáт.**

венгѣрский **د** **дъ** **هانгри,** **هنگرى**
هانгри.

венгр м. **هانгри** **هانгри м.**

Вѣнгрия **هانгри** **هانгри.**

Венесуэла **وينزوويلا** **виназуӀлá.**

венѡк м. **د** **گلو** **اميل** **дъ** **гѹло** **амѣл м.**

вентиля́тор м. **بادپکه** **бадпакá ж.,**

بادبېزى **бадбѣзай м.**

вентиля́ция ж. **كول** **هو** **نوې** **навá**

нѣве **кавьл м.** **мн.**

вѣра ж. **1. (религия)** **مذهب** **мазнáб;**

2. (уверенность) **باور** **бава́р м.**

верáнда ж. مَنڊو барандá ж., مَنڊو
манда́в м.

верблю́д м. اويش уш́ м.

верёвка ж. رسي рась́и ж.

вѣр||ить باور кóл бáвáp кавъ́л п.;
этима́д لارъ́л ларъ́л п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бáвáp кавъ́м; я э́тому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этима́д на́ ларъ́м.

вермише́ль ж. ماچي ма́че ж. мн.

вѣрно دئي صحيح са́и́н дь́й; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
би́лкул са́и́н дь́й.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول
бе́рта варкавъ́л п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته راگزول

верн||уться راستېدل رáстанедъ́л, بېرته
бе́рта рáтлъ́л; -йтесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وکړئ بېرته راشي!
ба́ни вукръ́й бе́рта ра́шьй!

вѣрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дáp;

-ые друзья وفادار ملگري вафа́дáp
малгъ́ри; 2. (правильный) سم صحيح
са́и́н; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам чале́жи?;
-ое решéние فيصله صحیحه са́и́на фай-
сала́.

вероисповѣдание с. مذهب ма́зха́б м.
вероятно ده ممکنه мумки́на да, غالباً
мумкне́ де че́, придёт چه ممکنه ده
гáлпбан; он, -, придёт چه ممکنه ده
мумки́на да че́ ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пурá гáлъб гумáн сарá.
вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودي умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه
дь беръ́йо та́-
миргáн м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى
портанъ́й ба́рха ж.; ✧ - совершенства
پوره تكميل
пурá такаму́л; одержáть -
بريالي كېدل (پر) گالېبدل
барйáла́й кедъ́л.

вѣрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالی الی; Верховный Совет
عالی شورای.

верховный: —ая езда سپرلى پър
ас спарли ж.; —ая лошадь آس
дъ спарли ас м.

верхом سپور спор; ездить — на лошади
پър ас спаредъл.

вершина ж. سر сар м., цука ж.

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زينت سپک وزне —а

спък вазна; лёгкого —а سپک وزне —а

вазна; среднего —а منحنى وزنه —а

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند
друнд вазна.

веселиться خوشاليدل хушаледел.

весёлый خوشاله, شادمان بنادمن

веселье خوشالى ж.,

весёлый с. ساعت تبرى

весёлый дъ псарли.

везить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. پسرلى псарлай м.

весной په پسرلى كينى

будущей — راتلونكى پسرلى

псарлай; прошлой — پسرلى

псарлай.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас

ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست؟

муж чирі бийаст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? دا لار چيرى څي

да лар чирі дзи (тльле да)?; (تللي ده)?

3. موټر ماشину — чалавъл п.;

چلول motar чалавъл п.; ◇ — переговоры

مذاكره کول музакаре кавъл п.; —

разговор كول خبرى اتري

кавъл п.; — себя رفتار کول

кавъл п.; — собрание کول رياست

дъ маджлис рйасат кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى دивдъй ж.,

مخکينى دالان м.

вѣсть ж. خبر хабар м.

вѣсы мн. تله тѣла ж., ترازو таразу ж.

весь тوله тол; — день ورخ вахт; — всѣ время وخت вахт, هر وخت тולה هفته; — вся неделя haftá.

весьма دېر дер, خورا хвара; я — рад هر خوشاله им.

вѣтер м. باد бад м.; дует сильный — تند (сахт) бад алвизи; холодный — يخب (сор) бад.

ветеран м.: — войны برخه كښي به جگره اخیстونکی пь джагра ки барха ахистункай м.

ветеринар м. بيطار байтар м., د حيواني امراضو متخصصو мутахасъс.

вѣтка ж. خانگه цанга ж.

вѣто с. ويتو вето ж.; право — د ويتو كول; наложить — د ويتو حق; веіо кавъл л.

вѣтренный бادی; — ая погода باد الوزی.

ветчина ж. د سرکوزی مالگینه غوبنه; — дь саркузи малгина гваша ж.

вѣчер м. 1. ماينام машам м.; по — ам я всегда дома هر ماينام په کور کښي يم; 2. مجلسه; — вы пойдёте на таси? — تاسي د شيې مجلس ته ځي? — маджлис та дзый?

вечеринка ж. د شيې ناسته; — нѣста ж., بندار бандар м.

вѣчерний маинами машами, дь шпе; — ее время وخت вахт; — яя школа ښوونځي شپه; — шовъндзай.

вѣчером маинам машам; завтра — سبا; — вѣра — براي; — куда вы пойдёте сегодня? — بېگا; — нн машам чирн; — дзый?

вѣчно (всегда) قل тъл.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н
 māshīn м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ул-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 ذات البيني мунāсаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мрāста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e
 тафāhу́м м., مۇفāhаmа муфāhаmа ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сли́вки پيروى
 шарб́лай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с пёрвого
 له لومړى نظره —
 бр́осить — نظر اچول назар ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه назарийа́ ж., عقیده
 акидá ж.; на мой — زما په نظر —
 зма пъ назар.

вздохну́ть см. вздыха́ть.

вздра́гивать تكان خورل takān хваръл п.

вздыха́ть اسوېلى كول asvéлай кавъл п.

взимá||ться كېدل اخيستل ахистъл
 кедъл; тамóженный сбор не — ەتسا
 گمركى gumrukī маһсу́л
 محصول نه اخيستل کېدى
 на ахистъл кёжи; — ەتسا
 جریمه жаримá ахистъл кёжи.

взлетá||ть, взлетéть كېدل پورته порта
 الوتکه پورته شوه — ەل
 кедъл; самолёт — ەل
 алвута́ка порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**
 дь порта кедьло **لار** ж.
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,
خوځول хвадзавьл п.
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)** дь
 баһире **گاړا (саһил)**.
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийа́т
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.
 (напр. *благотворительный*).
 взойти́ см. **всходить**.
 взро́слый **لوی** лой, **بالغ** бальг.
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; **چکچکو** чак-
 аплудисментов **د چکچکو طوفان** дь чак-
 чакó туфан.
 взыска́ние с. **سزا** сазá ж.; **наложить**
 - на... **... та сазá** ... **... ته سزا ورکول** ...
 варкавьл п.
 взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й
د دڙنا سارا дь дзана сара ахи-
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** вáхльй!; **на**
 себя **د خپله غاړه** хпьла га́ра

ахистьл; - себя в ру́ки **كېدل** кедьл.
 хатьр джам кедьл.
لاس تر لاس نيول за руки лас тьр лас нивьл п.
 вид м. 1. (внешность) **سورت** сурат м.;
 2. **منظره** манзарá ж.; **красивый** - **بنايسته**
 шанста́ манзарá; **иметь в** - **په نظر كېښي نيول (لرل)**
 пь назар ки нивьл (ларьл) п.
видеть **لیدل** лидьл п.; **вы видите?** **تاسی**
 таси йе вьньй?; **я не вижу** **زه نه ښیو**
 зь йе на виньм.
видимо **ظاهرآ** заһиран, **ممکنه ده** мум-
 кина да.
виднётся **ښکارېدل** шкаредьл.
видно: -, он не придёт **چه معلومیږي**
 ма́лумэжи че дай на радзи;
было хорошо - **لیدل ئې ښه و**
 йе шь ву; **мне ничего не** - **زه هیڅ نه**
 ды - **دی نه ښیو** зь һиц на виньм; **его ещё не**
дай ла на **ښکاری** шкари.
видный **مشهور** машһур, **نومیالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه вїза ж.; — на въезд
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;
получить — у اخیستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
дъ ангуро шарāб м. мн.

виноделие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кал
кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; тав хваръл п.,
خورل

у него выются волосы د هغه گارگوتی

دی وپښتان دى

ستا وپښتان تاوپی

2. (о тропинке) دېر پېچومی

لرل (кажлечуна) дер печуми

بړبښکی вихрь м.

вишнёвый 1. د آلبالو дъ āлубāлú;
 — сирóп شربت د آلبالو дъ āлубāлú
 шарбāт; 2. (о цвете) رنگ د آلبالو дъ
 āлубāлú ранг.

вишня ж. د آلبالو āлубāлú м.;
 дъ āлубāлú вúна (дерево) ж.

вклад м. 1. امانت амāнāт м.; 2. перен.
 وقف вакф м.; — в дéло мiра
 د سولي چارو ته... وقف كول
 чāро та... вакф кавъл.

вкладчик м. امانت ورکونكى
 варкавúнкай м.

включать 1. شاملول шāмилавъл л.;
 — в состав делегāции په هيت كښي
 په هايآت كي شاملول (داخلول)
 (дāхълавъл); 2. тех. كول свич
 کابل л.; — элекtriчество برق لگول
 барк лагавъл л.; — радио راديو سويچ
 کابل راديو свич кавъл.

включаться شامليدل шāмиледъл.

включая په دي جمله كښي
 джумлā ки.

включить(ся) см. включать(ся).

вкратце په لنډ صورت
 мухтасāран.

вкрутую: яйцо — ايشېداي هگي
 дъле haгъй ж., کلکه هگي
 haгъй ж.

вкус м. مزه مازا ж., خوند
 хванд м.

вкусно: как —! خنګه خوندوره ده!
 цънга хвандвāра да!,
 цънга ша мазā кавi!

вкусный مزه ناک
 хвандавāр.

владелец м. خاوند
 хāвънд м.,
 حېنتن
 цъштāн м.

владеть: я —ю английским языком
 زه په انگريزي پوهېږم
 жъм; каким языком вы —ете? تاسي په
 څه ژبه کومه ژبه پوهېږي?
 понёжъй!, ستاسي کومه ژبه زده ده?
 کума жъба зда да?

власть ж. واک
 вāк м.,
 اقتدار
 икти-
 дāр м.

влéво ڪين لاس ته ڪينى kin лас та, ڪينى
 влезáть, влезть (подниматься) ته... ڪينى خوا ته
 kinни хва та.

влияние с. اغېزه нуфúз м.;
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
 ڪول ... та хатъл.

влиять с. اغېزه ڪول
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
 ڪول ... та хатъл.

влиять с. اغېزه ڪول
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
 ڪول ... та хатъл.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
 мунистический Союз Молодэжи) د شوروى
 اتحاد د خوانانو د لپنين ڪمونستى
 ڪول ... та хатъл.

вместе ڪول ... та хатъл.
 сáра; - со мной ڪول ... та хатъл.
 сáра; - с нами ڪول ... та хатъл.

вместительный: - зал ڪول ... та хатъл.

вместо ڪول ... та хатъл.
 ڪول ... та хатъл.

ستاسى پر حاى به شوڪ ولارشى؟
 ستási пър дзай бь цок влáрши?

вмешáться, вмéшиваться ڪينى
 ڪول ... та хатъл.
 ڪول ... та хатъл.

вмиг ڪول ... та хатъл.
 ڪول ... та хатъл.

внача́ле ڪول ... та хатъл.

вне ڪول ... та хатъл.
 ڪول ... та хатъл.

внеза́пно ڪول ... та хатъл.

внеочередно́й (чрезвычайный) ڪول ... та хатъл.

вне́шн||ий ڪول ... та хатъл.

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшїта; спуска́ться - по
лѣстнице كېدل كېدلته
зїна банди кшїта кедъл.

внизу́ кшїта, ланди; по-
дождїте меня́ - په لومړي پور كېښي ما
пъ лумрӣ пур ки ма та
мунтазїр бсый.

внимáн||ие с. 1. таваджá ж.;
приня́ть во - په نظر كېښي نيول -
зár ки нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджá
...та дзер шый; ...те хїр шый,
не обращáйте - ия - پروا نه كوي
на кавый; 2. (заботливое отношение)
пáмларна ж. پاملرنه

внимáтельн||ый мутаваджá,
мултафїт; پاملرونكي
пáмларункай

(заботливый); ◇ вы óчень -ы ко мне
دېره مهرباني موده
вничью: игра́ кончилась - لوبه مساويانه
лоба мусáвйāнá' хлáса шва.
вновь بيا بيا

вносїть 1. راول راول پ. внесите
сюдá دلته راولي راولي; 2. شاملول
пә فهرстت في список
шáмилавъл п.; внести́ в спи́сок
пә фирїст ки шáмилавъл;
3. (предлагать) كول وړاندي
кавъл п.; внести́ предложéние
پیشنهاد وړاندي كول
кавъл п.; внести́ предложéние
پیشنهاد وړاندي كول
пә الحساب تحويلول
пә һисáб таһвилавъл п.

внук м. لماساي م., نيسي
сáй м.

внү́трени||ий дахли, ко-
ранáй; - яя торгóвля
داخلی تجارت دا-
хили таджáрат.

внутрї́ днне кшї, دننه
днне ки.

внутри́ днне днне.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh. شكاره شكārá,

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -
бевāхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водā ж. اوبه объ ж. мн.; горячая -
ايشيدلى - кипячēная -
ايشيدلى - объ; ишедъли объ; минерāльная -
معدينى -
د چينلو - питьевāя -
مادانى - объ; маданī объ;
سري - холōдная -
چشولو - объ; чшъло объ;
сарē объ.

водитель м. موټر چلوونكى
мотār ча-
лавўнкай м., درايور
дрāйвār м.

водить (машину) چلول
чалавъл п.

вōдка ж. وودکا
вōдкā ж.

вōдный: - спорт (спорт)
د اوبو ورزش (спорт) м.;
- транспорт
د اوبو ترانسپورت
транспōрт м.;
- беръйо hamло-
дъ беръйо hamло-
накл м.

водолаз м. مرجونا
марджунā м., غواص
гавāс м.

водолечēние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обō пъ зарйā
плāдж м., په اوبو معالجه
пъ обō муāладжā ж.

водонепроницаемый اوبه نه
خپښونكى
объ на дзбешўнкай,
واترپروف, вāтерпруф.

водопад м. خورويى
آبشار آبشار м.,
дзурōбай м.

водопровōд м. د اوبو تل
дъ обō нал м.

водорōд м. هايدروجن
hāйдроджан м.

водоснабжēние с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обō расавъло интизāм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
дъ обō
махзāн м.

вōды мн. (курорт) چشمه سار
чашма-
сар м., چنوبه
чанōба ж.

военнослўжащий м. عسکرى خدمت
аскарī хидмāt
کاوونكى
кавўнкай м.

воєнн||ый حربى
harbī, جنگى
джангī;
-ая слўжба عسکرى خدمت
аскарī хид-
мāt.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى ترام чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||щать берта вар-
 кавъл п.; — тите мне берте
 ما ته ئې بېرته
 ма та ѝе берта ракръй.
 را کرئى

возвра||щаться راستنېدل
 растанедъл,
 [ра]тльл; когда мы
 — тймся? راشوؤ؟
 муж монир бе кле берте
 باشوؤ؟
 бь къла берта рашу?

возвраще́ние с. берта ра-
 татг м., مراجعت
 мураджат м.; — домо́й
 راستنېدل
 кор та растанедъл.
 کور ته

возвыше́ние с. (возвышенно́е место)
 غونډى
 гундъй ж.

возвы́шенность ж. لورا
 лвара
 ساتا ж.
 سطحه

возгла́вить, возглавля||ть
 رياست
 рйасат кавъл п.; делегацию — ет...
 دى
 дайат дъ дъ
 هيت رئيس (مشر)...
 раис (мъшр)... дъй.

во́зглас м. ناره
 нара ж.,
 جاغ
 жаг м.

воздвигáть, воздвигнуть جورول
 джо-
 равъл п.

воздержáться, воздёрживаться
 پرهيز
 парһиз кавъл п. (напр. от курения
 کول
 خان زغورل); (له...
 خجنه
 (напр. от голосования, влещательства
 له...
 خجنه).

во́здух м. هوا
 нава ж.

воздухопла́вание с. هوا بازی
 навабазй ж.

возду́шн||ый هوائى
 навайй; — ое сообще́ние
 هوائى سرويس
 навайй сарвис.

воззва́ние с. پيغام
 пайгам м., اپيل
 апил м.

вози́ть وړل
 връл п.

возлагáть اينبودل
 ишодъл п.; — венóк
 د گلانو اميل اينبودل
 дъ гула́но амел
 ишодъл; — отвéтственность на...
 د...
 پر غاره اچول (سپارل)
 масулийат дъ...
 پړ ځاړا
 ачавъл
 (спаръл) п.

во́зле نژدې
 ньждё; — до́ма
 ته
 кор та ньждё.
 نژدې

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
 гонди; —, будет дождь چه گонди
 гонди че баран ваори.

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
 маукé ж.; я имéю — ... امکان لرم
 имкән ларъм че...; по мере — и
 حتی المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться کرکه
 крѣка (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
 макāфāt (инām) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
 инām м., مكافات макāфāt м.; 2. (оплата)
 حق الزحمه нак-ул-захма ж., اجوره уджу-
 ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوی کول нъвай
 кавъл м. мн., تجديد тадждид м.;
 بيا شروع بيا شروع кедъл м. мн. (работы и
 т. п.).

возобновлять کول نوی нъвай кавъл
 п.; بيا شروع کول п.

(работу и т. п.); — беседу خبری
 хабъри-атъри бйā шу-
 рӯ кавъл.

возражать لول اعتراض этирāз ларъл
 п., د... د... سره مخالفت کول
 мухāлафāt кавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирāз м.; у вас
 нет — ий? تاسی اعتراض نه لرئی؟
 этирāз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в — е семидеся-
 ти лет د اويو کالو په عمر лет
 кāло пъ умр.

война ж. جگړه джагрā ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной —
 د سيند د بېړيو تېسن
 тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр,
 شاوخوا; — города د ښار گېرچاپېر
 герчāпёр.

вол м. غویي гвайāй м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkay м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l;
-ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dǵr.
бáл дъгър.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапа́ ж.,
د خپې ы́ -ы; длина́ باداسکه ба́даска ж.;
на дли́нных اوږدوالى дъ цапé уждвáлай; на дли́нных
-ах په اوږدو خپو كښې -ах
ки; на срéдных په منځنيو خپو كښې -ах
пъ миндзани́о цапó ки; на корóтких
-ах په لنډو خپو كښې -ах
ки.

волне́ние с. اضطراب пэтирáб м., هيجان
хайаджа́н м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб
кавъл п., هيجان راوستل ра-
вустъл п.; што меня́ -ует هيجان -
да ما په هيجان راولي да ма пъ
хайаджа́н рáвали.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъл; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб
йъм.

волнóющ||ий: -ее изве́стие هيجان
хайаджа́н راولستونكى خبر
хаба́р м.; -ее зрелище زره رپوونكى
рэра́ ж. рапаву́нке нъндара́ ж.
نداره

вóлосы м. мн. وپښته вештъ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж., اختيار
иктиа́р м.; 2. (свобода) آزادي а́зadí ж.

вои I: - там هالي́ hālé,
هاغلته hāǵelta.

вои II دباندې дъба́нди; вы́йти -
دباندي تلل (وتل) тъл (ватъл);
вы́гнать - دباندې شړل (ايستل) -
ди ша́ръл (истъл) п.

вóна ж. (корейская денежная единица)
وونا вона́ ж.

вообще́ عمومá умуман.

воодушевлéние с. الهام илһам м.

вооруже́ни||е с. وسله васла́ ж.; со-
кращéние -й (ليول) -й
васло́ камавъл (лъжавъл).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза рáкръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوغکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان гревáн м., یخن
йахáн м.

воротничóк м. کالر калáр м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

воск্লíкнуть см. восклицáть.

восклицáние с. چیغه чйга ж., ناره нá-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нá-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба́ ж.,
ایتبار итба́р м.

воспалéние с. التهاب илтиһáб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м., سينه بغل
снабага́л м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштав́ргно илтиһáб.

воспитáние с. روزنه розъна ж.

воспитáть, воспитáвать روزل розъл
п., پالل пáлъл п.

воспóльзоваться کار اخیستل кáр ахис-
тъл п. (له... څخه), استفاده کول истифа́да
кавъл п. (له... څخه); — слúчаем له
ль маукé ца исти-
фа́да кавъл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرāt хāтьрāt ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوى تعمير нъвай
тāмїр м., ودا نول بيا бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатїдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختيخ
хатїдз; Срѐдний Востóк منحنى ختيخ
миндзанāй хатїдз; Дáльный Востóк لیری
хатїдз.

востоковѐд м. پېژندونكى ختيخ хатїдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالی хушāлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...
пъ... ډەر хушāла йъм.

востóчный شرقى د ختيخ дъ хатїдз,
шаркї.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زره зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشاله ډر زه зѐ ډەر
хушāледъл; я -ён یم خوشاله یم -ён
йъм.

восхищѐние с. خوشالی хушāлі ж.;
прийтї в خوشالی كول -
п.; с -м خوشالی -م -
пъ ډера ху-
шāлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر حرک лмар црѝк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атѝм.

впервыѐ لومړی محل лумрāй дзал;
я здесь - راغلم -
да лумрāй محل دئی چه زه
дā лумрāй дзал дѝй че зѐ рағлѝм.

вперѐд وړاندی ډرāнди,
مخ په وړاندی ډرāнди,
мѝх пъ врāнди; пойдемте -
راځئ چه -

вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...
 اجازہ را کری چہ... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расавун-
 кай.

временный موقتی мувакати.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

как... هغه واخت چہ...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت ډپاره, ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپارا; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

вахт ډپара; с течением ~

такдимаवल п.; разрешите вам
 вручить... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.
 تقديم كرم
 та такдім крѣм.

вручение с. وړاندی کېدل
 кеѣл м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

вряд ли: я ~ ولاړ ډی

всего: ~ хорóшего! په مخه دی بنده!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.

всемирный дъ дуніа, د نړۍ د دنیا
нарѣй; Всемирный конгресс сторóнников
міра د دنیا د سولی د مجاهدینو جرگه
дъ дуніа дъ сұли дъ муджāһидіно
джиргá.

всенародный умумі, د ټولو عمومی
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومی
عمومی (د ټولو وگړو) اختر
ахтар.

всеобщ||ий умумі, عام ам; ~ее
одобрѣние عمومی منظوری ман-
зурі.

всесторóнный جامع اطراف джāмэ-ул-
атраф; مفصل муфасáл (подробный).

все-таки хо бйā нам. خو بیا هم.

всецѣло [пә] [په] [بوره] [دول] [دول]
камілан. کاملاً

вскáкивать (быстро вставать) ژر
пәцедъл. پاخلېدل

вскипятить یشول ишавъл п., جوش
ورکول джуш варкавъл п.

вскóре ژр жър, په نژدې وخت کېښی
пъ нъждѣ вахт ки; ~ пóсле... سملستی
پس له... .. پس له... ..
самдасті пас ль... ..
самдасті. سملستی пас ль ...

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть څپغه کول
څپغه کول п., ګرېږه کول ګرېږه
кавъл п., ګرېږه کول ګرېږه

вслед پسې пасѣ, تر شا тър шā; ~ за...
د... .. تر شا... .. пасѣ, په... ..
пә... .. тър шā.

вслѣдствие: ~ ۀтого په اثر
да де пә асар, په سبب, دا دا де пә са-
бáб.

вслух په لور лвар āвāз; чи-
тáть ~ په лор лвар āвāз
лвастъл п. لوستل

всмáтку: яйцó - نیم بنده هگی -
бáнда пагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать ګول یوې
кавъл п. ګول یوې

вспоминать, вспомнить کول یاد په
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد را په یاد می شول چه...
 تاسی مونږ ته یاد را په یاد می شوی
 таси муж та рā пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдāді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргāдай сарай м.
 вставать ولاړېدل валāредъл, پاڅېدل
 пāцедъл; встаньте, пожалуйста مهربانی
 مهربانی وکړئ ودرېوئ (پاڅی)
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал
 کښه ناستلی یم
 кшенастълай йѣм; — из-за
 د مېز څخه پاڅېدل
 столā па-
 цедъл.

вставить, вставлять لگول лагавъл п.;
 په عینکو کېښه ښېښه
 — стекло в очки
 ښېښه لگول
 пь айнако ки шишā лагавъл.

встать см. вставать.

встрѣбжиться کول مضطرب музтарāб
 کавъл п.

встрѣбжиться کېدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я бчень встрѣбжен
 زه ډېر مضطرب یم
 зь дер музтарāб йѣм.

встрѣтить(ся) см. встречать(ся).

встрѣча ж. 1. ملاقات
 کاتنه کатъна ж.,
 мулāкāt м.; дружеская —
 دوستانه ملاقات
 достāнā мулāкāt; 2. спорт.
 مسابقه
 бакā ж., لوبه
 лоба ж.; сегодня состоит-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд اتحاد او د
 نن به د شوروی اتحاد او د
 افغانستان د فېتبال د تیمو تر منځ مسابقه وشي
 ньн бѣ дь шуравн итишād ау дь афгā-
 нистāн дь футбāл дь тѣмо тѣр мандз му-
 сāбакā вѣши.

встречать استقبال
 истикбāл кавъл
 هرکلی
 п., مځنی ته تلل
 п., наркълāй кавъл п.; где я вас встрѣ-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарā бйā чѣри вѣгору.

встречаться ملاقات
 мулāкāt кавъл
 مخامخ
 п., کاتنه کول
 п., کатъна кавъл п.;
 کېدل
 мѣхāмѣх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 баъл кавункай м.

встречный: — поезд اورگاڊي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; — в члены... په عضويت
 د... په عضويت... په عضويت...
 дъ... пь узвийат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: — ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитаһийа вайна ж.; — взнос داخلدلو
 маһсул м. د داخلدلو

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه
 кадама ж. مقدمه

всходить 1. (прорастать) تهڻ وهل
 ваһъл п., شنه كپدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий her har, هر شوک har цок;
 — из нас په مونڊر کښي هر يو
 ки har йу; во — ое время هر وخت
 ки har йу; во — ом случае
 په هر واخت ки; во — ом случае
 په هر حال کښي

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهی
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلي خواره асли хварь м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хварь м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار کښي пь талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

втрое په دري ډره چنده, ډره
 ډره ډره ډره.

втроеم ډره ډره ډره, ډره ډره
 ډره ډره.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالي
 али شونڊزاي м. بنوونځي

вулкан м. اور شيندونكي څر
 څر څر, اورغر څر څر.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный — خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; **2. ننواته ньнаватъ м. мн.;**
— воспрещён ممنوع دی ньна-
ватъ мамнó ди; — по билéтам ننواته د تېكس
ньнаватъ дь т́кис ль
ру́йа кежі.

входить داخېدل ньнаватъл, ننوتل
хъледъл; — в гóрод ښار та
ньнаватъл; **войдите!** ننوږي!

входн||ой د ننوتو дь ньнаватó; — ая
плата د ننوتو پاره бāрā; —
билéт د ننوتو تېكس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесоюзный Центральны́й Со-
вет Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروي
اتحاد د كارگرانو د اتحاديو مركزى شورا
дь шуравí итиһāд дь кāригарāно дь
итиһāдийó марказí шурā ж.

вчера́ پرون парун; — у́тром سهار
парун саһāр; — вéчером شپه ба-
ра́йи шпа, бегā шпа.

вчера́шн||ий پرونى парунáй; во — ей

газéте په پرونى ورځپاڼه كښى
рунѣй врадзпāна ки.

вчéтверо چلور چنده цалóр чāнда, يو
په ښاؤ په цалóр.

вчетверóм چلور واړه цалóр ва́ра, چلور
цалóр кáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; **2. (место въезда)** ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازه дарва́зā ж.

въезжа́ть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخېدل дāхъледъл.

вы تاسى тāси, تاسو тāсу; **вы** готóвы?
تیار (حاضر) ياست? (hāz̄b) йāст?

выбегáть, вы́бежать وتل په منډه
м́нда ватъл; я вы́бежал из кóмнаты
په منډه له خونى څخه ووتم
ль х́уни ца в́уватъм.

выбира́||ть غوره كول гвāра кавъл п.,
پنټيځاېبول پټихāбавъл п.; — **йте** كړئ
гвāра кр̄ьй.

вы́бор м. غوره گвāра ж.,
پنټيځاېبول انتخاېبول
بله м.; — а не́ было —
◇ другóго

бѣла чарá ѿе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* — *у*
ша.

выборный *انتخابی* интиха́би.

выборы *м. мн.* *انتخابات* интиха́бат
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавѣл *п.*

выбрать *см.* выбирать.

выбросить *см.* выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватѣл, *خارج*
кедѣл; — из стрѣя *له کاره* кедѣл; — из стрѣя
кедѣл; — из стрѣя *له لوبی* лѣ кѣра ватѣл; — из игры
лѣ лѣбн цха ватѣл.

вывезти *см.* вывозить.

вывесить *см.* вывешивать.

вывеска *ж.* *سر لوحه* сар лауһá *ж.*

вывести *см.* выводить.

вывешивать *دزاراڤل* дзаравѣл *п.*; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагү-
на порта кавѣл (дзаравѣл).

вывих *м.* *له ځايه د هډوکی وتنه* лѣ
дзѣйа дѣ һадүки ватѣна *ж.*

вывихнуть: я — л себе нѣгу *پښه می*
пша ми лѣ дзѣйа вү-
вата.

вывод *м.* (заключение) *استنباط* истин-
бат *м.*, *نتیجه* натиджá *ж.*

выводить 1. *ایستل* истѣл *п.*; *خارج*
хәридж кавѣл *п.*; — из состава
команды *له تیم څخه ایستل* лѣ тим цха
истѣл; — из стрѣя *له کاره ایستل* лѣ кѣра
истѣл; 2.: — пятна *ورکول* (даг)
ра́та (даг) врькавѣл *п.*

вывоз *м.* *صادرات* садьра́т *м. мн.*, *ورل*
врьл *м. мн.*

вывозить *صادرول* садьравѣл *п.*, *ورل*
врьл *п.*

выглади||ть *اوتو کول* утү кавѣл *п.*;
— те мне рубашку *زما کمیس اوتو کرځی*
зма каміс утү крьй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкәредѣл, *لیدل*
лидѣл кедѣл; вы хорошѣ — ите
таси шѣ шкәрежѣй.

выговарива||ть *کول تلفظ* талафүз ка-

въл п.; вы правильно — ے تلافظ ستاسی
 стаси талафуз сахн дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафуз м.; у вас
 хорóший — ے تلافظ بنه دئی —
 талафуз шь дъй.

выговорить см. выговáривать.

выгодный گاتور га́тава́р, مفید муфід,
 سودمن судмън.

выгружа́ть, выгрузи́ть كول كنبته
 бар кишъта кавъл п.; — бага́ж كنبته
 سامان كنبته کول سامان кишъта кавъл.

выдава́ть, выда́ть (راء در) (pā, дар)
 варкавъл п.; — де́ньги (را) پیسی
 пайсе (pā) варкавъл.

вы́дача ж. (راء در) (pā, дар)
 варкавъл м. мн.; توزیع тауэі ж. (распре-
 деление).

выдаю́щийся барджаста́, برجسته
 نامتو نامту.

выдвигáть, выдвинуть 1. (вперёд) مخی
 мъхи та истъл п.; 2. (ящик)
 وړاندی کول 3. (ящик) را کنبل
 ракшъл п.

ди кавъл п.; ♦ — в кандидаты كاندید
 كول кандід кавъл п.

выдержанный ډیر وخت ساتلی ډیر واخت
 ساتلی; — ے وخت ساتلی شراب —
 ډیر وخت ساتلی شراب; — сыр ډیر وخت
 ساتلی ډیر وخت ساتلی پانیр.

вы́держать, выдѣ́рживать 1. (высти-
 вать) ډیر وخت ساتل ډیر وخت ساتل п.;
 2. گال گалъл п.; —
 ډیر وخت ساتل ډیر وخت ساتل ډیر وخت
 ساتل ډیر وخت ساتل ډیر وخت ساتл п.

вы́держка I ж. (терпение) زغم згам
 м., صبر сабр м.

вы́держка II ж. اقتباس иктибас м.;
 — из кнѣги كتاب نه اقتباس
 на иктибас.

вы́дох м. سا ايستل ډیر وخت ساتل м. мн.

вы́думать, выдѣ́мывать كول اختراع
 اخترع کавъл п. (изобретать); چتي ويل
 ча́ти вайъл п. (лгать).

вы́езд м. تگ таг м., روانيدل равāнедъл
 м. мн.; — назначен на вто́рник د تگ
 وړخ ډیر وخت ساتلی وړخ ډیر وخت ساتلی
 وړخ ډیر وخت ساتلی وړخ ډیر وخت ساتلی

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ڀر تاريخ (роанѣдо) тарих
د تگ (роанѣдо) тарих ڀر لسمة وٽاڪل شو
рѣх пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانڀدل равāнедѣл,
خوادزедѣл; мы сейчас — ем اوس
او س равāнежу; они уже выѣхали
روانڀڙو ос равāнежу; они уже выѣхали
دي دوي خوادزедѣли دن.

выжать, выжимáть спорт. وزن پورته
وزن پورته спорт. وزن پورته
كول вазн . пórта кавѣл . п.; — ...кг
... ڪيلوگرامه وزن پورته كول
... кило-
грамма вазн пórта кавѣл.

вызвать см. вызывáть.

выздорáвливать, выздороветь جورڀدل
جورڀدل, شڙ ڪڀدل
джорѣдѣл, шѣ шѣ кедѣл.

вызов м. راغونڀتنه
راغونڀتنه м., انڙار
рагунѣтна ж.; — врачá
د ڊاڪٽر راغونڀتنه
дѣ дāктáр рагунѣтна; — на состязáние
د مسابڪي ڊپاره بلنه
дѣ мусāбакé дѣпáра
балѣна ж.

вызывáть راغونڀتل
рагунѣтѣл п.; —
такси ٽاڪسي راغونڀتل
тāксѣ рагунѣтѣл;

вызовите, пожалуйста, к телефону
مهرباني وڪرڻي تيلفون ته راوغوارڻي
مهرباني وڪرڻي تيلفون ته راوغوارڻي; ◇
— интерес ڪول پيدا دلچسپي
دلچسپي ڪول پيدا
пайдá кавѣл п.

выиграть, выигрывать ڪٽيل
ڪٽيل гатѣл п.,
باريآلاي ڪڀدل
барйāлáй кедѣл; — состязáние
په مسابڪه ڪڀني باريآلاي ڪڀدل
پѣ мусāбакá кп барйāлáй кедѣл.

выигрыш м. برياليتوب
برياليتوب ж.;
گٽه
гáта ж.;
барйāлитóб м. (победа).

выигрышн||ый: в —ом положéнии
د مازنيآت په حال ڪڀني
дѣ мазнѣат пѣ нáл кп.

выйти см. выходíть.

выключáтель м. سويچ
свич м.

выключáть, выключить ٽپول
ٽپول тапавѣл
п.,
سويچ ڪول
свич кавѣл п.; — свет
رنا وڙل
ранá мрa кавѣл п.,
رنا ڪول
ранá важѣл п.

вылет м. الوتنه
الوتنه ж. (полёт);
خوادزедѣل
пѣ алвутáка кп
خوادزедѣл м. мн. (отправление).

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., كول تر سره كول
кавъл п., كول پر حای كول
пър дзай́ кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول āzāдавъл п.; выпустите
меня پر پړودئى ما mā прэждьй; 2. (не-
чатную продукцию) نشرول нашравъл п.,
روح پانه газету хпаравъл п.; — газету
врадэпайна нашравъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бърха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производство) توليد
таули́д м.; 2. (продукция) توليدات тау-
лида́т м. мн., پيداوار пайдāvар м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһаравъл п.; — удо-
вольствие څرگندول خوښى хваши́ царган-
давъл; — сожаление (افسوس) پښېمانى
пшемāни (афсós) кавъл п.

выра́жение с. 1. (проявление) اظهار
наһар м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тила́һ ж.

выраста́ть, выра́сти 1. (о растениях)
كېدل ښه ښه ке́дъл, كول وده
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل
лойедъл, كول بالغ كېدل
ба́льг ке́дъл.

вы́рваться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручи́ть (помогать) ... د
د سره مرسته كول ... сарá мрáста
кавъл п., ځان پر زور خلاصول
вырыва́ться дзāн
пъ зор хлāсавъл п.; — вперед
وراندی ځان پر زور خلاصول
кванди ке́дъл.

вы́садить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать ځان پر غاړه كول
кшъта кавъл п., ځان پر غاړه
кавъл п.; — на бе-
рег كول پر غاړه كول
кшъта кавъл п.

высáживаться ځان پر غاړه كول
ке́дъл; мы высáдились в Одессе
مونږ په اوډيسه كول
кшъта ке́дъл; муж пъ одисá
ки кшъта шву.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание *с.* وينا **вайна́ ж.**, اظهار **изһа́р м.**

высказывать ويل **вайъл п.**, اظهارول **изһа́равъл п.**; — предположение گمان **куман кавъл п.**

высказываться کول نظريه بىکاره **назарийа́ шкára кавъл п.** (*высказывать мнение*); — против... پر خلاف نظريه... **пър хилáф назарийа́ шкára кавъл п.**; — за... طرفدارى... **за... тарафдари́ кавъл п.**

выслать см. **выслать**.

выслушать, выслушивать ته غور **те гóвж нивъл п.**; **выслушайте** ... نيول **меня́ зма́ хабъри** ته غور ونيسى **та гóвж вунисъй, ра та гóвж кшэждъй.**

высокий لور لвар, جگ **джъг, һаск.**

высоко لور **лвар.**

высота́ ж. 1. لوروالى **лварвáлай м.**

جگوالى **джъгвáлай м.; 2. (возвышенность)**
لوارا **лвára ж.**

высо́тн||ый: —ое здание **دېر پور ارونكى**
دەر پур лару́нкай **имáрат м.**

выспаться см. **высыпáться.**

вы́ставить см. **выставля́ть.**

вы́ставка ж. نندارتون **нъндáртун м.;**
— картин **د رسمونو نندارتون** **дъ расму́но**
нъндáртун; **промы́шленная** — صنعتى
сандати́ **нъндáртун; сельскохо-**
зяйственная — زراعتى **зирáати**
нъндáртун.

выставля́ть: — **картины** молодых ху-
дожников **د خوانو (زلميو) رسامانو رسمونه**
дъ дзвáно **дъ дндари́ дпáре** **бикаре** **кóл**
(залмио) **расáмáно** **расму́на** **дъ нъндáре**
дъпára шкára кавъл п.; — **комáнду** **تيم**
кандидату́ру **کانديد** **тим тákъл п.;** — **кандидату́ру** **کول**
кандид кавъл п.

выстраивать, выстроить 1. **جورول** **джо-**
равъл п., **ودانول** **вадáнавъл п.;** **выстроить**
шко́лу **جورول بنوونخى** **шовъндзай** **джора-**

въл; 2. (в ряды) په صف كښې راوستل
 пъ саф ки равустъл п.; — участников
 парада د پرېت شاملين په صف كښې
 рауда дъ прёт шамилін пъ саф ки
 равустъл.

выступ м. غومبسکه гумбська ж.,
 барāмадагī ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په
 راډيو كښې پو راډيو کول
 пъ радио ки вайнā кавъл; —
 перед микрофоном د مائکروفون په مخ
 пѐред микрофоном дъ майкрофун
 пъ мѣх ки вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высш||ий لوار, اعلى اла; — его
 качества د لوري درجي دارадже,
 د لوار دجينس; — ее образо-
 вание لوار تحصيلات.

высылать 1. (посылать) لېږل
 лежъл п.; 2.: — из страны
 کول د جلا وطن کول
 джала-ватан кавъл п.

высыпаться کول په خوب
 шъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه په خوب
 ми кърай дъй.

вытереть, вытереть پا کول
 пакавъл п.; — ите ноги!
 د بوتو تلي پاکوي!
 дъ буро тали пакавъл!

выучивать, выучить کول
 зда кавъл п.; — наизусть
 يادول йадавъл п.

выход м. 1. (действие) وتل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازه دارваза ж.,
 وتوخي ватодзай м.;
 ◇ другого — а не было
 بله چاره نه وه.

выходить وتل ватъл; (بهر)
 دباندې (bahār) ватъл
 (наружу); выйдем на
 улицу ووزو بهر
 радзъй че баһар вүзу;
 ◇ выйти из машины
 د موټر څخه كښته كېدل
 цха кишта кедъл; книга
 вышла из печати
 کتاب له چاپ نه راووت
 ти чап на равувот;
 у меня ничего не
 вышло د لاسه څه
 ونه شول
 цъ вүнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

вышина ж. **لوروالی** лварва́лай м.,
جگوالی джъгва́лай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** ма́лумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختاری(ся)**.

выяснить **معلومات** ма́лумавъл п., **بیکاره**
کول шка́ра кавъл п.; — в чём дело
معلومات ма́лумавъл п.

выясниться **معلومات** ма́лумедъл, **بیکاره**
کپدل шка́ра кедъл; как выяснилось...

دا به نن ма́лума
шва...; **это сегодня выяснится** **دا به نن**
معلومات ма́лума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетна́м.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетна́ми.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетна́м,
ویتنامی вьетна́ми.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гекта́р.

Гага **هاگ** гаг.

Гавана **هاوانا** гава́на.

гавань ж. **بندرگاه** банда́рган ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —
گان ки дахъледъл.

газ м. **غاز** га́з м.

газета ж. **ورځ پانه** врадзпа́на ж.,
دیوالی ورځ پانه — **стенная** —
اخبار ахба́р м.; **девали** врадзпа́на.

газированный: — **а**я вода **د سودا اوبه**
дъ сода́ объ ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کښول**
дъ га́з налу́на кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *وښيانه* *вашьяйна* *ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*
د дъ *سیمсарьй* *дукан* *م.*
 галантерёя *ж.* *سيمسارى* *سیمсарі* *ж.*
 галерёя *ж.* *گالری* *гәлері* *ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмуну*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *зәгчә* *ж.*
 галóши *ж. мн.* *کالوښی* *кәлөши* *ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نکتښائی* *нектәйи* *ж.*; *завя-*
зывать — *نکتښائی تړل* *нектәйи та-*
рья *п.*
 гамáк *м.* *غامک* *gāmák* *м.*, *د تور په خیر*
д тор пь *цир* *обдъл*
شوې زانگو
шъве *зәнгó* *ж.*
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гәнтэл* *м.*, *مخصوص*
махсус *شکله ورنه* *шәкла* *вазнá* *ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж* *м.*, *موترخانه*
могархана *ж.*

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл *п.*, *تضمین کول* *тазмін* *кавл*
п.; — *качество* *د جنسیت تضمین کول*
д джинсийат *тазмін* *кавл*.

гарáнти||я *ж.* *گارنتی* *заманат* *м.*, *گارنتی*
гәранті *ж.*; *с* — *ей* *на* *пять* *лет* *پنځه*
пидзъ *ка́ла* *гаранти*
ларі.

гардерóб *м.* 1. *د کالیو اینودلو کوته*
д *кәлію* *ишодъло* *ко́та* *ж.*; *где* *здесь* —?
д *д* *кә-*
лію *ишодъло* *ко́та* *чіри* *да?*; 2. (*мебель*)
د کالیو آلماړی *д* *кәлію* *әлмәрьй* *ж.*

гармóника *ж.* *هارمونیه* *hārmoniyá* *ж.*; *губная* — *د خولې باجه*
д *хулé* *ба́джа*.
 гарни́р *м.* *سالن* *sālán* *м.*

гарнитур *м.* *سېټ* *сет* *м.*; — *мебели*
د فرنيچر سېټ *д* *фәрничар* *сет*; *шёлко-*
вый — *د ښځی دپاره ورېښمین بنیان* —
شېدزي دپارا *врешмін* *банийән*.

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу چراغ مر کول праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول سوچ барк свич
кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى гунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ دزارавъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان ديموكراسى جمهوريت
дъ алман демокрасі джумһурйат.

гектар м. هكتار гактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومه
наиб-ул-һукумә м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набига, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический: — جغرافياى دجوغرافийай;
— ое положение وضعيت دجوغرافийай
вазийат.

география ж. جغرافيه джуграфия ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص
табакат-ул-арзый мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табакѣт-ул-арзѣй илм м., جيا الوژى джиѣ-
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герѣт هرات harát.

герб м. نښان ньшѣн м.; государствен-
ный — دولتى نښان даўлатѣ ньшѣн.

гербарѣй м. نباتاتو كالکسيون дъ на-
бѣтѣто кѣликсѣун м.

героѣня ж. قهرمانه героѣна ж.,
каһрмѣна ж.

героѣческий قهرمانه каһрмѣна.

героѣ м. هيرو геро м.,
Героѣ Социалистѣческого Трудѣ д
م.; Героѣ Социалистѣскѣ
کار قهرمان د سوسيالیستی
каһрмѣн; Героѣ Советскѣго Соѣза
د شوروی اتحاد قهرمان
и тиһѣд каһрмѣн.

гибкѣй ارتجاعى иртиджѣн,
د کپولو وړ دъ кажавѣло вар.

гигиѣна ж. حفظ الصحة
нифз-ус-сѣна ж.,
صحیه сѣнийѣ ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتکه
баһрѣ алвутака ж.

гидростѣнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن
дъ обѣ дъ брѣшна тѣсѣн м.,
هيدروالکتریکى
гидроиликтрикі тѣсѣн м.

гимн м. سرود сурѣд м.,
ترانه тарѣна ж.;
— демократѣческой
молодѣжи د ديموکراسی
خوانانو ترانه
дзвѣнано тарѣна;
государственнѣ —
دولتى سرود
даўлатѣ сурѣд.

гимнаст м. جمناسټک کار
джимнѣстик-
кар м.

гимнастика ж. جمناسټک
джимнѣстик м.,
بدنی ورزش
баданѣ варзѣш м.

гимнастѣческ||ий
جمناسټک دъ джим-
нѣстик; — зал
ورزش گه ورزشگاه ж.,
варзишгѣн ж.,
د جمناسټک خونه
дъ джимнѣстик хуна;
—
تمرینونه
упражнѣния
неупражнѣния
тамринуна.

гипертонѣя ж. د وينو لور فشار
дъ вѣно лвар фишѣр м.

гипс м. گچ гач м.

гѣпсов||ый
د گچ دъ гач;
—
پوړتيا
повѣзка
د گچ بندج
дъ гач бандѣдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول mi
tā kavъl n.

гиря ж. وزنه vāznā ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитар м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции د هيثت رئيس райс;
2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдā; اصلي асли (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز мар-
кāз м., پايتهخت пāйтāхт м.; - врач سر
сар табйб; - почтāмт عمومی
умуми постахāнā; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا
пъ тēра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл n.; 2. (ласкать) لاس تېرول лās
теравъл n. (پر).

гла́дк||ий هواره havāra (ровный); ساده
сādā (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر сādā тукār.

глаз м. سترگه стёрга ж.

глазн||ой د سترگی дъ стёрги; - врач
د سترگو د ناجوړی متخصص
нāджоръй мутахасъс; -ая лечéбница
د سترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мъхе
hagъй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамā-е-ку-
рā ж.

глотáть تېرول терагъл n., غړپول
гравъл n.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

гло́ток м. غړپ غړап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه йаў г̀рап объ.

глубин||á ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варвāлай м.; на -é десяти́ мэтров
د لسو د لاسو мэтро нь
ژوروالی کېښی
жаварвāлч ки; измерять -ў
ژوروالی اندازه
жаварвāлай андāзā
кавъл n.

глубо́к||ий عمیق амйк, ژور жавār;
- бассейн ژور حوض жавār hāуз; -ая та-

рёлка жавар ژور غاب ġāb; ♠ -ая осень
د مښني آخري ورځي د مښني آخري ورځي
-ая старость د عمر زړښت د عمر زړښت.

глубоко: здесь -? دلته ژور حای دي؟
دلته ژور حای دي?; دېлта жавар дэай дый?
дэай дый? (о реке); я
- взволнован د ډېر مضطرب يم
музтараб йъм.

глухой کون ку[о]н.

глухонемой کون او گنگ гунг аў
ку[о]н, البانگ.

глядеть катл n.

гнаться (бежать за кем-л., чем-л.)
пасе дэгастъл; ... په ... په
- за мячом пасе дэгастъл
гинд пасе дэгастъл.

гнилой вост, хоса.

говорить вил вайъл n.; -ите ли вы
по-английски? تاسي په انگريزي خبري
تاسي په انگريزي خبري
کولای شي?; что вы -ите?
кавълэй шый?; что вы -ите?
تاسي چه -ите?; - напрямик
تاسي چه -ите?; - напрямик

пост кинда вайъл; -
про себя د د خانه سره ويل
вайъл; ♠ -ят, что... .. چه
че...; короче -я... .. چه
да ланда да че...; собственно -я ...
да че...; ристия خبره دا ...
риштйа хабъра да да че...
چه... .. چه... .. چه...

говядина ж. غوا د دъ ġvā ġvā-
ши ж. мн.

год м. кал кал м.; - тому назад
يو کال کал м.; - тому назад
روان - текучий йаў кал пъхвѧ;
пъхвѧ; текучий йаў кал пъхвѧ;
кал равѧн кал, саж кал; через
кал равѧн кал, саж кал; через
- йаў кал вруста; учеб-
ный - талими кал; из -а
в - هر кал кал пъ кал, кал
кал; ♠ Новый - نوروز м.,
кал; ♠ Новый - نوروز м.,
кал; нъвай кал; круглый -
сару-кал.

годи́ться карпедл пь кәредъл;
барабаредъл (подходить); это
да да не кар не дѧ
никуда не -тсѧ дѧ
шь кәр на дѧ.

годи́чный кал каланай, кал

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق лайк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чшъло вар ди.

годовѣй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی дъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá پیندзос سره بوده گان голв
сарá бодагáн.

головн||оѣ: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убѣр خولی хвалъѣ ж.

гблѣд м. لوبه лубъжа ж. قحط капт м.,

олбднѣй وړи вѣжай; я гблѣден ه
زъ вѣжай йъм.

гололѣдица ж. شوي واوره кан-
гъл шѣве вáвра ж.

гѣлос м. 1. آواز авáз м.;
пѣсня для двух — ډوو آوازو دپاره — ډو
дъ дво авáзо дъпáра сандѣра; 2.
سندره

дъ райи ра́йа ж.; прáво — ا حق —
دъ райи hak; решáющий — فيصله
كوونكي —
رایه فایسالá کавúnке райа; совещáтель-
ный — ماشوراتی رایه —
رایه

голосовáние с. رای گیری رایгирі ж.

голосовáть وړ کول رایه райа варкавъл
п. (за кого-л., что-л. ډ... پر خوا,
په طرفداري

د... پر خوا...; против кого-л., чего-л.
په خلاف —
پیشنهاد —
دъ пешнѣад дъ пешниhад дъпáра
رایа ахистъл п.

голубѣй шин, آبی абі.

голубцы м. мн. ډولمه ډولме
دъ карáм дъ пáнн дулмá.

гѣлубъ м. کوتره каўтáра ж.; — мíра
د سولی کوتره

гѣлѣй لوخ луц; ◇ он гол как сокол
هغه اترک بترک دئی
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي د
дъ тьби бутó дармалтун; -ие средства
بوتی طبي تیبی بوتی.

гомеопатия ж. ذریعہ طبي د
дъ тьби бутó пь зарйá муáла-
джá ж., ہومیопاتی ہومیопاتی ж.

гонг м. گریال гарйáл м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавáло мусáбакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусáбакá; велосипédные - بايسکل
дъ бáйсикл згáлавáло
мусáбакá; мотоциклétные - د موتار سايکل
дъ мотарсáйкл згáлавáло му-
сáбакá; пáрусные - بادوان لرونکی
дъ бáдвáн ларúnке
берьй згáлавáло мусáбакá.

гонорáр м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гóночный: - автомобиль د زغلولو پاره
дъ згáлавáло дьпáра мотáр м.;

د زغلولو دپاره بايسکل - велосипéd
дъ згáлавáло дьпáра бáйсикл м.

гóнщик м. زغلولونکی згáлавúnкай м.

гор||á ж. غر gar м.; в гóру ته
гръ та; пóд гору د غره څخه مخ په
кбнтте дъ гръ цха мьх пь кшáта; в
په غرو څخه - áх гръ
дъ гръ цха мьх пь кшáта; в
د غره څخه - ы катáться с
пь гро ки; катáться с
د غره څخه حان شويول
дъ гръ цха дзáн шва-
йавáл л.

горáздо لا لā; - бóльше ډېر
ла дер; - лúчше لا ډېر ښه
ла дер шь.

гор||дítься ويارل ويارل п.,
فخر كول فخر كول п.,
фахр кавáл п. (пé); я - жúсь
этим په دې زه ويارم
пъ де зь вйáрэм.

гóрдость ж. ويار ويار м.,
فخر фахр м.
горéть سول سول свъл;
حليدل дзаледáл
(блестеть).

гóрец м. د غرو اوسېدونکی
дъ гро осе-
дúnкай м., غره وال гръвáл м.

горизóнт м. افق ufúk м.,
د آسمان ليکه
дъ áсмáн лика ж.

горизонтáльный افقی ufúkí.

гористый غرنی ġaranáý; —ая местность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúm м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр м., د معدن کارگر м.,

гóрод м. شهر شáр м.; —герóй قهرمان герóй каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр; — транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный — шин شين нахóд; душистый — خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای شáрвáли ж., د شهر شورا дъ шáр шу-рá ж.

горсть ж. موت مут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчúца ж. شرشم шаршáм м.

горчúчник м. د شرشمو كاغذ дъ шаршáмо кáгáз м.

горчúчица ж. شرشم دانی шаршáм-дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горючee с. سولو مواد свьн м., د سولو مآد м. мн. дъ свьло мавáд м. мн.

горячий تود тод; — истóчник توده тоде таудá чинá; — приём تود هرکلی тод һаркьлáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк) دولتى بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو шáгьло м. мн.

господín м. بناغلى шáгьлай м., صاحب саһи́б м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостепри́мный پالونكى мелмь пáлúнкай.

гостепри́мство с. پالنه мелмь пáльна ж.; оказáть — كول — мелмь пáльна кавьл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано!; я был в
~ях зь мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هر کلی کول eй
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлаті́; ~ая
граница دولتى سرحد

госуда́рство с. دولت م.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.
پخول пахавъл п.; ~ обѣд پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., دزان тайāравъл п.;
~ к встрече гостей استقبال
د مېلمنو دپاره ترتیبات نیول
бъл дъпа́ра тартиба́т нивъл.

гото́вность ж. تيارى
тайāри ж., آمادگی
амāдагі ж.

гото́в||ый تيار حاضر
hāzír; вы
~ы? تاسی تيار یاست?
я ещё не гото́в یم نه
тайāр на йьм; обѣд гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
граву́р м.

град м. جالئى ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; двáдцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
~ов морбза دъ йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; скóлько сегóдня ~ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر
тарма́мітр м.,
سانتیگرید سانتیگرید м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шьдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت табийат м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz
забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,
صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيکلی
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофу́н стьн ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һāридж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һāридж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмї ж.

графін м. صراحی сурāһї ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмáта (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
снкі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
авāмї чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāр'й ж.,
ماشکوله машкулá ж.; принесите мне - ۍ
گودیارۍ را ته راوړئ
ра́вр'й.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

грени м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тогѣ ж. мн.

грестіи وهل чѣпа ваһъл п.

греть تودول тавдавъл п.; — рѹки
ласונה تودول ласуна тавдавъл; со́лнце
лмар дер дер
тод дѣй.

грѣться تودول محان дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у камина په بخاری-
محان تودول пѣ бухарѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция يونان йунѣн.

грѣцкий: — орѣх اکور акор м.,
چارمغز чармағз м.

грѣческий د يونان дѣ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. ماروق мархерѣй м.,
самарук м. мн.

грим м. د ارتيست غازه grim м.,
дѣ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā мѣшъл п.,
مخ رانگول мѣх рангавъл п.

гримироваться په غازه منبل мѣх
пѣ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. گرپ грип м., نزلہ назла ж.

гроза ж. تالنده او برېښنا
брешнѣ ж.; сегодня будет —
نن به تالنده —
وي او برېښنا
ви.

гром м. تالنده تالنده ж., تنا танѣ ж.; —
грамбѣжи, تالنده غرمبېري
танѣжи; — апло-
дисментов چکچکی
дѣри чакчаки.

громѣднѣй لوي لوي дер лой.

громкий لور لوار; — гóлос
لور و غ
лвар жағ.

громко په لور و غ пѣ лвар жағ; не
говорите так —
په داسي لور آواز خبري —
په دаси лвар авѣз хабѣри ма
кавѣй.

громкоговоритель м. لودسپيکر
спикар м.

громоотвѣд *м.* برېښنا نیوونکی
 ниву́нкай *м.*, برقگیر баркгір *м.*

гро́мче: говорите - ږغ لور کړئ
 жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер *м.* گراندмаستر
 гра́ндма́с-та́р *м.*

гро́хот *м.* دربار
 дръба́й *м.*

гру́бость *ж.* بی ادبی
 беадабі́ *ж.*,
 лва́ртѡб *м.* (невежливость);
 спѡра хабѣра *ж.* (грубое вы-
 ражение); допустить - سپوری ستغی کول
 спѡри стѣги кавѣл *п.*

гру́бый *зир* *знж*; би́адаба
 (невежливый); *اویه اشتباه* - ая оші́бка
 ло́йа иштиба́н.

груди́нка *ж.* د سینی غوښه
 гва́ща *ж.*

груди́й: - ребѣнок
 د تی ماشوم
 ти ма́шум.

грудь *ж.* سینہ
 та́тар *м.*

груз *м.* بار
 ба́р *м.*, پېتای *м.*

грузи́н *м.* گرجی
 гурджи́ *м.*, گرجستانی
 гурджиста́н *м.*

Гру́зінская ССР
 د گرجستان شوروی
 د سوسیالیستی جمهوریت
 гурджиста́н
 шураві сосйалисті джумһурйат.

грузи́нский
 гурджиста́н *г.*

грузи́ть
 بارول
 ба́равѣл *п.*

Гру́зия
 гурджиста́н *г.*

грузови́к *м.* لاری
 ла́ри *ж.*

гру́зчик *м.* جوالی
 джували́ *м.*,
 پنډی
 панді́ *м.*

грунт *м.* خاوره
 ха́вра *ж.*

гру́ппа *ж.* گروه
 груп *м.*, داله
 да́ла *ж.*;
 - зрители́
 د نندارچیانو تولگی
 дъ ньн-
 да́рчиано толга́й.

гру́ша *ж.* ناک
 на́к *м.*;
 дъ
 на́к
 ву́на *ж.* (дерево).

грядка *ж.* کوراری
 кура́рай *м.*,
 کیاری
 кйа́ри *ж.*

грязелече́бница *ж.* د ختی شفاخانه
 د ختی
 ха́ти шифа́хана́ *ж.*,
 هغه شفاخانه چه
 د ختی
 haḡa
 ши-
 په ذریعه پکښی
 معالجه کېوی

фāхāнā че дъ хāти пь зарйā пьки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعه معالجه
дъ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дѣ хāти пь зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чькār м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اسفنج исфāндж м., اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hawāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять هواخوری кавъл
п., گرزېدل гьрзедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانیت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن
гай дзангāл; — суп گاته شوروا gāta
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلهه да,
هو, зь hāлта вьм; да, я знаяю,
هو, зь хабār йьм; он да я دی
دی او дай аў зь.

да II: да здравствует мир во всѣм
мире! سوله دی وی په ټوله دنیا کېښی!
сўла ди ви пь тōла дунйā ки!

давá||ть варкавъл п.; дайте,
пожáлуйста... راکړئ... راکړئ
mehrбāní vúkрьй... ráкрьй; — согласие
رضایت (په) رازی رازی کیدل
концэрт кансарт варкавъл п.
(...د... سره) ریزایآت کавъл п.
— ите пойдём چه ولاړشو
радзый че влárшу; дайте, пожáлуйста, пройтí
مهړبāنی واکړئ لار راکړئ
крьй лár ráкрьй.

давлэние с. в разн. знач. فشار
фишár м.

давнó дер вахт ډېر وخت کېږي چه...
кэжи че..., لاپخوا; я вас — не ви-
дел ډېر وخت کېږي چه می نه ئې لیدلی
дер вахт кэжи че ми на йе лидьлай.

даже حتی háта, هم ham.

дáлее: и так — نور
аў дáси нор.

далекó лири; ещё — идтí? لار لا
лár лā уждá да? اورده ده?

дальнэйш||ий: в — ем کېږي

пъ айандá ки, راتلونکی وخت کېږي
рáтлунки вахт ки.

дáльный лири; Дáльный Восток
اورده لار — путь лири хатідз;
уждá лár.

дальновíдный کاغ kāḡ,
дурандíш.

дальнозóркий اوردنظر لرونکی
ларúnкай, اوردنظری ужданарáй.

дальнозóркость ж. اوردنظری
зарí ж.

дáльше: это значíтельно — دا خو ډېر
дá хо дер лири ди; пойдёмте —
مخې چه وړاندې, وړاندې دзу, وړاندې خو
дзый че врáнди влárшу; а — что?
او پیا څه?, او نور څه?
бйá ць?

дáма ж. مېرمن mermán ж.

Дамáск دمشق дамáшк.

дáмка ж. بادشاه (шахи) бадшáһ м.

дáмск||ий د بنحو, دъ шьдзо, занана;
—ая кóмната د بنحو کوته, дъ шьдзо котá.

Дания دانمارک данмáрк.

данные (сведения) مدارك мадáрик
м. мн., معلومات ма́лумáт м. мн.; دوغه у
этого спортсмена хорошие دوغه ورزشكار -
دوغه ورزشكار - دوغه ورزشكار шь ис-
тидáд ларí.

данный دوغه да́га; в -ое время دوغه
пе да́га вахт; в -ом случае دوغه
пъ да́га دوغه кн.

дар м. هديه б́спьна ж.; هديه наднйá
ж. (подарок).

дарить (подарок) هديه ور كول
варкав́л п.; - на пáмьатъ пе د يادگار
дъ يادگار пъ дау́л такди-
мав́л (варкав́л) п.

дарование с. قابليت استعداد м.,
ка́блйáт м.

даром مفت , وريا варйá, муфт.

дát||а ж. تاريخ نېټه نېټه ж.,
постáвить -у ليکل نېټه ليکل п.

датский دانمارک дь данмáрк.

датчанин м. دانمارکی данмáрки м.

дать с.м. давáть.

дáч||а ж. دوبگوري сайфийá ж.,
дубгúрай м.; я живú на دوبگوري
зъ пь сайфийá кн دوبگوري .
два دو два.

двадцáтый شلم шъл́м.

двáдцать شل шъл; - يوويشت
йавнйшт.

двáжды دو ځله две дзáла, دو ځله
два вáра.

двенáдцать دوولاس двóлас.

двер||ь ж. وار вар м., دروازه дарвáзá ж.;
входная - د ننوتو ور -
пе د ننوتو ور не стоять د ننوتو ور
пъ вáра кн мá дареж́й.

двéсти دوه سوه два сáва.

двйгатель м. انجن موتور мотóр м.,
йнджини м.

двйгать خوځول хвадзав́л п.; ښورول
шорав́л п. (шевeлить).

двйгаться خوځېدل хвадзед́л, حرکت
ле هاراکات кав́л п.; - с мéста هاراکات

كول كاهيه حرکت كول
кавѣл. *ль дзѣйна паракат*

движение с. 1. حرکت *паракат м.*;
уличное — ترافیك *трафѣик м.*; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир *نهضت* *дъ*
сули наһзат.

двинуть(ся) с.м. *двигать(ся).*

двое *دوه* *два каса.*

двойка ж. спорт. *كسيختي قايق*
два касидзай кайак (маку) м.

двойной *دبل* *дѣбал, гбарг.*

двор м. *د کور غولي* *дъ кор голай м.,*
حويلى *навилі ж., انگړ* *ангар м.;* ◇ *на*
— ۛ *теплó* *ده توده هوا* *дѣбанди*
навѣ тавда да.

дворец м. *مانځي* *манѣй ж.;* — пионеров
د پيانيرو مانځي *дъ пѣаніро манѣй;* —
культуры *د کلتور مانځي* *дъ калтур ма-*
нѣй; Дворец спорта *د سپورت مانځي* *дъ*
спорт манѣй.

дворник м. *چارو کش* *джарукаш м.*

двоюродный: — брат *تربور* *тѣрбур м.*

дъ нѣай
зоі м. (сын брата матери); *د ترور زوی*
дъ трор зоі м. (сын сестры отца);
د توري زوی *дъ торѣй зоі м. (сын*
сестры матери); — *ая сестра* *تړله* *тѣрла*
ж. (дочь брата отца); *د نيائي لور* *дъ*
нѣай лур ж. (дочь брата матери); *د ترور*
дъ трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توري لور *дъ торѣй лур ж. (дочь*
сестры матери).

دوه پوره *двапура.*

د ارتست لومړي نمايش *дъ*
артіст лумрѣй нумѣйш м., *هنري*
лумрѣй лумрѣй лунарі шодѣна ж.; 2.
شاх *м. (дочь брата матери);*
د پوره دوو *двапура.*

د پيسو تنزيل *ж. девальвация*
د پيسو د نرخ كېنټه *ж. пайсо танзіл м.,*
كول *дъ пайсо дъ нарх кшѣта кавѣл*
м. мн.

د نجلي *ж. девочка* *ندجълѣй ж.*

د پېغله *ж. девушка* *пѣгла ж.*

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьм.

де́вять نه нь.

девятсо́т سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствие с. 1. اقدام عمل м.,
áмал м.; 2. (влияние) اثر асар м.,
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-
дá ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه صحنه
ساгна бь тьр пьндзо дакико вруста шу-
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йств||овать 1. كول کار кар кавъл
п.; телефóн نه —ует تيليفون خراب دى

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-
ка́рство хорошо —ует دوا ښه اغيزه كوى

давá ша агёза кави.

де́йствующ||ий: —ее كوونكى لىцо
кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس ды поһнџи
раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست ды поһн-
џи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элáмийá ж.;
совмéстная — گډه اعلاميه га́да элáмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان ды сахне
самáн м. мн.

де́лать كول كاورول кавъл п.;
въл п. (производить); — сообщéние

(доклáд) كول رپوت рапóт варкавъл

n.; — попытку كول كوشېش кошъш ка-
въл; что нам —? مونږ بايد څه وکړو؟
муж бѣйад цъ вѹкړу?; поезд дѣлает сѣмь-
десять километров в час اورگاډی په یوه
десять километров в час ۱۰ کیلومتره لار وهی
оргаډای ساعت کښی اويا کیلومتره لار وهی
пъ ѱавъ сѣат ки авиѣа километра лѣр
vahi.

дѣла||ться کېدل кедъл; جور بدل
редъл (производиться); что здесь —ет-
ся? دلته څه کېږی؟

делегат *m.* نماینده нумѣйандѣ *m.*

делегации||я ж. هیئت haiyat *m.*; в сос-
таве —и په جمله کېښی —и
ѣт пъ джумлѣ ки.

Дѣли دهلی делѣй.

делить تقسیمول так-
симавъл *n.*; — на группы ټولگی ټولگی
кол толгай толгай кавъл *n.*

делиться 1. (с кем-л.) ورکول
барха варкавъл *n.*; 2. мат. تقسیم
таксім кедъл; — впечатлениями
د ځپلو تاثراتو په باره کېښی ویل

хпѣло тѣсурѣто пъ бѣра ки вайъл *n.*,
خپل تاثرات څرگندول
царгандавъл *n.*

дел||о с. کار kār *m.*, چاره чѣра *ж.*; —
мира دسولی چاره ډسولی чѣра; как
ваші ستاسی کاروبار څه دی? —
каробѣр цъ ди?; — в том, что... حال
څېره د اده, هال да дѣй че..., چه...
... хабѣра да да че...; — не в этом
да; да бѣла хабѣра да; в са-
мом —е? رښتیا څېره ده? —
да?; първым —ом ټولو لومړی
толо лумрай.

делов||ой кар дъ кѣр, عملی амалі;
—оѣ свидѣние کار ملاقات
лакѣт.

дельный ګټور ګټавѣр, مدبرانه
бирѣна; — совет ګټوره مشوره
машварѣ.

демилитаризация څ. غیرنظامی کول
гайрнизѣмі кавъл *m. mn.*

демобилизация څ. ترخیص тархіс *m.*

Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокра́сі джумһури́ят.

демократи́ческий демокра́сі.
 демокра́тия ж. دېموکراسی
 ж.; наро́дная — ډېموکراسی
 демокра́сі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́
 ж.; 2. (показ) شووونه шовуна ж.; — филь-
 ма د تیارو درینيو پلاټيا فلم شووونه;
 моде́лей гото́вого пла́тья د تیارو درینيو
 ډرېشيو دې تيارو ډرېشيو دې
 نامۇنو ну[на]ма́йеш.

де́нежный: — ډرېډ برات барат м.,
 ډرېډا ډرېډا ж.

день ж. ډرېډ ډرېډ ж.; — рождéния
 ډرېډ ډرېډني ډرېډ; це-
 лый — ټولا ټولا ډرېډ; чéрез —
 ډرېډ ډرېډ ډرېډ ډرېډ
 ټر مانډ ټرېډا ډرېډ, ټرېډا ټرېډا;
 — óтдыха ډرېډ ډرېډ
 ډرېډ.

дéньги мн. ډرېډ ډرېډ ж. мн., ډرېډ
 ډرېډ ж.; мéлкие — ټوري ټوري
 ډرېډ.

депутáт м. ډرېډ ډرېډ м.,
 ډرېډ ډرېډ м.; палáта — ډرېډ
 ډرېډ ډرېډ ډرېډ ډرېډ.

депутáция ж. ډرېډ ډرېډ ж.,
 ډرېډ ډرېډ [ډرېډ ډرېډ] ډرېډ м.
 ډرېډ ж. ډرېډ м.

дéрев|о с. ډرېډ ډرېډ ж.; лар-
 ډرېډ м. (материал); éто сдéлано из —
 ډرېډ ډرېډ ډرېډ ډرېډ
 ډرېډ ډرېډ ډرېډ.

деревя́нный ډرېډ ډرېډ, ډرېډ
 ډرېډ.

держáва ж. ډرېډ ډرېډ м.; вели́кая
 — ډرېډ ډرېډ (ستر) ډرېډ.
 держáть ډرېډ ډرېډ м.;
 — в руках ډرېډ (ساتل)
 ډرېډ ډرېډ (ساتل); — ډرېډ
 ډرېډ ډرېډ ډرېډ ډرېډ.

держáться (вести себя) ډرېډ ډرېډ

рафтър кавъл п.; ♦ —йтесь за рúчку
 تړ لآستي و نيسي تړ лАсти вунпсый;
 — вместе سره يوځای كېدل сарá йаў
 дзай кедъл; — в сторонé كول خنگ
 цанг кавъл п.

десéрт м. شیرینی باب ширинибáб м.
 مڼ., مېوې او مېړه خواړه хвáжъ аў мевé ж.мн.
 десéртн||ый: —ое вино شراب خواړه
 хвáжъ шарáб м. мн.

десна́ ж. اوری орый ж.

десятибóрец м. سپورت د لس ډوله
 د لاس دáвла спорт варзишкар.
 десятибóрье с. سپورت د لس ډوله
 دáвла спорт.

деся́ток м. (десять штук) لس دانې
 лас дáне.

деся́тый اسم لасъм.

дэ́сять لس лас.

детáль ж. 1. تفصيل тафси́л м.; 2. (ме-
 ханизма) پرزه пурза ж.

детáльно سره تفصيل په پь тафси́л са-
 ра, په مفصل ډول, په муфасáл даўл.

детáльный تفصیلی тафсилі, مفصل му-
 фасáл.

дéти мн. کوچنيان кучнийáн м. мн.

дéтский د کوچنيانو د كور د یتیمانو د روزنی كور
 дом ډъ йатимáно
 ډъ розъни кор; — сад وړوكتون
 вару-
 ктун м.

дéтство с. کوچنيوالی кучнивáлай м.,
 وړوكتوب وارуктóб м.

деть см. девáть.

дéшево ارزانه арзáна.

дешёвый ارزانه арзáна.

дéятель м. شخصیت
 د دولت — دولتی
 شاهсийát м.; государственный
 ډъ даўлат раджұл; общéственный
 — اجتماعي راجل
 — политический — سياستمدار
 сйáсатмадáр м.;
 заслуженный — علومو معزز
 ډъ улумо муазáз хá-
 вáнд (ممتاز); заслуженный —
 د آرت او صنعت معزز
 ډъ арт аў санáт муазáз хáвáнд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائینی софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диѣта ж. مقررہ غذا парнйз м.,
мукарарā гйзā ж.

диѣтйческ||ий прехйзй парнйзй; -ая
столóвая (خورنخی) пар-
нйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د د پارنيزی خوراکی موادو دوکان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
пичеш م. پيچش

дйкий وحشی ваһшй, دزانگلی
лй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл п.

дйктор м. خبرونه اوروونکی
авраву́нкай м., نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплóm м. بريلیک барайлік м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплóm м.

дипломāt м. ديپلومات дипломāt м.

дипломатйческий ديپلوماسی дипломāсй;

— **кóрпус** **کورديپلوماتیک** **кордипломā-тiк** *м.*

дипломатия *ж.* **ديپلوماسی** **дипломāси** *ж.*

дирéктор *м.* **مدیر** **мудiр** *м.*, **رئيس** **раiс** *м.*; — **шкóлы** **مدیر** **дъ** **шовъ-ндзi** **мудiр**; — **завóда** **مدیر** **дъ** **карханi** **дъ** **кāрхāнe** **мудiр**.

дирéкция *ж.* **مدیره هیئت** **мудирā** **найāt** *м.*

дирижёр *м.* **کنده کتر** **кандактāр** *м.*, **سندرمیر** **сандърмиr** *м.*

дирижировать **کول** **هدایت** **адарe** **ндāйāt** **ндāрā** **кавъл** *п.*

диск *м.* **спорт.** **دسک** **диск** *м.*; **метāние** — **а** **دسک** **дъ** **гордзавъна**.

дисквалифика́ция *ж.* **معزولیت** **мāзу-лийāt** *м.*

дисквалифици́ровать **معزولول** **мāзула-въл** *п.*

дискредити́ровать **بدنامول** **баднāмавъл** *п.*, **له** **اعتباره ایستل** **лe** **этибāра** **истъл** *п.*

диску́ссия *ж.* **مباحثه** **церъна** *ж.*, **مباحثه** **мубāһасā** *ж.*

диспансёр *м.* **ديسپنسرى** **диспансарi** *ж.*, **شفاخانه** **шифāхāнā** *ж.*

дiспут *м.* **علمی بحث** **илми** **баһс** *м.*, **عمومی خبرنه** **умумi** **церъна** *ж.*

диссерта́ция *ж.* **مختصوم علمی تالیف** **махсус** **илми** **тāлиф** *м.*

дистāнция *ж.* **فاصله** **фāсилā** *ж.*, **واتن** **вāтън** *м.*

дисципли́на *ж.* **ديسپلين** **дисплин** *м.*, **انضباط** **инзибāt** *м.*

дитя *с.* **بچي** **бачāй** *м.*, **ماشوم** **мāшум** *м.*
дичь *ж.* **د بشار مرغان** **дъ** **шкār** **мурġāн** *м.* *мн.*; **د بشار د مرغانو غوښي** **дъ** **шкār** **дъ** **мурġāно** **ġвāши** *ж.* *мн.* (**мясо**).

длин||á *ж.* **اوردوالی** **уждвāлай** *м.*; **в** — **په** **اوردوالی** **пe** **уждвāли**.

длiнный **اورد** **ужд**.
длiтельный **اورد** **ужд**, **بادوامه** **бāдавā-**
ма; — **мир** **سوله** **бāдавāма** **сyла**.

длiться **کول** **دوام** **давāм** **кавъл** *п.*, **لرل** **ндāмā** **ларъл** *п.*

для **دپاره** **дъ... дъпāра**; — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы
учѣться дь сабѣк
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه ж.

дневной وړځنی вразанай.

днем سبا — дь вразди; завтра —
сба — сабѣ пь враз ки; сегоднѣ
— нѣн дь вразди.

дно с. тал м.

до... دمخه ... тр... тр... пори;
дѣ... дѣмѣха (перед); до города пять
километров تر ښاره پوري پنځه كيلومتره
ди тр шѣра пори пиндѣ километра
ле пенѣо тр от пяти до десяти дней
ль пиндѣо тр лѣсо враздо пори;
до двух часов تر دوو بجو
тр дво баджѡ; сколько остановок до...?
тр... тр... пори цо
пѣрѣва ди?; до сих пор پوري اوسه
тр ѡса пори; до нашего приѣзда (при-
хода) زموڼ د راتگ دمخه
рѣ-тѣг дѣмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتول
п., علاوه كول н.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лѣс аѣ пше вапѣл п., کاميابي گټل
кѣ-мѣабѣ гапѣл п.; — своего خپل مقصد ته
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! راغلاست!
шѣ рапѣлѣст!, په خير راغلي!
рапѣлѣст!, هرکله راشه!
рѣркѣла рѣша!

доброволец м. رضا کار м.

добровольный رضا کارانه

доброжелательный خیرخواهانه
хѣр-хѣнѣнѣ, نیک ник; —ые отношения
хайрхѣнѣнѣ мунасабѣт.

доброкачественный ښه جنسه
шѣ джѣн-са, اعلى ала.

добросовестный راستکار
расткѣр, راستمان.

добрый نیک, مهربان
мѣрбѣн; ښه... ښه...
бѣдѣте — ښه... ښه...
мѣрбѣнѣ вѣкрѣй чѣ...; всего —
ого! په ښه... ښه...
мѣха ди ша!; —

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

довезти́ см. довози́ть.

дове́ренность ж. وكالتنامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дове́рие с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дове́рить, дове́рять لر اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول висā кавъл п.

довести́ см. доводи́ть.

дóвод м. دليل далил м.

дов||одить رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едите до до́ма ورسوئي پوري ورسوئي پوري
тьр ко́ра по́ри ву́расавъи.

довози́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я вас доведу́ до... . تاسي تر... .
زه به تاسي تر... . پوري زь бь таси тьр... .
по́ри бо́зьм.

довóльно 1. بس کافی, کافی; э́того
- دئي کافی دئي; 2. بس! -!; تاسي
نسبتاً ساره دي خóлодно; - نسبتاً
نسبتاً ساره دي خóлодно; - نسبتاً
نسبتاً ساره دي خóлодно.

довóл||ьный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я óчень -ен یم زه ډېر خوشاله
дер хушāла йъм.

довóльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

догадāться см. дога́дываться.

дога́дка ж. اټکل а́ткāl м.

дога́дываться اټکل وهل а́ткāl ва-
һъл п.

догна́ть см. догоня́ть.

догов||ариваться کول وعده واده کول
п., موافقي ته رسېدل мува́факé та расе-
дъл; мы -ورىلى о встрече ملاقات
د ملاقات موافقي ته رسېدل
мула́кāt пь ба́ра ки мува́факé та расе-
дъли йу, ده موافقي ته رسېدل
мула́кāt вадá мо кь́ре да.

догово́р м. تړون тару́н м., قرارداد
карāрдāд м.

догово́риться см. догово́риваться.

догон||я́ть کول لاندى لاندى
п.; я вас -ю ю-ю كرم
кь́ре да. بى لاندى كرم.

доезжать, доехать **رسیدل** раседъл; как вы доехали? **سفر مو خنگه و؟** сафар мо цънга ву?, **په خیر راغلی یاست؟** пь хаїр раґъли йәст?

дождь м. **باران** бәра́н м.; проливной — **سخت باران** сахт бәра́н, **باجر** ба́джар м.; идёт — **باران اوری** бәра́н ори.

дойть **لوشل** лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. **دلیل** дали́л м.; непроверяемое — **بی تردیدہ دلیل** бетарди́да дали́л; приводить — **دلائل راورل** а да́лайл ра́връл п.

доказать см. доказывать.

доказывать **ثابتول** са́бътавъл п., **دلائل راورل** да́лайл ра́връл п.

доклад м. **کنفرانس** канфирאַнс м.; — не состоится **کنفرانس به و نه شی** канфирאַнс бь в́у на ши; делать — **کنفرانس** канфирאַнс варкавъл п.

докладчик м. **کنفرانس ورکوونکی** канфирאַнс варкавўнкай м.

докладывать **راپوت کول (لوستل)** рапóт кавъл (лвастъл) п.

доктор м. **داکتر** да́ктар м.; — наук **د سائنس** дь са́нне да́ктар; — медицины **داکتر** да́ктар.

документ м. **سند** сана́д м.

документальный: — фильм **مستند فلم** мустанә́д филм м.

долг м. 1. (обязанность) **واظیفه** вазифа́ ж., **دامه** зама́ ж.; 2. **قرض** карз м., **پور** пор м.; давать в — **ورکول** варкавъл п.; брать в — **پور اخیستل** пор ахистъл п.

долгий **اوردہ لار** ужд; — путь **اورد** ужда́ лар; — откладывать в — **یاچیک** ящик **کار په تاخچه کینی اینودل** кәр пь та́хча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка **ورو** вро цархе-**خرخېدونکی (لانگ پلی)** рика́рд дўнкай (ла́нгплей) рика́рд м.

должен: я — **زه باید دا کار** это сделать **کار** зь ба́йад да́ кәр вўкрём; я — вам **وکریم**

сказáть жъ байд таси те вв айм
тáси та вувáйъм.

дóлжность ж. عهدہ yhdá ж.

дóлина ж. وادی wādí ж.

дóллар м. دالر dǎlar м.

дoложítь см. доклáдывать.

долóй! ! دی دی وی! , ورک
! دی دی врѣк ди ви!

дóля ж. (часть) برخه bǎrxa ж.

дом м. کور kor м.; — óтдыха
کور; Дом дъ истирахат кор; Дом
дружбы с народами зарубѣжных стран
د نورو هېوادو له اولسونو سره د دوستۍ
کور дъ нóро невáдо ль улусúно сарá
дъ достýй кор; егó нет — а کور —
هغه په کور کی نشته hága пь кор ки н́шта; он
hága пь кóр кибі дѣй? — а?
кор ки дѣй?

домáшн||ий кóрни коранáй; — ие жи-
вóтныє кóрни харóй цáрві;
— ee хoзýйство кóрвалі ж.

доминó с. دومینو dómno ж.

дóмна ж. د اوسپنی د ویلی کولو کوره
дъ óспьни дъ в́или кав́ло корá.

домóй те кор та; пойдѣмте —
راهی رáдзый че
کور та влáршу; порá —
د کور ته تللو —
дъ кор та тл́ло вахт дѣй.

донг м. (вьетнамская денежная еди-
ница) دونگ донг м.

доплáта ж. زیاتی (نوری) روپی
(нóри) руп́й ж., زیاتی قیمت
مáт м.

доплáтить, доплáчивать (нóри)
زیاتی (نوری) پيسې ورکول
зйáти (нóри) пáйсé варка-
в́л п.; скóлько н́жно доплáтить?
خو څو پيسې درکړم?
пáйсé дáркр́м?; я до-
плáчý нóри пáйсé
پيسې به درکړم
бъ дáркр́м.

дополнítельный изáфй, زیات, زيات, زيات

допóлнить, дополн́ять كوله
افزایه كوله
فá кав́л п., زیاتول
افزایه كوله, زیاتول
په ... (к чему-л. ...)
كوله
(. کبی)

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل
 преішодъл *n.*; 2. فرض کول фарз кавъл
n.; допу́стим, что... .. چه...
 фарз бь вўкړу че...; ✧ ~ ошибку خطا
 хатā истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лār *ж.*, سړک сарāk
м.; отпра́вляться в ~у روانېدل раване-
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лār вўваһъла.

дóрого گران грāн, قیمت кимāt; ёто
 слішком ~ دېر قیمت (گران) دى ~
 дер кимāt (грāн) дъй.

дорóгой в разн. знач. گران грāн;
 киматдār (по цене); ~ подарок
 киматдāра һадийā; ~ друг
 گران дост.

дорóжный: ~ کوفه دپاره
 дъ сафār дъпāра дреші *ж.*; ~
 знак د لاری نښه

досáда *ж.* آزار āzār *м.*, محور дзāvър
м.; какāя ~! ارمان дъй!

досáдно: как ~! ارمان дъй!

дъй!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидāния! د خداى په امان!
 худāй пь амāн!

доскá *ж.* تخته тахтā *ж.*; клāссная ~
 اعزازی почёта; ~ توره تخته
 эзāзи тахтā.

дослóвный لفظى лафзй; ~ перевод
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 лафзй (тйкай пь тйки аў лафз пь
 лафз) тарджумā.

доставáть په لاس راوړل
n., لاس ته راوستل
 пайдā кавъл *n.* (находить);
 раседъл (до чего-л.).

доставить *см.* доставлять.

доставк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с
 د کور ته رسولو په شرط
 дъ кор та расавълло пь шарт.

доставлять رسول расавъл *n.*,
 раўръл *n.*; доставьте покўпки в гости-
 ницу رانيول شوى شيان هوتل ته راوړئ

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл *n.*, د
 باعث کپدل دъ хушāлъй бāэс
 кедъл.

достáток *m.* کفاف кафāф *m.*

достáточно بس бас, کافی кāфй; ётого
 — کافی دئى да дā кāфй дъй.

достáть *см.* доставáть.

достигáть, достигнуть رسېدل раседъл
n.; — цели رسېدل ته مقصد ته хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни^{||}е *c.* کامیابی кāмйāбй *ж.*;
 мировые — я شاندارى کامیابی شāндāри
 کāмйāбъй.

достйчь *см.* достигáть.

достовёрн^{||}ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 موقوفات мавасáк аў саһйн мāлумāt.

достóйный لایق лāйк; — человек
 لایق سړى лāйк сарāй; — похвалы
 د ستاینی وړ دъ стāйни вар; — протйвник
 قابل دشمن кāбъл душмāн.

достопримечáтельность^{||}ъ *ж.* د کتلو وړ
 دъ катълo вар дзāй *m.*; —и гóрода
 د ښار د کتلو وړ نځایونه
 тълo вар дзāйуна.

достóяние *c.* مال мāл *m.*, ملکیت мил-
 кийāt *m.*; всенарóдное — عمومی ملکیت
 умумй милкийāt, اولسى مال улусй мāл.

достúпн^{||}ый میسر муйасár; د پوهېدلو
 دъ поһедълo вар (для пониманиа);
 —ые цéны مناسب قیمتونه мунāсъб ки-
 матуна.

досúг *m.* تفریح тафрйһ *ж.*; на —е
 د تفریح په وخت کېښی
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 ваһъл *n.*, په... тамās
 کавъл *n.*

дохóд *m.* عایدات āндāt *m. mn.*

доходйть رسېدل раседъл; письмó до-
 шлó مکتوب رسېدلی دئى
 дъй.

дочь ж. لور лур ж. (мн. لوئی لونی).
 дошкольный: — возраст دښوونځی
 د ښوونځی دمه عمر
 доярка ж. لوشونکې лвашунке ж.
 драгоценность ж. جواهر джауһар м.
 драма ж. ډرام ډрамы м.
 драматический ډراماتيکی ډрама́тски; —
 театр تياتر ډ ډрамо тйа́тр.
 драматург м. ليکونکي ډرام ليکونکي
 ډرام ليکونکي м.
 драп м. ماغوت ма́гут м.
 древний پخوانی پхвāнāи, قديم ка-
 дим; زور زор (старый); —яя рúкопись
 کلامي کتاب
 дрем|ать وهل چورت чурт ваһъл п.,
 خوب زنگول хоб зангавъл п.; я —лю
 خوب مي زنگوی.
 дрессировать كول تربيه کول
 тамрин аў тарбийā кавъл п., رام کول
 ра́м кавъл п.
 дрессировка ж. تربيه او تمرين тамрин
 аў тарбийā ж.

дрессировщик м. کونکي تربيه او تمرين
 тамрин аў тарбийā кавункай м.
 дрожать رېږدېدل реждедъл, لرزېدل
 ларзедъл.
 дрожжи мн. خميرمايه хамирмайā ж.,
 بورنه бурнā ж.
 друг м. دوست дост м., ملگری малгъ-
 рай м., يار йар м.; — друга په
 يو په بل йаў пь бъл; — за —ом
 يو په بل йаў пь бъл пасе; — против —а
 يو په بل йаў лъ бъла пь
 мукабъл ки; — с —ом سره
 يو په بل йаў лъ бъла сара.
 друг|ой бл бъл; [в] — раз وار бл бъл
 вār; с — стороны له بلي خوا
 хвā; на — день کښې
 يو په بل йаў лъ бъла пасе; —ими
 словами په بل په пь бъла
 хабъра.
 дружба ж. دوستي дості ж.; — наро-
 дов دوستي دوستی.
 дружелюбный دوستانه достāнā.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامه дама кавъл
п.; затаить — كېدل غلی гълай кедъл.

дышать كېدل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамма м. (брат матери).

Е

евреї м. يهود йаһуд м.

евреїский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупă.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европейский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصری мисри.

египтянин м. مصری мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
таси дай (háġa) на дый лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی йе; это — место ده ده
дә да дъ дзай дый.

едá ж. خوراك додъй ж., دوری
м.; за едой خورلو په وخت کښی
хваръло пь вахт ки; перед едой دوری
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды
دور تر وړستا тьр додъй.

едва (с трудом) په زحمت пь забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و
та ньжде ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно د آراؤ په اتفاق
пь итифак; принято — د آراؤ په اتفاق

единодушие с. تصویب دئی دъ ārao пъ итифак тасвиб дъй.

единодушие с. اتفاق итифак м.

единодушно يوه خوله په پъ йавá хула,
يوه زړه په پъ йавъ зръ.

единодушный يوزره متفق мутафiк,
йау зръ.

единомышленник м. همفکر hamfíkr
м., هم خيال hamhíal м.

единство с. وحدت يوايى يوايى м.,
واحدت م.; — взглядов توافق نظر тавá-
фук-е вазáр.

единый واحد vāhíd; يورنگه ياورانگا,
يوشكلا يواشاكلا (одинаковый).

её 1. род., вин. от она: я её только
что видел ما هغه اوس وليدله mā hāga
os vūlidzla; 2. د دې دا де, ئې ئه; её
вещи здесь د دې سامان دلته دئی
самáн дьлта дъй.

ежегодник м. كلنى كالانى ж.,
سالنامه салнамá ж.

ежегодный كلنى كالانى.

ежедневно هره ورځ hāra vradz; поезд
اورگاډى هره هره в пять часов
ورځ پر پنځه بجې روانېږي
дай hāra vradz пър пиндзъ баджé равá-
нежи.

ежедневный وړخنى وړخنى вадзанáй,
د هری دъ hāri vradzi.

ежемесячно. هره مياشت hāra mīāšt.

ежемесячный مياشتنى مياشتانى;
— журнал مجله مياشتنى مياشتانى ма-
джалá.

ежеминутно هره دقيقه hāra dakiká.

еженедельно هره هفته hāra haftá.

еженедельный اوه وړخنى اوه овъврадзанáй;
— журнал جریده اوه وړخنى اوه овъврадза-
нъй джаридá.

езд||á ж. سوري سوارلى ж.; تگ او راتگ
tag aū rātáг м. (движение); в двух часах
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه
— ы от города ښار څخه د دوو ساعتو څخه
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه لار ده.

ездить سوري سوارلى کول кавъл п.;
سافر کول сафар кавъл п. (совершать)

поездку); — на велосипёде **تلل بايسكل** тлл байскл тлъл.
пър байскл тлъл.

ей *дат.*, *твор.* от она **ده دي** де та;
сообщите ей об ётом **ده دي** да хал дй те
د دي да нъл де та **د دي** да вўвайяст,
да хабара крўй.

ёлка *ж. см.* ель; **د نوى** — новогóдня
дъ нўви къл наджў.

ель *ж.* **ناجو** наджў *м.*

ёмкость *ж.* **ظرفيت** зарфийят *м.*

ему *дат.* от он **ده ده** дъ та, **ده ده** дъ та,
вър та; я — скажў **ده ده** да хал дй те
бъ вўвайяст; **زما** — привёт
د دي да нъл де та **د دي** да вўвайяст,
расавьй.

Ереван **ايريوان** ириван.

если [чирй] **كا** ка [чирй]; — хотíte
مو وي мо ви.

естественно **طبيعاً** табяан, **ده** табиى
да.

естественный **طبيعى** табиى.

естествознáние **طبيعى پوهنه** табиى
поўна *ж.*

есть I **خورل** хваръл *п.*

есть II: — ли у вас рўчка? **ستاسى**
ستاى ца калам
шта ка на?

سپرېدل спаредъл;
— **په** пь
оргáди кп тлъл; **تاسى** таси
къда вы ёдете?
چيرى خى؟ чирй хй?
я ёду зáвтра
سبا саба дзъм.

ещё **لا** лá; **نور** нор, **بيا** бйа (*снова,*
опять); **يو وار** ю вар
повторíte — раз **يو وار** ю вар
такрър крўй;
мы — успеём **لا** лá
дер вахт ларў; я — не готóв
لا лá
тиар не им —
نور راکرئى؟ нор ракрўй?
албата.

ёю *твор.* от она: я доволен ёю **له** лэ
зъ лъ **هغه** хгге
цха рáзи (хушáл) йъм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
 — у لرل تنده т́нда лар́л л.; утолять — у
 ماتول تنده т́нда ма́тавл л.

жаке́т м. جاكٲ جاكتٲ м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول ра́һм
 кав́л л.; 2. (сожалеть) افسوس كول афс́ос
 кав́л л.; я — ю, что... افسوس
 ... افس́ос кав́м че...
 ... كوم چه...

жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايٲ شكايبٲ м., گله
 گله ж.; кни́га жа́лоб كتاب شكايٲ
 د شكايٲاتو كتاب شكايٲ
 дъ шика́йӓто кита́б:

жа́л||оваться كول شكايٲ شكايبٲ кав́л
 л.; на что вы — уетесь? د شه شي شه
 د شه شي شه دъ цъ ши цха шика́йӓт
 кав́йӓ?; он — уется на головну́ю боль
 هغه د سر له درد شه شه شكايٲ كوي
 һа́га дъ сар ль дард цха шика́йӓт кав́и.

жа́лость ж. زړهسوي راحم م., زړهسوي
 зръсва́й м.

жаль هي هاي, افسوس афс́ос; о́чень
 د افسوس د ډېر افسوس دئى —
 دъ афс́ос ха́бра да.
 د افسوس د ډېر افسوس دئى —

жа́р м. حرارت نارарат м., تبه т́ба ж.;
 у меня — راغله مي تبه т́ба ми ра́гла;
 у него — د بدن حرارت ئې ډېر شو —
 бада́н нарарат ѝе дер шу.

жа́ра ж. گرمي گرمي ж., گرمي
 тримса́р м.

жа́ренный [شوي] وريت врит [ш́вай].

жа́рить وريتول вритав́л л.

жа́риться وريتېدل вритед́л.

жа́рк||ий تود تود; — ая погóда هوا
 توده هوا توده
 тавда́ һав́а; ◇ — спор تود بحث
 ба́нс.

жа́рко ده گرمي گرمي да; вам не —?
 د ده گرمي گرمي مو نه كېږي?
 мне — مي گرمي گرمي ми ке́жи;
 сегóдня о́чень — نن ترېمسار دئى —
 тримса́р дъй.

жа́рко́е с. وريته врита́ ж., كباب ка-
 ба́б м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
 тьба матавунке давѧ ж., تبه کموونکې
 دوا тьба камавунке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы
 د موسم دь лау муасѧм.

жѧть I: тѧфли мне жмут زما بوتونه
 змѧ буѧна танг ди; - рѧку
 د لاس روغبړ کول

жѧть II رېپل
 د لو کول لاؤ کавѧл п.,
 ребѧл п.

ждать интизѧр ка-
 вѧл (истѧл) п.; когѧ вы ждѧте?
 د چا انتظار کول (ایستل)
 дь чѧ интизѧр кавѧй?; я
 жду дрѧга د ملگری انتظار کوم
 ри интизѧр кавѧм; подождѧте немнѧго
 یوہ شبہ ودرېږئ (انتظار وکرئ)
 шебѧ вѧдарежѧй (интизѧр вѧкрѧй).

же زه خو خو; я же знаю, что...
 د خو خو...; зѧ хѧбѧр йѧм че...;
 здесь же دېته خو دئ
 жѧ пѧ hamhāga
 дзѧй ки; тѧт же hamāga;
 тудѧ же

ته همغه محای ته hamhāga дзѧй та; ѧтот
 же hamdāga.

жеватъ ژوول жовѧл п.

желѧни||е с. آرزو арзѧ ж., هیله hīla
 ж., خواشا хвѧша ж.; میل майл м. (склон
 ность); по моемѧ -ю په خوښه
 пѧ хвѧша; прѧтив -я د خوښی مخالف
 дь хвѧши мухѧліф; по собствѧнному -ю
 په خپله خوښه
 пѧ хпѧла хвѧша; при
 всѧм -и په ډېره خوښه -и

желѧ||ть غوښتل гуштѧл п.; -ю вам
 ستاسي کاميابی غوارم
 успеха کاميابی
 گوارم.

желѧ с. جلی джелѧ ж., راپړپای рапрапѧй м.

д اورگای کارگر
 железнодорожник м.
 дь оргѧди кѧригѧр м.

железнодорожн||ый: -ое движение
 د اورگای تگ او راتگ
 дь оргѧди таг
 د اورگای لوی تېسن
 узел - уѧзел
 дь оргѧди лоѧ тѧсѧн.

железн||ый дь ѧспѧни;
 -ая
 د اورسپنی معدنی
 ډبري
 рудѧ дь ѧспѧни

мадані дабáри; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډاډ اوسپنی لار, د اورگاډی پتلی, د
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنه ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنه لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ډېر هگی, ډېر ناغی жер м.

жёлтый ډېر же, ډېر.

желúдок м. گېده گېده ж., معده میدа ж.

желúдочный ډېر گېدی, ډېر گېدی; - сок
 ډېر گېدی اوبه.

жéмчуг м. مرغله مرغله ж.

женá ж. ماینه ماینه ж., ښځه ښځه ж.

женáтый ګډې واده واده, ګډې
 ګډې; я женáт ګډې دئ ګډې
 ګډې ګډې, ګډې ګډې, ګډې ګډې
 ګډې ګډې да.

женіться ګډې (واده) ګډې
 (واده) ګډې п., ګډې ګډې ګډې п.

женіх м. چنگول چانګол м.

жéнский ښځی ښځی, ښځی ښځی,
 ښځی ښځی.

жéнщина ж. ښځه ښځه ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жéртвовать ګول قربانی ګول
 ګول, ګول ګول п.

жест м. ډ لاس اشاره ډ لاس اشاره ж.;

объяснѣться -ами ګول ګول ګول
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول
 ګول ګول п.

жёстк|ий ګول ګول; ګول ګول (твёр-
 ګول); прям., перен. ګول ګول; - вагон
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول
 ګول ګول ګول; ◇ -ая вода ګول ګول
 ګول ګول.

жечь ګول ګول п.

жіво (быстро) ګول жър; - рассказывать
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول
 ګول ګول п. (выразительно); ګول ګول
 ګول ګول ګول ګول ګول ګول
 ګول ګول п. (оживлённо).

жив|ой ګول ګول; жив и здоров

ګول ګول ګول ګول ګول ګول
 ګول ګول ګول; ◇ -ая беседа ګول ګول

تری تавдэ хабъри-атъри; — пример
مثال ژوندی جwandāi میسأل.

живопісец м. نقاش накāш м.

живопісний ژیړه خکوونکی
кай, خوش منظر хушманзār.

жівопись ж. نقاشی накāші ж.

живот м. نس нас м., خېته хэ́та ж.

животновод м. مالدار мālдар м.,
پالونکی цārві пālункай м.

животноводство с. مالدارى мālдарі ж.,
د څارویو روزنه дь цārвіо розьна ж.

животное с. څاروی څарвай м.,
ښایان м. Һайвāн м.

жідк||ий مایع майі; اوبلن облн (водя-
нистый); کم رنگه камрāнга. نری нарāй
(о чае и т. п.); — чай چای
камрāнга чай; — кофе قهوه нарїй
каһвā; ♦ — ие вóлосы وېښتان
ренгрї вештāн.

жідкость ж. مایع майі ж.

жизненный ژیړه ځایاتی Һайātі,
د ژوندانه дь څارویو معیار ۇровень
жwandāнъ; — ۇровень معيار

жwand мейār, د ژوندون سويه
савпйā.

жизнерадостный خوشاله хушāла,
زنددل зиндадīл.

жизнеспособный د ژوند قوت لرونکی
дъ жwand кувāt ларункай.

жизнь ж. ژوند жwand м.; обществен-
ная — اجتماعي څارویو жwand.

жилёт м. سدرى садрїй ж.,
واسکت вāскāt м.

жилище с. استوگنی ځای дь ас-
тогъни дзāй м., کور кор м.

жилищ||ый: — ое строительство
د څارویو تعمیرات дь ас-
тогъни дзāйо тамирāt м. мн.,
اپارتمانو, تعمیرات дь апārтмāно тамирāt м. мн.

жил||ой ځای د څارویو ځای дь ас-
тогъни вар; — ое помеще-
ние ځای د څарویو ځای дь ас-
тогъни дзāй; — ые комнаты
د څارویو ځای د څарویو ځай дь ас-
тогъни вар котé.

жир м. غوری ғварі м. мн.; рыбий —
د کب غوری.

жирный гур ġвар; خورب цорб, چاغ
čaġ (полный).

житель м. اوسېدونكى оседункай м.,
د ښار – вагърай м.; городской –
د ښار оседункай.

жительство с. استوگنه астoга ж.,
астoгъна ж.; место – اى د
دъ астoгъни дзай.

жить اوسېدل оседъл; я живу в Ленин-
граде زه په لېننگراد کېنې اوسم
ленинград ки oсьм; где вы живёте?
“تاسې چېرې اوسې?”,
дъй?; я здесь живу много лет
ډېر وخت په کېنې کور چېرې دئ?
дёр вахт кeжи че
дълта oсьм.

жнeйка ж. د لو ماشين
м., ребункай маши́н м.,
ребунокы машин

жонглёр м. شوبه‌باز
м., кодлобай м.
کوډلوبی

журнал м. مجله маджала ж.; номерá –
د مجلې گنې
دъ маджалe гайн.

журналист м. ژورنالست журнāлист м.
журналистка ж. ژورنالسته журнāлис-
та ж.

жюри с. قضائيه هيت казайá-е һайát
м., жури ж.

3

за 1. ترشا... дъ... тър шā; за двeрью
د ډور ترشا... дъ вар тър шā; 2. (ради, во имя
чего-л.) دپاره... дъ... дъпāра; борoться
د سولې دپاره مجادلې كول
дъ сyли дъпāра муджāдалá кавъл п.; 3. (в тече-
ние) [кeнй]... пe... [кн]; за нeсколько
часoв يو څو ساعتو
пe пe йаў цо сāато;
◇ благодарю вас за... څخه...
ستاى د... цха ташакур
كوم
пe пe خارج کېنې
кавѣм; за граніцей
خاړېدج کي; за исключeнием...
پرته له...
پراتا лъ..., гайр лъ...;
за
د... يو څو ورځي
нeсколько дней до...

دمخه دъ... йау цо врадзи дъмѣха; за
 несколькo километро́в от... د... حینه په
 د... حو كيلومترو كښی
 цха пѣ цо кило-
 метро ки; пошлите за... په... پسي واستوی
 пасѣ ваставѣй; сядем за стол ميز
 мез та кшѣну; за одним сто-
 лом с... د... سره په يوه ميز
 пѣ йавѣ мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب كوونكى
 этисаб каву́нкай м.

забѣг м. دځغاسته ж.

забивáть تک وهل tak vahíl n.,
 تكول
 такавѣл n.; - гвоздь в... په... كښی
 ки мех так vahíl.
 مېخ تک وهل

забинтовáть, забинтовáвывать
 پټی-
 пагѣй тававѣл n., پاډه تړل
 пѣ... па́да тарѣл n.

забира́ть اخيستل axistíl n.; نيول ni-
 вѣл n. (захватыва́ть).

заби́ть м. забивáть.

заблудíться لار غلطول lar galatavíl n.

заблуждáться غلطيدل galatedíl.

заблуждѣние с. گمراهی gumrahí ж.,
 غلطی galatí ж.

заболева́ние с. ناروغی narogí ж.,
 ناجورى najorí ж.

забол||евáть, заболéть
 ناجوره كېدل najoreh kedíl,
 په خور اخته كېدل
 пѣ хуж ахта кедѣл; у меня - éла рука
 په دard шу; لاس می په درد شو
 я - éл гриппом شوم
 په ګریپ اخته شوم
 я - éло у́хо زما
 په غور كښی درد شو
 грип ахта швѣм; у меня - éло
 зма пѣ гваж ки
 дард шу.

забóр м. كتاره ئی دېوال katārahí de-
 vâl m.

забóта ж. پاملرنه pamlar'na ж.

забóт||и́ться كول پاملرنه pamlar'na
 کавѣл n. (ته) غم خورل gam xvaríl n.
 بی پروا اوسى - یتесь -
 ни о чѣм не یتесь
 به پاروا óсьй, وهیڅ شی ته فکر مه کړئ,
 въ лиц ши та фикр ма крѣй.

забóтливый پالونكى palunkai, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачавъл* *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *һеравъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پری یینی؟ *та́си ць на ди преи́ши?*; *не —удьте...*

..*һер на крýй че...* تاسی حه نه دی پری یینی؟

зава́ривать *дам кавъл* *n.*; *чай* *дам кавъл*.

заведе́ние *с.* *муасасá* *ж.*; *уче́бное* — *шовъндза́й* *м.*; *вы́сшее учебное* — *али́ шовъндза́й*.

заведе́вать *кoл идáра* *кавъл* *n.*

заведе́ующий *м.* *муди́р* *м.*, *раи́с* *м.*

заве́рить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, заве́ртывать *нъгъштъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожа́луйста* *мехрба́ни вукрýй вуйенга́рьй*; *за́угол* *бъли куце́та* *гързедъл*.

заверша́ть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

заверше́ние *с.* *такми́л* *м.*, *анджа́м* *м.*

заверши́ть *см.* заверша́ть.

заверя́ть *дад* *дад* (*атминан*) *варкавъл* *n.*; *он заве́рил меня́ в том, что...* *дад* *дад* *та ие ра́кър че...* *ма та ие итминан ра́кър че...*

завести́ *см.* заводи́ть.

завивáть *сар удъл* *n.*

зави́вка *ж.* *дъ сар удъна* *ж.*;

шестиме́сячная — *д шипро* *миашто* *дпáре*

зависеть په... پوری اړه لرل سر اودل
удъл. دا په ما پوری نه -یت

зависимость ж. تعلق تالوک م.; \diamond
в -и от... په تعلق... د... په تالوک.
завистливый رخن رъхън.
зависть ж. رځه رъха ж., حسد hasád м.
завить см. завивать.
завод м. کارخانه کارخانہ ж.
заводить I په... شروع کول I
шурү кавъл п.; - разговор په خبرو اترو
شروع کول په Хабро-اترو شурү кавъл;
 \diamond - знакомство په پېژندگلوۍ کول
жандгалви кавъл п.

заводить II (приводить в движение)
мотор چالانول چالاناول م.; - موتور

ساعت مотар چالاناول; - ساعت
كوکول саат кукавъл п.

заводской د کارخانې کارخانہ.
завоевать, завоевывать نیول нивъл п.;
- первое место لومړی (اول) محای نیول
лумрэй (авъл) дзэй нивъл.
завтра سبا саба; - утром سبا سهار
саһар; - вечером سبا ماينام
машам. саһар;
завтрак м. سبازاری сабанарэй м.
завтрака||ть سبازاری کول
кавъл п.; вы уже -ли? تاسی سبازاری
کری دی؟ تاسی сабанарэй кърай дъй?
завязать, завязывать تړل таръл п.;
завяжите, пожалуйста وکړئ
مهربانی مهربانی вүкръй вүтаръй.
загадка ж. کیسی کسی ж., معما
муамма ж.

заглавие с. عنوان ۱۱۱۱۱۱ م.
заглядывать, заглянуть کتل катъл п.,
ناظر نظر اچول
заговор м. دسيسه دасиса ж.
заголовок м. عنوان ۱۱۱۱۱۱ م., نوم

загорать بدن لمر ته ورکول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. النگه аланга ж.

загородный د بنار دباندی дъ шār дъ-
бāнди; — ая прогулка مېله دباندی
дъ шār дъбāнди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рāбаравъл п., تهیه کول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مځه نیول
дъ... мъха шивъл п., لار بندول бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دباندینی خارجی хāриджі,
дъбāндиной; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пāспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдѣл записи áктов граждán-

ского состоянія) رجستری دفتر раджес-
тарі дафтár м., د نکاح اداره дъ никāh
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را کړئ چه له تاسی
иджāзá рāкръй че
ль тāси цха йавá пуштъна вукръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظیفه вазифá ж.
(обязанность, долг); ближайшая — فوری
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پړ وړ لاس لگېدل пър вар лās
лагедъл.

задержать(ся) см. задёрживать(ся).

задёрживать دځندول дзандавъл п.; ме-
ня задержали مې ونځندولم зъ йе вү-
дзандавълъм.

задёржива||ться دځندېدل дзандедъл,
دځندېدل کول дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چیري دومره ونځندېدئ؟
дóмра вүдзандедъй?, چیري مو دومره ونځندېدل

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم
лъж ць дзанд бь вѹкъръм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. задумы́вать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакѣр, چورت
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په
пъ гревѣн кавѣл п., د فکر په سيند کښي
дь фикр пъ синд ки дубедѣл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедѣл, خپه كېدل хапа кедѣл.

заѣзд м. спорт. دوره داурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роґедѣл, خیر نیول
хи́ж нивѣл п.

зажигáлка ж. لايتير лайтѣр м.

зажига́ть بلول балавѣл п., لگول ла-
гавѣл п.; зажгите свет ولگوي
барк вѹлагавѣй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжѣбай м.,
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредѣл; он -ется
داي تارجېбай дѣй.

заинтересова́ть, интересова́ть
توجه علاقه پېښول алака пѣшавѣл п.,
جلبول таваджá джалбавѣл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سипаріш м.; на -
د سپارښ په ډول ډول дь сипаріш пъ даўл;
стол -ов دفتر د سپارښ دفتر даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مکتوب
раджестарі мактуб м.

заказчик м. ورکونکی
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوینتل* *гуш'ъл* *n.* (*просить,*
требовать); — билет *ورکول* *оркол*
 дь *تیکی* *сипарішт* *варкав'ъл*; — об'ед
غوینتل *дод'ї* *гуш'ъл*.

зака́лывать: — була́вкой *سنجاق* *снџак*
ваһ'ъл *n.*

закáнчивать *تمامول* *тамáмав'ъл* *n.*, *پای*
пай *та* *расав'ъл* *n.*; я сейча́с
 зако́нчу *اوس* *ос* *бь* *тамáм*
кр'ъм.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر* *лмар*
превáт'ь *м.* *мн.*

закла́дывать *اینبودل* *ишод'ъл* *n.*; — па́-
 мятник *د یادگار بنست* *д'ядгáр*
банс'т *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*
шав'ъл *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون* *кол*
тар'ун *кав'ъл* *n.*, *منعقد* *мунакід*
кав'ъл *n.*

заключе́ние *с.* 1. (*договора и т. п.*)

ترون *лас* *лик* *кол*
кав'ъл *м.* *мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
титáм *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимбáт* *м.*;
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
де *натидже* *та* *расед'лай* *й'ъм*
че..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимбáт *ми* *к'рай* *д'ї* *че...*; \diamond *в* — *په*
آخر کښې *п'ь* *áх'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *áх'р'ї*; — кон-
 це́рт *کنسرت* *кнсарт*;
 —ое сло́во *اختتامیه* *ихтитáмн'я* *вай-*
нá.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وپښتانو سيخک*
д'вештáно *сихáк* *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать*.

закóн *м.* *قانون* *кáну́н* *м.*

закóнный *قانونی* *кáнуни*, *مشروع* *маш-*
р'у.

законода́тельный *مقننه* *муканинá*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *кá-*
ну́н *джорава́на* *ж.*

законопроект *м.* (پروژه) د قانون لايحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* ډټولو دوا *фото* د
 сабтавло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. ټينګول *тин-*
 гавъл *п.*; — результаты ټينګول
 نتیجې *тингавъл п.*; 2. ډټول *фото*
 عکس *натиджэ тингавъл п.*; акс сабтавъл *п.*

закр||ывать ډوري کول *пори* *п.*,
 ډوري کابل *п.*; — ойте дверь ډوري
 ور *пори* *крьй*; — ойте окно ډوري
 کرکي *вар* *пори* *кръй*; — ойте крышку
 ډوري *киркъй* *вутаръй*; — ойте
 барголай ډوري *барголай*
 کښهژدې (тинг крьй); ◇ — собрание
 ډوري *маджлис* *хласавъл п.*

закр||ый ډوري *тарълай*, *банд*;
 в —ом помещении ډوري *ксни*
 په *ху-* *на* *ки*; ◇ — спектакль ډوري
 تماشا *хусуси* *тамаша* (тамсил).

закр||ый *с.м.* закрывать.

закуривать, закурить ډوري *лгол*
 سګریت

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 ډوري *агазе* *ракръй* *че* *сигрёт* *вугавъм?*

закусить *с.м.* закусывать.

закуска *ж.* ډوري *хвандавар*
 خوندور *خوراک* *хварак м.*; горячая —
 ډوري *махсус* *хварь*; холодная —
 ډوري *махсус* *хварь*.

закусочная *ж.* ډوري *кафе* *ресторан*
 کافی *кафе* *ресторан* *м.*

закусывать ډوري *хварь п.*

закутаться, закутываться ډوري *ксни*
 به ... *ки* *дзан* *печъл п.*

зал *м.* ډوري *салун* *м.*; — ожидания
 ډوري *салун* *м.*; читальный —
 ډوري *лвастло*
 کوتا.

залив *м.* ډوري *халидж* *м.*

заложить *с.м.* закладывать.

залп *м.* ډوري *шалик* *м.*, *бар* *м.*

замедлить, замедлять ډوري *көл*
 ډوري *кавъл п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال дь райс мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дёлать —
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بكاره шкарá; —ая
разница بكاره فرق фарк.

замечание с. تذكّر тазакур м.; نظريه
назарийá ж. (суждение); дёлать —
كومۇ-л. چا ته تذكّر كول
чá та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به

замечательный شاندار
шāндār.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل мутаваджá
кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې مутаваджá шьй;
... و دې ته متوجه شوم چه...
швъм че...

... د نيابت كول
замещать (кого-л.)
дь... نىāбат кавъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سكتة ж.,
ديل دил м.

зámок м. مانى مانى ж.,
كلا كالá ж.

замóк м. كپل кулп м.

замолкáть, замолчáть غلى
гълáй كپدل
кедъл, چپدل чъпедъл.

зámуж: выйти — كول
меръ (واده)
(вāдъ) кавъл п.

зámужем: она — ده
هنې هغې واده كړې ده
hāgé вāдъ кьре да,
هغه مروينه ده
maróша да.

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
ġarb м.

за́падный ډ لوېديځ ډль лведидз, غربى
ġarbi.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta кедъл (рәтлъл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه ځنډه به وکړم ъж цъ дзанд
бъ вўкръм.

запа́с м. ذخيره ذخира́ ж.; в -e په
کښى ذخيره کښى пь захира́ кн.

запаса́ть برابرول бара́баравъл п., ذخيره
کول захира́ кавъл п.

запаса́|а́ться ګول ذخيره ګول захира́ кавъл
п.; -тисъ билётами رانيول тикт дъмъха рāнивъл п.

запасно́й: - ډ ضرورت په وخت ډыход
ګډې ګڼې مخصوص ور (وتوځى)
пъ вахт ки махсўс вар (ватодзай) м.; -

игро́к لوبغاړى لوبга́рай м. اضافى

запасті(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى буи м., ډرم ډажм м.

заперёть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لګول
муһр лагавъл п.; سرغوج ګول сургўч
кавъя п. (сурґучом и т. п.).

запира́ть ټړل таръл п., ګول
پورى ګول пори кавъл п.; ګول ګول
п. (на замок); запи́те двёри دروازي
дарва́зе пори крўй (وترځى)
(вўтарўй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ ګука́ ж.; посла́ть
- ګول ګука́ лежъл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه ګуна м. мн.,
د سفر - ګука́ ګука́ ж. мн.; путе́вые
ګука́ дъ сафар ګука́ ж.

записн||о́й: ډ يادداشت ګука́ ж.
ګука́ ګука́ ж., ډ يادداشت ګука́ ж.,
ګука́ ж.

запи́сывать ګука́ ګука́ п.; - ګука́
ګука́ ګука́ п.

запла́та ж. پينه ګука́ ж.

заплати́ть ګука́ ګука́ ګука́ ж.
п.; - по счёту ګука́ ګука́ ж.

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріуҷ суріуҷ кавъл п.

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбълло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра лāмбó.

запоздátь см. запáздывать.

запóлнить, заполнять ډكول ډاكا-
въл п.

запоминáть كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه
تاسي په ډاكا- (ياد) كول (ياد) په پښه زړه

запоминáться ډكول (ياد) په پښه زړه
پښه زړه (ياد) ډكول; мне запóмнилось
پښه زړه (ياد) ډكول; мне запóмнилось

запóмнить(ся) см. запоминáть(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره джандрá ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e
ور كلف ډي وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запрашивáть راغويښتل раіуштъл п.;
истилáм کول (делáть
запрос); — адрес غويښتل پته пáта іуштъл.

запретítь, запрещáть منع كول مانا
кавъл п.

запрещéние منع مانا ж.,
ممانعت
мумāнáт м.; — термойдерного и áтомного
оружия او اتومي وسله منع كېدل
зарві аў атомí васлá манá кедъл.

запрóс м. استعلام
истилáм м.; сдéлать
استعلام کول -

запросítь см. запрашивáть.

зарабáтыва||ть, заработáть
گټه كول
гáта кавъл п.,
معاش لړل
маáш ларъл
п.; скóлько вы -ete? ستاسي
معاش څو
ста́си маáш цо (ць) дъй?
څه (څه) دئ?

зáработн||ый: -ая пла́та
تنخواه
танхá
ж.,
معاش
маáш м.

зáработок *м.* گته *га́та ж.*, کمائی *камáйи ж.*

зараже́ние *с.* سراйт *сърáйят м.*; —
крово́и مرض *дъ в́ини ма́раз.*

зара́зн||ый *сары* *сáри, мусри́;*
—ая *болéзнь* ناروغی *мусри́ нá-*
ро́ги ж.

за́рание *لا اه* *пъхва, дъмъ́ха,* *لا اه* *лъ пъхва́.*

зарегистр́ировать *ثبت (رجستری) كول*
сабт (раджестар́и) кавъ́л п.

зарегистр́ироваться (*оформить брак*)
نكاح ثبت كول *ника́һ сабт кавъ́л п.*

за́рплата *ж.* (за́работная пла́та) *تنخواه*
танха́ ж., маъ́ш м.

зарубе́жн||ый *خارجی* *хáриджі; —ые го-*
сти *مېلمانه* *хáриджі мелма́нъ.*

за́рывать, за́рыть *بنخول* *шахавъ́л п.*

за́ря *ж.:* у́тренняя — *سپېده داغ* *спеда-*
да́г м.; ве́черняя — *لمر لوپده* *лмар*
лведъ м. мн.

за́рядить *см.* заряжа́ть.

за́рядка *ж.* *دسهار بدنې ورزش* *бадани́ варз́иш*
м.; у́тренняя — *دسهار بدنې ورزش*
дъ са́һар бадани́ варз́иш.

за́ржать 1. *физ.* *چارچ كول* *ча́рдж*
кавъ́л п.; 2. *восн.* *ډكول* *дакавъ́л п.*

за́седание *с.* *غونډه* *гунда́ ж., جلسه*
джалса́ ж.; *откры́ть* — *پرانیتل*

غونډه پرانیتل *— (افتتاح) كول*
кавъ́л п.; *закры́ть* — *خلاصول*

гунда́ хла́савъ́л п.; *специа́льное* —

خصوصی غونډه *хусуси́ гунда́;* *закры́тое*
پټه جلسه *пъ́та гунда́, غونډه*
пъ́та джалса́.

за́служива||ть, за́служить *ور كېدل*
дъ... вар кедъ́л; ё́то —ет похва́лы *دا د*
ده *да́ дъ ста́йъло вар да.*

за́снуть *см.* засыпа́ть.

за́сорить, за́сорять *چټلول* *ча́тала-*
въ́л п.

за́става *ж.* *تانه* *та́на ж.;* *пограни́чная*
— *سرحدی تانه*

заст||авать *میندل كول* *миндъ́л п.,*

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм һага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл арáвъл п.; он -л
 нас ждaть انتظار كولو ته ئې اړ كړو
 интизár кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل
 таñбй таръл п.; -егнítесь!
 таñбй вóтарьй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتسترگی титстёргай.

заступáться, заступítься كول طرفدارى
 тарафдáри кавъл п. (...د).

зáсух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 приятня по борьбé с -ой پر -ой
 خلاف اقدامات
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل вidedъл; он заснóл
 هاگا видь шу.

затворítть, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول

затём وروسته, پس له دې بيا
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело);
 لوبه ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэра ж.; сóлнечное
 د امر تندرہ -
 كسف
 кусóф м.; лóнное -
 د سپوږمى تندرہ -
 دь спóжмбй тандэра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندهدنه ж. (задержка).

затр||áгивать كول اشاره
 ишáра кавъл п.,
 یادول -óнуть
 ۰... ۰... ۰... ۰...
 масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м.,
 مصرف
 масрáф м.,
 خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
такліф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудни́ть, затрудн||я́ть کول
такліф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
такліф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد پښ
йад кавѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتو کمره اخيستل
фотокампра́ ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل
пѣ зор тарѣл (пори кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمړپرېواته лмарпре-
вѣтѣ м. мн.

заходи́ть راتلل нънаватѣл; рѣт-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
رښځي چه قهوه خانې ته ننوزو
вахане́ та нѣнавузѣ; мо́жно зайти́? اجازه
زه اندجāзā да?; я за ва́ми зайдѣ́
زه تاسی ته درشم;
لمر لмар لمر پرېووت
прѣвот. سولنے زашلو

зачѣм حله د څه دپاره
цѣла; -то حله مقصد دپاره -
максѣд дѣпѣра.

зачи́слить, зачислѣ́ть شاملول шāмнла-
вѣл п., داخلول дāхилавѣл п.

зашива́ть, заши́ть گنډل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнурóвывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (بوټين-
دونا ټينگавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж., دفاع
дифā ж.; - міра سولی ساتنه
са́тна; в -у міра دپاره ساتنی
د سولی د سولی дѣ са́тна дѣ са́тна

защи́тить(ся) см. защи́щать(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бск м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл *n.*,
дифа́ кавъл *n.*; — де́ло ми́ра د سولی
دیفá кавъл. د حخنه دفاع کول

защищ́аться دفاع کول
د حخنه دفاع کول
дъ дзán ца ди́фа кавъл *n.*

заяв́ить *см.* заявля́ть.

заявлéние *с.* اعلامیه э́ла́мни́я *ж.*

заявля́ть بيانول байá-
навъл *n.*

зая́ц *м.* سوی сой *м.*

звáние *с.* لقب лака́б *м.*; почётное —
ифтихари́ لقب; учёное —
илми́ لقب

звáный: — обéд دعوت давáт *м.*,
мелмастйá *ж.*

звать 1. کول жаг кавъл *n.* (*ок-
ликать*); گوبنتل гуш́тъл *n.* (*просить*);
вас зовут کوی ته تاسی та
жаг кави; 2. (*приглашать*) بلل балъл
n.; — на обéд د پاره بلل
дъ дод́й дъпáра балъл; — в гóсти
мелма́ кавъл *n.*; 3.: как вас

зовут? ستاسی نوم حه دي؟
ца д́й?; меня́ зовут... دي
зма нум... д́й.

звездá *ж.* ستورى стóрай *м.*

звенéть زنگ وهل занг ваһъл *n.*;
шрангедъл (*зем-л.*)

зверь *м.* دزنآور дзъна́вър *м.*

звон *м.* د زغړغو, شرنгар
дъ жагжаго жаг *м.*

звонítь وهل занг ваһъл *n.*; —
по телефóну كول تيلفون
ка-
въл *n.*

звóнкий كړنگېدلې, آوازدار,
бвáздър; — гóлос كړنگېدلې
дълай жаг.

звонóк *м.* занг занг *м.*; — по теле-
фóну د تيلفون زنگ;
нажми́те — د زنگ پر غوته فشار وكړئ
дъ занг пър гута фишáр вукрýй.

звук *м.* жаг жаг *м.*, авáз *м.*

звукóв||бóй زغيز, آوازدار,
— бóе кино فلم زغيز филм.

звукoзaпис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
дъ āvāz сабтавѣло студио́ ж.

звуча́ть лрл āvāz ларѣл п.

зда́ние с. عمارت وادانی ж.,
имарат м.; — университета پوهنتون
дъ поһанту́н имарат.

здесь длта; вы — تاسی دلتہ؟
таси дѣлта йа́ст?

здешний: я не — دې محای —
да де дзай оседу́нкай
на йѣм.

здорóваться кoл роғбар кавѣл
п., ستیری مشی ویل
п., سلام کول
п.

здорóв||ый جوړ, روغ روғ роғ-ра-
мѣт; будьте — ы اوسی
я вполне здоров я им
билку́л
шь йѣм.

здорóвь||е с. سحت سihat м.; как ва́ше
— سحت سihat مو چنگه دئی؟
дѣй?; желаю вам — я غوارم
ста́си роғтйа́ гва́ѣм.

здрáвница ж. صحت گه سihatgāh ж.,
дармáндзай м. درمانخی

здравoохранéние с. حفظ الصحة һифз-
ус-сина́ ж., صحیه سینیа́ ж.

здрáвствуйте! سلام علیکم!
кум!, ستری مشی! ماشé!

зелёный زرغون заргун, شین шин.

зёлень ж. 1. سابه сабѣ м. мн.,
търка́ри ж.; све́жая — تازه
сабѣ; 2. (травa) وابنه ва́шь м. мн.

земледéлец м. بزگر базгáр м.,
кы́штгáр м.

земледéлие с. كرهنيه карһѣна ж.,
зара́ат м. زراعت

землетрясéние с. زلزله залзала́ ж.

землечерпа́лка ж. كيندونكى
мдзѣ́ка кинду́нкай ма́шин м.,
багáр м. بگر

земля́ ж. مچكه мдзѣ́ка ж.,
ра ж. خاوره

земля́к м. وطنوال ватанва́л м.,
кы́ливáл м. كليوال

земляника ж. محمکنی توت dzm'kani
 тут м. жн.
 земной: — шар کره kh'ra m'z'z'
 ки кура́ ж.
 зёркало с. آئینه hind'ara ж.,
 айна́ ж.
 зёркальце с. کوچنی هنداره k'uchni
 hind'ara ж.
 зерно́ с. собир. غله gal'a ж.
 зернохрани́лище с. د غلې گدام d'gal'
 lé gud'am м.
 зима́ ж. ژمی ж'май м.
 зимний ژمی д дь ж'ми; — сезон
 د ژمی муас'м.
 зимова́ть تېرول терав'л л.
 зимóвка ж. (место) د تېرولو
 дь ж'ми дь терав'ло дзай м.
 зимóй کښی ж'ми пь ж'ми кн.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба́ ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободнёвный: — د اوس وخت
 дь ос вахт муһіма масала́.

злой شریر шарір, قهرناک карна́к.
 злóтый м. (польская денежная единица)
 زلوتی злоті́ ж.
 змея́ ж. مار mār м., منگور мангóр м.
 знак м. نېنه н'ша ж., علامه алáма ж.;
 اشاره ишáра ж. (указание); ◇ в — дру́ж-
 бы ډول په دوستۍ д дь дост'й пь даул.
 знако́мить کول آشنا ashná кав'л
 п.; معرفی کول m[у]арафí 'кав'л п.
 (ته) (представлять).
 знако́м||иться کېدل آشنا ashná кед'л;
 — с го́родом کول ښار سیل д дь шáр
 сайл кав'л п.; — یتесь! آشنا شی!
 нá ш'й!
 знако́мств||о с. آشنائی ashnaí ж.,
 پژاندغالوی пежандгалві ж.; нóвые —
 نوی آشنائی н'ви ashnaí.
 знако́мый 1. ښار معلوم mālúm, بلد
 балáд; ва́ше лицó мне, ка́жется, знако́мо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 ма та мálумэжи че зь тáси пéжан'м; 2.
 ملگری malgraí м., آشنا ashná м.

это мой — да да зма ашна дъй.

знаменательный مهم муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый ماشهور машһур, نامتو нāмтү; — артист نامتو ارتيست нāмтү артист.

знаменосец м. байраг бирг وړونكى вру́нкой м., алám-бардър علم بردار м.; — мiра علم بردار سولى алám-бардър.

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем... تر байраг د... дъ... تر بيرغ لاندى лāнди.

зна́ни||е с. илм علم м., पोहा ж.; со — ем дeла سره पोहे په дeра पोहा сарá; приобретáть — я تحصيلات — я таһсилáт кавъл п.

знатóк м. мутахасъс متخصص м.; он — живописи لوى كښى لوى دى په نقاشى — дай пь накáшъй ки лой лас ларй.

зна||ть پېژندل пежандъл п.; я его — ю زه зь дай пежанъм; вы меня — ете? تاسى ما پېژنى؟ — ете? زه خبر يم چه... .. что... .. я — ю, что... .. زه خبرول — дасть хабар йъм че...; ◇ дать — хабаравъл п.

значéние с. 1. (смысл) مانا ж.; 2. اهميت — аһамийáт м.; имéть — اهميت — аһамийáт ларъл п.; придавáть — اهميت وارکول варкавъл п.

значительный مهم муһим, لوى лой.

зна́ч||ить (означать) مانا لول означать ларъл п.; что это — ит? دا څه معنى لرى? — ит? да цъ манá ларй?

значóк м. نشان ньшāн м.

знобй||ть: меня — т — تې اخیستی يم — т тьби ахiстай йъм.

зной м. تړيسمار трисмáр м.

зов м. بلنه балъна ж. (призыв).

золóвка ж. ندرور ндрор ж. (мн. ندرندى ндрāнди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.
зѳлото с. سره زر срь зар м. мн., طلا
тиля ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
— ѳе кольцо گوتمی- зарин гут-
мѳи.

Зѳна ж. علاقہ алака ж., منطقہ минтакá
ж.; — мира امنیت علاقہ
дъ сѳли аѳ аманийат алака.

Зѳнт, зѳнтик м. چتری чатрѳи ж.;
سورن сѳорѳн м. (от солнца).

Зоологія ж. جولوجی джоложѳи ж.,
د حيواناتو پېژندنه
дъ найванато пежандѳ-
на ж.

Зоопáрк м. د محاورو باغ
дъ дзънавѳро
баг м.

Зѳркий 1. تېزترگی тезбѳин, тез-
стѳргай; 2. (бдительный) بيدار
бидáр,
ويښ.

Зрачѳк м. کسی кѳсай м.

Зрѳлище с. ننداره нъндáра ж.,
تماشا
тамáшá ж.

зрѳлый پوخ пох, رسېدلی раседѳлай;
— мастер پوه поh устáд.

зрѳни||е с. ليد lid м., ليدنه лидѳна ж.;
у меня хорѳшее — ليد می ښه دي lid
ми шѳ дѳи; ◇ точка — نظريه наза-
рийá ж.; с моѳей тѳчки — زما له نقطه
— я нукта-е назáра.
змá ль نظره

зрѳтель м. نندارچی нъндáрчи м.

зрѳтельный: — زال ھال hál м.

зря بي گتې (напрасно); خوشی
хуши (бесполезно); — старáться خوشی
خوشی (абта) کوشېښ کول
кошѳш
кавѳл п.

зуб м. غاښ gāsh м.; څړۍ
вырвать — غاښ
гаиш истѳл п.

зубн||ѳй د غاښو dъ gāsho; — áя щѳтка
— áя бурс, مسواک mis-
вак м.; — áя боль درد dъ gāsho
дard; — порошок پودر dъ gāsho
пудáр; — врач ډاکټر dъ gāsho
дáктáр; — áя пáста کرېم dъ
gāsho крем.

зубоврачѣбный: ~ кабинет د غابنو د
 دَا كَوْتِه دَا كَوْتِه دَا كَوْتِه
 зубочистка ж. غابن تومبونى
 бунай м.

зѣбнуть: я зѣбну مى كېرى
 ми кѣжи.

зять м. زوم зум м. (муж дочери);
 зюшай м. اوشاى (муж сестры).

И

и аў; هم нам (также); и... и...
 ...هم ...هم ...هم нам ... нам ...; и вы и я
 и я рад هم خوشاله يم
 шала йъм; и так далее نور
 даси нор.

ива ж. وله вьла ж.

иголка ж. ستن стын ж.

игра ж. لوبا ж.; ~ окончилась
 со счётом 5:1 لوبا پنجه د يوه په مقابل 5:1

лоба пиндзъ дъ йавъ
 пъ мукабъл ки хла́са шва.

играть كول لوبى كابل п.; وهل
 ваһъл п. (на музыкальном инструмен-
 те); ~ в футбол كول لوبه
 футбол лоба кавъл; ~ на рояле
 پيانو وهل пйано ваһъл.

игрок м. لوبغاړى лобга́рай м.,
 лоба каву́нкай м.

игрушка ж. لوبڅى лобца́й м.,
 ба́зича ж.

идеология ж. آيديالوژى айды́аложи
 ж., نظريات назарй́ат м. мн.

идея ж. مفكوره мафкура́ ж. (замысел);
 خیال хй́ал м. (мысль).

идти 1. تلل тльл; вы идёте? تاسي
 څي چه ولاړشو! идёмте! تاسي دڅي?
 дзъй че вл́аршу!; 2. (отправляться)
 خوخېدل хвадзедъл; поезд идёт в пять
 часов اورگاډى پر پنځو بجو خوځېږي
 га́дай пър пиндзо́ баджо́ хвадзэ́жи;
 نن څه فلم نن څه فلم
 что сего́дня идёт в кино?

نن په تياتر كښي... سږدنيا
نهن څه فېلم چلېږي؟
... تاسېل كې... تياتر كې... تمثيل كېږي
كېږي.

иена ж. ين йен.

нероглиф м. هيروغليف
هيروغليف м.,
تاسويري حرف

له... نه... د... څخه
... زه د افغانستان
... زه په گيلاس كښي
... دغه زما د ملگرو څخه يو
... دا د څه شي څخه جوړ دي؟
... دې د څه شي څخه جوړ دي؟

изба ж. كلي کور

избавить(ся) см. избавлять(ся).

избавлять خلاصول
خلاصول

ژغورل
ورکول
... د تکلیف او
... د زحمت څخه ژغورل
... څخه ژغورل.

избавляться
خلاصول
... د نجات
... د نجات موندل

избегать
ژغورل
... د خطر څخه
... د خطر څخه خلاصول
... د خطر څخه خلاصول

избежание с.:
... د احتراز
... د څخه
... د څخه

избежать см. избегать.

избиратель м.
... د انتخاباتو
... د انتخاباتو

избирательный:
... د انتخاباتو
... د انتخاباتو
... د انتخاباتو

избирáть *ګوارا ګавъл п.,*
 интихāбавъл *п.;* — председателя
 رائيس ټاكل (غوره ګول)
ګوارа ګавъл п.

избрани||ый *شوي (انتخاب) ګوارا*
 (интихāб) шъвай, *منتخب* мунтахāб; —ые
 сочинения *منتخبات* мунтахāбāt *м. мн.*

избрáть *см. избирáть.*

избыт||ок *м. ډيروالی* дервāлай *м.,*
 په زياتوالی *زيātвāлай м.;* с —ком
 په زياتوالی *زيātвāли сарá.*

извѣсти||е *с. خبر* хабār *м.;* последние
 —я *وروستي خبرونه*

извѣстítъ *см. извещáть.*

извѣстно *ده معلومه* *мāлума да;* вам —,
 что... *تاسي ته معلومه ده چه...*
мāлума да че...; насколько мне —...
 ... *لکه چه ما ته معلومه ده...*
мā та мāлума да...

извѣстность *жс. شهرت* шуһрāt *м.;*
 пользоваться —ю *شهرت لرل*
 ларъл *п.*

извѣстн||ый 1. *مشهور* машһур, *نامتو*
нāмтү; — писатель *اديب* *нāмтү*
 адіб; 2. (ясный) *معلوم* *мāлум;* ◇ в —ых
 случаях *په ټاكلو وختو كښي*
 вāхто ки; *په ځينو وختو كښي*
 вāхто ки (в некоторых случаях).

извещáть *خبرول* хабаравъл *п.;* вас
 известіли, что... *تاسي ئې خبر كړي*
 .. *تاسي ښه خبر كړي*
 че...?

извещéние *с. خبر* хабār *м.,* اطلاع
 итилā *жс.*

извинéни||е *с. بخښنه* бахшъна *жс.,*
بخښنه وكړئ —я *پروښ*
بخښنه وکړئ *муāфи жс.;* прошу
بخښنه وکړئ *غوарم*,
بخښنه وکړئ *غوарم* *муāфи*
ګваръм.

извнé [дъ] лъ [д] бāнди
 цха, *باندې له [د] څخه*
 цха, *له بهر څخه*

изгйб *м. كوروالی* кожвāлай *м.*

изда||вáть *نشرول* нашравъл *п.,* چاپول
чāпавъл п.; книга издана в 1958 году
 دا کتاب په ۱۹۵۸ کال كښي چاپ

دئی دā китāб пь нулас сáва атъ
пндзосѣм кāl-ки чāп шѣвай дѣй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтúно на, له دیره پخوا, له дѣра пѣхвā.

издалекá, издали له لیری, له ліри,
издалекá, издали له лیری масāфѣ
цха; мы приѣхали — له لیری نحayo —
музъ лъ ліри дзāйо рāгѣли йу.

издáние с. چاپ م., таба طبع ж.;
— газѣт نشرېدل دъ врадзпāно
нашредѣл; второе — этой кни́ги دغه
چاپ دوهم كتاب دъ дага китāб дваѣм
чāп.

издáтель м. خپروونکی хпаравúнкай м.,
да амтияз خاوند دъ имтйāз хāвѣнд м.

издáть см. издавáть.

издѣли||е с. شای م.; кустáрные — я
د لاسی صنایعو شيان دъ лāси санāйо шйāн.

издѣржки ж. мн. لگښت лагѣшт м.,
خرڅ харц м.

изжóга ж. د ځيگر سوز (اور) дъ дзи-
гáр суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه د...
ль шā на; — шка́фа له شا نه
дъ āлмāрѣй ль шā на; встать — столá
د المآرې له ميزه ولاړېدل; 2.
дъ āлмāрѣй ль шā на; встать — столá
له لāса; — негó
дъ haгѣ ль лāса; —
да де ль лāса, да دې له لāسه
этого дъ де сабáба; — болéзни
له دې سببه
дъ нāрогѣй ль кабá-
ла; — границы له خارج نه
ридж на.

излагáть بيانول баийāнавѣл н.; — свой
مېسلي خپله نظريه څرگندول
зарийā царгъндавѣл н.

излѣчивать, излечить كول
معالجه كول
муāладжā кавѣл н.

изложить см. излагáть.

изменѣни||е с. تاغير م., بدلون
بدلون م.; без — й اصلاحاتو —
бѣль белъ
ислāhāто.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять كول تاغير وركول
варкавѣл

n., *بادلاڤل بدلؤل* *n.*; — *مَنِيْنِيْ* *мнение*
اڤول (بدلؤل) *пазарийа аравъл* (*бада-*
лавл) *n.*

измен||яться *تغير موندل* *тагир мундъл*
n., *بادلاڤدل* *бадаледъл*; *вы* *очень* — *يَلِيْسْ*
تاسي بل رنگه معلوميڤوي
га *мәлумәжъй*.

измерение *с.* *گچونه* *гачавъна ж.*,
پايمائش *паймайэш м.*

измерить, измерять *گچول* *гачавъл*
n., *اندازه كول* *андәзә кавъл n.*; —
د حرارت درجه معلومول *температуру*
هارارات дараджә мәлумавъл n.

изнанка *ж.* *خوا* *чъпа хвә ж.*,
شا *шә ж.*, *استر* *астар м.*

изнутри *له دننه* *лъ дънъна.*

изобилие *с.* *پرپوانی* *превāни ж.*, *دېروالی*
дєрвāлай м.

изображать *رسم کينل* *расм кшъл n.*
(рисовать); *توصيف كول* *таусиѳ кавъл*
n. *(описывать)*; *تظاهر كول* *тазāһур ка-*
въл n. *(выдавать себя за кого-л., что-л.).*

изображение *с.* *رسم* *расм м.*, *تصوير*
тасвир м.

изобразительн||ый: *سوه* *искусство* *ظريفه*
زاریفا *санāйи м. мн.*

изобразить *см.* *изображать.*

изобрести *см.* *изобретать.*

изобретатель *м.* *مخترع* *мухтарі м.*,
نوی یستونگی *нъвай истункай м.*

изобретать *كول اختراع* *ихтирā ка-*
въл n.

изобретение *с.* *اختراع* *ихтирā ж.*,
راویستون *рāвистун м.*

изолировать *كول (جلا)* *гуші*
(джалā) *кавъл n.*

из-под *نه لاندی تر... لاندی* *лāнди*
на; — *دереوا نه لاندی* *тєр вунн*
лāнди на.

Израиль *اسرائيل* *исрāйил.*

израильский *د اسرائیل* *дъ исрāйил.*

израсхбдовать *لگول* *лагавъл n.*, *خرخول*
харцавъл n.

изредка *کله [نه]* *къла [на]* *къла.*

изумительный **حیرت راوړونکی** hayrát
rávrúnkay.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** hayránawól n.

изумляться **اریانېدل** arıānedól,
هک پک کېدل hak-pak kedól.

изумруд м. **زمرد** zamarúd m.

изучать **کول** kól n.; **مطالعه**
mutálá kavól n. (прочитывать);

کول mutálá kavól n. (исследо-
вать); **تחקیق** tahkík kavól n. (исследо-
вать); я — ю **язык пушту** zhe pınto
zbe пушту жэба зда кавэм.

изучение с. **زده كړه** zdákra ж.;
مطالعه mutálá ж. (произведения и т. п.);
تحقیق tahkík м. (исследование).

изучить см. изучать.

изюм м. **کشمش** kıshmısh м.,
وڅکي wúckı n. мн.

изящный **ظریف** zaríf, **نافیس** nafıs,
نازک nāzók.

икона ж. **د کلیسا تصویر** dь kalısá
tasvır m.

иконопись ж. **دیني نقاشی** dını naká-
shı ж.

икра I ж. **د کب هڅی** dь kab hag'ıı
ж., **خاویار** xāvıár м.; **зернистая** —
دانه دار خاویار dānadár xāvıár; **чёрная** —
تور خاویار tor xāvıár.

икра II ж. (ноги) **ماهی گک** māhi-
gák м.

или **یا** yā, **که** ka; —...—
یا yā... yā.

иллюминировать **په گروپونو**
pə gropōno **بنايسته** bnāyste
کول kól pь групүно шайнста кавэл н.

иллюстрация ж. **تصویر** tasvır м.;
مثال misál м. (пример).

иллюстрированный: — **صوره**
svore журнал **مصوره** musavará
маджалá ж. **مجله** mǰle

им тв. от он, оно и дат. от оні:
په دې باره کښې دوی pə dı bare
kızı dı dı **دوى** dı dı **شول** shól
пь де барá ки дуй ха-
бáр кръл швъл; **скажіте им, что...**
skazıte im, što... **دوى** dı dı
تہ (ور ته) ووایاست چه... tē
(vōr tē) wōvāıast che...

это им сказано **دوى** dı dı **کښې** kızı
kızı **شول** shól пь де барá ки дуй ха-
бáр кръл швъл; **скажіте им, что...**
skazıte im, što... **دوى** dı dı
تہ (ور ته) ووایاست چه... tē
(vōr tē) wōvāıast che...

им тв. от он, оно и дат. от оні:
په دې باره کښې دوى pə dı bare
kızı dı dı **شول** shól пь де барá ки дуй ха-
бáр кръл швъл; **скажіте им, что...**
skazıte im, што... **دوى** dı dı
تہ (ور ته) ووایاست چه... tē
(vōr tē) wōvāıast che...

это им сказано **دوى** dı dı **کښې** kızı
kızı **شول** shól пь де барá ки дуй ха-
бáр кръл швъл; **скажіте им, что...**
skazıte im, што... **دوى** dı dı
تہ (ور ته) ووایاست چه... tē
(vōr tē) wōvāıast che...

именно: а — یعنی йáни; — э́тот
همدغه hamdága.

имé||ть لارْل n.; — успех کامیابیدل
کامیابیدل; я — ю возможность... امکان
...; это не — یت
значения دا اهمیت نه لری
на лари.

имé||ться پیدا کیدل
пайдá кедьл;
вуджуд ларьл n. (существо-
вать); в продаже — یت...
د خرخولو
дъ харцавло дьпáра...
пъ په دوکان کښی...
харцэжи; у вас — یت
вахт ларьл? تاسی وخت لری?

ими твор. от оні: — ещё ничего не
сделано دی کړی
ць на дн кьри.

иммигрант м. مهاجر муhаджир м.

иммигрировать کول مهاجرت муhа-
джарат кавьл n.

имперналізм м. امپریالیزم
ампърйā-
лізм м.

империалистический امپریالیستی
ампърйāлисті.

импорт м. واردات
варидáт м. мн.;
раврьл (действие).
راورل

импортировать واردول
раврьл n.,
варидавьл n.

импрессионизм м. اثرپرستی
асарпарас-
ті ж., امپرسیونیسم
имперсионісм м.

имущество с. مال
мáл м., ملكیت
милкйáт м.

имя с. نوم нум; как ваше
— ستاسی?; име-
ни... نومی, نامہ...
дъ... пь нáмь,
от имени... له خوا
...нума́й; ль хвā.

иначе 1. بل رنگه
пъ бьл ранга,
даул; это надо
да дā باید په بل چم وکړو —
сделать бāйад пь бьл чам
вукру; 2. ка
на; — мы не успе́ем на
побед не ка на
ау ка на монир
бе اورگادی خطا کړو
او که نه муж бь
оргадай хата́ кру,

ау ка на муж
бе اورگاډی ونه نيسو
бъ оргадай вунанису.

инвалид м. معيوب майуб м.; — войны
د جگرې معيوب
джагрэ майуб.

инвентарь м. سامان сāmān м.; спор-
тивный — د سپورت سامان
спорт сā-
mān.

индеец м. پوسټی سور сур постай м.

индейка ж. شونډوره چرگه
шундава́ра
чэ́рга ж.

индивидуальный انفرادی инфира́ди,
شخصی шахси́.

индеец м. هندوستانی hindustānī м.

индийский هندی hindī.

Индия هند hind.

индонезийский د اندونيزيا индони-
зйā.

Индонезия اندونيزيا индонизйā.

индус м. هندو hindú м.

индустриализация ж. صنعتی کول са-
наті кавъл п.

индустрия ж. صنعت санāt м.; лёгкая

— спѣк санāt; тяжёлая —
درونډ سانāt.
друнд санāt.

иней м. سپينه پرځه спина пёрха ж.

инженер м. انجینیر инджині́р м.,
مهندس муцандѣс м.

инжир м. اینجر индзёр м.

инициалы мн. د نامه لومړی توری
нāмь лумр́и тóри м. мн.

инициатива ж. ابتکار ибтикār м.; про-
являть — کول کول — у
ибтикār кавъл п.

инкрустация ж. خاتم بندی хāтѣмбанді
ж.,
موناбатکاری мунабаткārī ж.

иногда كله كله кѣла кѣла.

инозёмный پردی прада́й.

иной 1. (другой) بل بъл, رنگه
пѣ блѣ рѣбе; иными словами
بل بъл, په په блѣ рѣба;
ини 2. (некоторые) دښینی
дзі́ни; — په په блѣ рѣба;
раз кѣни вхт кѣни
ки, كله كله кѣла кѣла.

иностранец м. خارجي хāриджі м.,
اجنبی аджнабі м.

иностранный دباندينی хāриджá, خارجه
 дъбāнди́най; — язык хāри-
 дж́и жъба.

институт м. институту м.; нау́ч-
 но-исслéдовательский —
 د علمی تحقیقاتو —
 дъ илми таһкикáто аў
 татабуáто муасасá.

инстру́ктор м. ھیدايت ور كوونكى
 варкавúнкай м., استاد м.

инстру́кция ж. ھیدايت م., لار
 лār шодъна ж.

инструмент м. آلة áлá ж.; музыкаль-
 ный —
 дъ мусикъи ساز (áлá) —
 сáз (áлá).

интеллигéнция ж. ھنوريين мунаварин
 м. мн., ھنور كسان мунавар касáн м.
 мн.

интервью с. مصاحبه
 маракá ж.,
 мусáһабá ж.; взять —
 مصاحبه كول
 мусáһабá кавъл п.; дава́ть —
 د پويستنو —
 дъ пуштъно дзавáбуна
 варкавъл п.

интерес м. دلچسپى
 дилчаспí ж., علاقه
 ала́ка ж., انتريست
 интрист м.

интересно ھوندوره خبره ده
 хвандвара
 ха́бра да; ەسلي ھام
 ке мо خوبне ... —
 ка мо хва́ша ви...; —
 знáть
 ھوندوره خبره ده چه څه خبر دى
 хван-
 двара ха́бра да че цъ ха́бар дъй.

интересный ھوندور
 хвандвар, خوړ
 хо́ж, ږه پوري
 пъ зръ́ пори; —
 фильм
 ږه پوري فلم
 пъ зръ́ пори филм.

интерес|ова́ть لړل
 (دلچسپى)
 ала́ка (дилчаспí) ларъл п.;
 ۛет —
 ږه د دې كتاب سره دلچسپى لرم
 эта кни́га
 зъ да де кита́б сарá дилчаспí ларъм.

интересова́ться (кем-л., чем-л.) ...
 ږه د ږه دې كتاب سره
 сарá ала́камандí
 ларъл п.;
 ږه دې كتاب سره
 таваджá кавъл п.
 (обращать внимание).

интерна́т м. لايلى ښوونځى
 лайльá шо-
 въндзáй м.

интернациона́лизм м. انترناسيوناليزم
 интърна́сионáлизм м.

интернациональный بين المللى байн-ул-миллалі.

информационный د خبر رسولو дъ хабар расавъло; -ое бюро رسولو د خبر رسولو идара.

информация ж. معلومات, хабар м., خبر معلومات, маълумат м. мн.

информировать خبرول хабаравъл н., اطلاع وركول итила варкавъл н.

инцидент м. حادثه, пёша ж., پېښه hadisa ж.

Иордания اردنيه арданія.

ипподром м. د آس زغلولو دگر дъ āc эгалавъло дъгър м.

Ирак عراق ирак.

иракский د عراق дъ ирак.

Иран ايران иран.

иранский د ايران, ايرانى ирані.

искать لاتول латавъл н., پلټل палаџъл н.; я ищу... لاتوم... زه зь... латавъм, پاسې گوزم... زه зь... пасэ гързъм; что

вы ищете? تاسى حه شى لتوئى؟ шай латавъй?

исключать خارج كول, استل н., хари́дж кавъл н.; - из состава команды د تيم حه خارج كول хари́дж кавъл.

исключая په استثنا... дъ... пь истисна.

исключёние с. استثنا истисна ж.; в виде -я په ډول -я дъ истисна пь даул; за -ем... په استثنا... дъ... пь истисна, پرته له...; без -я بي استثنا.

исключительный فوق العاده фаук-ул-ада (чрезвычайный); مخصوص махсус (особый); в -ых случаях په خاصو وختو کېنى, хасо вахто ки, په فوق العاده موقع کېنى, пь фаук-ул-ада маукэ ки.

исключить см. исключать.

искренне صادقانه, صميمانه, самимана, садикана.

искренний رشتين, صادق, садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салѣм.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعی* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ م., سون سون م.*

искусств||о с. *صنعت* санѣт м., *هنر hu-*
нар м., *آرت ārt* м.; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹہ иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
زما зма гуштѣна иджра (амали)
крѣи; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کیدل* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د عمر د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кѣло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *كول استفاده* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخيستل*
ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابيدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *مى خراب*
خودرنگه قلم ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحيح*
ساھيھ кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهربانی و کړئ صحيح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ть و پروول verav̄l n.; вы меня
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi z̄ vūverav̄l̄m.

испуга́ться و پرېدل vered̄l; я вас
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم stāsi c̄ha vūvered̄m.

испытáние с. آزموینه azmūīna ж.,
امتحان имтиҳан m.; выдержать - امتحان
ورکول имтиҳан варкав̄л n.

испытáть, испытывáть 1. آزمویل az-
муй̄л n., کول تجربه таджриба̄ кав̄л
n.; - свой сйлы خپل طاقت آزمویل
хп̄л tākāt azmūīl; 2. (ощущáть)
کول حس his кав̄л n.; я испытáл
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می
дэра хв̄аши ми ӣс̄ас̄ кра.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقیق
таһқиқ m., پلټنه пала́тна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́
кав̄ункай m., کشف каша́ф m., پلټونکی
пала́тункай m.

исслéдовать کول تحقیق таһқиқ кав̄л
ль, پلټل пала́л n.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлāсед̄л,
پوره کېدل пурá кед̄л; врéмя - لó
پوره شو вахт пурá шу.

йстина ж. حقیقت һакикát m.

истóрик м. مورخ муваріх m.

исторический تاریخی tārixī.

истóрия ж. تاریخ tārix m.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ральный - معدنی ме́дані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из досто́верных - ډو
د باوري منابعو حڅه манāбао
цха.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل вр̄кед̄л;
له نظره ور کېدل ль на́ра вр̄кед̄л
(из виду).

исчёрпывающ||ий: - ښپړ ښپړ
بشپړ ښپړ хабару́на m. мн.

итáк په دغه صورت сурát,
نو но.

Ита́лия اټاليا итáлийá.

итальянец м. ایتالیوی итāлаві м.

итальянский аیتалові итāлаві.

и т. д. (и так дāлее) ау да си нур
дāси нор.

итōг м. 1. جمع джамā ж.; 2. (результат) نتیجه натиджā ж.; —и соревновāний نتیجهي نتیجهي мусāбакē натиджē.

их 1. род. и вин. от оні: их здесь нē было و دلته نه و
вы их не вїдели? تاسی دوی نه دی لیدی؟
тāси дуї на ди лидьли? 2. د دوی 2.
дуї; ёто их местā? دا د دوی حایونه دی؟
дā дь дуї дзāйўна ди?

июль м. جولائی джулаїні ж.

июнь м. جون джун м.

Й

Йемен يمن йамāн.

йод м. يود йод м., تین چرا ئدین тин-
чер-айдēн м.

К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته ...ته 1.
въ хвā та; идїте к нам خواه تا
змонїро خواه تا; он идёт к
рашїи راشی; он идёт к
окнў ځي خواه تا
даї дь дай дь
киркїй въ хвā та дзи; 2. پوری
пъ... پوری; я привязāл лōшадь к дēреву
پوری پوری
пōри вўтāрь; приходїте к пятї часām
پنځو بجو په خواوشا کښی راشی
пиндзō баджō пъ хвāошā ки рāшїй; \diamond
к чемў ёто? دا د څه دپاره دی؟
ць дьпāра дьї?; что сегōдня к зāвтраку?
نن سبانهاری څه شی دی؟
ць шай дьї?; к счāстью له نیکمرغه
никмьргā; к несчāстью له بده مرغه
бāда мьргā; к сожалēнию متأسفانه
сифāнā.

кабачкі м. مڼې کدوچې
кадучē ж. مڼې.

кабїна ж. کونچنی - غرفه
кучнїй гурфā

жс., **кабін** م. کابین; — для голосовання
 ډ راي ورکولو کابین; душевая — شاورخونه
 жс.; — лифта کابین; — самолёта
 ډ الوتکی کابین; — вутáки кабін.

кабинёт м. 1. ډ کار کوته; жс.; рабочий — ډ کار کولو کوته
 ډ کار کавбло کوته; 2. *полит.* کابینه
 کابینا жс.

каблу́к м. ډ بوت پونده; жс.; ту́фли на вы́соком (ни́зком) — ډ
 ډ جگه (تپته) پونده لرونکی بوتونه
 (تیڼا) پونده لارункې бутуна.

Кабу́л کابل کабул.

Кавка́з قفقاز кафкáz.

кадр м. [ډ فلم] [ډ ډ فلم] يو عكس
 ډاؤ акс м.

ка́ждый هر ډار; هر ډار ډاؤ (вся-
 жий); — день هره ډара враз; —
 из нас هر يو ډар ډаؤ.

казáться ډكاره كېدل شكáра кедáл,
 معلومېدل مálумедáл; мне кáжется...
 ... ما ته معلومېږي چه...
 ما ته معلومېږي چه...; я, кáжется, не опоздáл
 ما ته څرگندېږي چه ناوخته راغلي نه يم
 ډارگандéжи че нáвáхта рáгáлай на йъм.

каза́х м. قزاق казáх м.

د قزاقستان شوروی قزاقستان
 ډ سوسيالیستی جمهوریت
 ډ сосйáлисті джумһурйáт.

каза́хский ډ قزاقستان
 ډ казáхий.

Казахста́н قزاقستان казáхста́н.

Каи́р قاهره каһи́ра.

как ډنگه ډынга, ډنگه ډынга;
 — вам нра́вится? مو خوښه ده؟

ډынга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 ډойти ما ته لار نه ده معلومه

на да ма́лума; — ва́ше и́мя? ستاسي
 ډ ډى?; —

называ́ется э́та у́лица? د دغې كوڅې

ډ ډاге куце нум ډы?;

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн د دبرو
дъ дабáро дъ скарó нау-
зá ж.

кáменный د تيرى dabáрин, дъ
тíжо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. dabáра ж., тíжа
ж.; драгоценный — قيمتى кань
кáнай.

кáмера ж. 1. photo كمره камрá ж.;
2. хранения багажá
ساتنخى хуна ж.; د سامانو
сáтъндзáй м.; 3. тiуб м.; авто-
мобiльная — د موټر تيوب
тiуб; — мячá بليدر
блédар.

камiн м. اورغالى оргáлай м.

камфарá ж. كاپور кáпур м.

канáва ж. خندق хандáк м., جر

джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйи м.

канáдский د كانادا дъ канáдá,
كانادائى канáдáйи.

канáл м. كنال канáл м.; оросiтельный
— والہ вáлá ж.

канализáция ж. د مبرزو نل
чал м.

канáт м. تناو танáв м.,
لويه رسي лóйя расьi ж.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандаháр.

кандидáт м. كانديد кандiд м.

кандидатýра ж. كانديداتور кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى рухсатi ж.;
зiмние — د ژمى رخصتى —
сатi; лётние — د دوى رخصتى —
рухсатi.

канóэ с. كانوئى канóйе ж.

кантата ж. کنڤاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسي شيان дъ картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمايه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. كاپيتاليزم кāпитāлизм
 м., سرمايه داري сарма́йадāри ж.
 капита́лист м. كاپيتاليست кāпитāлист
 м., سرمايه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادي بунйāди, اساسي
 асāси; — ое стро́ительство تعميرات
 بنيادي بунйāди тāмирāt.
 капита́н м. كپتن кéптан м.; — коман-
 ды (مشر) د تيم كپتن дъ тим кéптан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره خاڤكي ца́цкай м.,
 کاترا ж.; гла́зные — и د سترگو قطره ئي
 دوا дъ стёрго катра́йи дава́.
 капу́ста ж. کرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونكي کرم гул лару́нкай карāм;
 кѝслая — مالگين کرم ма́лгѝн карāм.

кара́кулевый قره کلي караку́ли.
 кара́куль м. قره کل караку́л м.
 каранда́ш м. پنسل пансіл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل ранга́ пансіл.
 карантин м. قرانطين карāнтин м.
 карау́л м.: почётный — د احترام گارڊ
 дъ ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи كراچي карāчи.
 карикату́ра ж. كاريكاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. كاريكاتور كڤن کāрикā-
 турка́ш м.
 карма́н м. جيب джеб м.
 карма́нн||ый د جيب دъ джеб; — сло-
 ва́рь د جيب قاموس дъ джеб кāмус;
 — ые часы د جيب ساعت дъ джеб сāат;
 ◇ — ые расхо́ды د جيب خرڤ دъ джеб
 харц.
 карнава́л м. کارنيوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه къта́ ж.
 карти́на ж. تصوير тасвѝр м., رسم
 расм м.

картон м. **مقوا** мукава ж., **دفتي** даф-
тѣй ж.

картофель м. **كچالو** качалу м., **پتاتي**
патате ж. мн.

картофельный **د كچالو** дь качалу;
-ая мука **كانفلور** канфлор м.; - суп
د كچالو شوروا дь качалу шорва.

карточка ж. **كارت** карт м.; визитная
- **د كتنی كارت** дь катни карт; фото-
графическая **عكس** фото ж., **فوتو**
акс м.

карусель ж. **چكر** чакар м.

касаться 1. (**دотрагиваться**) **لاس**
لاسه лас ваһъл п. (په); 2. **يادول**
ياداवल п.; этого вопроса мы не - лись
داغا دغه مسئله مو نه ده ياده كړي
масала мо на да йада кьре.

касса ж.: билетная **د تكت خړخولو** -
д тикит харцавбло хуна ж., **د تكتو**
д тикито плоръндзай м.; сберега-
тельная **امانتی صندوق** аманати сундук
м., **د زېرمی صندوق** дь зэрми сундук м.

кассета ж. **كارټيج** фото картридж м.
кассир м. **خزانچی** хазанчи м.; **تکت**
тикти плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло **د ارهندي**
д арһанди (карчако) **تپل**
тел м. мн., **كاستور اوئل** кастор ойл м.

кастрюля ж. **ديگ** дег м.

каталог м. **كتالوگ** каталог м., **فهرست**
фиррист м.; есть ли у вас **تامی** -
тамси фиррист ларьй? **تاسی فهرست لرئى**?
выставки **د نندارتون د شيانو فهرست**
ндартун дь шйано фиррист.

кататься **سپر پدل** спаредъл; вы - етесь
на велосипеде? **تامی پر بایسکل سپر پدلای**
тамси пр байскл спаредълай
شي?; вы - етесь на коньках? **تاسی**
таси швьй? **خوری خوری** швьй-
лаь швьй?

катер м. **موتور لرونکی** мотор ларунке
бежьй ж.

Катманду **كټماندو** каіманду.

квѣтѣ м. د بڼویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دویي یخمالک محای
дъ дѣби йахмалак дзай.

католик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنخي

каучук м. ربر рабар м.

кафе с. کافې kāfē ж., قهوه خانه kah-
вахана ж.; лѣтнее — د دویي کافې —
дъ дѣби кәфѣ; — морѣженое —
د شیريخ کافې —
дъ ширйах кәфѣ.

кафедр||а ж. 1. (возвышение для ора-
тора) داریدز м., منبر mimbār м.;
2. شعبه шобә ж.; завѣдующий —
بئ —
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головой
(в знак согласия) سر شورول
сар шора-
въл; — головой (в знак несогласия)
سر حندول сар цандъл п.

качаться زنگېدل зангедъл; — на ка-
чѣлях د غاري دسمال тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли мн. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.
качѣств||о с. خاصیت хасийат м.,
جنسیت
джинсийат м.; высшего —
اعلی جنس —
ала джис.

качка||а ж. زنگېده зангедъ м. мн.; я не
перенешу —
زه د بېري —
и на парохѣде —
د زنگېدو نه بد وړم
зангедо на бад врѣм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая —
شیر برنج (молочная) шир
берѣндж м.,
شودې وړيچي шодѣ вриджи
ж. мн.; манная —
د فرني ферни ж.,
د آردسجي اوگره
дъ ардсджі угра ж.

кашель м. توخې tūxāy м.,
توخله tū-
хала ж.; у меня —
دې مي دئ —
ми дѣй; хронический —
دائمي توخي —
даймі тухай.

кашлять توخېدل, توخېدل, توخېدل
дъл.

кашнѣ с. د غاري دسمال
мафлар м.,
مفلر мафлар м.

каштан м. شاه بلوط шāhбалут м.

каюта *жс.* گمره [дъ беръа] *жс.*
кампá *жс.*

квартáл *м.* 1. کارته *жс.*, محلہ *маһа-
ла́ жс.*; в ётом - е гóрода دې ښار په
دې ښار په دې ښار په دې ښار په
дъ шáр пь де кáртá ки; 2.
د كال په لومړۍ څلرمه برخه
жс.; в пёрвом - е څلرمه برخه
د كال په لومړۍ څلرمه برخه
дъ кáл пь лумрѣй څлрмá
бáрха ки.

квартíра *жс.* اپارتمان *апáртмáн м.*; -
из трѣх кóмнат اپارتمان
дре котé ларúnкай апáртмáн; отдельная
- جلا اپارتمان

квартплáта *жс.* (квартíрная плáта) د
د اپارتمان كرايه (باره)
квáра *жс.*

квѣрху پورته پорта.

квитáнци||я *жс.* رسید *расі́д м.*; да́йте
-ю رسید *расі́д рáкрѣй*; возъмí-
те -ю رسید *расі́д вáхлѣй*.

кекс *м.* кейк *м.*

кем *твор. от* кто: - вы рабóгаете?

د چا سره خبرې شغل څه دي؟

е - вы разговáриваете? د چا سره خبرې
دъ чá сарá хаб́ри кавѣй?

керосíн *м.* د خاورو تېل
м. мн.

керосíнка *жс.* د تېلو بخاری
хáрѣй *жс.*

кефі́р *м.* кефі́р *м.*

кива́ть, кивну́ть سر ښورول
вѣл *п.* (в знак согласія); په سر سلام
кóл пь сар салáм кавѣл *п.* (в знак при-
ветствія).

кида́ть غورځول *гор-
дзавѣл п.*

Кíев کیف *кіеф.*

килогрáмм *м.* کیلوگرام *кілогрáм м.*

киломéтр *м.* کیлометр *кіломéтр м.*

кинó *с.* 1. سینما *жс.*; 2. (кинe-
матография) د فلم اخیستلو صنعت
филм ахистѣло санáт *м.*

киноактѣр *м.* (артист) د سینما لوبغاړی
دъ سینмá лобгáрай (артіст) *м.*

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабаря
 филм м.

кинокартина ж. [د سينما] [дъ сн-
 нима] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 спнима комеді ж.

кинооператор м. فلم اخيستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 нима рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخيستلو ستودیو
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 нима киса ж.

киносъёмка ж. د فلم اخيستنه
 ахистьна ж.; производить - ۛ
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастива́л м.

кинофильм м. [د سينما] [дъ снни-
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی
 филм м., فلم تاريخی
 ау тари́хй филм м.

кйнуть см. кидать.

киоск м. دوكان
 м.; газетный - هتۛ
 врадзпа́йо га́тй; кни́жный -
 د کتابو
 до́кан дъ кита́бо дука́н; табачный -
 د سگریت پلورلو هتۛ
 га́тй.

кипеть ایشیدل, خوتیدل
 дьл.

кипя́тльник м. بارکی
 ишову́нкай м., بایلر
 м.

кипя́ток м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипя́чен||ый: -ая вода
 аише́длы обь ж. мн.

киргі́з м. قرغز
 киргь́з м.

Киргизия قرغزستان
 киргь́зста́н.

Киргизская ССР شوروی
 д قرغزستان شوروی

киргъзстан шурат
раві сосѣлисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзі.

кирпич м. پخه خبته паха хьшта ж.

кирпичный د خبنتو дь хьшто; — ое
здание د پخو خبنتو ودانى. надань.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;
2. د انگورو винограда вашкай м.; —
вашкай дь ангуро вашкай; 3. (худож-
ника) برس د رسامى. расамьй бурс м.

китаец м. چيني чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. کلمې кулме ж. мн.

Кишинёв کيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. کلمې кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирѧ ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)
салѧм расавъл (вайѧл) п. (передавать
привет); — йтесь ему от меня زما سلام
зма салѧм варвурасавъ, زما له
зма ль хва вьр та
салѧм вувѧйа.

кларнет м. کلرنت кларнѧт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,
د لوست كوته дь лост коуте;
جماعت джамѧт м.;
лваст котѧ ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакѧ ж.; рабочий
— د کارگرو طبقه дь каригро табакѧ.

класс III м. درجه дараджѧ ж.; он
спортсмен высокого — ا لورى درجې
هغه د لورى درجې — а лורי дараджѧ вар-
вишкар дьй.

классик м. کلاسیک класік м.

классический کلاسیکی класікі; — ая

музыка *класи́ки* *му́зика* *класи́ки* *му́зика*
 кн; — балет *класи́ки* *класи́ки* *балет*,
 клáссовый *табака́ти* *طبقاتی*.

класть *ишо́дъл* *اینبودل* *п.*

клеветá *ж.* *ифтирá* *افترا* *ж.*, *тор* *тор* *м.*

клеветáть *чу́гули* *چوغلی* *(افترا)* *кул*
(ифтирá) *кав́ъл* *п.*

клеветни́к *м.* *чу́гъл* *چوغل* *м.*

клеёнка *ж.* *мумджáма* *مومجامه* *ж.*

клей *м.* *сриш* *سرپش* *м.*

клеймо́ *с.* *даг* *داغ* *м.*; фабри́чное —
дъ *фа́брике* *ма́р-*
ка́ *(ньхша́)* *د* *фабрикې* *марке* *(نخبه)*

клéтчаты́й *ча́рхана́* *چهارخانه*.

клиéнт *м.* *мура́джеа́* *مراجعه* *куо́нки*
кавúнкай *м.*

кли́мат *м.* *а́клим* *اقليم* *ж.*, *а́б-у-нава́* *آب و هوا*
икли́м *м.*; мя́гкий — *а́б-у-нава́* *آب و هوا* —
пастá *(мула́йма)* *آب-و-هوا*; континентáль-
 ный — *а́б-у-нава́* *آب و هوا* —
а́б-у-нава́; жа́ркий — *тод* *икли́м* *تود* *а́клим* *اقليم*;
 суро́вый — *дер* *со́р* *ипри́с* *دەر سور* *а́клим* *اقليم*.

климатическ||ий: — *ие* *усло́вия* *а́б-у-нава́* *آب و هوا*
дъ *а́б-у-нава́* *на́ла́т* *м.* *мн.*

кли́ника *ж.* *шифа́хана́* *شفاخانه* *ж.*,
кли́ник *кли́ник* *м.*

клуб *м.* *клуб* *كلوب* *м.*

клубни́ка *ж.* *истра́бирй* *استرايیری* *ж.*,
дзъмкани́ тут *م.* *мн.* *дзъмкани́ тут* *م.* *мн.*

ключ I *м.* *ки́ли* *کلی* *ж.*; куда́ поло-
 жи́ть — *ки́ли* *чи́-*
ри *кше́ждьм?* *کلی چیری کنبیردم؟*

ключ II *м.* *(источник)* *чи́нна* *چینه* *ж.*

ключи́ца *ж.* *грéва* *گروه* *ж.*

клю́шка *ж.*: хоккéйна́я — *д* *ха́ки* *دنديه*
дъ *на́ки* *данда́* *ж.*

кля́тв||а *ж.* *саугáнд* *سوگند* *м.*, *каса́м* *قسم*
каса́м *м.*; дава́ть — *у* *каса́м* *خورل*
хва́ръл *п.*

КНДР (Коре́йская Нарóдно-Демокра-
 тическая Респу́блика) *д* *ко́рия* *اولسی*
дъ *ко́рия* *улуси́* *دېموکراسی* *جمهوریت*
демокра́си *джумһури́ят*.

кни́га *ж.* *кита́б* *کتاب* *м.*

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'й.

кни́зу کښته кш'та, кш'те
پړ кш'та.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кука́ ж.; 2. غوته г'та ж.; нажать — у
گوته گ'та кшекш'д
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сі джумһурйāt.

ковѣр м. گالی гāl'й ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — начало?
کله شروع کېږي?
— мы поѣдем? ولاړ شو?
му́ж б' к'ла влāршу?; 2. *союз* چه че;
мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شي
му́ж б' hāga вахт влāршу че тол раг'унд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь? تاسی
کله دلته راغلی یاست?
раг'бли йāст?

когда́-то یوه ورځ یو وخت
йавā врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду? ستاسی خبره په چا پوری اړه
? стāси хаб'ра п' чā пори арā ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه دئی راغلی?
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуā ж.

ко́е-где څای په څای дзāй п' дзāй,
к'е-к'д'е څāно дзāно кн.
к'е-как||о́й یو کум йаў, یو څه
ць; ځینی дзіні (некоторые); — ځе кн'ги
дзіні кита́буна.

ко́е-кто́ یو йаў, ځینی дзіні.

ко́е-что́ څе ць, څе йаў ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست *пост* м.; 2. *خرمن*
د څرمنی شيان — څи
царм'н ж.; *вещи из* —
д' царм'ни шйāн.

кѳжаныѳ *د خرمنى* цармънай, *خرمنى*
дъ цармъни.

кѳжн||ый: -ая болѣзнь *جلدى مرض*
джалдѳ мараз м.

козѳ ж. *وزہ* вѳза ж., *بوزہ* бѳза ж.

козѳл м. *وز* вуз м.

колбасѳ ж. *ساسيج* сѳсѳдж м.

колебѳни||е с. (нерешительность) *تردد*
тарадѳд м., *ارنگ* арѳнг м.; без -й
тарадѳд *بي له تردد*.

колѳнн||ый: -ая чѳшка *د زنگانه سترگه*
дъ зангѳнѳ стѳрга ж.

колѳно с. *زنگونه* зангѳн м. (мн. *زنگونه*
занганѳна).

колѳсѳ с. *خرخ* царх м.

колея ж. *کراک* крак м.

колѳчѳств||о с. *مقدار* мѳкдѳр м., *شمير*
шмер м.; в -е... *په شمير* дъ...
пѳ шмер.

коллѳгия ж. *هيئت* хайѳт м.; судѳйская
д *ريفريانو* мансѳфа хайѳт,
дъ рефрѳѳано хайѳт.

коллектѳв м. *اجتماع* иджтѳмѳ ж.,
کولکتيف коликтѳф м.

коллективизѳция ж. *کولکتیویزیسیون*
коликтѳвизасѳѳн м.; - сѳльскаго хозѳѳ-
ства *د زراعت کولکتیویزیسیون*
коликтѳвизасѳѳн.

коллектѳвн||ый *گد* гад, *مشترک* муш-
тарѳк; -ая безопѳсность (مجموعی)
گد гад (маджмуѳ) амѳнѳѳт.

коллекционѳр м. *کاکسیون کونکی* ка-
ликсѳѳн кавѳнѳкаѳ м.

коллѳкция ж. *کاکسیون* калѳксѳѳн м.

колѳдец м. *حآ* цѳ ж., *کوهی* кохѳѳ м.

колокѳльчик м. *زنگوله* зангулѳ ж.,
چاچага жѳѳѳѳ ж.

Колѳмбо *کولمبو* коламбѳ.

колониѳльный *استعماری* истѳмѳрѳ (от-
носящѳйся к колонизации); *مستعمراتی*
мустамарѳтѳ (относящѳйся к колониям).

колѳния ж. *مستعمره* мустамарѳ ж.

колѳнна ж. 1. *لیک* лик м., *قطار*
катѳр м.; - спортсмѳнов *د ورزشکارانو*

ستون 2. варзшкарāно лик; 2. ستون
сутун м., стн стн ж.; мраморная —
ستن مرمری мармарі стн.

кóлос м. وری váжай м.

колхóз м. كولخوز колхóз м.

колхóзник м. د كولخوز غری дь кол-
хóз гърай м., كولخوزچى колхозчі м.

колхóзный дь كولخوز дь колхóз.

колыбéль ж. *прям., перен.* زانگو zān-
гó ж.; — революции زانگو انقلاب дь
انقلاب زانго.

кольцó с. حلقه hálkа ж.; گوتمی гут-
мъй ж., گوتگی гутагъй ж. (*перстень*).

ком *предл. от* кто: о — **вы** говорí-
те? د چا په باره کښی وایاست؟
пъ бāрā ки вāйāст?

комāнд||а ж. 1. قوماندۀ kумāндā ж.,
د بولی په مطابق — e — по — بولی
дъ болъй пъ мутāбък; 2. تیم тим м.;
спортивная — ورزشکارانو تیم —
варзшкарāно тим.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

مأمور کول ۱. командировк||а ж.
ندمāt (вазифā) лежъл п., مأمور کول
māmúr kavъл п.

командирóвк||а ж. په وظیفه لېږنه
دلته ئې — e — вазифā лежълна ж.; я здесь
دېم په وظیفه را لېږلی یم
فā рāлежълай ѝм.

комāндн||ый: — oe пёрвенство تیمو
د اوایت дь тімо авалйāt м.

комāндовать قوماندانی کول
нй kavъл п.; болъй вар-
кavъл п. (*отдавать команду*).

комāр м. غوماشه gumāша ж., ماشی
мāшай м.

комбāйн м. كومباين kомбāйн м.

комбāйнер м. چلوونکی kом-
бāйн чалавўнкай м.

комбинāt м. كومبينات kомбинāt м.

комбинāция ж. 1. (бельё) د ښځی
دېم ښځی لاندینی کمیس
میس — e — ښځی زیرجامه
джāмā ж.; 2. (уловка) چل чал м.

комéдия ж. كوميدی kомеді ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لاکъй
лару́нкай стóрай м.

комиссио́нный: — магази́н د دلالى
дъ далáльй дукáн м.

комиссия ж. کاميسيون камисйу́н м.;
медици́нская — طبي کاميسيون — ка-
мисйу́н.

комитéт м. کميته кумитá ж.

комментáтор м. مبصر мубаси́р м.,
табсирá каву́нкай м. تبصره كوونكى

комментиро́вать كول تبصره табсирá
кавъл п. (پر).

коммуни́зм м. كومونيزم кумуни́зм м.

коммуни́ст м. کمونست кумуни́ст м.

коммунистический د کمونست къмун-
ни́ст, کمونستى кумуни́стй.

коммутáтор м. مرکزی تيلفون маркази́
тилифу́н м., کموتاتور кумутáтор м.

кóмната ж. کوته کوتá ж., خانه ху-
на ж.

компáния ж. کمپنى кампанí ж.,
шаркáт м. شرکت

компáртия ж. (коммунистическая парт-
тия) د کمونست گوند къмуни́ст гунд м.

кóмпас м. قطب نما кутбнамá ж.

компенсáция ж. تاوان тавáн м., تلافى
талáфи ж.

компетéтный لرونكى صلاحيت салá-
нийáт лару́нкай.

комплéкт м. سېت set м.; جوړه жо-
рá ж. (напр. одежды).

комплектóвать ترتيبول тартибавъл п.,
пурá кавъл п. پوره كول

комплимéнт м. ستاينه تعريف тарíф м.,
ста́йна ж.; сделать — تعريف (ستاينه)
кавъл п. تاريف (ستاينه) كول

компози́тор м. کمپوزر талгáр м.,
кампóзър м. تالگر

компóт м. کمپوت кампóт м.

компрéсс м. تڪور тькóр м.,
так-мíд м.; стáвить — تڪور كول
кавъл п.

комсомóл м. (коммунистический союз
молодёжи) كومسومول комсомóл м., د

د دزبانانو کومونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец м.
комсомóл ږрай м.

د کومسومولский ком-
сомóл.

комú дат. от кто: — вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟; —
دا کتاب په چا ډاګه کیږي?
да кітаб په чá пóри арá
ларіі?, даګа кітаб
د چа ډګه کیږي?

комфортабельный ګوسایی لرونکی
ларúnкай.

комвэйер м. کنوئیپر канвэйер м.

комвэрт м. ګاګه ліфáфá ж.,
ګاګه ګاګه — распечáтать
ګаګа хласáвъл п.

конгрéсс м. ګانګрес кангрéс м.; —
د سولی غوښتونکو ګانګрес
ګаګа ګаګа ګаګа кангрéс.

кондїтерская ж. د دزبانانو ګانګрес

د دزبانانو ګانګрес
рошавáл дукáн м., ګانګрес
хважó дукáн м.

кондїтерск||ий: — ګانګрес
د شیرینی ګانګрес
شیرینی ګانګрес
ширніні ж.

кондúктор м. ګانګрес кандуктóр м.,
ګانګрес нигарáн м.

коневóдство с. د دزبانانو ګانګрес
ګанګрес розáна аў тарбйá ж.

конéц м. ګانګрес پای پای м., ګانګрес
хатм хатм м.; — ګانګрес
ګанګрес ګанګрес ګанګрес
я остáнусь до — ګанګрес
ګанګрес ګанګрес ګанګрес
ګанګрес ګанګрес ګанګрес
ګанګрес ګанګрес ګанګрес

конéчн||ый ګانګрес ګанګрес
ګанګрес ګанګрес ګанګрес
ګанګрес ګанګрес ګанګрес

конкрéтный ګانګрес ګанګрес

конкурéнт м. ګانګрес ګанګрес
ګанګрес ګанګрес ګанګрес

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбāt м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: — спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروہ консервā ж.;
овощные — د سبزو کونسروہ кон-
сервā; мясные — د غوښو کونسروہ
гвāшо консервā; рыбные — د کب
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسی اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрúктор м. مخترع мухтарй м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарй ж.

консультáнт м. مشاور мушāвиr м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить — ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
(учреждение) د استفتا مرکز
маркāз м.; медицинская — د طبي مشوري
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консультировать مشوره ورکول маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
— ы شخصی تماس тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйа вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл
کавúnкай м., کتونکی катúnкай м.

контрòлировать (نگرانی) کول кантрóл
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار anónсар м.

конфе́ренция ж. کنفرانس канфирáнс м.

конфе́та ж. دشلمه хважа́ ж.,
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه кази́а ж.,
муна́каша́ ж.

конце́рт м. سنڊر لوبه кансарт м.,
сандьрло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وز کول
кансарт варкав́л п.; пойдёмте на —
راڊزئي راحي چه کنسرت ته ولاړ شو
че кансарт та вла́рцу; вы бы́ли на — е?
تاسي د کنسرت ننداره کړې ده?
кансарт ньндара́ кь́е да?

конча́ть تمامول тамáмав́л п.; вы кон-
чили? تاسي تمام کړي دي?;
кь́рай дь́й?; я ещё не кончил لا تمام مي
تمام کوم شوونځي تمام
تامáм ми ла́ на дь́й кь́рай;
что вы кончили? تاسي کوم شوونځي تمام
تامáм кум шовъндза́й тамáм
кь́рай дь́й?; я кончил среднюю школу
منځني شوونځي مي تمام کړي دي
дзана́й шовъндза́й ми тамáм кь́рай дь́й,

له منځني شوونځي څخه وتلي يم
дзани́ шовъндза́й цха ватъла́й й́м.

конча́ться تمامېدل хла́седьл,
тамáмедьл; ва́ше вре́мя кончи́лось ستاسي
واخت خلاص شو

кони́ть(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тж. шахм.) آس ас м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکيت ски́т м.; ката́ть-
ся на — ах (وهل) شويندي خورل
швайнді́
хва́рьл (ваһ́ьл) п.

ко́нькобе́жец м. شويندوکی
кай м.

ко́ньяк м. کانیاک канй́як м.

ко́нюх м. مېتر метáр м.

ко́нюшня ж. طویلہ آسجل асджа́л м.,
тавилá ж.

кооперати́в м. کوپراتيف копрáтиф м.

коопера́ция ж. تعاون таву́н м.

копа́ть کيندل кинд́ьл п.

копе́йка ж. کوپک ко́пек м.

ко́пия ж. کاپي ка́пи ж., نقل накл м.

копче́ный دود وهلي дудваһ́ьлай.

копье с. نیزه найзa ж.; метать - *نیزه*
найзa гoрдзавъл n.

кораблестроение с. *جوړل* берѣи
джoрaвъл м. мн.

корабль м. берѣи ж.

коралл м. *مرجان* марджан м.

кореец м. *کوریائی* корѣяи м.

корейский *د كوریا* дь корѣя, *کوریائی*
корѣяи.

коренной *اصلی* асли; -ые жители
بومی (буми) вагъри;
◇ - *د ژامی غابنی* дь жамн гащ.

Корея *کوریا* корѣя.

корзина ж. *توکری* токрѣи ж.

коридор м. *دهلیز* даһлиз м.

корича ж. *دالچینی* дәлчинн ж.

коричневый *نصواری* насварѣи.

корм м. *خوراک* хварак м.

кормить *خورول* хваравъл n.; здесь

хорошо кормят *ورکول* оркол
دلته دېر ښه خوازه

дѣлта дер шь хварь заркавъл кѣжи.
دېلټا дѣлта дѣри

коробка ж. *دېلی* дѣли, *کوتی* кутѣи ж.

дѣи м.; - спичек *اوراگت* орагт
кутѣи орлагит.

ко́рова ж. *غوا* гва ж.

королева ж. *ملکه* маликá ж., *تولوا کمنه*
толвакмáна ж.

король м. *تولواک* толвак м., *پاچا*
пачá м. (тж. в шахм.).

корoнк||а ж.: золотáя - *د غابنی زرین*
дѣи зарѣн пош м.; ставить - *د غابنی زرین*
дѣи зарѣн пош лагавъл n.

корoткий *لنډ* ланд.

кoрпус м. 1. (*تelo*) бадáн м.; 2.
وادانئ вадáнѣи ж., *عمارت* имáрат м.;

هه دوهم لمبر - я живу во втором -
эмбар имáрат м.
دوهم во втором -
عمارت کښی اوسم зѣ пѣ двáним ламбар
имáрат кн осым.

корреспондент м. *خبريال* хабрѣал м.,
نامة لیکونکی нáма ликункай м.

корреспондэнция ж. *مراسلات* мура́са-
лат м. мн.

корт м.: *د تينس ډگر* - теннисный
د تينس ډگر тенис дьгѣр м.

коса́ ж. کاوخی каўцъй ж. мн.; запле-
 тать кóсу اودل کاوخی каўцъй удъл п.
 косылка ж. د رپلو ماشين ка́сма-
 ма́шин м.
 косить کول لاў кавъл п., رپل
 ребъл п.
 космона́вт м. کاسمونفت کасмо-
 на́фт м.
 ко́смос м. ماورا فضا ма́варѧ-е фаза́ ж.
 косну́ться см. касáться.
 костёр м. بلکہ балака́ ж., اور м.
 ко́сточка ж. هندکھ hadúкай м.;
 мандѧ́ка ж. (плода).
 кость ж. هندکھ hadúкай м.; слонóвая
 عاج āдж м., پيلغابن пилгáш м.
 костю́м м. درپشی дреші́ ж.
 косы́нка ж. کوجنی شال кучна́й шáл м.
 котёл м. دېگ дег м.
 котлѧ́та ж. کوفته куфтá ж.
 котóрый کوم кум; - час? خو بچي
 ڄوم وار؟ - раз? - ڇو بچي
 ڇوم وار؟
 цовѧ́м вáр?

кóфе м. قهوه ка́фва́ ж.; чѧ́рный -
 توره قهوه тóра ка́фва.
 кофѧ́йник м. قهوه دانى ка́фвадáни́ ж.
 ко́фточка ж. بلوز бла́уз м.
 кочегáр м. تودوونكى مزدور бу-
 хáръй тавдавúнкай маздúр м.
 кошелёк м. پيسه دانى ке́цъй ж.,
 пайсадáни́ ж.
 ко́шка ж. پيشى пиші́ ж.
 КПСС (Коммунистическая партія Со-
 вѧ́тского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
 گوندъ шураві́ ити́һáдъ кумуні́ст
 гунд м.
 краб м. چنگابن чунгáш м.; -ы (консер-
 вы) د چنگابنو کنسروه кон-
 сервá ж.
 краевѧ́дческий: - музѧ́й پېژندلو
 د ولايت پېژندلو музѧ́йам м.
 кра́й м. 1. څې جъй ж., څنډه цѧ́нда ж.;
 د ښار په څنډه کېنى گóрода -ю
 ښáр пѧ́ цѧ́нда ки; 2. (область)
 علاقه
 алáка́ ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سری* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانیه*
 —и *روغنی رنگونه* роғані рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند مختصر* ланд, мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهاز*
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахáн-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлín м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахні; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое вино *شراب*
کافی شراب; — табáк *تباکو* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дараджайз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

кривой 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
يواسترگاي, چوک سترگی, یوسترگی
стѣргай.

кризис м. بحران буһра́н м.; экономиче-
ский - اقتصادى اکتیسادی буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)
چيغه (кри́ка) ваһѣл п.

кристалл м. بلور белáур м.

критик м. منقذ мунакід м., تنقيد كوونكى
танкід каву́нкай м.

критика ж. انتقاد ин-
тика́д м.

критиковать كول تنقيد танкід кавѣл
п., تر انتقاد لاندی نیول
ди нивѣл п.

критический تنقيدى танкиді.

крича́ть ناري كول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровать ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان дъ віно
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وينو دوران дъ
віни дауран м.

кровотече́ние с. د وينو بهيدل дъ віни
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وينه віна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлéние
дъ віно фишар м.

кро́лик м. سوي сой м.

кроль м. спорт. كروول لامبو крол
ла́мбо ж.

кро́ме: - تودو دي پر علاوه илава́ пѣр
де, برسپره барсера пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا مڙجا ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودى پوتی

круг м. دائره دائرا ж., حلقة halka ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقة
в -у друзей друзэй حلقة په
дъ достáно аў ашнáйáно нь hál-
ká кн.

крúгл||ый گرد гьрд; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپېر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپېر گرزو герчáпёр гьрзу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гьрзедьл, خرخږېدل
цархедьл; ◇ у меня голова кружится
сар ми гьрзи. سر می گزی

крúжка ж. سروباى م., پيالہ

пйáлá ж.; - пйва پيالہ د اوربشو اوبه
йавá пйáлá дъ орбьшо обь. بير
йавá пйáлá бир.

кружóк м. حلقه halka ж.; غونده gunda
ж., تولنه tolna ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى varğastly м. мн.
крупн||ый غت gat, لوى loy; - вино-
град انگور angur; -ая сýмма
لويه loyie لوى مقدار loy miqdár;
-ая побéда هغه hege لوى فنيحه loy finiche
это - учёный عالم dý. لوى عالم dý

крушéние с. (катастрофа) پېښه peshá
ж., چپه كېده chepede چاپá кедь м. мн.

крыжóвник м. فرنگى فرانگى franğı
ангúр м. мн.

крылó с. خانگ ханг м., وزر vazar м.

крыльцó с. رواق ravak м.

Крым كريميا краймйá.

крыша ж. بام bam м.

крышка ж. سرپوش sarpuš м., برغولى
баргóлай м.

крючóк м. نرگوش nargush м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболовный —
 خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښی كښی
 нáсýба маукé ки; вы пришл́и о́чень —
 تاسی تاسی په مناسب وخت راغلی یاست
 пь муна́сýб вахт ра́гýли йáст; как, —, его́
 здоро́вье? رښتیا هغه څنگه دئ؟
 háга цýнга дýй?

кто هغه څوک چا چا; — это? څوک
 څوک دئ? — это ска-
 зáл? دی ویلی دی؟
 څوک په تاسی كښی څوک؟
 څوک چه... .. тот, —...
 цок че...

кто-нибудь څوک [يو] [یاў] цок.

Кубá киубá.

кубический مكعب мукáб.

ку́бок м. 1. جام دжáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —
 پر كپ مسابقه —
 пър кап мусáбакá кавýл п.

кувш́ин м. منگی мангáй м.

куда́ кóми خوا ته, چیری

хва́ та; — мы пойдём? به خوا ته به
 كومی خوا ته به
 ку́ми хва́ та бь влáршу?;
 —
 он ушёл? دی چیری تللی دئ?
 —
 тлýлай дýй?;
 —
 идёт э́тот авто́бус? دغه
 داغا سرویس چیری څی?
 —
 куда́-нибудь чیری чіри,
 ته یوځای
 ځای دэй та.

кудряв́ый گزگوئی гáргутáй; —
 ые во-
 лосы گزگوئی ویښتان
 гáргуті вештáн.

кузнéц м. پښ م.

ку́зница ж. د پښ دوکان
 د پښ ду-
 кан м.

ку́кла ж. نانځکه, ناوکی
 ناوکی, ناکه
 ж.; играти в —
 ы ته
 ځولوبی کول
 ناوکی
 ناوکی та лóби кавýл п.

ку́кольный: — театр
 تياتر
 د ناوکیو
 تياتر
 м.

кукуру́за ж. جوار
 دجوار
 м.

кула́к м. موت م.; в —
 ە
 په موت
 م.
 —
 пь му́т ки.
 كښی

кулёк м. کاغذی غلاف
 کاغذی غلاف
 м.,
 па́кт
 پاکت
 м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые -ы حبوبات һабубат м. мн.; тех-
 нические -ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; - центр مرکز تهذيبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: - костюм کالی د لمبېدلو
 дь ламбедьло калі м. мн.

купа́льня ж. د لمبېدلو ځای дь лам-
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبېدل ламбедьл м. мн.,
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبېدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: - вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нивьл п.; что вы - ли? څه شی مو دي?
 ць шай мо рāнивьлай дьй?

кúпол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

кúрдский کردی корди.

курíтельн||ый: - ая комната د سگریټ
 дь сигрёт цькавьло котá ж.;

- табак تمباکو тамбакú м.

курíть سگریټ څکول сигрёт цькавьл
 п., دود کښل п.; - воспре-

щáется دی ممنوع څکول сигрёт
 цькавьл мамнú дн.

кúрица ж. چرگه чьрга ж.

куропáтка ж. زرکه зьрка ж.

курóрт м. عمومی تفریح گاه
 умумі таф-
 ригáһ ж.

курс м. 1. راوله равайá ж., لار лār ж.;

взять - на... د... لار نیول ... лār
 нивьл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

рóm - په دوهم کورس کېښی یم - е
 дваһьм курс ки йьм.

курсíр||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل کورسونه
мустаджа́л курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښې سبق وایم
ки саба́к вáйьм.

кúртка *ж.* куртáй *ж.* کرتی

курьéр *м.* کوریر، چاپراسی
курйáр *м.*

курьéрский: — акспрас оргáдай *м.*
اکسپرس اورگاډی

куря́тина *ж.* кург *ж.* غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их
د سگریټ خکوونکو واگون
дъ снгрéт цькавúнко ва-
го́н *м.*

кусóк *м.* ټوکړ *м.*، پارچه
ча́ *ж.*

кусóчек *м.* ټوک *м.*; — мя́са
يو ټوک غوښې
йаў тук гва́ши; переда́йте
мне — хлёба را کړئ
يو ټوک ډوډۍ —
тук до́дъй ра́кръй; положи́ть вам ещё — ?
پارچه در کرم؟
па́рча да́ркрьм?

куст *м.* بوټی бутáй *м.*

куста́рник *м.* بوټی бутí *м. мн.*

куста́рн||ый лáси; — ая промыш-
ленность لاسی صنعت
изде́лия лáси санáт; — ые
د لاسی صنعت شيان
санáт шйáн.

куста́рь *м.* کاسبگر касбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځی
дза́й *м.*، مطبخ ماتба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рь *м. мн.*

ку́ша||ть خورل хва́рьл *н.*; — ите, по-
жалуйста مهربانى و کړی
مهر-
бані ву́кръй вухуръй.

куше́тка *ж.* ډهوساینی اوږده چوکۍ
د ډهوساینی
دъ ډهوسáйніни
ужда́ чаўкъй *ж.*، کوچ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*
vāl м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лávка ж. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.; овощнáя - د سبو هتیی - *hab'íy*.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый д غار *gār*; - венóк
د غار د پانو امپل
- лист د غار پانه *gār pāna*.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; - мiра
د سولی كامپ *kāmp*.

лáдно دئی شь дьй; -, я придú *sh' d'íy*
زه به درشم *sh' d'íy, z' b' d'arsh'm*.

ладóнь ж. ورغوی *v'rg'vay* м.

ладья ж. шахм. رخ *rox* м.

лáйков||ый: - ые перчáтки *pesti* *d*
د پسته *d' pesti* *d' p'asté* цармъни *daskalé*
دستکلی *daskalé*
ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنش *vārniš*

м.; - для ногтэй رنگ *du nuqā-*
نو ранг.

лáмпа ж. چراغ *črag* м.; настóльная

- سرمپزی چراغ *črag*.

лáмпочка ж. (электрическая) گروه

گروه *g'ruh* м., د برق كخوره *du barq kač'ora*
ж.; - перегорéла شو *šo* групп *g'ruh*
харáб шу.

Лаóс لاوس *lāos*.

лапш||а ж. ماچي *māčé* ж. мн.; суп
د ماچو بنوروا *māč'ó šorvā*.

ларёк м. هتیی *hat'íy* ж., دوكان *du-*
kán м.

лáска ж. ناز *nāz* м.

лáсковый مهربان *mehrbān*, نرم زره *norm z're*
لارونكاي *lar'unkay*.

лáсточка ж. توتكی *totak'íy* ж.

Латвiйская ССР شوروی *šorv'í*
د لاتویا *lāt'vīā* *šurav'í*
جمهوریت *šurav'í*
сосiйалисті *džumhur'íāt*.

латвiйский لاتویائی *lāt'vīāy'í*.

Лáтвия لاتویا *lāt'vīā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 на — د لېنن جایزه اخيستونکی
 ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين
 кин лās.

легѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

легендāрный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سړي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак
 سپک سباناري; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی
 кāлī; 2. آسان асāн; у меня — ая рабōта
 دئ زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. ورزش کوونکی
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا асāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставъте
 на — کينېدئې کينېدئې
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې
 кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гьрзедъна ж.

ледян||ой کنگلو дъ кангāло; здесь
 دله دېرې سړې اوبه دى — ая водā
 дѐри сарѐ объ дн.

леж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيرې پروت دئې? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāмāн чіри прот дъй? он ещѐ — یت?
 لا ملاست دئې? нāга лā млāст дъй?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخي
тухи давѧ; примите — دوا وخورثی
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل
ликѧл л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس کانфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو درو
канфирѧнс пѧр дро
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېننيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنن دъ лѣнин, لېننی
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی لاتی ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. په ځنگل دزانгал м.; в — په
لرگی لрки пѧ дзангал ки; 2. (материал)
لرگی ларги м. мн.; славлять — لارگی لарги
ларги ларги м. мн.; славлять — لارگی لарги
ларги ларги м. мн.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирато ларги м. мн.

лесной ځنگلی дзангалі.

лѣстница ж. زینه зина ж.; поднимаются
по — په زینه پورته کېدل (ختل)
зина порта кедѧл (хатѧл); спускаются по
— په زینه کېدل
кедѧл.

летѧ мн.: мне двадцать лет زه شل کلن
им зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولی یو муж һамзѧли йу; сколько
вам лет? تاسی د څو کالو یاست?
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы
مونږ به په الوتکه کېښی
— им в Москву کېښی
муж бѧ пѧ алвутѧка
وځوځېږو
ки маскѧу та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дъ дѣ дѣбн; —ее плѣтъе
дъ дѣбн кѣлѣ.

лѣтн||ый: —ая погѣда
дъ алвутѣло вар навѣ,
дъ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. дѣбай м., орай м.
лѣтом пѣ дѣбн ки, пѣ
пѣ орай ки.

лѣтчик м. навѣбѣз м.,
пилѣт м.

лѣчѣбница ж. шифаханѣ ж.
лѣчѣбный тѣби.

лѣчѣни||е с. илѣдж м.,
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я
дъ муѣладжѣ курс так-
милавѣл п.

лѣч||ить муѣладжѣ кавѣл
п., тѣр тадѣвѣй
лѣнди нивѣл п.; я —у
своѣ зѣбы дъ

зѣ дѣ хпѣ-
ло гѣшѣно муѣладжѣ кавѣм.

лѣчѣтъся кѣдѣл (елѣж)
муѣладжѣ (илѣдж) кѣдѣл; гдѣ вы лѣчитѣсь?
тѣси чѣри тѣси чѣри
муѣладжѣ кавѣй?, елѣж
чѣри стѣси илѣдж кѣжи?

лѣчь с.м. лѣжѣтъся.

лѣщ м. кѣб сѣм каб м.

лѣя ж. (румѣнскѣя денѣжнѣя едѣнѣца)

лиѣ ж.

лиѣ ж. да эѣто? лиѣ
лиѣ; возмѣжно лиѣ эѣто?
лиѣ да мумкѣна да?; знѣет лиѣ
лиѣ дѣ пѣ дѣ хѣр дѣ?
он об эѣтом? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об

лиѣ да эѣто? лиѣ
лиѣ; возмѣжно лиѣ эѣто?
лиѣ да мумкѣна да?; знѣет лиѣ
лиѣ дѣ пѣ дѣ хѣр дѣ?
он об эѣтом? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об

лиѣ да эѣто? лиѣ
лиѣ; возмѣжно лиѣ эѣто?
лиѣ да мумкѣна да?; знѣет лиѣ
лиѣ дѣ пѣ дѣ хѣр дѣ?
он об эѣтом? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об

лиѣ да эѣто? лиѣ
лиѣ; возмѣжно лиѣ эѣто?
лиѣ да мумкѣна да?; знѣет лиѣ
лиѣ дѣ пѣ дѣ хѣр дѣ?
он об эѣтом? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об
эѣт гѣврѣтъ? эѣт ли об

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лннѣ||ть رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - بوماگی کاغذ را کرئی ра́крьй.
 па́на кага́з ра́крьй.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзанга́л м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 па́на ж., ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.
 Литва́ ليتوانيا литва́ниа.
 литейщик м. ریخته گر рихтага́р м.
 литерáтор м. ادیب аді́б м.; لیکوال
 ліквал м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабй́ат м. мн.;
 классическая - کلاسیکی аді́ят
 класі-
 кі адабй́ат.

литовец м. литواني литвāні м.

Литовская ССР Литوانія شوروی
د لیتوانیای شوروی د سوسیالیستی جمهوریت
ві сосіалістгі джумһурйāt.

литовский литوانіа д дь литвāнійā,
литواني литвāні.

литр м. لیٹر літр м.

лить тойавъл п. تویول

лифт м. лифт м.; там есть -?
лифт шта?; лифт шта?; лифт шта?
подни-
мемся на -e شو به پورته
пє лифт ки бь порта шу (вў-
хежу).

лифтёр м. лифтваън м. لفتوان

лихора́д||ить: меня -ит
تیبه می نیسی
тѣба ми нисн, тѣби нивѣлай
ім.

лихора́дка ж. тѣба ж. تبه

лиц||о с. 1. мѣх м., церá ж.;
красівое -
cerá;
ваше - мне знакóмо
стаси церá рā та ашиā да; 2.

د دوو کسو دپاره -á -
кас м.; на два
дъ дво касо дьпāра.

личн||ый شخصی шахси; у меня к вам
-ая прóсьба
ستاسی حخه شخصی غوښتنه
- стāси ца шахси гуштѣна ларѣм.

лишáть маһрумавъл п.; -
права уча́стия в соревновáниях
په سپورتی مسابقه
кнѣи д برخه
ахистло
д пь спорті мусā-
бакá ки дь бāрха ахистѣло дь һак ца
маһрумавъл.

лишн||ий (избыточный) фазъл;
-
раз
يا
يو
ياو
вар бйā; три с
-им километра
زيات
ترا
дро километра
زيات.

лишь йавāзи, факāt. يوازی فقط

лоб м. тандāй м., вучў-
лай м. وچولی

ловить нивѣл п.; -
рыбу
کبان
кабāн нивѣл. نیول

ловкий таклāсай, чькў-
ра, сйāнā. چکورہ تکلای

лѡвкость ж. شطارت چالاکی чалāкi ж., шатарāt м.

лѡвля ж. نيونه نيwъна ж.; рыбная — каб نيwъна.

лѡдк||а ж. کيئتۍ کьштъi ж., қайк kāi-āk м.; моторная — мотор ларўнке кьштъi; кататься на — кi кьштъi кi спаредъл.

лѡдыжка ж. سپينته спъшта ж.

лѡж||а ж. لوژ лож м.; местá в — дзāйўна.

ложиться حملاستل цъмластъл, ڤرپوتل ڤриватъл; вы хотите лечь? ڤرپوتل غواړئى?; я скоро лягу ڤه ژر لښوړم; лягте ڤرپوړئى ڤرېږوم; цъмльи, حملى.

лѡжка ж. کاچونغه kāчoгa ж.; чайная — د بنوروا — столóвая — سږپۍ сепъi ж.; шорвā хваръло kāчoгa.

лѡжный درواغى дървагi, غلط галāt.

ложь ж. درواغ дърваг м.

лѡзунг м. شعار шиар м.; балъна ж. بلنه وزاندۍ كول — (призыв); балъна вранди кавъл п.

лѡкотъ м. ځنگل цангал ж.

ломать ماتول матавъл п., خرابول харāбавъл п.

лѡмтик м. کتره катра ж.; — лимона — ليمو йавā катра лиму; — хлеба — ډوډۍ йавā катра додъi.

Лондон لندن ландāн.

лопáта ж. يوم йум м.

лососина ж. د سامن غوبنه дъ сāmън гвāша ж., د ماهى آزاد غوبنه дъ маһи-е-āзд гвāша ж.

лосось м. سامن сāmън м., ماهى آزاد маһи-е-āзд м.

лось м. گوزن гавāзн м.

лотерéя ж. لاترى лāтри ж.

лѡшадь ж. آس ас м.; беговая — د دڙغاستي آس дъ дзгāсти ас.

луг м. شنپلى шнелай м.

лўжа ж. ډنډوکی дандўкай м.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйāз м.
 лук II м. لینده линдā ж., لیندی линд̄й
 ж.; стрелить из -ا غشی иштил г̄ши
 вишт̄л п.
 луна ж. سپورمی спожм̄й ж.
 лунный د سپورمی дь спожм̄й; -ая
 ночь شپه شпе дь спожм̄й шпа.
 лупа ж. ذره بین зараб̄ин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр тóло
 шь; здесь - видно له دې حایه کتل
 دی له دې حایه کتل; لا لā ла де дз̄йа
 кат̄л лā шь ди;
 мне - حال می بنه شو - ми шь шу;
 тем [لا] [лā] تر دې بنه دی - тьр де
 шь д̄й.
 лучший له بنو بنه ль шо шь; в - ем
 слўчае په پښتور کښی صورت کښی
 کن; دا تر تولو بنه -ее выступлєние
 دا تر تولو بنه; دا تьр тóло ша
 ښدāрā да; \diamond всего -его!
 په مځه دی بنه! په м̄ха ди
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونکی ски ваһу́н-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибāзі ж.
 льдина ж. د یخ تخته дь йах тахта ж.,
 د یخ گاره дь йах гāра ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбāні ж.;
 сделать - کول меһрбāні
 кав̄л п.
 любезный مهربان меһрбāн; будьте
 -ы... چه... مهربانی меһр-
 бāні вукр̄й че...; вы очень - ډېره
 ډېره مهربانی меһрбāні мо да.
 любимый خوش محبوب маһб̄уб;
 - человек گران سړی грāн сарāй; -ая
 книга په زړه پوری کتاب پори
 ډېره پښتور پښتور پښتور
 کتاب. کتاب.
 любитель м. علاقمند алакамāнд м.
 любить لرل مينه мина лар̄л п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسي ستاسي موسيقي خوښه ده کنه?
 کی хвāша да ка на?

به .دپر حیرت او خوشالی -
 любовь́ться пь дер һайра́т аӯ хушāльӣ
 ньндāрā кавъл п.

любо́вь ж. مینه мина ж.; - к ро́дине
 дь һевāд сарā мина.

любо́йй هر һар; в - о́м слўчае
 په هر һар һāл ки; - ценóйй
 په һар кимāт; - из нас
 په мунӣр кибӣ هر йо.

любопы́тный کنجکاو кунджкāв;
 عجیب (удивительный); - слўчай
 عجيبه (خوندوره) аджи́ба (хвандвāра) пē-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджкā-
 вӣ ж.

лю́ди мн. واگړي вагъри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая ўлица گنه کوڅه га́на
 куца́.

лю́стра ж. مثل машāл м.

люце́рна ж. رشقه ршкā ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунгъша ж.

M

мавзоле́й м. مقبره макбарā ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو гандъло дрепшйо ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان -
 туно дука́н; ме́бельный -
 د فرنيچر фарничар дука́н;
 продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان -
 ра́кнӣ шйāно дука́н; ювेलі́рный -
 د جواهرو دوکان джавāһиро дука́н.

магистра́ль ж. لوی سړک лоӣ сарāк
 м.; желе́знодоро́жная -
 د اوسپنی لار -
 дь оспъни лār.

Мадрі́д ماډرید мадрі́д.

Мазáри-Шері́ф مزار شريف мазār е-
 -шері́ф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мъшъл п.

мазь ж. ملهم малһам м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банйāн м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахíт м. *шнн мармар*

м.; изделия из *а* *шнне мармар*

дъ шнь мармар *цха джор*

шъви шйāн.

малéйш||ий: нет ни *а* сомнения *хиш*

шиц шак нъшта.

мáленький *кучнай, ва-*
рукай.

мáло *льж, кам;* этого слíш-
ком *а* *дъи* дер кам дъи.

маловáжный *ахамйата,*
ларункай.

малокрóвие с. *лиовали* дъ вíни
льжвāлай м.

малолéтний *кучнай, кам-*
кай.

мало-помáлу *льж-льж.*

малочíсленный *льжшмэра,*
камтадада.

мáл||ый 1. *кучнай;* 2. краткая
форма мал *танг;* эти тóфли мне *а*

дага *бугунна ми пь пшо ки танг ди;* этот плащ

мне мал *де* *рабанди танге*

дага бāрāнъй рāбāнди танга да; *с*
а *дъ вар-*
уктóб *цха.*

мáльчик м. *налък* м.

маляр м. *рангмал* м., *банийар* м.

малярíя ж. *маларийа* ж.

мáма ж. *адэ* ж.

мандарíн м. (плод) *сантарá* ж.

мандáт м. *этибāрнāмá* ж.

мандоли́на ж. *мандолин* м.

манéж м. *дъ ас*

дзгалавъло дъгър м.

манéр||а ж. (способ) *тарз* м.,

د ادا тарика́ ж.; — исполне́ния
 د كولو طريقه ка́вло тарика́;
 хорóшие — ى شىه عادت شىه ādāt.

манжéта ж. د لستونى каф м.,
 د خوله ласту́ни хула́ ж.

маникю́р м. نوك جورول нук джоравъл
 м. мн.; дéлать — نوك جورول
 джоравъл п., نوكان پاك او رنگول ну-
 кан пак аў рангавъл п.

маникю́рша ж. نوك جورونكى
 джораву́нке ж.

Мани́ла مانيلا mānīlā.

манифéст м. بيانیه байāнйá ж.

манифестáция ж. مظاهرة музāһарá ж.

мантó с. مانتو māntó ж.

мануфактúра ж. توكران тукъра́н м.

мн., منسوجات мансуджáт м. мн.

мануфактúрный: — магазин د بزاز

дъ базáз дукáн м.

маргарин м. مارگرين māргарин м.

марина́д м. اچار ачáр м.

марионéт||ка ж. ناوكى нāвакьй ж.;

теáтр — ок ناوكيو تياتر дъ нāвакьйо
 тйáтр.

мáрк||а ж. 1. پوستي تکت дъ постé
 тйкит м.; наклéивать — ى سريبول
 тйкит сришавъл п.; 2. (фабричная)

د كارخاني ماركه дъ кáрхāне мáрка ж.;

3. (sort, вид) رقم рака́м м.

марксíзм м. ماركسىزم мáрксізм м.

марксíзм-ленинíзм м. ماركسىزم
 ленينيزم м.

мáрля ж. پندوكى пундкьй ж., ملل

малмáл м.

мармелáд м. مارملاد мáрмилáд м.

мароккáнец м. مراکشى марáкашáй м.

мароккáнский د مراکش марáкан,

марáкашй.

Марóкко مراکش марáкаш.

март м. مارچ мáрч м.

марш м. مارش мáрш м.

маршру́т м. [د سفر] [لار] [дъ сафáр] лáр

ж.; ка́кой у нас — ى سفر لار ?

змонй дъ сафáр лáр кúма да?
 ى سفر لار ?

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr парде ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد د māsckārād дреші ж. درپشی

maslénka ж. گريسدانى grisdān'jī ж., телдāн'jī ж. تپلدانى

maslina ж. زيتون zaytun м.; بنهونه шав'на ж. (дерево).

maslo с. 1. тел m. мн. (растительное, минеральное); کوچى kuchi ж. мн. (сливочное); گريس gris м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى žer gvarī м. мн.; прованское - زيتون تپل zaytun тел; розовое - گل گلاب گل gul гул гулаб тел; 2. жив. رنځ رنځ rang ранг м.

masa ж. (людей) خلك halk м. мн., عوام awām м. мн.; - народу پندو pandō ж., ډېر خلك der halk м. мн.

massazh м. سروينه sroy'na ж.; - руки

las sroy'na; дѣлать - سروينه sroy'bl п.

massazhist м. سرويونكى sroy'uncai м.

massazhistka ж. سرويونكى sroy'unke ж.

massovyy ам, عمومی umumī; -ая организация عمومی مؤسسه umumī mu-asasa.

master м. استاد ustād м.; - спорта

спорт mās'tār. سپورت ماستر

master'skaya ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.

(художника) ستوديو stودیо ж.

masterstvo с. مهارت mahārāt м.

mashtab м. مقیاس maqīās м.; в

мировом - په دنیائی مقیاس pe duniā'jī

maqīās; в широким - په زیاته اندازه pe ziate andāza

pe zī'āta andāzā.

mat м. шахм. مات māt м.; объявить -

مات وارکول māt varkav'bl п.; получить -

مات خوړل māt khav'bl п.

matematik м. پوهاند pōhānd рйāзіі по-

hānd м.

matematika ж. ریاضی riyāzī ж.

материализм м. مادیت mādyāt м.,
 ماتیریالیزم mātiryālizm м.

материалист м. ماتیریالیست mātiryā-
 list м.

материалистический ماتیریالیستی māti-
 ryālistī, مادی mādi.

матерік м. لویه бар-азам бар-азам м.,
 لویه бар-азам м., لویه بار-آزم م.

материнство с. مورولی morvalī ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māda
 ж.; 2. توكړ tukr м.; — на рубашку
 د کامیس دپاره توکر d kamīs dyāra
 tukr.

матовый تاباشیری табаширі; —
 oe تاباشیری шинца. شینца
 تاباشیری шинца. شینца

матрац м. لاندیستون lāndistūn м.,
 نالی nālī ж.

матрос м. مالاح malāh м., مانو mā-
 nū м.

матч м. спорт. لوبه лоба ж., مسابقه
 musābakā ж.; футбольный — د فٹبال
 د فٹبال musābakā.

мать ж. مور mor ж. (мн. مېندی mēn-
 di).

махать, махнуть شورول шоравъл п.,
 خوخول хвадзавъл п.; — рукой لاس
 لاس شورول лас шоравъл п.

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.
 (автомобиль) موټر motār м.

машинист м. اورگاډی چلوونکی orgāday
 чалавўнкай м.

машиністка ж. شېڅه تائپسته шьдза
 тайпіста ж., تائپ کونکې тайп ка-
 вўнке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ
 د تائپ машін м.; 2. (швейная)
 د گندولو ماشين m. d gāndulo māshīn м.;
 3. (для стрижки) د سر ماشين m. d sar
 māshīn м.

машиностроение с. ماشینسازی mā-
 shīnsāzī ж., ماشين جوړول m. mn.
 джоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی майя м.,
 ډېوه لرونکي منار ډېوا лару́нкай ми́нар м.
 маятник м. رقاص ږاکاس м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 ډу́нкай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. شپه رپ рап м.,
 ж.; в одно — په يوه آن —
 пь йавь āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 دى المللى دېموکراسى مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молодёжи) د ځوانانو
 دى المللى دېموکراسى اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фарничар м.,
 موبيل м.; мягкая — پوست فرنيچر пост
 фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната فرنيچر
 لرونکي کوته ډېوه لرونکي фарничар лару́нке котā ж.
 мегафо́н м. ميگافون мигафо́н м.
 ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мида́л м.; золотāя —
 طلائي مدال тилайи́ мида́л; сере́бряная
 — دد سپين زرو مدال —
 дъ спин зāро мида́л;
 бро́нзовая — د ژرو مدال —
 дъ жāро мида́л;
 получа́ть — اخيستل мида́л ахис-
 тъл л.

медальо́н м. لاکت ла́кет м.

медве́дь м. ښه ميلو мѣж м., милу́ м.

медици́нск||ий طبي тьби́; — институ́т
 طبي عالي ښوونځي
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби́ мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست

мѣдн||ый ميسى мисі; — ая посуда مى لوبنى
 мисі лóши.

медпункт м. (медци́нский пункт)
 دى طبي مرستی حای дь тьбі мрáсти дзай м.
 медсестра́ ж. (медци́нская сестра́)
 پرستاره парастáра ж.

медь ж. مس مىс м. мн.

между په منخ كېنى, تر منخ تьр мандз,
 пь мандз ки; — дома́ми په كورونو
 دى كورونو په منخ كېنى дь кору́но пь мандз ки; —
 двумя́ и тремя́ часа́ми دوو او درو بجو баджо́ пь
 двумя́ и тремя́ часа́ми дь дво аў дро баджо́ пь
 мандз ки; — тем په دې ضمن كېنى — тем
 пь де зьмьн ки; — про́чим ضمناً зьм-
 нан.

междугоро́дный: — телефо́н د بناړو
 دى بناړو په منخ تيليفون تيليفون
 пь де зьмьн ки; — про́чим ضمناً зьм-
 нан.

междунаро́дный الملى بين байн-ул-ми-
 лалі; Междунаро́дный же́нский день
 دى بينحو بين الملى ورخ
 -ул-милалі врадз; Междунаро́дный день

защиты дете́й بين ساتلو
 دى ساتلو بين ساتلو
 -ул-милалі врадз; Междунаро́дный день
 студёнтов كووونكو زده
 دى كووونكو زده
 -ул-милалі врадз.
 зда каву́нко байн-ул-милалі врадз.

Мѣксика ميكسيكو мексико́.

мел м. تابشير табаші́р м.; писа́ть
 -ом په تابشير ليكل
 -ом ликъл п.
 мелк||ий 1. وړوكى вару́кай, میده майда́;
 — не я́блоки وړې منې варé ма́не; 2. (не
 глубокий) كم عمقه каму́мка; — ая
 ركا كم عمقه سيند каму́мка сінд; — ая
 тарёлка هوار غاب havār gāb.

мелодия ж. وزم вазм м., نغمه нагма́ ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи) کوچنى
 کوچنى (мелкие вещи)
 2. (деньги) شيان
 شيان (деньги)
 -и توري ايكي توري
 توري ايكي توري
 -и на ларьм.

мель ж. گودر гудáр м.; сесть на —
 دى رود په تل لگېدل
 -и на ларьм.

мелькáть, мелькнúть *بر پشیدل* брешедъл,
 په نظر تلل راتلل *په* пь назáр тлъл рáтлъл.

мéльком *په سرسری ډول* пь сарсарí
 ډاؤل; я егó вíдел - *په سرسری ډول می* -
 په سرсрí ډаؤل ми вúлид.

мéльник *م. ژرنده گری* жрандагърай *м.*

мéльница *ж. ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *م. یادداشت* йáддáшт *м.,*

د یادداشت لیک м.

мéнее *لیو لښ, کم* кам; не - трéх
 дней *تر درو ورځو لږ وخت نه دی*
 дро врáдзо лъж вахт на дъй; \diamond тем не
 - *لیکن* лекън. *хо бйá нам, خو بیا هم* -

мéньше: éтот зал - *دغه* тогó зáла
تر هغه کوچنی دی
هال да́га *هال* тър
دلته *لیو* наро́ду - *هغه* здесь -
دлта лъж халк шта; как
لیو тр лъжа. *لیو* тр *لیو* -
 мóжно -

мéньш||ий *کوچنی* кучна́й, *لیو* лъж; \diamond
 по -ей мéре *لیو* тр *لیو* лъж гър лъжа,
اکلان áкалан.

меньшинствó *с. اقلیت* акалйáт *м.*

меню *с. د خورو لست* дъ хварó лист
د خورو لست راکړئ - да́йте мне
 дъ хварó лист *ра́кръй*.

меня́ *род. и влн. от я: у* - есть би-
 лёт *لم* *زه* зь т́икн́т ларъм; *у* -
 нет бра́та *لم* *ورور نه* врор на ларъм;
 éта кн́ига для - *دغه کتاب زما دپاره* -
 éта кн́ига для - *دغه کتاب* зма дъпа́ра дъй.

меня́ть *بدلول* бадалавъл *п.,* *الیشول*
وضعیت بدلول *پ.*; - *وضعیت* *بدلول*
وازیات бадалавъл; - *روپی* дéньги
مبادلہ کول рупъй мубáдалá кавъл *п.*

мéр||а *ж. 1. (единица измерения)* *مقیاس*
макйáс *м.; 2. (мероприятие)* *اکدام*
макдáм *м.;* *принима́ть* - *کول*
اکدامات *کول* *پ.*; \diamond в до́лжной -
اکدامات *کول* *پ.*; *په مناسبه اندازه*
تر حده زیات - *سرخ* *په*
 по кра́йней - *اکلان* áкалан.

мёрзн||уть *1. کنگلېدل* кангаледъл; *2.*
ساره می کپړی *у* - *я* (злбнуть):
 ми кéжи.

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** — **у نیول** андāзā нявъл п.; **по — е** مطابق **د** андāзē пь мутāбък.

мероприятие с. **تدبیر اقدام** м., **тадбёр** м.

месті **کول جارو** джāрū кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз-ва) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) кāригарāно дь итиһадийē маһалі куми-тā ж.

местность ж. **حای** дзāй м., **علاقه** алā-кā ж.; **дачная** — **تر بنار بهر بانده** — **бахār бāндā**.

местн||ый **محلی** маһалі; — **житель** **محلی اوسېدونکی** маһалі оседункай; **по — ому времени** **په محلی وخت کېښی** пь маһалі вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзāй м.; **верхнее** — **کښته** — **پورته** **حای** **پорта** дзāй; **нижнее** — **خالی حای** **کشېتا** дзāй; **свободное** — **حای**

تول حایونه **زانی** дзāй; **все — а заняты** **دی** **tol** дзāйуна нивъли ди; **уступить** — **ور کول** **حای** дзāй варкавъл п.;

2. (местность) **علاقه** алāкā ж.; **в этом** **دغې علاقې ته تللی** **نه** **были?** **د** **علاقې** алāкē та тлълі на йāст?

местожительство с. **د استوګنی حای** **د** **астогъни** дзāй м.

местонахождение с. **استوګه** **астога** ж.; **пте** **пāта** ж. (адрес).

местоположение с. **موقعیت** маукийāt м. **местопребывание** с. **د توقف حای** **د** **тавакұф** дзāй м., **د استوګنی حای** **д** **астогъни** дзāй м.

месяц м. **مياشت** мйāшт ж.; — **тому на-** **зад** **پخوا** **مياشت** **يوه** йавā мйāшт пъхвā; **через** — **تر** **يوي** **مياشتي** **وروسته** — **مياشتي** **врўста**; **новый** — **نوي** **مياشت** **نه** мйāшт.

месячный **مياشتني** мйāштанāй; — **за-** **работок** **د يوي** **مياشتي** **معاش** **د** **йавē** **مياشتي** маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو فابریکه
пуладо джоравъло фабрика жс.

металлургия жс. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې دъ найзе горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель жс. د واورى طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ навъ пежандъло муасаса жс.

метеорология жс. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., ميترولوژى
митроложі жс.

метка жс. نښه нъша жс.

метла жс. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيکی متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метро с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر محکى لاندی اورگاډی
ланди оргадай м.

мех м. پوستکی постъкай м.

механизм м. ماشین машин м., مکانیزم
миканізм м.

мехáника ж. ماشین کاری māшинкārī ж.
 мехов||о́й د پوستکی دъ постъки; —
 пальто́ كوت پوستكو دъ постъко коут.
 меховщѣк м. پوستين گندونکی постѣн
 гандѹнкай м.

мечéть ж. مسجد جومات джумáг м.,
 масджид м.

мечтá ж. آرمان آرзу армáн м.,
 мечтáть پالل آرمانونه палл армáнуна пá-
 лъл п.

мешáть I (размешивать) لړل ларъл п.,
 شورول шоравъл п.

мешáть II (препятствовать) د... مخه
 منع كول دъ... мѣха нивъл п.,
 манá кавъл п.

мешóк м. جوال джувáл м.

миг м. رپ рап м., آن ан м.; в одѣн
 — په يوه آن пѣ йавѣ ан.

мигрéнь ж. د سر دد сар дард м.

мизѣнец м. كچه (غچي) گоте кáча
 (гачѣй) гѹта ж.

микрóб м. مڪروب микрóб м.

микроско́п м. ذره بين зарабѣн м.,
 مايكروسكوپ маѣкроско́п м.

микрофо́н м. مڪروفون микрофѹн м.

микстѹра ж. طبي شربت тѣбѣ шарбáт м.

милиционéр м. مليشيانر милишѣанáр м.

мили́ция ж. مليشيا милишѣя ж.

миллиáрд м. مليارд милѣáрд м.

миллиóн м. مليون милѣѹн м.

миллионéр м. مليونر милѣунáр м.

мѣлост||ь ж.: — ن پروسيم! تشریف

هر كله راشه! , راورئي! تاشриф ráвръй!

háркъла рáша!

мѣмика ж. ميميك мимѣк м., خان
 قواره قواره دزان کавара-кавара
 کاول м. мн.

мѣмо له ارخ له арх; пройти — негó
 د ده له ارخ تېرېدل

мимохóдом: ... ته ... —
 заглянѹть

... та сар ... سر ښکاره كول
 шка́ра ка-
 въл п.

минарét м. منار حلي м., мина́рм.

минда́ль м. بادام ба́дам м.

минерал м. کان kān м., معدن mādan и.
 минералогия ж. کان (معدن) پیژندنه
 kān (mādan) пежандъна ж.

минеральн||ый معدنی mādaní; - источ-
 ник معدنی چینه mādaní чина; - ая во-
 да معدنی اوبه mādaní обь.

миниатюра ж. میناتور минātūr м.

минимальн||ый تر تولو لړ тър тóло
 лъж; -ое количество مقدار له لړ
 лъжо-лъж микдър.

министѣрство с. وزارت vазārát м.; -
 высшего и среднего специального обра-
 зования د لوړو او منځنيو مسلکي پوهنو وزارت
 дъ лвāро аў мандзанио маслакí
 поһъно вазārát; - здравоохранения
 وزارت د روغتيا وزارت; -
 иностранных дел وزارت خارجه хāриджā
 вазārát; - культуры وزارت کلتور
 дъ калтūr вазārát; - торговли
 وزارت تجارت дъ таджārát вазārát; -
 внешней торговли وزارت تجارت
 خارجه дъ хāриджā таджārát вазārát; - просве-

щения وزارت پوهني وزارت
 - финансов وزارت مالي وزارت
 вазārát.

министр м. وزير vазír м.

миновá||ть تېرېدل тередъл; мы -ли
 поле مونږ د پټي څخه تېرشوو муж дъ
 патí цха тёршву; лето -ло تېرشو
 дóбай тёршу.

Минск مينسک минск.

минут||а ж. دقيقه дакикá ж.; без двад-
 цати минут چهاره څلور کم دقيقې
 шл дакикé кам цалóр баджé
 ди; дэсять минут пятого او بجې
 څلور بجمې او لس دقيقې
 цалóр баджé аў лас да-
 кикé ди; ◇ сию -у سم د لاسه
 самдълā-
 са, سم دستي самдастí.

мир I м. (вселенная) دنيا дунйā ж.,
 په ټوله دنيا -e во всём
 نارښي نړۍ ж.; په ټوله دنيا
 كي. پښه ټوله دنيا
 کښي.

мир II м. سوله сўла ж.; защита дѣла
 د سولي د چاري ساتنه -a
 په ټوله دنيا -e во всём мире
 چاري ساتنه.

многократный *دېر ځله* дер дзала; —
чемпион *قهرمان* каһр-
ман.

многолѣтний *د ډېرو کالو* деро кало.
многоуважаемый *دېر گران* дер гран,
ښاغلی шагълай.

многочисленный *دېر زښت* зышт дер,
متعدد мутадъд.

множество с. *دېروالی* дервалай м.;
دېر дер (много).

мною, мной *زما له خوا* твор. от я
زما ль хва.

могила ж. *قبر* кабр м.

могучий *مقتدر* гыштълай, *غښتلی*
тадир.

могущество с. *اقتدار* иктидар м.,
قدرت кудрат м.

мода ж. *مود* мод м., *فېشن* фешан м.;
журнал мод *د مجله* мод маджала;
выставка мод *د فېشنی کالیونندارتون* дер
фешани калийо нндартун.

модель ж. *مودل* модел м., *نمونه*

намунá ж.; дом — *د نمونو مرکز* ей

намунó марказ.

модельный: — *لوکس بوتونه* ая обувъ

د لوكس بوتونا м. мн.

модный: — *دولې درېشی* даули
درېشی ж.

может быть *ده ممکنه* мумкина да; я,
— *پويدو ولاړشم* мумкина
да че вларшъм.

можно *ده اجازه* иджаза да; — *войти*
د اجازه иджаза да нънавузъй;
здесь — *دلته د سگرېت څکلو* курить?
دېлта дер сиграет цькълло
د اجازه شته? иджаза шта?
если —, то... *که ممکن*
ка мумкин ви но...; ♦ как —
ژر ژر скорее

خاتم کاری мозанка ж.

موناбатکاری мунабаткари ж.

دماغ мозг м. *ماغزه* магзъ м. мн.,
دماغ м.

تایاکا мозоль ж. *که* ж.

زما мой *زما* зма; дайте — *چمدان*

зма бакс ракръѣ; где
мой вѣщи? زما سامان چیری دئی؟
саман чирп дъѣ; это моя книга
دا زما کتاب دئی; моё место
здесь дئی دلته دئی; зма дзай дьлта
дъѣ.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذکا ж., цана
ماتاوونکی ма́таву́нкой м.

молдава́нин м. مالداویائی
ма́лдаві́йні м.

Молда́вия مالداویا ма́лдаві́я.

Молда́вская ССР د مالداویا شوروی
ماتاوویا شوروی ма́лдаві́я шураві
سوسیالیستی جمهوریّت
сосѣ́листі джумһури́ят.

молда́вский д مالداویا
ма́лдаві́йскі.

моли́тва ж. دعا дуа́ ж.

моли́ться كول دعا дуа́ кавъл п.,
لموندز کول لمونخ کول

мо́лния ж. 1. برېښنا
бре́шнă ж.; свер-
ка́ет - آسمان برېښی
а́сман бре́ши; 2.

خنجیر دзан-
(вастьжака) زپ зип м.,
دهبر м.

молодѣжь ж. جوانان
дзвāнāн м. мн.
молод||ой جوان
дзвāн; - человек
تازه وینو -
دزبان سراي; ♦
شراب تازا
шара́б.

мо́лодост||ь ж. جوانی
дзвāні ж.; в дни
د حوائی په ورخو
کښی -
په وړاذو
кп.

молоко́ с. شیدې
шидѣ ж. мн.; кипячѣ-
ное - ایشېدلی
шідѣ.

мо́лот м. ستېک
су́тѣк м.

мо́лотилка ж. غوبل
ماشین د
گوبال
ма́шин м.

мо́лоток м. چکش
цу́тѣкай м.,
چакúш м.

мо́лотба́ ж. غوبل
گобал м.

мо́лочник м. شیردانی
ширдāні ж.

мо́лочи||ый د شیدو
дъ шидо; -
ые
продукты لبنیات
лабани́ят м. мн.; -
магазин دوغان
хар-
цавўнкай
дукāн.

МОЛЧАЛІВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی
гълай кедѣл.

моль ж. کویه куйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پڤ پѣ ѣавѣ
шебѣ; 2. (время) وخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгѣльская Нарѣдная Респѹблика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгѣльский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣри ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
ри кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковѣ ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریخ ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریخ - دѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریخ -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
من.; сегоднѣ 10° -a درجه - د یخنی
де ѣахнѣй - منفی لس سانتی گراде ده
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь моросит پونه وری مورسیت
пуна врэжи.

морск||ой بحری баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот بحری قوا
кува баһри кувá.

моряк м. مالاح малáһ м., مانو ма́ну м.
Москва مسكو маскоу.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) د مسكو د بنار شورا
дь маскоу дь ша́р шура́ ж.

мост м. پل пул м.

мостовая ж. پوخ سرک пох са́рак м.;
асфа́льтовая - كير شوی سرک -
са́рак.

мотив м. 1. муз. آهنگ а́һанг м., وزم
вазм м.; 2. (основание, довод) دليل دا-
ли́л м.

мотивировка ж. دليل дали́л м. (мо-
тив); استناد истина́д м., استدلال истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. د موتوسايكلو مسابقه
мотарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. موتوسايكل motarsáйкл м.

мочáлка ж. كيسه кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? هته تلای
پالتا тла́й шьм?; вы можете го-
ворить по-ру́сски? تاسی په روسی خبری
تاسی په روسی хаб́ри
кавъла́й шьй?; я могу́ сде́лать
زمانه د لاسه کېږی چه دا کار وکړم
ке́жи че да́ кар ву́крьм.

мо́щность ж. کوات قوا м., کувá
ж.; - мото́ра د موتور قوا дь мото́р кувá.

мо́щь ж. اقتدار иктида́р м., توان
тва́һн м.

мра́мор м. مرمر марма́р м.

мра́морн||ый مرمری марма́ри; -ая ста-
туя د مرمرو مجسمه
самá.

му́дрость ж. حکمت һикма́т м., ستړه
ста́ра по́һа ж.

му́дрый عقلمند аклма́нд, هوښيار
по́һ-
йáр; - челове́к سرې پوه
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджāāt м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
nāмардī кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ nāринāо; —
зал د نارینه و هال hāl;
— ая обувъ مردانه بوتونه мардāна буту-
на.

мужчина м. سړی сарāй м.

музей м. موزيم музиām м.

музыка ж. موسيقي мусикī ж.

музыкаль||ый د موسيقي دъ мусикъй;
—ые инструмѐнты د موسيقي آلات дъ
мусикъй āлāt; —ая шкóла د موسيقي
дъ мусикъй шовъндзāй.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,
سازنده сазандā м.

мука ж. عذاب азāб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره gātъра ж.

мулла м. ملا мулā м.

мундштѹк м. 1. لښی لابна́й м.; 2.
مړه زبانچه забāнчā ж.

муниципалитѐт м. ښاروالی шāрвāлі ж.

мускул м. غړی gърай м., عضله азалā
ж.

мусор м. خلیل халпāl м.

мусульмāнин м. مسلمان мусълмāн м.,

مسلم муслīм м.

мусульмāнство с. مسلمانى мусълмāнī
ж., اسلام ислām м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

مونږ حاضر муж; мы готóвы حاضر
درته муж hāзър йу; мы вас ждѐм
منتظر يو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалѐтное —
د لاس صابون дъ лās сабун; хозяйст-
венное — د کالو صابون дъ кāло сабун.

мыльница ж. صابونډانی сабундāнī ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая
 — ده مفكره دا да ша мафкура да;
 высказывать — مفاكوره خراگندول мафку-
 ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки
 مينخل لاسونه لاسуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзән миндзъл п.;
 ламбедъл; — под душем تر شاور
 لامبهدل لاندی لاندى ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж.; ماهيچه
 маһича ж.

мышь ж. مړك мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
 —ое кресло بازو لرونکې چوکې
 پاستا بازو ларунке чаўкья.

мяси||обӣ غوبين د دъ гвашо,
 غوبين گواشين; —ая пища خواره
 غوبين گواشين خوارь;
 — суп (حومنه) د دъ غوبين بنوروا
 گواشي شوروا (дзвѣмна).

мясо с. غوبين گواشين ж. мн.

мята ж. نانا нанѧ ж.

мятн||ый نانا د دъ нанѧ; —ые капли

دانا دا да нанѧ дава; —ые конфеты
 نانائى خواره нанѧйи хважъ.

мяч м. پندوس пндѡс м.; گيند гинд
 м.; резиновый ربرى گيند
 گيند ربرى گинд;
 футбольный — (توپ) د دъ
 فوتبال گинд (топ); вратарь пропустил —
 له گول کيپر خڅه گيند تېرشو
 голкипар ца гинд тершу.

Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.
 پر... باندى; کښې په... کې; на
 столё پر ميز باندى
 я был на выставке کښې
 په نندارتون کې; на какой
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په кума куца ки мо кор
 дья?; я живу на улице...
 په ختيځ کې ښه
 په کومه کوڅه کې? ښه
 په кума куца ки дья; на востоке

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — учащихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандашѣй پنسلو сѣт дъ
 пánсило сеі; шоколадный — چاکلیت
 дъ чаклѣйт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавадá ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавадá; сдѣлать — كنبل
 мусавадá кшъл л.

навѣрное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придѣт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опоздáет
 گوندى گونди нáвáхта рáши.
 ناوخته راشی

навѣрх پورته пóрта; поднимáться —
 كپدل
 пóрта кедъл.

наверхú پورته пóрта; я живú —
 زه په پورتنی پور كښی اوسم
 тані пур ки óсьм.

навесті см. наводіть.

навестіть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо те телл (د).
 пуштъни та тълл (د).
 лидó та тълл (د).

наводіть (направлять) سمول
 самавъл л.; — бинóкль ليرليد
 лирлид самавъл; \diamond — справки
 معلومات اخیستل
 мáлумáт ахистъл л.,
 درك كول дарк
 къвъл л.

наводнѣние سلاب
 нез м.,
 نیز
 силáб м.

на́волочка ж. د بالښت غلاف
 дъ бá-
 лъшт гилáф м.

навсегдá تل تر تله
 тъл тър тъла,
 د هميشه دپاره
 дъ һамишá дьпáра,
 تر ابدہ پوري
 тър абáда пóри.

навстрѣчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دؤت نام —
 باد پيری
 та мъхámъх бадѣжи,
 باد مخامخ لگيری
 та мъхámъх лагѣжи;
 ваш друг попáлся
 ستاسی ملگری په
 مخه راغی —
 мне
 ستási малгърай пь мъха
 рáгъй; выйти —
 ته تلل
 мъхи та тълл.

нагибáться شا تیتول
 шá ти́тавъл л.,

کاره شی! ! کاжедъл; нагнѳтесъ!
кажъ шъй!

нагладн||ый بصرى басарѳ, амалї;
— ые пособїя عملی تعلیم شیان
дъ амалї талім шїан.

нагнѳтѳся см. нагибѳтѳся.

нагрѳда ж. مكافات инѳм м.,
мукафѳт м.; правѳтельственная — دولتی
даўлатї инѳм.

наградѳть, награжд||ѳть انعام
инѳм варкавъл п.; он — ьн орденом
دی د نشان په اخيستلو نائل شو
дай дъ ньшѳн пѳ ахистъло нѳйъл шу.
Haġa нишѳн вѳгѳгъ.

над د پاسه ... دъ... дѳпѳса; — рекѳй
د سیند د پاسه
— городом د ښار د پاسه الوتنه
дѳпѳса алвутѳна; ...мѳтров — ѳровнем
موریا د بحر څخه ... متره لوړ
ца ...мѳтра лвар; — чем он работа-
ет? دی څه شی مطالعه کوی?
шай мутѳлѳ кавї?

надевѳть اغوستل агустъл п.; что на
нѳм надѳто? لباس ټې څه دی?
йе цѳ дѳй?, اغوستی دی?
шай йе агѳстай дѳй?; надѳньте пальто
كوت واغونده
шлѳпу شاپو پر سر کرټی
крѳй; надѳньте ботѳнки پښو په
бутѳна пѳ пшо крѳй.

надѳжда ж. هیله hiġa ж., умѳд м.

надѳть см. надевѳть.

надѳяться لرل (امېد) hiġa
(умѳд) ларъл п.; я — юсь, что...
زه هیله (умѳд) ларѳм че; я — юсь
... څه...
на тебѳ لرل ته هیله لارѳм
та та hiġa ла-
рѳм.

на днѳх دې په دې ورځو کې
врдзо ки.

надо بنائی شایн, باید байад; мне —
уѳхать ولارشم
шѳм.

надоедѳть, надоѳсть
تکلیف ورکول
таклѳф варкавъл п.,
رابړول рабравъл

ما ته تکلیف راکوی -ет он мне
 mā ta taklīf rākaui; мне надоело ژبی
 ژبی می وپښتان وکرل
 vūkr̥l.

надолго د ډېر وخت دپاره
 дъп̄ара, تړ ډېره پوری
 вы - приехали? تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره
 rāḡli īāst?

на́дпись ж. لیکنه لیکна ж.

надувн||о́й: -а́я лодка کښونکې
 ль лав̄а дакедунке къшт̄ьй ж.

наедине په یوازیتوب کښی
 зитоб ки; я хочú поговорить с ва́ми -
 غوارم چه یوازی در سره خبری وکریم
 ḡvār̄m че йав̄ази дар сарá хаб̄ри вúкр̄м.

на́ездник м. спор м.

нажа́ть, нажима́ть کښپکښل
 н.; нажміте кно́пку ځوته
 кшека́ж̄ьй, ځوته فشار وکرئ
 ḡvār̄m че йав̄ази дар сарá хаб̄ри вúкр̄м.

наза́д تراشا تړ ша; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год тому
 йаӯ кал п̄хва̄ (д̄м̄́ха).

назва́ние с. نوم нум м.; - кни́ги
 كتاب نوم
 д̄ кита́б нум.

назва́ть(ся) см. называ́ть(ся).

назн||ача́ть, назна́чить ټاكل ټاكل n.;
 -а́чьте день! وړخ وړخ وړخ!
 к̄ьй!

называ́ть پر... نوم
 بلل бал̄л n.; نوم
 اينبودل п̄р... нум ӣшод̄л n. (дава́ть
 и́мя, назва́ние кому-л., чему-л.); ويل
 вай̄л n. (перечисля́ть); назови́те мне...
 ما... mā та вúвай̄āст.

называ́||ться نوم لړل
 نوم لړل, نومېدل
 нум лар̄л n.; как -ется э́та у́лица?
 داڼا دغه كوڅه څه نومېږي (نوم لري)?
 куца́ ц̄ь нуме́жи (нум лар̄и)?

наибóлее تر ټولو زيات
 تړ ټولو زيات
 څو - пра́вильно ده
 دا تړ ټولو صحيحه ده
 да́ т̄р ټоло са́и́на да.

наизна́нку ځوا پر بله خوا
 بېرته ځوا
 чапа́.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول пъ йа́д кавъ́л п.
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. нахо́дить.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавъ́л п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедъ́л.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пъ
 па́й ки; —-то! *آخر! آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шъ́л п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́въ́л п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..
کول اصلاح کول ислáһи кавъ́л п.; — мото́р
موتور ترميمول мото́р тармимавъ́л п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи кавъ́л.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройдите
 — *کینی لاس ته تېرشى* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *و کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бéль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
 пъ на́зъко аў на́рио ка́лио
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
 ма́ лъ *مخانه سره ډېر کالی نه دی راوړی*
 дза́на сара́ дер ка́ли на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въ́л п.;
 нале́йте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئى* ма́
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;
 быть — *حاضر ډدل* на́зъредъ́л; все —
دی ټول حاضر دی то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсó харца́въна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چيرى كينته كپرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета مونو
مونو ته دوه تكتيه راكري
ракръй.

намёк *м.* كناية كناية *ж.*

намекать, намекнуть ويل
په كناية ويل
пъ кинайа вайъл *п.*, كناية كول
КИ-
найна кавъл *п.*

намереваться لول نيت نيات *ларъл п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ? نيت مو
نيات مو ць дый?; я — пойти
نيات مو ць дый?
в театр تياتر ته د تللو اراده لرم
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نيت نيات *м.*, اراده
ирадá *ж.*

наметить, намечать تا كل *такъл п.*

на́ми *твор. от* мы: пойдёмте *с* —
مونو زموڼو سره ولاړشئ

нанести, наносить: — визит... . . . د

сарá мулākāt
кавъл *п.*; — поражение ماتې وركول
ма́те варкавъл *п.*; — удар گوزار وركول
гузáр варкавъл *п.*

наоборóт بالعكس барáкс, برعكس
ла́кс.

наотрѐз: откáзываться — انكار
كاتى انكار كاول *п.*

нападáть كول حمله *хамлá кавъл п.*
нападáющий *спорт.* كاونكى
ла́ каву́нкай *м.*, فارورد لوبغارى
лобгáрай *м.*

нападéние *с.* حمله *хамлá ж.*, بريد
брид *м.*

напа́сть *см.* нападáть.

напéвáть بنگيدل *бънгедъл,* كوله
замзамá *кавъл п.*

напечáтать چاپول *ча́павъл п.,* طبع
كول تاب *кавъл п.;* تاپ كول
кавъл *п. (на машинке).*

напивáться چينل *чшъл п.;* تنده ماتول
тънда ма́тавъл *п. (утолять жажду);*

где можно напиться? **چیری به اوبه**
شیرن بے اوبے و چنبلائی شم?
шѣм?

написа́ть **لیکل** *ликъл п.*

напи́т||ок *м.* **شربت**, **شربت**
شربت *м.*; спиртные — **الكولى مشروبات** —
алкулі машрубѣт.

напи́ться *см.* **напива́ться.**

наплы́в *м.*: — **د نندارچیانو**
د نندارچیانو *м.* **هجوم**
дъ нъндѣрчійѣно *м.*

напомина́ть, напо́мнить **یادول** *йѣдавъл*
п.; **په یاد راورل** *п.*

напоследок **کبئی (پای)**
آخِر *п.* **په آخر**
ахѣр (пѣй) *кн.*

напра́вить(ся) *см.* **направля́ть(ся).**

направле́ни||е *с.* **خوا** *хвѣ ж.*;
в ка́ком — и? **کومی خوا ته؟**
въ хвѣ та. **د... و خوا ته... —**

направля́ть (*посыла́ть*) **لېرل** *лежъл п.*;
استول *п.*; **منه ناправلي ک вам**
менѣ направили к вам
ته لېرلي يم
лежълѣй *пѣм.*

направля́ться **تلل** *тълл*, **روانېدل** *равѣ-*
недъл; **مونږ به**
куда мы напра́вимся?
ولاړشو؟
муж бѣ чѣри влѣршу?

напра́во **ته** *тѣ* **بنی لاس** *шн лѣс та*;
поверне́м — **وگرزو** —
лѣс та бѣ вѣгързу; — **و ستاسی**
от вас **و ستاسی** вѣ шн лѣс та.

напра́сно **بي فائدي** *хушитъш*,
دوى خوشی تش *хушитъш*,
کوبښونه کوی *дуѣ хушитъш*
кавѣ.

напримѣр **د مثال په ډول**
ма́салан, **مثلاً**
дѣ мисѣл *пѣ* даўл.

напрока́т **په اجاره**, **باره**
په *пѣ* **باره**,
пѣ **باره**.

напро́тив **په** *пѣ* **مقابل**
кѣбѣл **کبئی**
кѣ, **مخامخ** *мъхамъх*; **يا زه**
жѣ — **په** *пѣ* **живу**
зѣ *пѣ* **مقابل** *кѣ* **کور**
кѣбѣл **کبئی** *кѣ* **اوسم**
кѣбѣл **کټ مت** *кѣ* **مخامخ** —
кѣбѣл **کټ** *кѣ* **مخامخ** —
кѣбѣл **کټ** *кѣ* **مخامخ**.

напряга́ть: — **ډېر زیار ایستل**
сілы **ایستل**
дѣр зѣѣр **ایستل** *п.*

напряже́ние с. سختی сахті ж.; с
большім -م په ډیره سختی -м
 сахтѣй.

напрячь с.м. напруга́ть.

наравне́ برابر бара́бар.

нарва́ть: - گلان شکول гула́н
 шкавѣл п.

нарече́ние с. لهجه ла́нджа́ ж.; ме́стное
 - محلی لهجه маһали́ ла́нджа́.

нарза́н м. نرزان нарза́н м.,
 معدنی اویه, мадані́ обѣ ж. мн.

нарисова́ть کښل رسم расм кшѣл п.,
 رسمول расмавѣл п.

нарко́з м. نرکوز нарко́з м.,
 بی‌سادی бесѣді́ ж.

наро́д м. اولس улус м.,
 خلک халк м. мн.; на стадионе было много
 - په ډیره لوېغالی کښی ډیر خلک وو
 пь лобга́ли
 ки дер халк ву.

Наро́дная Респу́блика Алба́ния
 د البانیې جمهوریت
 дѣ алба́ниѣ улусі́
 джумһурѣат.

Наро́дная Респу́блика Болга́рия
 د بلغاریې جمهوریت
 дѣ балга́риѣ улусі́
 джумһурѣат.

наро́дно - демократи́ческий
 اولسی دېموکراسی
 улусі́ демокра́сі.

наро́дный اولسی ملی
 улусі́, ملی млі́;
 -ые та́нцы ملی اتڼونه
 млі́ ата́нуна;
 - фронт محاذ
 اولسی улусі́ муһаз.

наро́донаселёние с. نفوس
 нуфус м. мн.

наро́чно لاس لوی په
 پь лоѣ́ лас,
 لکه چه په لوی لاس -
 کاسдан; как
 لѣ́ка че пь лоѣ́ лас.

нарсуд м. (наро́дный суд)
 ملی محکمه
 млі́ маһкама́ ж.

нару́жность ж. خپره
 церá ж.

нару́жный د باندینې
 خارجی, خاړدجی,
 ظاهری شکل
 زاینړی شکل.
 - вид

наруша́ть کول تېری
 تیرای کавѣл п.;
 - په لوبه کېښی
 خلاف رفتاری
 کول پь лоба ки
 хилафрафтāрі́ кавѣл п.

наруше́ние с. تېری
 تیرای м.; спорт.
 خلاف رفتاری
 хилафрафтāрі́ ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. *دنبله* шьндза ж., *دنباله*
домба́ла ж.

нарыва́ть *دنباله (دنبله) پر... ختل*
шьндза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) *کالی* кáли м. мн.,
درپنی дреши́ ж.

наря́дный *فیشنی* фе-
шані́.

наряду́ *د... د* дь... пь бара́бар,
د... د дь... нь ла́р кн.

нас *род., вин. и предл. от мы: вы* —
прово́дите? *تاسی به زمونیر ملگرتیا وکړئ؟*
та́си бь зму́ж малгьртійа́ вукрьі́?; не
забыва́йте — *مه هېروئ* — муж ма́
неравьі́.

насеко́мое с. *حشره* хазьнда́ ж.,
ناشارا ж.

населёние с. *نوفوس* нуфус м. мн.,
واگری вагьри м. мн.

населённый: — пункт *آباد* абáд
дзай м.

наско́лько *خومره* цо́мра, *خونه* цо́на;
— мне извёстно... *لکه چه ما ته معلومه*
... *ده* л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро *ژر* жьр, *په تلوار* пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться *خوند*

د... د (хъхе). *اخيستل* хванд ахистъл п.

на́сморк м. *والگی* ва́лгай м., *زکام*
зукáм м.

насóс м. *بمبه* бамба́ ж.; велосипедный
— *د بایسکل بمبه* дь ба́йсикл бамба́.

наста́вать *کېدل* кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ма́шам — а́л ве́чер *سهار شو*
شو ма́шам шу.

наста́ивать *کول (اصرار)* тинга́р
(исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый *تينگ* тинг; — ая про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштъна.

насто́лько *دونه* до́на, *دومره* до́мра; я
— уста́л, что... *... چه* ...
зъ до́на стьра́й йьм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа *د مېز خراغ*

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дрѳжба **حقیقی**
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджѳда; в. — ее
врѣмя **په موجوده وخت کښی**
джѳда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйѳт м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пѳша
ишодѳл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**
дъ врдзи пѳ рѳтлѳ; с — м темнотѳ
د تیارې په рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **شروع کول**
пѳ намла шурѳ кавѳл п.

насчѣт **په باره کښی** дѳ... пѳ

د څه شی په باره? **چه څه** кя;
дѳ цѳ ши пѳ бѳра ки?; — ѳтого
да де пѳ бѳра ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-
рѳл п., **حساب کول** হিসѳб кавѳл п.

натѳлкиваться **د... سره مخامخ کېدل**
дѳ... сарѳ мѳхѳмѳх кедѳл;
تکر خورل такѳр хваѳѳл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе нѳ-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пѳша
сулавѳле да.

натолкнѳться см. натѳлкиваться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табйѳ;
— кофе **اصلي قهوه** асли кафѳа; — шѳлк
طبیعی ورېښم табйѳ врѳшм.

натѳгивать, натянуть **ایستل** истѳл п.;
— сѣтку **جال خړول** джѳл дзаравѳл п.

наугѳд **په اټکل سره** пѳ аткѳл сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһѳна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавѳл п., **تعلیم**
талѳм варкавѳл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

научи́||ться: я немно́го -лся говор́ить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
пъ русі хаб́ри кав́ъл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инститúт
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илмі та́нқиқáто аў татабуáто муаса-
са́ жс.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمی
илмі āдй филм м.

нау́чн||ый علمی илмі; -ая рабóта
илмі ќар; - рабóтник علمی
илмі ќар каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړی.
дъ р́а-
днó гваж́ьй жс.

находи́ть мунд́ъл п., پیدا کول
пайда́ кав́ъл п.; я не нашёл می
мунд́бли ми на ди; как мне найти́?
ц́ьнга йе پیدا کولای شم?
пайда́ кав́лáй ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ
? څو ځای پوښتونو کې یو؟; го́род нахо́-
дится на се́вере په شمالي خوا کې پروت دی
شар нь шимáли хв́а ки прот
дъй.

нахо́д||ка жс. پیدا شوی شی
вай шай м.; бю́ро - ښو شیانو - ښو
د پیدا شوو شیانو بیورو.
дъ пайда́ ш́ьво шйáно бйу́ро.

нахо́дчивый حاضر محواب hāzър дзавáб.
национализа́ция жс. ملی کېدل
кед́ъл м. мн.

национализи́ровать ملی کول
ка-
в́ъл п.

национа́льност||ь жс. قومیت
кауми́ят м., ملیت ملی́ят м.; како́й вы -и?
мили́ят мо цъ дъй?
мо цъ дъй?

национа́льный ملی ملی́; - костю́м
мили́ кáлі.

на́ция жс. ملت ملی́ят м., قوم кáум м.
начáл||о с. پیل پایл м., شروع шу́ру
пъ шу́ру ки; в - е شروع کېښی
жс.; с са́мого - له شروع نه -
сар лъ

шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...
 баджó дь саһár пър ... بجزو شروع كبرى
 шурú кéжи; в ~ е четвёртого د خورو
 баджó дь цалóро بجزو په شروع كښي
 пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى; ~ое
 обучéние ابتدائى تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوى شروع
 كونسرت شوى شروع
 дш кансарт шурú шъвай дьй.

начитанный دېر دېر معلومات لرونكى
 дер мálумáт ларúnкай; ~ человек د دېرو
 мálумáт ларúnкай; ~ человек د دېرو
 дь дéро мálумáто хавьнд.

наш наш змонр змуж, مو му; где на́ши
 местá? دى؟
 дзайуна чирн ди?; на́ши друзья змонр
 دغه نومر
 змуж малгьри; вот ~ номер
 دغه نومر
 да змуж котá; на́ша
 ده دغه نومر
 котэ

комáнда تیم змуж тим; на́ше
 путешéствие близится к концú змонр
 змуж сафáр سفر پاى ته نژدي كبرى
 пай та ньждé кéжи.

не نه на; я не зная يم نه
 хабáр на йьм; не тóлько يوازي نه на
 йавáзи; ✧ не раз خو كرتنه
 цо карáта; тем не мéнее هم بيا خو
 бйá нам.

неблагоприятн||ый نامساعد
 نامساعد نامساعد نامساعد نامساعد
 ~ая погóда هوا نامساعد
 نامساعد نامساعد نامساعد نامساعد

не́бо с. آسمان асмáн м.

нёбо с. تالو тáлу м.

небольш||ой وړوكى
 ва́рукай; на ~ вы-
 сотé په لړ جگوالى كښي
 котэ
 да́га котá лóйа на да; ~
 دغه كوته كوته كوته
 лáнда тафрiн.

нева́жно: это ~ لرى
 да аһамийáт на ларi.

невéжливый بې ادبه
 беадаба.

невéрн||ый غلط
 галáт; ~ое представ-
 лéние تصور
 галáт тасавур.

невѣста ж. چنگله چангала ж.

невѣстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي беназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гаирмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмóжно: это ~ دا ناممکن کار دي да нāмумкин кар дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روغ روست رымьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا. متخصص دъ акалі аў асаби нарогтйа мутахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ сесть زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بې له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دی وخت نه لری дай вахт на лари.

негодование с. غضب газаб м.

негр м. زنگی зан-гі м. حبشی habashī м.,

недавно په دي وروستيو ورځو کېني. я приехал ~ په ډه врустйо врадзо ки; я приехал ~ وخت کېږي چه راغلي يم. лъж вахт кѣжи че рагълай йъм; мы там ~ были. лъж вахт په ډе рагълай йъм; мы там ~ были. وخت پخوا هته تللي و. пъхва́ халта тлъли ву.

недалёк||ий نژدې нъждѣ; в ~ом бӯ-дущем په نژدې آينده کېني. айанда ки.

недалекó نژدې нъждѣ; это ~ هغه خو ~ داغه хо ліри на дый.

недел||я ж. هفتة haftá ж., اونى uvanbī

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا Haftá pas;
 — тому назад د مخه هفته یوه Haftá pas
 (پخوا) یابا Haftá pas (пыхва).

недóлго لی وخت لږ لږج вахт; я вас —
 задержу د ځنډوم تاسی ډیر نه تاسی дер на
 دзандавѣм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
 чѹвствовать — لړ ځه کسالت لرل لړج
 цѣ касáлат ларѣл л.

недопустімый ناروا nāravā, ناجائز
 nādjāiz.

недоразумѣние с. سو تفاهم су-е-тафá-
 hým м.; это прóсто — دا خو محض
 دآ سو تفاهم دئی да хо маhз су-е-тафáhým
 дѣй.

недорого́й ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال нhмáл м.; по —
 د اهمال په سبب د ځه اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедѣл; — ځت...
 ...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لیوالی лѣжвáлай
 м.; за —ком врѣмени لیوالی د وخت د

د ځه په سبب د ځه په سبب
 2. (дефект) عیب айб м., نیمگرتیا нhм-
 гьртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāmatlúb.

незавісимость ж. استقلال истиклáл
 м., خپلواکی хпѣлвáкі ж.

незавісимый خپلواک хпѣлвáк, آزاد
 ázád.

незадóлго: — до... ځه وخت دمخه
 د... цѣ вахт дѣмѣха.

незачем ځه ضرورت نشته цѣ зарурáт
 нѣшта; — تуда идти حاجت ته تللو
 هاته تلو ته حاجت ته تللو та hādját нѣшта.

нездорó||вый ناجوره nādjóra; я —
 زه зѣ nādjóra йѣм.

незнакóм||ый نا آشنا nāāshná; мы —
 موږ سره نا آشنا یو. муhз сарá nāāshná йу.

незначітельн||ый کم اهمیتہ камаhа-
 мийáта; لړ لږج (небольшой); — ځе из-
 менѣния کم اهمیتہ تحولات камаhа-
 мийáта таhавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; —, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ма на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по —ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина موتار خراب دى -a.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? — знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لارىي?

нейлон м. نيلون نايлон м.

нейтралитѣт м. بېطرفى бетарафи ж.

нейтральный بېطرفه бетарафа.

некогда: мне — زه زه وخت نه لرم — вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; —ые په خه صورت —ым образом په خه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне — د تللو محاي نه لرم — пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше — идти دراندى لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه خکونكى سгрет на цькавункай; вагон для —их د سگرېت نه خکونکو دپاره واگون дь сгрет на цькавунко дьпара вагон.

нелѣтн||ый: —ая погода د الوتلو دپاره د الوتلو دپاره هوا نامساعده ده.

нелѣтн||ый (о человеке) ناچتېك начатак, نامناسب حرکت —ое движение ماته.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده. — ли сегодня вас видеть? ناممکينا دا; — ли сегодня вас видеть? تاسى ليدان ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومکين دن?

иджāзā اجازه نشته, ممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 дъ haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — да لږ نه دي —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمداستي
 рѣн; мы — выезжаем مونږ سمداستي نحو
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец м. جرمني الماني, алмѣнѣ м.,
 джарманѣ м.

немѣцкий جرمني الماني, алмѣнѣ,
 манѣ.

немнóго کم لږ, لږ; لږ څه
 кам (мáло).

немóй گنگ гунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 дъ та вѣршу.

ненадóлго د لږ وخت دپاره

вахт дѣпѣра; я приѣхал د لږ وخت —
 дѣ лѣж вахт дѣпѣра
 раġѣлай йѣм.

ненападѣни||e с. تعرض عدم адам-е
 тѣрѣз; договóр о — د عدم تعرض تړون —
 дѣ адам-е тѣрѣз тарѣн.

необходѣм||o لازمه ده, بنايي
 шѣйи; мне егó — видеть ما ته بنايي چه
 ма та шѣйи че дай вѣвпнѣм;
 мне — поговорѣть по телефóну زه بايد
 зѣ бѣйад тилифѣн вѣкрѣм.
 тилфóн وكرم

необходѣм||ый لازم, ضروري
 зарурѣ; — ые свѣдения ضروري معلومات
 зарурѣ мѣлумѣт.

необыкновенный غيرعادي ġairādi,
 غيرمعمولي ġairmāmulī; فوق العاده
 фаук-ул-адѣ; — успех فوق انعاده
 фаук-ул-адѣ камѣабѣ.

неограниченный غيرمحدود ġairmah-
 dūd.

неоднократно څوڅو واره څو-څو
 ваѣра, مکرراً мукарѣран.

неожиданный ناخاپه nācāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-
tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته fāurī mrāsta.

Непал نپال nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmukaṃāl, نیمگیری nimgīrī.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubḥām, زما عقل پرې نه -o غایرمافهوم; мне -o زه په رسپری zē pē rasēji, نه پوهېرم zē pē pōhērm.

непосредственный مستقیم mustakīm.

непостоянный غيردایمی gāirdāimī;
-ая погода هوا बदلدونکې badaledūnke
havā.

неправда ж. درواغ dervāg м.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب gāirmuta-
rakāb; -ая задержка غيرمترقبه ḡand
mutarakāba dzand.

непрерывно هرو مرو harū-marū; -
приходите هرو مرو راشی harū-marū
rāšī.

непривлечный غيرعادی gāirādī,
غایرمعمولی gāirmāmulī; -ая обстановка
غایرادی حالت gāirādī ḥālāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلدونکې nācabledūn-
kai; -ые условия شرطونه šarṭūna
nācabledūnki šarṭūna.

непринужденный بي تکلفه betaḡalōfa;
-ая беседа خبری اتری betaka-
lōfa ḡabīri-atīri.

неприятно: мне очень ډېر پښمان...
...چې ډېر پشمان یم چه...

неприятность ж. نامطبوعه pēne.
خنگه زره بدونکې! -ا کاهه پېښه ده!
цаыга зрѣ бадавунке пѣша да!

неприятный نامطبوع nāmatbū,
خواگرخونی хвāгьрдзавұнкай; - вкус
خواگرخونی خوند خwand
хванд.

непродолжительный ژر تېرېدونکي жьр
тередұнкай; - ое время په لنډ وخت کېني
пъ ланд вахт ки.

непромокаемый واټرپروف vāterprūf;
-ая ткань توکر واټرپروف vāterprūf
тукър; - плащ بارانی бārānī ж.

непрóчный سست суcт; ناپايدار nāpāy-
dār (неустойчивый).

нерабóчий: - день ورځ د رخصتي
дъ рухсатый врадз ж.

нера́венство c. غيرمساوات gāirmuscā-
vāt м.

нерв м. پله пла ж., عصب асáб м.

нёрвный عصابی асабáни.

нерédко ډېر ځله اكثره аксáра,
дзáла.

несвоеврёмный بي وخته бевáхта.

нéскольк|о څو څو, يو څو йаў цо; -

человéк څو كسه цо кáса; - раз څو
په څو خبرو څو څو څو څو څو څو څو څو څو څو څو
پلا йаў цо плā; в -их слова́х څو څو څو څو څو
пъ цо хабьро.

несмотря ... له سره سارá ль...; - на
это دي له سره سارá ль де.

несовершеннолётный نابالغه nābā-
lǵa.

несоглáс||ный مخالف мухāлиф; я с ва-
ми - en ستاسی خبره نه منم - en
на маньм.

несомнénно بېشكه бешáка; вы, - ,
пράвы بېشكه ستاسی خبره صحیح ده
бешáка стáси хабьра са́ни да, بېشكه
بېشكه حق ستاسی په لوری دي
стáси пъ лóри дый.

нести څو ورل vǵl n.; - вéщи سامان
самáн вǵл.

несча́стный: - слúчай څو څو څو څو څو څو څو څو څو څو څو
زړه دردونکي پېښه
вǵл дардавұнке пéша ж.

несча́стье|е с. بدبختی бадбахті ж.;
له څو - k مصیبت
мусибáт м. (бедствие);
له څو - k مصیبت
ль ба́да мьǵа.

нет I نه نا; -, не знаю یم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوڪ
 дѣлта цок нѣшта; когó сего́дня
 - نن ننن цок غير حاضر دئی؟
 га̀йрһазѣр дѣй?; такѣх книг у нас -
 داسی کتابونه مونړ نه لرو
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط ғалат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 اطمینان نه لرونکی
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 пѣть - نا کامېدل
 на́камедѣл.

неудáчн||ый کام نا ناکам; -ая попытка
 نا کام کوښښ
 на́кам кошѣш.

неудóбно: мне, пра́во, - زه خو شرمېږم
 зь хо шарме́жъм.

неужѣли: - آیا دا رښتیا؟
 ښتیا دا؟
 да риштіа да?

неустóйчивый ناپایدار напайдѣр.

нефтепрово́д м. د نفتو نل
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтѣяник м. د نفتو کارگر
 каригар м. (рабочий);
 د نفتو د ایستلو
 мутахасѣс м. متخصص
 м. (специалист).

неча́янно اتفاقاً
 یتفاقاً, بی قصده
 бекáсда; извините, я -
 معافی غواړم دا -
 می ماافی ځواړم دا
 ми бекáсда кѣре да.

не́чего I: мне -
 څه ویلای نه
 мне -
 څه ویلای نه
 цѣ вайѣла́й на шъм.

не́чего II (незначем)
 څه ضرورت نشته
 цѣ зарурат нѣшта; вам -
 ستاسی
 спешіть -
 د تنوار ضرورت نشته
 стáси дѣ талвар
 зарурат нѣшта.

нея́си||ый مجهول
 маджһул; تیاره
 тѣара
 (тѣмный); результаты ещё -
 نتیجې - ې
 ناتیدجه لā на ди шка́ра.
 на ди шка́ра.

ни: ни... ни نه... نه
 на... на; ни бо́ль-
 ше, ни ме́ньше
 زیات نه کم
 на

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-
 Һанди; — Һанди кшѣта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 — Һанди Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойдү
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди;
 Һанди Һанди Һанди Һанди —
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һанди Һанди Һанди Һанди Һанди.

несколько: я — не устал Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.

них род., вин. и предл. от онй: мы
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди —
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди Һанди.

ничего Һанди; это —!
 Һанди Һанди Һанди Һанди!

ничуть см. несколько.

но мгр Һанди; не только..., но и...
 Һанди Һанди Һанди Һанди... бальке...

новолу́ние с. نوې مياشت نېۋه مياشت
ж., هلال هلال м.

новорождённый نوی زېږېدلی نېۋاي
зеждѣлай. نوزاده ناۋزاده.

новосѣлье с. نوې اپارتمان د اخیستلو په
دې نېۋي اپارتمان دې
ахистѣло пь мунасабат мелместийа ж.

но́вость ж. نوی خبر نېۋاي хабар м.

но́в||ый نوی نېۋاي; что у вас ~ого?
Ць нېۋاي хабар ларѣй?
ларѣй?

нога́ ж. پښه پша ж.

но́готь м. نوک нук м.

нож м. چاره ча́ра ж.; перочинный ~
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بیا تی біяті ж.,
кайчі ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.

нокдаун м. نوک داون нокдаун м., له
پښو غوڅارېده لъ пшо гудзәредь м. мн.

ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбар м.; я живу́ в

дóме - пять ۵ نمبر کور کښی
зѣ пь пиндзѣ намбар кор ки о́сьм;
2. (размер) سائز سایз м., اندازه андāза
ж.; 3. کوتاه کوتа ж., کمره камра ж.;
у вас есть свободные - а? تاسی خالی؟
تاسی خالی؟ کامری لری که نه؟
ларѣй ка на?; 4. (газеты, журналы и
т. п.) گنه га́на ж.

Норвѣгия ناروې нарвѣ.

норвѣжец м. ناروی нарваї м.

норвѣжский дь нарвѣ.

но́рма ж. معيار мейар м.

нормаль||ый نورمال нормал, عادی аді;
~ая температу́ра حرارت (нормал)
табий (нормал) харарат.

нос м. پزه па́за ж.

носілки мн. تسکړه таскира ж.

носіть 1. см. нести; 2. (одежду)

اغوستل агустъл п.

носки́ м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

но́ты мн. نوټونه ноту́на м. мн., د موزیک

دې музік па́ни ж. мн.

ночевать *شپه تېرول* шпа теравъл *n.*
 ночь *ж.* *شپه* шпа *ж.*; спокойной нóчи!
 ! *مو په خیر!* —ю шпа мо нь хайр!
مونږ —ю шпе; мы вернёмся —ю шпе;
د شپې мужь бь дь шпе
بېرته راشو бёрта рашу; сего́дня —ю шпе
نن شپه ньн шпа;
سابا شپه —ю саба́ шпа; вчера́ —ю
بېگا شپه бегá шпа.

ноябрь *م. نومبر* навамбáр *м.*
 нра́вит||ься: —ся ли вам? *ستاسی خوښه*
دا کا نا؟ ста́си хва́ша да ка на?; мне
نه —ся —не *زما خوښه* зма́ хва́ша на да.
 нужда́||ться *لړل* и́нтіа́дж ларьл
پ.; я —юсь в совете *و مشورې ته* и́нтіа́дж ларьл;
 вы *لم* в машварé та и́нтіа́дж ларьм;
نه в чём не —етесь? *تاسی هیڅ شی ته* та зару-
رأت نا لارې? та́си и́нц и́нц та зару-
 рат на ларьй?

нужно *بايد* ба́йад; *لازمه* ла́зіма да
 (необходимо); мне — и́дті *ولاړشم* —
 зь ба́йад вля́ршьм; что вам —? *څه*
غواړئ? ць гва́рьй?

нырну́ть, нырять *خوړل* гутá
 хварьл *п.*

Нью-Йорк *نيويارک* нйуи́арк.
 ня́ня *ж.* *دائى* да́йи *ж.*

O

о, об 1. (относительно) *د... په* ба́ре
د... په ба́ре *کی* кь; о ком вы гово-
 рите? *تاسی د چا په* ба́ре *کښی* кьши
کوئی؟ та́си дь ча́ пь ба́ра ки хабьрп
کافی؟ я об ё́том не подумал *په دې* ба́ре
په де ба́ра *کښی* кьши *می فکر نه دی* кьри
کی ми фикр на дьй кьрай; об ё́том я не
 знал *په* де хабар на *وم* вьм;
 я об ё́том о́чень сожалёю *په* де
پښمانی кьшманьи *کوم* кьшманьи;
 я о нём ча́сто думаю *د* да́ дь пь
په да́ дь пь *په* ба́ре *کښی* кьши *زه* зь
دلته дэла *فکر* кьшманьи;
 ба́ра ки зь дер дэла фикр кьшманьи;
 2. (о соприкосновении, столкновении) *په* пь,

ور (دروازه) пър; я ударился о дверь
вар (дарвāзā) бāнди хуж
швѣм.

ОАР (Объединённая Ара́бская Респу́б-
лика) د عربو متحد جمهوريت
мутаһид джумһурйāt.

оба دواره двѣра.

обвинение с. اتهام
тумāt м.,
итяһām м.

обвинить, обвинять
تومت ويل тумāt
вайъл п. (پر).
мутаһām кавъл
п. (в чём-л. په).

обвязать, обвязывать
تړل таръл п.,
тававъл п.; - верёвкой
په رسی
тър пь расъй таръл.

обгонять
د پښه (وراندي) کېدل
дѣмѣха
(врāнди) кедъл (نه ... د ... لاند ... تړ).

обдумать, обдумывать
غور (سنجش) کول
гавр (санджіш) кавъл п. (پر).

обѣд м. د غرمې ډوډۍ
дѣдѣй гармѣ
ژ.; что сего́дня на -
نن غرمه به څه ؟
нън гарма́ бѣ цѣ шай хуру́?
خورو؟

обѣдать د غرمې ډوډۍ خورل
дѣдѣй хваръл п.

обѣденный د ډوډۍ خوړلو
хварълло; - стол
د ډوډۍ خوړلو مېز
дѣдѣй хварълло мез; - перерыв
د ډوډۍ
дѣдѣй вахт.

обелиск м. مینار
цѣлай м.,
مینار
на́р м.

оберну́ть(ся) с.м. обёртывать(ся).

обёртка ж. لافافه
лафāфа́ ж.

обёртывать
پېچل печъл п.

обёртываться (оглядываться)
مخ اړول
мѣх аравъл п.,
ша та катъл п.
شا ته کتل

обеспечение с. تامین
та́ми́н м.

обеспеченный
تامین کړ شوی
та́ми́н
кър шѣвай; مور
мо́р (защиточный).

обеспечивать, обеспечить
تامینول
та́ми-
навъл п.

обесси́леть
ضعیف
زمولېدل
змоле́дъл,
заі́ф
кедъл.

обещание с. واده
ладз м.,
وادа́
په ځای کول
ж.; выполнять

вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 Wade tīnga wada.

обещать *ورکول (وعده)* лавз (вада́)
 varkawal *n.*

обжечь(ся) *см. обжигать(ся).*

обжигать 1. *سوختول* свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) *پخول* пахавъл *n.*

обжигаться *سوختدل* свадзедъл.

обзор *м. کتنه* катъна *ж. (осмотр);*
 د дъ *واکاتو اجمال* вāкаато иджмъл *м.,*
 لندا شرحه ланда шарха *ж. (в печати).*

обида *ж. ازار* азър *м., خوابدی* хвāба-
 ди *ж.*

обидеть(ся) *см. обижать(ся).*

обижать *ازارول* азаравъл *н., خوابدی*
 хвāбадай кавъл *н.*

обижаться *خوابدی* хвāбадай
 кедъл.

обильный *دپر* дер.

обиход *м.:* предметы домашнего — *ا*
 تاک توک tāktūk *м.,* *دکور شيان* дъ кор
 шйāн *м. мн.*

обком *м. (областной комитет)* ايالتی
 ийāлаті кумитā *ж. کميته*

облагать: — налогом *محصول اخيستل*
 маһсул ахистъл *н.;* — штрафом *په نقدي*
 пь нақді джаримā маһ-
 кумавъл *н. جريمه محکومول*

облако *с. اوريخ* урйадз *ж.*

область *ж. 1. ايالت* ийāлат *м.; 2. (сфера*
 знаний) *خانگه* ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — *نن آسمان اوريخ*
 нън āсмāн урйадз дъй.

обливать, облить *اوبه شيندل* обь шин-
 дъл *н.*

обложить *см. облагать.*

обложка *ж. پښتی* пушті *ж.;* — книги
 د کتاب پښتی дъ кита́б пушті.

облокачиваться, облокотиться (*خنګ*)
 دادا да́да (ца́нг) лагавъл *н. (پر);* — не
 разрешается *دی* ачол *ممنوع* ди
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м. فريب* фарі́б *м., تپرايستنه*
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
مبادلہ кавъл п. مبادلہ

обморок м. بې هوبڼې бесьдй ж., سدى
бешуши ж.; упасть в بې هوبڼه کېدل
бешуша кедъл.

обна́руживать كول ښکاره
шкарá кавъл п. (выявлять);
پيدا كول пайдá кавъл п. (находить);
كشفا كول кашф кавъл п. (раскрыть).

обна́руживаться کېدل ښکاره
шкарá кедъл (выязляться);
پيدا کېدل пайдá кедъл (находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کېڼي نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гáри кедъл.

обо с.м. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать ورکول شته шта варкавъл
п., موداموول كول п. موداموول

обога́щаться کېدل شتمن штаман кедъл.
دولتمند کېدل даулатмáнд кедъл.

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, обсдрѣ́ть زړه ډاډ ورکول
дъ зрѣ дáд варкавъл п.

обознача́ть 1. (помечать) ښه
нѣша варкавъл п.; 2. (значить) معنی
مانá ларъл п.

обозна́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м. تبصره مبصر
мубасі́р м., كوونكي
табспра́ каву́нкай м.

обозре́ние с. театр. ريويو ревйу м.

обойтѣ́(сь) с.м. обходѣ́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعي тада́фуй,
دفاعي.

обороняться **د خان نه دفاع كول** дъ
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوى** дастгāви ж.
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز كول** муджаһāз
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm
-ом? **څنگه؟** пь ць чам?, **چم؟**
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь
умдā сурāt; никōим -ом **هېڅ ډول**
пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м.,
تعليم тāлим м.; среднее - **متئني تحصيلات**
мандзані таһсплāt; высшее - **لور**
лвар таһсплāt; техническое - **تحصيلات**

образовательные **فني تحصيلات** фані таһсилāt; народное -
د خلكو (عوامي) تعليم дъ хāлко (авāми)
тāлим; получать - **تحصيل كول** таһси́л
кавъл п.

образованный **تعليم يافته** тāлимйāфтā,
تحصيل كړى таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п.,
تشكيلول ташкилавъл п.; **تاسيسول** тāси-
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,
تشكيلېدل ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -
بېرته бёрта рātлъл; отдать - **راتلل**
ور كول бёрта варкавъл п.

обратный: - билет **راتگ تکت** тātг тīкит;
дъ бёрта рātāг тīкит; - путь **بېرته**
дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую
сторону **مقابلي خوا ته** мукабīли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه**
...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджъ кавъл *n.*, (ارول) کول مخ мьх кавъл (аравъл) *n.* (ته); — к врачу ته داکتر; — к врачу та мураджъ кавъл; — с призывом کول بلنه балъна кавъл *n.*; 2. (обходиться) کول (رويہ) سلوک сулук (равийа) кавъл *n.* (د... سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджъ *ж.*, غويبتنه гуштъна *ж.*; بلنه балъна *ж.* (призыв); 2. (обхождение) سلوک сулук *м.*, رويہ равийа *ж.*

обрезать, обрѣзать پرېکول прекавъл *n.*, غوڅول гуцавъл *n.*

обруч *м.* کړۍ каръй *ж.*

обрыв *м.* پانې пайн *м.*, گړنگ гаранг *м.*

обрывать شلول шлавъл *n.*, پرېکول прекавъл *n.*

обрываться شلېدل шледъл, پرېکېدل прекедъл.

обряд *м.* رسم расм *м.*, دود дод *м.*

обсерватория *ж.* رصدگه расадгън *ж.*

обследование с. پلټنه палатъна *ж.*

обследовать کول (وارسی) پلټنه палатъна (вараси) кавъл *n.*

обслуживание с. خدمتگاری хидматгарй *ж.*; — покупателей خدمت اخيستونکو та хидмат.

обслуживать کول خدمت хидмат кавъл *n.* (نه).

обслуживающий: — персонал عمله амала *ж.*, ملازمان мулазъмън *м. мн.*

обслужить *см.* обслуживать.

обстановка *ж.* 1. (мебель) مېز وچوکۍ мез-у-чаўкъй *ж.*, فرنیچر фарничар *м.*; 2. (положение) وضعیت вазийат *м.*; فضا фазъ *ж.* (атмосфера).

обстоятельств||о с. کیفیت кайфйат *м.*, حالت تحول hāl *м.*; — а изменились کړۍ دئ; при любых په هر حال کېنې —ax hār hāl ки.

обсудить, обсуждать کول څېړنه церъна кавъл *n.* (پر), تر بحث لاندې نیول, (په) باهс лънди нивъл *n.*, غړېدل гажедъл.

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баис м.

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *паи́а ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*
м. мн.; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*
кучнийа́но бу́туна; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́туна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́туна*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *раба́ри бу́туна*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *лу́кс*
да́вла бу́туна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарби́а кавъл п.*,
تعليم وارکول *та́лим варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)*
та́лим (та́сил) кавъл п.

обучѣние с. *زده کره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лим м.; *обязате́льное* — *اجباري تعليم*
иджба́ри та́лим.

обучи́ть(ся) *см.* *обуча́ть(ся).*

обходи́ть (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молча́нием... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
на вайъл п.

обходи́ться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сара́ сулу́к кавъл п.; 2.
(стойть) *تامامېدل* *тама́медъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قیمت*
да вь́р та пь дер ло́й кимат
тама́ма шва.

обща́ться *كول ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
кавъл п. (д... سره).

общедосту́пный *عام فهم* *а́мфа́һм (для*
понима́ния); ارزان *арза́н (дешёвый).*

общежи́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده کړيانو*
дъ зда́крыйа́но дъ осто́-
ръви дзай, ليليې *лайли́йа ж.*

общена́родный *د ټولو خلکو* *дъ то́ло*
ха́лко, عمومي *умуми́.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
ж.; *ли́чное* — *د شخصي تماس* *шахси́ та-*
ма́с.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د اجتماعى تولنى

общественный иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание د عمومى
خورنخيو انتظام
д умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه روابطو او دوستۍ-
تولنه
ки ль афганистан сара дь калтурі ра-
вабъто аў достъй толъна.

общий умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى
гадп гати.

объединение с. اتحاد итиад м. (союз);
اتحادیه
итиадия ж. (организация).

объединённый мутаид.

объединить(ся) см. объединять(ся).

объединять мутаид кавъл
п., سره يو ځاى كول
сарá йаў дзай
кавъл п.

объединяться мутаид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
кедъл, سره يو ځاى كېدل
кедъл.

объезжать 1. چاپېره
гъзедъл, سفر كول
сафар кавъл п.; 2.
لې اړخه تېرېدل
арха те-
редъл.

объектив м. اداسيہ адасийа ж.

объективный بي غرضانه
бегаразана,
مونسفانه
мунсифана.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه
царгандавна

ж.; доска — й تختہ دъ цар-
гандавно тахта.

объявлять كول اعلان элан кавъл п.,
خابارавъл п. خبرول

объяснение с. تشریح таўзи ж.,
ташри ж.

объяснить, объясн||ять خړگندول цар-
гандавл п., توضیحات وړکول
варкавл п.; —йте, пожалуйста! مهربانی
مهړبانی و کړئ دا خبره را ته خړگنده کړئ!
бани вукръй да хабъра ра та царганда
кръй!

объятие с. غېر геж ж.

обыграть, обыгрывать غالبېدل галь-
бедъл, گول غلبه кавъл п. (پر);
د دوو په مقابل کېنې 3:2 со счётом
ки пь дро пьр... گальбедъл.
... ۳:۲ со счётом

обыкновенный معمولی мамулі, عادى
аді.

обычай м. دود дод м., عادت адит м.

обычный معمولی мамулі, عادى аді.

обязанности|| ж. وظیفه вазифа ж.; слу-
жебные — и ماموریت وظایف дъ маму-
райат вазайф.

обязательно هر و مرو harú-marú. حتماً
hátман; я — придү هر و مرو راخم
зь бь harú-marú рэдэьм.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف мувазаф кавъл
п., پابند كول пабанд кавъл п.; مجبورول
маджбуравъл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд
(лавз) кавъл п.

овладевать, овладеть 1. (захватывать)
نيول нивъл п.; 2. (изучать) زده کول
зда кавъл п.

овощи м. мн. سابه сабъ м. мн.,
ترکاری таркарі м. мн.

овца ж. مېړه межа ж.; овцы
پسونه псуна м. мн.

овцеводство с. د پسونو تربيه او روزنه
псуно тарбийа аў розъна ж.

овчарня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
خطا (ошибка) бѣль шārта; 2. (ошибка)
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *کول خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *کپدل خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ён тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خوشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماهدۇدئات м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль
куйудāто.

ограниченный *محدود* маһдуд.

ограничивать *محدودول* маһдудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *کپدل قانع*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одарѣнный *فطري استعداد لرونکی* фитрн
مستعد мустаид, ларункай, *مستعد*

одевать *کالی وراغوستل* кāлі варагу-
стъл п. (...те)

одеваться *کالی اغوستل* kālī aḡustāl *п.*
 одѣжда *ж.* *کالی* kālī *м. мн.*; вѣрхняя
 — *درپشی* дреші *ж.*
 одеколѳн *м.* *کلونیا* калоніа *ж.*
 одержать, одѣрживать: — *غالبیدل* верх
غالیбедъл (پر); — победу *بری موندل*
 барай мундъл *п.*
 Одѣсса *اودپسه* одѣса.
 одѣть(ся) *см.* одевать(ся).
 одеяло *с.* *تلتک* тьлтак *м.*
 один *یو* йау.
 одинаковъй *برابر* барабар, *مساوی* му-
سāvī (равный); *یوشانتہ* йау ранга, *یورنگہ*
 йау шанга (одного вида).
 одиннадцатиметровъй: — *شترافنوی*
 удар *پینلتی* пиналті *ж.*
 одиннадцать *یولمس* йаволас.
 одинокий *بی کسه* бекаса, *یوازی* йаваз-
 зи; *خړه* цара (холостой).
 одиночка||а *ж.*: действовать в *—у* *یوازی*
کول (جلا جلا) йаваззи (джала
 джала) фаалиат кавъл *п.*

одна *یو* йава.
 однажды *یو وخت* йау вахт, *ورخ*
 йава врадз.
 однако *مگر* магар, *لیکن* лѣкин.
 одно: — *دوآره یو شی دئی* и то же
 йау шай дъй.
 одновременно *په عین حال* кнбі
کنبی пь айн нал ки, *په همدغه وخت*
کنبی пь пьамдага вахт ки, *په عین زمان*
کنبی пь айн заман ки.
 однодневный *یو ورختی* йау врадзанай;
 — *د یوې ورختی دپاره د* дом отдыха
د *کور* *د* йавѣ врадзи дьпара дь
کور *د* *استراحت* *د* *کور* *د*
 истрираһат кор.
 однообразный *یو رنگہ* йау ранга.
 односторонний *یو طرفه* йау тарафа,
یو اړخیز йау архіз.
 однофамилец *م.* *هم نام* һамнам *м.*
 одноэтажный *یو پوره* йау пура.
 одобрѣние *с.* *منظوری* хвашиі *ж.*,
مانزوری *ж.*
 одобрить, одобрять *خوینول* хвашавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́ры *ужѣи ж.*

ожесто́чѣнн||ый سخت *сахт, شدید* ша-
 ді́д; -ая борьба́ مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
хуруш m.

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار کښی *пѣ пѣ интиза́р кн;* 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*
n.; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть *و نه امید می*
 امید *умѣд ми на ву че таси*
 وینم *вѣвинѣм.*

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*
 د مښي فاسلونا *м. мн.*

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... سره آشنا *сарá āshná кавѣл n.*,
 سره بلدول *сарá баладавѣл n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
 آشنا *сарá āshná кедѣл, سره*
 آشنا *сарá дзāн балада-*
вѣл n.

означá||ть لرل *манá ларѣл n.*;
 دغه کلمه څه معنی *что -ет это слóво?*
 دغه کلمه څه معنی *манá ларі?*

озно́б *m.* ریزه *режд m.*, لرزه *ларзá m.*;
 لرزه *ларзэ нивѣлай*
 یم *у менá -*

озя́бнуть: я озя́б *ساره می وشول* *сарѣ ми*
 وښوول.

оказáть(ся) *см. оказыва́ть(ся).*

ока́зывать: - *помощь* کول *мрас-*
 کول *та кавѣл n.* (د... سره); - *гостеприім-*
 کول *ство* مېلمه پالنه *мелмѣпáлѣна ка-*
 کول *вѣл n.* (د).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-*
 معلومېدل *шкарá кедѣл, ښکاره*
 کيدل *лумедѣл.*

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концэрт *окóнчен* *шо*
кáнсарт *хлāс шу*.

океáн *м.* *акиāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *маāш* *м.*,
хá *ж.*

окликáть, окликнуть *жағ*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *тáси*
~ *нъждé тáси*
та вaлáр *йъм*; в э́том зáле ~ пятисóт
мест *пé дэе салон кибнй нъждé*
дй *пъ дáга сáлун ки нъждé*
пндзъ *сáва дзáйүна дн*.

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пáй* *м.*

окончáтельный *врустанáй*;
кати (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окрáина *ж.* *шáухвá* *ж.*,
атрáф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*
п.; осторóжно, ~ *кър*
! *хабардáр!*, *ранг кър шъвъй!*

окрéстности *ж.* *мн.* *шáухвá* *ж.*,
марбутáт *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *ж.*, *нáхийá*
ж.; избирáтельный ~ *ннти-*
хáбнй *наузá*.

о́кружáть *көл* (*ахапте*) *муhā-*
сарá (*инáтá*) *кавъл* *n.*

о́кружéние *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружítь *см.* о́кружáть.

октáбрь *м.* *октóбрь* *м.*

олéнь *м.* *гавáзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد *олимпйáд м.*
олимпйский *د الميک* *дъ алимпйк;*
Олимпйские йгры *د الميک لوبي* *дъ*
алимпйк лóби; — *огóнь* *اور الميک*
дъ алимпйк ор.

омлёт *м.* *دوه مخي* *хагинá ж.,*
دوام *двaмъхе* *هگي* *ж.*

он *دي* *дай,* *هغه* *háга;* *ده* *дъ,* *ئي* *йе;*
он тóлько что вышел *دي اوس وتلي*
дай ос вaтáлай дъй; он сказа́л, что...
دو ويل چه...

она́ *دا* *дá;* *دي* *де,* *ئي* *йе;* — *будет в*
три часá *دا به په درو بجو راشي*
пъ дро баджó рáши.

онй *دوي* *дуй,* *هغوي* *haгуй;* *ئي* *йе;*
— *всегда́ вам рáды* *دوي ستاسي په ليدو*
дуй стáси пь лидó тъл
хушáла ди; — *сказа́ли, что...*
دوي وويل چه...

онó *هغه* *háга,* *دغه* *дáга;* *переда́йте*
мне пальто́, — *висит в шкафу́* *ما ته کوټ کوي*
ракрѝ, *هغه* *пә* *Алмары* *کښي خورند دي*

ма́ *та* *ко́т* *рáкрѝ,* *háга* *пъ* *алмарѝ* *ки*
дзварѝнд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) *د ملگرو ملتو مؤسسه* *дъ* *малѓро*
мплатó *муасасá ж.*

опáздыва||ть *کېدل* *навахта*
кедъл; он опозда́л на пять минут *پنځه*
пиндзѝ *дакике́* *навах-*
та шу; *пóезд* — *ет* *на два часá* *اورگډي*
оргáдай *бъ*
два са́ата *دوه ساعته ځنډ وکړي*
дзанд *вúкрѝ.*

опасéние *с.* *وپره* *вéра ж.,* *واهم* *м.*

опáсность *ж.* *خطر* *хатáр м.*

опáсный *خطرناک* *хатарнáк;* *واخيم*
ва-
хíм (*вредный, пагубный*).

óпера *ж.* *اوپرا* *опрá ж.*

опера́ционная *ж.* *د عملياتو کوټه*
амалйáто *ко́та ж.*

опера́ция *ж. мед.* *عملیات* [*جراحی*]

[*джарáһи*] *амалйáт м. мн.*

оперéтта *ж.* *اپرت* *оперéт м.,* *موسیقی*
мусикй *комидй* *ж.*

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له حندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбін *м.*

опубликовать, опубликовать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйъна
ж., **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. جهاز м., узв м.; 2. (печати) اورگان м., жъба ж.*

орган *м. муз. ارگان м.*

организатор *м. муассис м., муасъс м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муасаса ж.*

организовать, организовывать *жорӯл джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркул нъшан варкавл п.

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадъм; кокосовый — чармгз м.; грецкий — чармагз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджӣб.*

оркестр *м. аркистра ж.; симфонический — симфонӣ аркистра; духовой — дъ бадӣ алато аркистра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркистра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудие с. آله ālá ж.

осваивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, осведомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) с.м. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раhā
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салā царгандавъл п.

освещение с. تنوير танвир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير баркi танвир.

освободительный د آزادى дъ āzādъй;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādъй
наhзāt.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات наджāt м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфийāt м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شآرا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освобить с.м. осваивать.

осёл м. خر хар м.

осенний د منى дъ мъни; — сезон د منى
دъ мъни маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибни ки.

осётр м. ستورجن старджан м.

оскорбить(ся) с.м. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тауhиn м.,
спъкавāй м.

оскорблять کول توهين тауhиn кавъл
п., سپكى خبرى ويل спъки хабъри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معاینه كول**
 муайанá кавъл *n.* (больного); — город
د بنار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмотр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معاینه** муа-
 йанá *ж.* (больного); — багаж **د سامانو**
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

основ||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د** дъ... **په بنا** пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تأسيسدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансът *m.*; **د** дъ... **له مخی** — и... на
 дъ... **ль мъхи**.

основáтель *m.* **بانی** бáні *m.*, **مؤسس**
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** макул (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

основáть *см.* осно́вывать.

основно́й **اصلي** асли, **اساسی** асáсі.

осно́вывать **جورول** джоравъл *n.*,
تأسيسول тасисавъл *n.*

осно́вываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **متکی کپدل** мутакі
 кедъл (пер), **پر... باندى** итíкá
 ларъл *n.* (пер... банды).

осóбенно **[بيا]** пь тэра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **کوی** къвай *m.*, **چيچک** чичáк
m.; прививáть — **د کوی رگ وهل** у-
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومړی**
 дъ лум-рí дзáй дъ нивъло дьпáра
 муджáһадá кавъл *n.*

оставáться **پاتېدل** пáтедъл; **багаж**

м.; возложитъ ~ на... پر غاره د...
дъ... پър ġāra масулийāt
ачавъл п.

отвечать جواب ورکول дзавāб вар-
кавъл п.; ~ на вопросъ په خواب
د پوښتنی کې دъ пуштъни пь дзавāб ки
вайъл п.

отвлекать: ~ внимание توجه گرزول
таваджā гързавъл п.

отвлекаться لیری کپدل لیри
له اصلی موضوع لیری کپدل (گرزپدل)
ль аслі мавзұ
цца ліри кедъл (гързедъл).

отвлечь(ся) см. отвлекать(ся).

отводить 1. (вести) بیول бивъл п.; 2.
(отклонять) رادول радавъл п.; 3. (землю,
помещение и т. п.) ټاکل tāкъл п.

отвозить یرل връл п., بیول бивъл п.

отвращиваться مخ گرزول
въъл п. (د... څخه).

отворить, отворять خلاصول
п., یرته берта кавъл п.

отвращение с. کرکه
нафрат м.

отвязать, отвязывать خلاصول
савъл п.

отгадать, отгадывать حل کول
кавъл п.; په اټکل سره ویل
сарā вайъл п. (угадывать).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
دъ... نه (له... ډول) (گرزول)
(ль...) արавъл (гързавъл) п.

отговорка ځ. بانه банā ж., پلمه пал-
мā ж.

отдавать, отдать یرته берта
варкавъл п.; я отдал ему книгу
ما ورتہ ټاکل کتاب یرته ورکړ
варкър; ♦ ~ кому-л. должное
چا ته د ټاکل قدر په سترګه کتل
стърга катъл п.

отдел м. څانګه ځанга ж.,
شعبه ځ. شوبا ж.

отделение с. څانګه ځ. (филиал);
اداره ځ. (учреждение); ~ мили-

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *ډاگ خانه* дагханá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بېل* бел, *جلا* джалá; — ая
кварти́ра *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нс́мэр *جلا کوټه* джалá ко́та.

отделять *بېلول* белавъл п., *جلا کول*
джалá кавъл п.

отделя́ться *بېلېدل* беледъл, *جلا*
کېدل джалá кедъл, *جدا کېدل* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыха́ть.

отдых м. *استراحت* истирáһáт м.; дом
— а *د استراحت کور* дъ истирáһáт кор.

отдыха́ть *استراحت کول* истирáһáт
кавъл п.; дава́йте отдохнём! *راځي استراحت!*
رآدзый истирáһáт вукру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрíz м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзыва́ть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *ته غوښتل خوا* хвá та
гуштъл.

отзыва́ться 1. (*ответить*) *ورکول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښکاره کول* акидá шкáра кавъл п.
отзы́вчивый *خوځوړی* хвáхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انکار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ورکول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жíte в любéзности *مهربانی و کرټی* меһр-
бáні вукрýй.

откáзываться *انکار کول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откидн||о́й: - óe сиденье **قات كېدونكى**
 қат кедункай дзай м.

откла́дывать 1. **خوا ته اينبودل** хвā та
 ншодъл п.; 2. (отсрочивать) **دندان** дзан-
 давъл п., **معطلول** муаталавъл п.

о́тклик м. **انعكاس** инникās м.

отклоніть(ся) см. отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) **ردول** радавъл п.

отклоня́ться **كېدل لیری** кедъл
 лири кедъл (له... څخه)

откровéнно **په په ریشتیا**,
 په د زرہ له کومی, **صراحت**
 зръ ль куми.

откровéнный **ریشتین**, صادق **صادق** са-
 дік.

открывáть 1. **خلاصول** хлāсавъл п.,
كول кавъл п.; **بیرته** бёрта
 кавъл п.; **открóйте** дверь
ور вар бёрта крьй; 2. (собра-
 ние) **پرانستل** прāнистъл п.,
افتتاح афтитā кавъл п.;
 له **مجسمې** пāмятник -
كول кавъл п.; **نه** не
 лъ муджасамé на пардā
 лири кавъл п.

открýтие с. 1. (музея, выставки и т. п.)
پرانسته прāнистъна ж.,
افتتاح афтитā ж.;
 2. (научное) **نوي ايسته** нýве
 истъна ж., **كشف** кашф м.

открýтка ж. **پوست کارت** посткāрт м.;
 - с видами **مسكو له منظرو سره** Москвы
 дъ маскóу ль манзāро сарā
 посткāрт.

открýтый **خلاص** хлāс,
پرانیتلی прā-
 нитълай; музей открыт с 10 часóв
موزیم музіам ль лāсо
 баджó пранитълай дый.

открýть см. открывáть.

откúда [حایه] **له کومه** [дзāйа];
 - вы? **راھی؟** **له کومه** рāдзый?
 - вы ёто знáете? **تاسی** **له کومه**
 да хibre **له کومه** таси
ده؟ **له کومه** да хāбъра
 ль кúма тāси
 та мālúма да?

откúда-нибóдь **يوه حایه**
له کوم йавъ дзāйа.

сткúпоривать, откúпорить **خلاصول**
 хлāсавъл п.; **د بوتل** д
 бутл ль холпй не как
 аистл

дъ боталъ ль хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; —ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځاى کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په

پورې اړه لړل

2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک

د... (رفتار) کول
сарā сулук (рафтāр)
кавъл п.

отношени||е с. 1. (связь) تعلق талук
м., 2. (обхожде-
ние) ربط рабт м.;
سره سلوک м.; хорóшее — ښه

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسے hисé кедъл,
خوا ته دریدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اویو -
د تودونه کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لویدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл п.

отпывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکی
аоставўнкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.;
استول
аоставъл п. (посылать).

отправляться خوکیدل
хвадзедъл, رهی
кедъл; раhи кедъл; поезд отпраvится в
اورگادی به پر پنخو بجو
пять часѡв
оргадай бъ пър
піндзѡ баджѡ вўхвадзежи (раhи ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни په اثر رخصتی
нарогѣй пъ асар рухсаті; декрѣтный -
د دہاملگی په سبب رخصتی
пъ сабаб рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл п.; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл п., خرخول харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
отравлѣние *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
отравляться *см.* отравиться.
отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
отражѣние *с.* *انعكاس* инкӕс *м.*; *رد*
рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
отразить *см.* отражать.
отрасль *ж.* *شانگه* цӕнга *ж.*, *شق* шак *м.*
отрѣзать, отрѣзать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوڅول гуцавьл *п.*
отрицать *کول انکار* инкар кавьл *п.*
отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-
вьл *п.*
отрывать *شلېدل* шледьл; пуговица
оторвалась *ده شلېدلې* таийь шледьле
да.
отрывок *м.* *پارچه* пӕрча *ж.*
отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*
(*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
пӕта кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي وروسته پاتېږي сӕат лас дакике
вруста пӕтѣжи.
отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
пӕтаваӕлай *м.*
отстать *см.* отставать.
отстѣгивать, отстегнуть *خلاصول* хлӕ-
савьл *п.*
отступать *تر شا کېدل* тьр ша кедьл.
отступлѣние *с.* *تر شا کېدل*
кедьл *м. мн.*
отсѣтствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гӕйр-
һӕзирӕ *ж.*
отсѣтствовать *غیرحاضرېدل* гӕйрһӕзи-
редьл.
отсылать *لېږول* аставьл *п.*,
له دې ځایه (من از اینجا)
ль де дзӕйӕа.
оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*
дъ вӕври дъ виӕли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** dz'ka, **د هغه په اثر** dь hа-
ga пь асар.

оттúда **له هغه ځايه** ль hага dz'ya.

отхóд м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзедь
м. мн., **روانېدل** равāнедъл м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзедъл, **روانېدل**
равāнедъл (*о поезде и т.п.*); **لیری کېدل**
ліри кедъл (*удаляться*).

отчáяние с. **نهيلتيا** nahil-
t'ya ж.

отчегó **د څه شی په سبب** вáли, **ولی**
ць ши пь сабаб.

óтчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسی**
стáси дь плār нум ць дьй?
отчёт м. **رپوت** rapót м.

отчитáться, отчítываться **ورکول**
rapót варкавъл п.

отъéзд м. **تگ** таг м.

отыскáть, оты́скивать **موندل** мундъл п.

официáльно **په رسمی ډول** пь расмі
даўл, **رسماً** расман.

официáльный **رسمی** расмі.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидмáт
м., **گارسون** гáрсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-
хидмáта шьдза ж.

офóрмить, оформлáть: — докумéнты
اسناد تطبیقول аснад татбикавъл п.

охладíть, охладáть **سړول** саравъл п.,
يخول йахавъл п.

охóта ж. **بنکار** шкār м.

охóтиться **کول بنکار** шкār кавъл п.

охóтник м. **بنکاری** шкārпí м.

охóтно **په ډېره خوښی** пь дэра хвашьи.

охрáна ж. **حفاظت** сáтьна ж.,
نافازат м.

охраня́ть **ساتل** сáтьл п.

охрípнуть **کېدل بوړغاړی** божгáрай
кедъл.

оцéнивать, оцeníть 1. **بيد ايښودل** ба́йа
ишодъл п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*
ние) **ساندجاول** санджавъл п.

оцéнка ж. (*суждение*) **ساندجوش** сан-
джъш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-
кай.

очевидец **م. شاهد** мушāһид **м.**

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йақинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбаті.

óчеред||ь **ж.** **وار** вār **м.**, **نوبت** наўбāt **м.**;

тепéрь моя — **اوس زما واردئی** ос змā вār
дъй; по — **نوبت** и пь наўбāt.

óчерк **м.** **خاص دوله نقل** хāс дāvла
накл **м.**, **مختصر بيان** мухтасār байāн **м.**

очістить, очищáть 1. **پاکول** пāкавъл
п., **صافول** сāфавъл **п.**; 2. (снять кожи-
цу) **سپينول** спинавъл **п.**

очки **мн.** **سترگی** стьргъй **ж.**, **عينکی**
айнаки **ж. мн.**

очкó **с.** **پاينت** пāйнт **м.**

очнұться (прийти в сознание) **په سد**
ратл пь сьд рātлъл.

очутіться **پېنېدل** пешедъл.

ошибáться, ошибіться **تېر وتل** тер
затъл, **خطا** хатā кедъл.

ошибк||а **ж.** **خطا** хатā **ж.**, **غلطي** ğала-
ті **ж.**; по — **سهوا** сāһван; исправлять
— **سول** галаті самавъл **п.**

оштрафовáть **كول** джаримā
кавъл **п.**, **په نقدي جريمه محكومول** пь
нақді джаримā маһкумавъл **п.**

ощущáть, ощути́ть **محسوسول** маһсу-
савъл **п.**, **حس كول** һис кавъл **п.**

П

павильон **м.** **غرفه** ğурфā **ж.**, **پوليون**
пāвилйон **м.**

пáдать 1. **لوپدل** лведъл, **غوچارپدل**
ğудзāредъл; 2. **لېږدل** льжедъл, **کمېدل**
камедъл (уменьшиться); **کېښته**
кшъта кедъл (понижаться).

падéние **с.** 1. **لوپدنه** лведъна **ж.**,
غوچارپده ğудзāредь **м. мн.**; 2. (понижение)
تازل кшъта кедь **м. мн.**, **کېښته**
таназұл **м.**

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندیل бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترон
дъ гѣди мрѣсти тарун.

палата ж. 1. (в больнице) کوته kotā
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палатка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hat'ī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —
گوتہ gūta; указательный —
مسواکی masvākī гута.

палка ж. لکڑی ларгай м.; لکڑا lakāra
ж., امسا amsa ж. (трость).

палуба ж. برنجہ berinjha дъ бер'и ба-
рандѣ ж.

пальма ж.: кокосовая — نارياں nārīān
дъ нѣрий'ал (копрѣ) vūna ж.;
ونه (копир'и) wūna ж.

фѣниковая — خرما و نه d dъ хурма vū
на ж.

пальто с. کپت kot м., بالاپوش bālā-
pōsh м.; зимнее — زمی کوته zīmī kot;
лѣтнее — دوی کوته dōyī kot;
дамское — بختی کوته bax'tī kot.

пѣмятник м. یادگار yādgar м., مجسمه
муджасамѣ ж.; اثر asār м. (предмет
культуры прошлого).

пѣмять ж. یاد yād м. (воспоминание);
له — یادگار yādgar м. (сувенир);
на — یادگار yādgar м. (наизусть);
د یادگار په دول d yādgar pē dāul
дъ yādgar pē dāul (дарить и т. п.); в —
о нашей встрече زمونیر د لیدنی د یادگار
zmōnīr d lidnī d yādgar
змон'ир дъ лид'ни дъ yādgar pē
дәул.

пѣпа I м. پلار plār м. (пларунѣ);
پلارونه plārūna мн.); بابا bābā м.,
دادا dādā м. (при обращении).

пѣпа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. بخار bīxār м., براس brās м.

па́ра жс. جوزہ джорá жс.; — боти́нок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ паред́ катъл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пёрвое
 لومړى لумр́й дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه кибте ом
 د پارашوت په ذريعه кибте ом
 дъ парашу́т пъ зарйá кш́та кедъл.

параши́ютист м. پاراشوتى pārašutí м.
 парашю́тистка жс. پاراشوتى pārašutí жс.,
 په ذريعه кибте ом

параши́ютный: — спорт سپورت спорт м.
 پاراشوتى سپورت спорт м.

па́рень м. دښان дзвāн м.; هلک hal'k
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعى وينتانو خولى м. дъ

масну́й вешта́но хвал́й жс., خاوار ца-
 ва́р м.

парикма́хер м. دلاک naiší м.,
 далáк м., دم дэм м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хāна́ жс.

парк м. پارک pārk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائى
 د هوسائى او او تفريح بين
 дъ носай́й аў тафрй́н бай.

паркét м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

паровóз м. اورگاډى orgāдай м.

паров||о́й: — ое отоплѐние د کور بخارى
 د کور бухāрй тавдав́на жс.

паро́дия жс. تقلید таклíd м.

парохóд м. [بخارى] [бухāрй]
 бер́й жс.; мы поѐдем на —
 په بخارى بېرى کښى و خوڅېږو
 бь пъ бухāрй бер́й ки вухвадзежу.

парохóдн||ый: — ое сообщѐние د بخارى
 د بخارى بېرىو تگ او راتگ
 таг аў рāтаг м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
 گوند د غړیتوب کارت
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáрттер *м.*; трéтий ряд
 -a دريم صف
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
 حزبى назбii; - съезд گوند کانگریس
 дь гунд кáнгрис; *2. м.* گوند غړی
 гунд ѓрай *м.*

пáртия *I ж. полит.* گوند гунд *м.*,
 حزب назб *м.*, پارتی парти *ж.*

пáртия *II ж. 1.* گروه груп *м.*,
 ټولگى толгай *м.*, ډله дáла *ж.*; *2. (товара)*
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شريك шарик *м.*,
 انډيوال анди́вал *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان
 لرونکې бáдбáн ларúnке бер́й *ж.*; - спорт
 د بادبانې کشتۍ چلولو سپورت
 бáни кишт́й чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атру́на *м. мн.*
 парфюмерный: - магазин د
 د عطر څرخوونکي دوکان
 кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اوریځ ده ньн
 ۱ریدز да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
 кав́л *н.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфър *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -
 د غاښو کريم
 гáшо крим.

пасті څړول царав́л *н.*, پوول пов́л *н.*

пастісь څړل цар́л.

пасту́х *м.* شپانه شпун *м.* (*мн.*
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
 لرونکې دوا
 джавáзнáмá ларúnке дав́ *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
 گرافон графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-
 раста́на.

пахáть كول يوې й'́ве кав'́л п.

пахну́ть بوي لړل بуй лар'́л п., بوي
 (له... څخه) бу́й тл'́л

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مريض
 ма́ри́з м.

па́чка ж. د بلي دابلای м.; بندول банд'́л
 м. (свёрток); — папир'́с د بلي د
 сгрит д'́бл'́й.

па́шня ж. شودياره шудй'́ара ж.

певе́ц м. سندربول сандьрб'́ол м.,
 سندرغاړي сандьрг'́арай м.

певі́ца ж. سندرболе сандьрб'́ола ж.,
 سندرغاړې сандьрг'́аре ж.

педаго́г м. ښوونکي шову́нкай м., معلم
 ма́лі́м м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکي دود'́й пахаву́н-
 кай м., نانواى nānvāy м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل санд'́ра вай'́л
 м. мн., آواز āvāz м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-
 ная — خاصه مستمرى х'́аса мустами́ри;
 — по ста́рости مستمري د زورتيا
 зортй'́а мустами́ри.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бек'́ани айна́ки
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرني иран'́й ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,
 د قهرمانی مسابقه
 ж.; — міра по футб'́олу د فتهبال
 д'́бл'́й д'́бл'́й д'́бл'́й д'́бл'́й
 рам'́ан'́й байн-ул-милалі́ турнама́нт.

пéрвое с. لومړي خواره лумрі́ хва́рь м.
 мн.; что на —? دی? لومړي خواره
 х'́е ди? лумрі́ хва́рь ц'́ь ди?

первоклáссный ала дара-
джá; - игрóк لوبغارى لوبغارى
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этáж لومرى
لومرى لومرى پور; - ое число نېته
лумр́ый нéта; - ая пóмощь مرسته
лумран́ый мрáста; в - раз وار
лумрáй вár; половíна - ого
нiма баджá; приходíть - ым
تر تولو дьм́ха рáтлъл.

перебивáть (прерывáть) خبرى
хаб́ри прекавъл п.

перевезтí см. перевозíть.

перевéс м. فوقيت
фаукнiйáт м., тафаву́к м.

перевести́ см. переводíть.

перевóд м. 1. (на другой язык) ژباړه
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.
(денежный) حواله навáла ж., ба-
рáт м.

перев||одíть 1. ژباړه (ترجمه) كول
жъбáра (тарджумá) кавъл п.; - едiте,

пожáлуйста وكرئى ترجمه ئى
مهړبانى وكرئى مهړبانى
кръй; 2. (по почте) (استول)
حواله وركول (استول) п.
навáла варкавъл (аствавъл) п.

перевóдчик м. ژباړون م.,
тарджумá каву́нкай м.
перевóдчица ж. ژباړونه
ж. тарджумá каву́нкай ж.

перевозíть وړل връл п.;
пóри истъл п. (через реку).
پورى ايستل پورى ايستل

перевы́боры мн. نوى انتخابات
н́ви ннтиха́бáт м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپبندى
тапбандi ж.

перевязывать 1. (бинтовать) پر ټپ
пър тап пáда тáвавъл п.,
перевязка ж. ټاپبندى
пáнсима́н кавъл п.; 2.
(связывать) ټرل таръл п.,
барбандi кавъл п.

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبرى اتري
хаб́ри ат́ри ж. мн., музáкарé ж. мн.
مذاكرې

перегоня́ть (обгоня́ть) وړاندې (د...)

كېدل (دمخه) ډاندي (дь... дьмъха) ке-
дъл.

перед مخامخ ... د дь... мьхāmъх,
دمخه ... د дь... дьмъха; — вами кар-
тина... ستاسی مخامخ ... د رسم ډی
стаси мьхāmъх дь... расм дьй; — кон-
цертом کنسرت ډمخه ډ ډь кансарт
дьмъха; — обѣдом خوړلو ډمخه ډ ډь
додъй хваръло дьмъха; ◇ я — ним
извиніюсь ور څخه معافی غواړم
муāфіі гвāръм.

перед||авать, передать 1. (را، در)
ور کول (рā, дар) варкавъл п.; — айте,
пожалуйста, хлеб مهربانی وکړئ یو
مهړبانі вукръй ډوک ډوړی راواخلي
йау тук додъй рāвахлъй; 2. (сообщать)
خبرول хабар варкавъл п., хабаравъл п.,
вайъл п.; — айте
ему привѣт! زما سلام ورته وواياست!
салām вѣр та вувāйāст; 3. (по радио)
خپړول хпаравъл п., брад-
каст кавъл п.

передача ж, радио خپرونه хпаравъна ж.
передвигать حرکت ورکول Һаракāt
варкавъл п.

передвигаться خوځېدل Һвардзедъл,
کول حرکت Һаракāt кавъл п.
передвижение с. حرکت ټگ ټаг м.,
Һаракāt м.

передвинуть(ся) см. передвигать(ся).
передний مخکينی мьхкинāй.
передов||ой ډواندی شوی ډاندي шъвай;
مترقی ټутаракі (прогрессивный); ◇ — ая
статья سرمقاله сармакālā ж.

переезд м. (переселение) لېږدېدل леж-
дедъл м. мн.

переиграть, переигрывать (نوې) بيا
بیا (нъве) лоба кавъл п.

переизбирать, переизбрать بيا انتخابول
بیا интихāбавъл п.; دوهم وار انتخابول
дваһъм вāр интихāбавъл п. (избирать
второй раз).

переиздание с. بيا چاپېدل бйā чāпедъл
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښورل دى اېښودل
пъ блъ дзай бѣн-
ди ншодъл п.

перекрёсток м. څلورلارې
цалорлѣрай
м., ډبه ډабá ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه
алвутѣна ж.

переливание с.: - крови د وینې انتقال
дъ вѣни интикѣл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتې
надмѣтай
м.; 2. перен. تحول
таһавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبدیل
табділ м.; 2. (перерыв) وخت
дъ тафрі вахт м.

переменить بدلول
бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться تغیر موندل
тагір мундъл
п., بدل ډول کېدل
бъл даул кедъл.

перенести, переносить 1. وړل
връл п.;

2. (терпеть) گالل
гѣлъл п., زغمل зѣгамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول
дзандавъл
п.; соревнование - لی
на трѣтье число
مسابقه تر دریم تاریخ
пори
مسابکة тър драйм таріиһ
пори вѣ-
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
бутѣна бадалавъл п., په
بل بوتونه په بدلول
бъл бутѣна пъ пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل کالی
ор (кого-л.)
вар (ра, др) اغوندول
агундавъл п.; 2. (что-л.)
دریشی
калі аишавъл п.,
اليشول
калі алишавъл п.

переодеваться بل کالی
агустл
калі агустъл п.; мне надо
переодеться
زه زъ бѣиад бѣла
дреші вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукѣтъба ж., لیکنه
ликѣна ж.

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په زرينا رښا راواستوي
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стóит —? *د استوني قيمت څه؟*
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?
 ?*دئ*

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*
цу *تېرېدل* *د سرک* *څخه* *تېرېدل*
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
بل ځای ته لاړشو

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره* срь мръч;
 чёрный — *تور* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *فهرіст*
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
ويل [нумуна] вайъл *н.*; 2. (переводить
 на счёт) *اچول* *په حساب* *کښي*
 ки ачавъл *н.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*
 перешивать *بيا گندول* бйā гандъл *н.*
 перыла *мн.* [د زینې] [дъ зинé]
کټاره
کاتара ж.

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-
 halá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: — *پېرلون جرابي* *چولки*
 перлón джурáби *ж.* *мн.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بنگه* байáка *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цука *ж.*

перочýнный: — *چاقو* чáку *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټيکت*
 дъ плетфáрм тiкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персýдский *فارسي* фáрсí.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлу вуна *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-
 ский — *طبي* тьби́ амалá; техни́ческий
 — *فني* фанí парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برنگ.

петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.; تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; ставить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (پر).

печать II ж. مطبوعات (пресса) мат-
буат м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дъ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په مخي пѣ пшо тлъл; пойдём —
چه په پښو ولاړشو.

пещера ж. غار гáр м., سمخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو وهونکی (غږوونکی)
ваху́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو وهونکې (غږوونکې)
пйáно ваху́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла́ ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́ло́т м. پیلوت піло́т м., هواپاز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пионе́р м. پائیر па́йані́р м.
 пионе́рка ж. پائیر نجلی па́йані́р
 нджълы́й ж.
 пи́пѣтка ж. قطرهچکان катрачака́н м.
 пи́ра́мида ж. هرم һара́м м.
 пи́ро́г м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د کرم کلچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. لیکوال ликвал́ м., لیکونکی
 лику́нкай м.
 пи́са́ть 1. لیکل ликъл́ л.; он давно́
 ډیر وخت کېږي کېри́ не пи́шет
 ډیر وخت کېри́ ډе́р вахт ке́жи
 چه دی را ته څه نه لیکي
 че дай ра́ та ць на лики́; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшъл́ л.
 пи́сьменн||ый: — стол لیکلو میز дь ли-

кѣло мез м.; — ые принадле́жности لیکلو
 د شيان дь ликѣло шйāн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت لیکло дь ликѣло шйāно сеі м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; прāнитѣлай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестарі́ макту́б;
 ценно́е — قيمتدار خط
 киматда́р хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнза́ ж.
 пи́та́тельный مغذی муғазі́, مقوی му-
 каві́.
 пи́та́ться خواره خوړل хва́ръ хварѣ́л л.
 пи́ть څښل цьшъл́ л., څکل цькъл́ л.;
 я хочу́ — زه ټیږي یم; — за
 چه-либо здоро́вье د چا په سلامت جام
 د چا په سلامت جام څکل дь ча́ пь сала́мат
 джāм цькъл́.
 пи́ща ж. خوراک хва́ръ м. мн.;
 хварáк м.; расті́тельная — نباتی
 خواره
 набāті́ хва́ръ.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазима́ ж.
 пла́вани||е с. لامبو лāмбо́ ж.; шко́ла

—я лāмбó ваһьло шовъндзай.
 ۛـ لا مبو وهلو بنوونخى

пла́вать лāмбó ваһьл п.
 ۛـ لامبو وهل

пла́вки мн. лāм-
 бó ланд чотай м.
 ۛـ لامبو لند چوتى

плакáт м. ши́р м.
 ۛـ شعار

пла́кать жарьл п.
 ۛـ ژړل

план м. плāн м.; семилéтний —
 овь калāн плāн.
 ۛـ پلان

планёр м. бемāшина
 алвута́ка ж.
 ۛـ بي ماشينه الوتکه

планеризм м. бемā-
 шина һавāбāзи ж.
 ۛـ هواپازى بي ماشينه

планерист м. д
 ۛـ بي ماشينه الوتكى پيلوت
 дь бемāшина алвута́ки пилóт м.

планéта ж. сайāра ж.
 ۛـ سياره

планетáрий м. плāнитā-
 рí ж.
 ۛـ پلانىتارى

пластинка ж.: граммофóнная —
 рикāрд м., тикала́й м.
 ۛـ ريكارد

пластмáсса ж. масāла ж.,
 пла́стик м.
 ۛـ مساله پلاستيك

пла́стырь м. малһám м.,
 пластáр м.
 ۛـ پلستر

пла́та ж. кирāйá ж., бāра ж.;
 зáработная — ма́ш м.
 ۛـ كرايه باره

пла́тина ж. плāтин м.
 ۛـ پلاتين

плати́ть кавьл п.;
 — по счёту — ма́ш м.
 ۛـ تاديه كول
 дь һисāб ль мьхи пайсé варкавьл п.

платный кирāйí.
 ۛـ كرائى

платóк м. дьсмáл м.; носовóй
 — дь пáзи дьсмáл.
 ۛـ دسمال

платфóрма ж. платфáрм м.
 ۛـ پلت فارم

плáтье с. (женское) дь шьдзи
 кáли м. мн.; вечернее —
 дь ма́шам кáли; готóвое —
 гандьле дреши.
 ۛـ كالى

плацкáрта ж. тикт м.
 ۛـ تكت
 дь дзāнгьри дзай тикит м.

плацкáртный: — вагóн дь рижí
 дь лумрьй дараджé вагóн м.;
 —ое мéсто кáли ханگری
 пь рел кн дзāнгьрай дзай м.
 ۛـ واگون

плащ м. بارانی бārānī ж.
 плевательница ж. توکنی тукънī ж.,
 тукдāнī ж. تکدانی
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 лої варīн шāl м. لوی وړین شال
 племянник м. وراه врāр м. (мн.
 врерūна) (сын брата); خوری
 хорāй м. (сын сестры).
 племянница ж. وړپره врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوټو فلم филм м.
 плеч||о с. اوږه ожā ж.; пожимать -āми
 اوږې پورته غورخول оже порта гордзавъл
 п.; ♦ -ōм к -ū -اوږه په اوږه
 плитā ж. (кухонная) دابټ دāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. مېوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāрī ж.
 плóмб||а ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить -у غاښ ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóмб||ир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 бīр м., شیريخ ширīах м.
 плóмб||ировать 1. خاص مهر لگول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غاښ ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóт||ина ж. بند банд м.
 плóт||ник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджār м.
 плóт||но (крепко) کلک клак.
 плóт||ный (крепкий, прочный) ټينگ
 ټинг, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 чаг сабанāрай.
 плóх||о бад; я - себя чувствую حال
 خراب دى хāl ми харāб дый; -
 играть كوله لوبه бада лóба кавъл п.
 плóх||о||й бад, خراب харāб; -be
 настроение خراب طبيعت харāб табийāt.

площадка ж. میدان م., май-
дън м.; дѣтская — د کوچنیانو ډگر
кучнійано дѣгѣр; посадочная — د کښته
дѣ кшѣта кедо дѣгѣр.

плóщадь ж. 1. میدان م., май-
дън м.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt м.; жилáя — د استوگنی ور مساحت
дѣ астóгъни вар масāhāt.

плуг м. سپاره ж., йѣве ж.
плыть 1. لامبو وهل лāмбо ваһѣл п.;
2. (на корабле) په بېړۍ کېښی سپرېدل
пѣ берѣй ки спаредѣл.

пліóнуть см. плевáть.

пляж м. پلاژ плāж м.

плѣска ж. ناڅا нацā ж.

по пѣ пѣ, кѣнѣ... дѣ... ки; ...
د... له مخې (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погуляем
по ўлицам په ګرزو ګرزو; посылайте по пóчте
куцó ки бѣ вѣгѣрзу; посылайте по пóчте
зарѣа аставѣй; он выступает по радио

дай пѣ радио кѣнѣ вѣна кóу
радио ки вайна кави; я по ошибке взял
вашу книгу می ستاسی کتاب اخیستی
сāhван ми стāси китāб ахѣстай дѣй;
по распоряжéнию... په حکم...
пѣ һукм; вы говорите по-афгáнски?
تاسی په پښتو خبری کولای شی?
паштó хабѣри кавѣлаі шѣй?; по окончáнии
работы د حاضرۍ تر وخت
дѣ һазирѣй дѣ вахт тѣр хатмедó
врўста; по вечерáм هر ماښام
һар маішāм.

побѣд||а ж. بری барāй м.; одержáть
— ی موندل ۍ بری барāй мундѣл п.

победитель м. فاتح
барѣа́лаі м., фāтѣһ м.

победить, побеждáть
барѣа́лаі кедѣл (پر), ګالابā
кавѣл п. (پر).

поберѣжье с. ساحل
ґāра ж., сāһѣл м.

поблѣзости نزدې нѣждѣ; нет ли —
دغه ځای ته نزدې تېلفون
телефóна?

؟ ڏاڳا ڏڙاڻ تا نڙڏهه ٿي لڳو ڦا
 ڇا ڪا نا؟

پوبريڻي ڇريل ڇريڻل *n.*; ڀوڄا لڳو-
 ڇا، -هه ڇريه مي وڇريه
 مهربانن ڀوڄريڻن جي ڇا مي ڀوڄريڻا.

پوبريڻي ڇريه جي ڇا ڇريڻل *n.*;
 ڇهه مڙو ڇهه ڇريه ڇريلاي؟ -
 جي ڇا مي ڇريه ڇريڻلڻي شڻم؟

ڀوڄوڻي لڳو لڳو *n.* (*увидеть*);
 ڳو ڳو (*съездить, сходить*); - ڇهه ڳو
 ڳو ڳو ڳو ڳو ڳو ڳو

ڀوڄو *m.* اڻڀوڄو *m.*

ڀوڄوڻي(ڇا) *см.* ڀوڄوڻي(ڇا).

ڀوڄوڻي ڳوڄوڻل *n.*; - ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻل.

ڀوڄوڻي *ж.*: - ڳوڄوڻي *ж.*

ڀوڄوڻي *ж.* ڳوڄوڻي *ж.*

ڀوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي; ڳوڄوڻي، -، نه ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي

ڀوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي *n.*

ڀوڄوڻي *m.* ڳوڄوڻي *ж.*, ڳوڄوڻي *ж.*;
 ڳوڄوڻي - ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي *n.*; ڳوڄوڻي ... ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي... ڳوڄوڻي.

ڀوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي *n.*,
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي (ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي); -
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي.

ڀوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي; ڀوڄوڻي-
 ڳوڄوڻي! ڳوڄوڻي! ڳوڄوڻي!
 ڳوڄوڻي!

ڀوڄوڻي *m.* ڳوڄوڻي *m.*; ڀوڄوڻي-
 ڳوڄوڻي - ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي; ڳوڄوڻي -
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي.

ڀوڄوڻي، ڀوڄوڻي 1. ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي *n.*; ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي *n.*;
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي *n.* (*ранить*); ڳوڄوڻي -
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي (*شوه*) ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي (*шва*); 2. ڳوڄوڻي
 ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي *n.*; ڳوڄوڻي ڳوڄوڻي

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسَوِي
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
 tāvān м.; получают — رسيدل
 раседъл.

повторит||ь, повторять تَكَرَّارول так-
 рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهربانی
 тахрāнӣ вўкръй тахрāр кръй!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть زياتول учатавъл п.,
 zīātavъл п.

повышāться زياتيدل учатедъл,
 zīātedъл.

повязка ж. سارْتارُونِي م. (на
 голове); بازوبند م. (нарукав-
 ная).

погасить مِرْ كُول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси лампу كِرْه
 дєвā мрā крā.

поговѳрка ж. مَتَل ماتал м.

погѳда ж. هَوَا havā ж.; тєплая —

тавдā havā; сєгѳдня плохāя —
 нън havā харāба да.

погранѳчник м. سارْحَد ساتونكي
 сātункай м.

погранѳчн||ый سارْحَدِي سارْحَدِي; —ая
 стāнция سَتِيشَن سارْحَدِي стєшън.

погружāть, погрузить 1. (груз) بارول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) دُوبول

дубавъл п., غوتَه كُول گутā кавъл п.

погрузка ж. بارونه бāравъна ж.

под تَرْ... لَانْدِي لَانْدِي; —

Москвѳй مَسْكُو تَه نَزْدِي مَسْكُو تَه нъждє;

— конєц پَه پاي كِنْبِي كِنْبِي; —

дєревѳм تَرْ وَنِي لَانْدِي لَانْدِي;

— аккомпанємєнт رَوِيَا پَه پِيَانُو

دْ پِيَانُو پَه مَالْغَرْتِيَا; — вє-

чєр бұдет прохлāднее مَابْنَام تَه نَزْدِي بَه

сапā ши.

сапā ши.

подавāть (ра, др) رَا، دَر (rā, dar)

варкавъл п.; وِرَانْدِي كُول

кѳт (представлāть) پَه پَالْتُو

لاس ورکول *varqav'el*; — *ruku varqav'el*;
 лас варкав'ъл.

подавляющ||ий *galib*; — *ee* боль-
 шинствó *galiba* аксарй'ат.

подарить *бахш'ъл n.*; — на
 п'ам'ять *dad gar pe dol varqav'el*
 п' даул варкав'ъл *n.*

под'арок *m.* *bahsh'na zh.*, *hadiya*
 ладий'а *zh.*

под'ать *sm.* подав'ать.

подборóдок *m.* *zane zh.*

пóдвиг *m.* *karnama zh.*

подвиг'ать *khwa ta sh'el n.*,
lyzh' ts' liri kav'el n.

подв||иг'аться *khwa ta*
 даред'ъл, *dza'yi varqav'el n.*;
 — и'ньтесь, пожа'луйста *mehrbani vukr'yi dza'yi*
 ра'кр'й.

подв'инуть(ся) *sm.* подвиг'ать(ся).

подгот'авливать *ta'yarav'el n.*,
ta'niya kav'el n.

подгот'авливаться *ta'yarav'el*,
dza'n hazrav'el n. (те).

подгот'овить(ся) *sm.* подгот'авливать(ся).

подгот'овк||а *zh.* *ta'yari zh.*; без
 — и *bi le ta'yari*.

поддерж'ать, подд'ерживать *ta'faradi*
ta'faradi kav'el n. (д); *marasta kav'el n.* (помог'ать).

подд'ержк||а *zh.* *ta'faradi zh.*;
marasta zh. (помощ'ь); в — у...
 п' та'фард'ар'й.

поджиг'атель *m.* *or achavunkai m.*;
 — *ghobstonki* войны
dzhagra gushunkai (н'шла-
 в'ункай).

подкл'адка *zh.* *astar m.*, *pora zh.*

пóдлинник *m.* *asl m.*

пóдлинный *aslí*; — документ
aslí sanad.

подмест'и, подмет'ать *djaru kav'el n.*

подм'ётк||а *zh.* *d but nim*

талай м.; ставить — *نیم تلی لگول* ним
талай лагавъл п.

поднимать *کول پورته* порта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; — бокал
بيرغ کول джам порта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل порта катъл п.; ♦ — целину
شاره محکه ابادول ша́ра мдзѣка абáдавъл п.

подниматься 1. *پاخېدل* хатъл; пахѣдъл
له حایه (вставать); — с места
پاخېدل ль дзайна пахѣдъл; 2. перен.
لورېدل лваредъл, *زیاتېدل*
(повышаться) зйáтедъл; у него — ялась температура
د بدن حرارت زیات شو
бадан харарат зйат шу.

подножка ж. (вагона и т. п.) *پټه* патá
ж., *پایه* пайá ж.

поднос м. *پټيوس* патнус м.

поднять(ся) см. поднимать(ся).

подобный *ساری* сáрай, *نظیر* назі́р;
в —ых слúчаях *په همدغه صورت کښی*
пъ намда́га сурат ки; ♦ ничего —ого

داسی داسی هیڅ شی نشته دئی
нѣшта дѣй.

подогревать, подогреть *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* харарат варкавъл п.
подождать *کول انتظار* интизár кавъл
п., *درېدل* даредъл; —ите, пожалуйста
وکرئی ودرېږئی (انتظار وکرئی)
меһрбáни вукрѣй вударежѣй (интизár
вукрѣй).

подойти см. подходить.

подошва ж. *تله* тала ж. (ноги); *تلی*
талай м. (.буви).

подписать(ся) см. подписывать(ся).

подписывать *کول لاسلیک* ласлі́к ка-
въл п.

подписываться *کول لاسلیک* ласлі́к
кавъл п. (*پر*); *اشتراک کول* ишти́рак ка-
въл п. (*د*) (напр. на газету).

подпись ж. *لاسلیک* ласлі́к м., *امضا*
имзá ж.

подробно *په تفصیل سره* тафсі́л сарá,
مفصلاً муфасáлан; — спрашивать *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات *тафси-*
лат м. мн.

подробный *مفصل* муфасал.

подросток *м.* هلک *hal'k м.*

подруга *ж.* ملگرې *mal'g're ж.,* ياره
й'ара ж.

подружиться *کېدل* малгърай
 кедъл *дості* ларъл *п.*
(د دوستی لرل, (د... سره).

подставить, подставлять *(подо что-л.)*
 لاندى ايښودل *тер... тьр... л'анди*
ишодъл п.

подтвердить, подтверждать *کول* *تائيد*
тайид кавъл *п.,* ثابتول *сабътавъл п.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *g'alis м.*

подумать *کول* فکر *ф'кр* кавъл *п.*

подушка *ж.* سروپړد *балъшт м.,* *сарвѣжд м.*

подходить 1. *نژدې کېدل* *къжде* кедъл
نژدې راشی *къжде* *поближе* *(ته);*

рашъй; 2. *(гсдиться)* برابرېدل *бар'аба-*
редъл; эти ботинки мне подходят *دغه*
بوټونه زما په پښو کېښی برابر دی
бутуна зма пь пшо ки бар'абар *ди.*

подъезд *м.* دروازہ *дарв'аз'а ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *نژدې کېدل* *къжде*
кедъл (раседъл) (ته).

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* хатъ
м. мн.; 2. (развитие) *تاراکي* таракі *ж.,*
پرمختيا п'рмъхтй'а *ж.; 3. (всодушевле-*
ние) *جوش او خروش* джуш-аў-хурұш *м.;*
 4. *(горный)* *پېچومي* печұмай *м.;* *крутой*
нег печұмай. *پېچومي*

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* *اورگاډي* орг'адай *м.;* *скóрый* —
تېزرفتار тезрафт'ар орг'адай; *почтó-*
вый — *د پوستې اورگاډي* — *постé* орг'а-
дай; пассажирский — *اورگاډي* — *مسافر وړونکي*
мус'афир в'рункай орг'адай; *тов'арный* —
بار وړونکي اورگاډي б'ар в'рункай орг'адай.

поёздка *ж.* *سفر* саф'ар *м.;* *нам пред-*
стоит интересная — *مونږ مخکښی یو ښه* —

муж мѣхки йау шь сафар ла-
роу.

поѣ||сть خوړل хварѣл п.; я уже -л
دودې مى خوړلې ده
поѣхать تلل тлъл, كېدل раһи
кедѣл.

пожáлуйста مهربانى و كړئ
مهربانى و كړئ رائي -
вѣкрѣй; дайте, -
مهربانى و كړئ
вѣкрѣй райекрѣй.

пожáть см. пожимáть.

пожелáни||е с. آرزو اراده
په صميمي -يامي
да ж.; с искренними -jami
آرزوگانو
пѣ самими арзугáно.

поживá||ть: как вы -ete? خنگه ياست?
цѣнга йáст?

пожилóй پوخ پوخ, عمر муамáр.
пожимáть: - روكو... سره د لاس...
روغبر كول ...sará дь лáс роғбáр ка-
вѣл п.

позавчерá ورځ وړمه вѣрма врадз.
позади تر شا тър ша; - нас есть сво-
бóдное мѣсто زمونږ تر شا خالی شته

змуж тър ша хáли дзáй шта; он остáлся
- تر شا وروسته پاته شو
пáта шу.

позволéни||е с. اجازه иджáзá ж.; про-
сѣть -я غوښتل اجازه иджáзá гуштѣл п.;
с вáшего -я ستاسي په اجازه
стаси пѣ
иджáзá.

позв||олять وركول اجازه иджáзá вар-
кавѣл п.; -объте закурѣть? ستاسي په
-объте закурѣть? -объте закурѣть?
сигрét вѣцькѣм? اخازه سگریت وځکم?
иджáзá да че сигрét вѣцькѣм?
تیاره وخته ناوله ناوخته
пóздний вѣчeр
тѣарá мáшáм.

пóздно وخته ناوله
сегóдня ужé
- تودا یدتی هلته
наоухте ди че нън хáлта влáршу.
تیاره وخته دی چه نن هلته
наоухте ди че нън хáлта влáршу.

поздрáвить, поздравлѣ||ть مبارکی
-ю вас
- تبریک تاسي ته تبریک وایم
та табрѣк
вайѣм.

позѣция وضعیت
вазѣйáт м.

познакóмить کول آشنا āshnā кавъл п.
 (د... سره) муарафӣ кавъл п.
 (ته) (представить).

познакóмиться کهدل آشنا āshnā кедъл
 (د... سره) ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми -
 ډېر خوشحال یم - چه تاسی سره آشنا شوم
 че таси сарá āshnā швѣм.

позолóченный په تلا مېنلی пь тилá
 мѣшълай.

пойть اوبول обьвъл п.

пойма́ть نیول нивъл п.; - мяч گیند
 نیول نېو لاس کښی نیول
 гинд пь лас ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдѣм со мной راځی
 چه رáдзый че влáршу; - в театр
 تياتر ته تلل
 тйáтр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;
 я э́того - не зна́ю تر اوسه په دې خبر
 نه یم تьр óса пь де хабáр на йѣм; 2.
 (до тех пор пока) تر څو چه
 тьр цо че.

показáть, показáывать ښوول шовъл п.;
 покажіте, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 مهربانی وکړئ
 раубниаст меһрбáни вукръй рáвушйáст.

покида́ть, поки́нуть پرېښودل прешодъл
 п., ترک کول тарк кавъл п.

поклонíться سلام ачол салáм ачавъл
 (ته) ډ سر په خوځولو ستړی مشی کول,
 ډ сар пь хвадзавълло стьри мѣши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyī ж.; ему́ ну́жен
 ته هوسا کېدل په کار دی -
 кедъл пь кáр ди.

поколéние نسل насл м.

покрóй м. فرش فرش м.,

покрывáло с. (для постели) پالنگ پوښ

пáлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупáтель м. پیرودونکی пиродúnкай м.

покупáть پیرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўдá ж.; я сде-
 лал - سودا می کړې ده -

пол м. غولی гóлай м.

полагá||ть گمان کول гумáн кавъл п.;

я - ю, что... چه...
 ډый че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hila кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتې پاتاى м.; 2. спорт. ډگر дьгър м.;
футбольное — د فتهبال ډگر дь футбал
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتېو كېنې
په پاتاىو كي كارونه кариона м. мн.

полёзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده
да дера судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى كلينيك поликли-
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная
— د سولى سياست.

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نېمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;
зал полон هال د خلكو ډك دъ
халко дак дъй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گړد гърд, واړه вара; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. نېمه برخه нима барха ж.;
— третьего دوې نېمې بجې
дъ лоби нима барха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить كېښودل кешодъл п.,
كېښېښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مينځلو
дъ хулé миндзълó давá ж.

полоскать: — горло كول غرغره гар-
гарá кавъл п.; — рот خوله مينځل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمی فائنل фāй-
нал м.; вѣйти в — په لوبو —
د نیمی فائنل په کېښي برخه اخيستل
дъ нѣми фāйнал пь
лóбо ки бāрха ахистъл п.

получáть, получи́||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئ رارسېدلې دئ
ма та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяно́й نیم ورين нимварѣн.

полчасá м. نیم ساعت м.; за —
до... دمخه ...
тьр... дъмъха.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистъл
п. استفاده كول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دъ полѣнд улусѣ джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дъ полѣнд.
полендѣй.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля́ с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поля́к м. پوليندو полендāй м.

поля́на ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

поля́рник м. په قطبي سيمه کېښي کار

пъ кутбѣ сѣма ки кār каву́н-
кай м.

помáда ж.: губнāя — لسرين
м., د ښونډو رنگ دъ шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю
تاسی ته تکلیف نہ تаси та такліф на даркавъм.

помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل
ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. وادانی ваданъй ж.,
عمارت
имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън
м. мн., تماٹر tamāṭṭr м.

помнит||ь په یاد لارل пь йад ларъл п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? пь йад
ди?; твёрдо - کینی تینگه -
خبیره په زره кини тинга сатъл п.
хабъра пь зрь ки тинга сатъл п.

помог||ать, помочь کول مرسته
مراستا
кавъл п. (د... سره); -йте мне, пожа-
луйста وکړئ ما سره مرسته وکړئ
مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ
مهړбани вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. مرستیال m. r. s. t. a. l.

помощ||ь ж. مرسته m. r. s. t. a. l. ж.; оказать

د... د... sará m. r. s. t. a. l. ...
кавъл п.; при -и... په مرسته
د... په مرسته; скорая - سلاسی
مرسته - samlāsi m. r. s. t. a. l.;
самлāси мроста; امبولانس
ambulāns м. (автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ лъж-лъж.

понижать کول کښته
کشته
кавъл п.,
لږ لږ لږ لږ лъжавъл п.

понижаться کښته
کشته
кедъл,
تیتیدل titēd. l.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهیدل
pohe. d. l.; я вас не
-ю پوهېږم -ю
خابро на пожежъм.

понос м. ناسناسته nasnāsta ж.,
اسهال
исһал м.; у него - شو
اسهال sho. as. h. a. l. шу.

понятно ده
بنکاره da; ёто - دا
بنکاره da; ښکاره
ده خبیره да.

поочередно په
نوبت سره sará,
وار په وار vār пь vār.

попадать, попасть (в цель) لگېدل
la- g. e. d. l.

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی سټیشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лár тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáда (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пёрвая
 — لومړی كوښښ; сде́лать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пор پورې تر اوسه
 тър óса пори; с тех пор له هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí د تللو وخت دی
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрáнавѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتې мате ж.; терпéть
 — ماتې خورل (көл) ماتе хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идёт без — ې ښه
 داڼا تيم سم په ښه لوبه كوي
 лóба кавí.

поразítельный حيرانوونكى һайрáнавун-
 кай, عجيب аджііб.

поразítъ см. поража́ть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره пъ барáбара; делítъ...

— په خپل منځ كښي په مېښو
 — په خپل ماندز كښي
 ...په برابره اندازه وېشل
 пъ барáбара андáза вешѣл п.

порбг м. درشائی паршай м., даршайи ж.

поросёнок м. د سرکوزى بچى دь саркўзи бачай м.

порошок м. پودر пудар м.; зубной — د غاښو پودر дь ġāšo пудар.

порт м. بندر бандар м.

портить خرابول харāбавъл п.

портиться خرابېدل харāбедъл.

портниха ж. گندونکې гандўнке ж., درزى дарзѣй ж.

портной м. گندونکى гандўнкай м., درزى дарзѣй м.

портрёт м. رسم расм м.

портсигар м. سگريت دانى сигретдані ж.

португалец м. پرتگالى партугāлай м.

Португалия پرتگال партугāл.

португальский پرتگال дь партугāл, پرتگالى партугāлі.

портфель м. [د لاس] [дъ лас] بکس бакс м.

портъё м. دروازهوان дарвāзаван м., د هوتل چوپړى دь хотал чопрай м.

портъёры ж. мн. پاريال парйал м., پرده пардā ж.

поручать سپارل спаръл п., مامورول мамуравъл п.

поручение с. سپارښت спаръшт м., ماموريت мамурйат м.; по — ю... په ... د ... دь... пь спаръшт, سپارښت د ... په هدايت, د ... پь ښادايат.

поручить с.м. поручать.

порция ж. برخه барха ж.; — еды پاؤ خواراک додѣй.

порядок м. نظم назм м., انتظام интизъм м.; — дня پروگرام дь врадзи прогръм.

посадить 1. (усадить) کښېنول кшенавъл п.; 2. (растение) نيا لگى اينبودل нйалгі ишодъл п.

посадка ж. سپرېدل спаредъл м. мн.; — на пароход سپرېدل кшѣи пь берѣй кш спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبه
хваша.

посвятить, посвящать *اهداء* ндә
кавъл п.; وقف *кавъл п.* (ка-
кой-л. деятельности).

посёв м. *کښت* кышт м., *فصل* фасл м.
 посеви||ой: *د کړلو وخت* ая кампания
د کرونده ая площадь
د کارواندا мдзъки *مساحت*
hát м.

поселиться с.м. *پورته*
میشتهدل мштедъл;
دېره *کېدل* дерá кедъл (на непродолжитель-
 ное время).

посередине *د... په منځ* кышкы
кышкы мандз кн.

посетитель м. *مراجعه کوونکی*
мурә-
джеа кавункай м.

посетить, посещать *کول (ملاقات)*
лидъна (мулакът) кавъл п.; سفر
кавъл п. (совершать поездку).

посещение с. *کتنه* лидъна ж.,
کاتنه ж., *ملاقات* мулакът м.; *سفر*
кавъл п. (поездка).

поскальзываться, *په لږه*
په لږه поскользнуться
شвайедъл.

посланный м. *مختار وزير* мухтър ва-
зир м.

послать с.м. *په لږه* посылать.

после *پس* пас, *وروسته* вруста; об этом
 мы поговорим *په دې باره* кышкы
په دې باره кышкы *په دې باره* кышкы
 бы муж вруста хабъри вукру; — лекции
 будет концерт *په* *وروسته* *به*
کنفرانس вруста бы *کنسرت*
وی кансерт ви; он пришёл — всех *دی*
تر *تولو* дай тьр *تولو* вруста
راځي.

последний *وروستنی* врустанай,
آخرنی ахъранай.

последствие с. نتیجہ натиджа́ ж.

послезавтра بل سبا́ бъл саба́.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои́ сафи́р ау́ фаук-
-ул-ада́ нумайанда́.

посольство с. لوی سفارت м.
ра́т м.

поспевать, поспеть (созревать) پخیدل
пахедъл, رسیدل раседъл.

посреди په منځ кнби кн.

посредственный برابر барабар.

поставить اینودل ишодъл п., درول
даравъл п.; —ьте чемодан к стене خیل
девал́ та кшэждьй. بکس دیوال ته کنپردئی

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньнда-
ра́ ж.

постановление с. فیصلہ файсала́ ж.,
تصمیم тасми́м м.

постановлять کول فیصلہ файсала́ ка-
въл п., تصمیم نیول тасми́м нивъл п.

постель ж. کتہ ка́т м., بستره биста-
ра́ ж.; лечь в — په کتہ ځملاستل —
пъ ка́т цимла́стъл, په بستره کښی غزیدل,
пъ бистара́ ки́ газедъл; постелить —
بستره —
бистара́ гваравъл п. غورول

постельный дъ бистаре́; —ые
принадлежности د بسترې شيان
дъ бис-
таре́ шйан.

посторонний پردی прадай́; —им вход
воспрещён د پردیو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манá
кежи.

постоянный دائمی да́йми.

постричь سر جورول сар джоравъл п.,
د سر و پښتان لنډول
давъл п. د сар вештан лан-

постричься د سر و پښتان لنډول
вештан ландавъл п.

построить جورول джоравъл п., ودانول
вадана́въл п.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнъй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амáл м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привéт ويل салáм
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсáл м.; отпра-
вля́ть — у پارسل استول — аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрāсі м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;
دې لاسه وارکول (унуститъ).

потоло́к м. چت чат м.

потóм وروسته врúста, پس له دې
ль де; — мы пойдём в театр دې
پس له دې театр

پاس له دې театр
تا وړشو; — وروسته! —!
потому́ ځکه چه — что
ځکه چه.

потребитель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانیوونکي رāнивúнкой м.
потреблѣнiе с.: товáры ширóкого — я
د هری ورځی ضروری شيان
зарурі шйāн м. мн.

потрѣбность ж. اړتيا артйā ж., ضرورت
зарурáт м.

похóдка ж. تگ таг м., د تگ ډول
дъ таг даўл м.

пóхороны мн. د جنازې سره تگ
джанāзэ сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دفن дафн м. (погребение).

поцелова́ть مچلول machavъл п.,
шкулавъл п.

поцелу́й м. مچھ máча ж.

пóчва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — منې په خو ورکوي؟
манé пь цо вáркаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی wáли цъ ná ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., احترام mтирāм м.; круг — a دوره дъ احترام mтирāм даўрā; пьедестал — a عزت дъ عزت даридз (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пинā кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дъ бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гутъй ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пшта-вѣргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پسته поста́ ж., داگ даг м.; پسته خانه постахāна́ ж. (почтамт); воздушная — هواى پسته — hавāййи поста́-

по — e پسته واسطه دъ постé пъ wāситā.

почтальон м. داگى дагй м.

почтамт м. داگخانه дагхāна́ ж., پسته خانه постахāна́ ж.; главный — مركزى مرکزی постахāна́.

почтй نژدې نъждé, تقريباً такрибан; я — گوتوب تيار يم نъждé тайār йъм.

почтйть: — پامآتھه вставāнием д... د احترام ولاړېدل дъ... пъ иштирāм валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсўл м.; обла-гать — ой اخيستل маһсўл ахистъл п.; уплатйть — وړكول маһсўл варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэзия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

поэма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълā ж.

поёт м. شاعر ша́ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله я и пришёл
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
 дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبلе

появ́иться, появля́ться پيدا كېدل пай-
 да́ кедѣл, پېكارېدل шкаредѣл.

поя́с м. کمربند ملابند м.,
 камарбāнд м.

поя́снение с. شرح گندونه царгандавѣна ж.,
 тау́зйи́ ж.

поя́снить, пояснѣть شرح گندول царган-
 давѣл н., توضیحات و رکول тау́зйи́ат вар-
 кавѣл н.

п्रा́вда ж. رښتيا رښتيا ж.; не — ли?
 ښه نه دا رښتيا نه ده؟
 да?; ښه نه دا رښتيا نه ده.

п्रा́вди́вый رښتيا رښتيا, راستمن راست-
 мѣн.

п्रा́вил||о с. قاعده канда ж.; — а улич-
 ного дви́жения د ترافیک مقررات дѣ тра-
 фѣк мукарарāt.

п्रा́вильный صحيح sahih, تيك tik.
 пра́вительственный سرکاری саркарѣ,
 حکومتی हुкумати.

п्रा́вительство с. حکومت हुкумат м.

п्रा́вление с. (учреждение) اداره идā-
 ра́ ж.

п्रा́во с. حق hak м.; — го́лоса د رائي
 варкавѣло hak;
 всео́бщее избира́тельное — د انتخاباتو
 дѣ нитихāбāто умумѣ hak.

п्रा́восудне с. نياو niaū м., عدالت
 адāлат м.

п्रा́в||ый ښي shai; с — ой стороны له
 خوا نه له ښي shai хвā на.

П्रा́га प्राग праг.

п्रा́здник м. جشن джашн м., اختر
 ахтар м.

п्रा́здновать جشن کول (جوړول) джашн
 кавѣл (джоравѣл) н.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāná ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لول
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بنه дер шъ; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بنه دی
табийāт ми дер шъ дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййё ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джирга́.

предисло́вие с. لومری خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһāд
кавъл п.

предлѳг м. (повод) پلمه بانہ бāна́ ж.,
палма́ ж.; под -ом ... د په بانہ ...
пъ бāна́.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арза́
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арза́ аў та-
ка́зъ.

предложить см. предлагáть.

предмѳт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить تاكل
тāкъл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... دپاره تاكل شوې ده
да́га вадāнъй дъ... дъпа́ра тāкъл шъ-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لول хйāл ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی خه وخت د تلو
таси хе вхт д тло хйāл ларъл?
تاسی خه وخت د تلو
таси хе вхт д тло хйāл ларъл?
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитá||ть غوره گنیل
ġwára гаи́л n.; я — ю пойти́ в кино
گنیم تلل سینما ته تلل غوره گنیم
ġwára гаи́л n.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کول کوبش کوشش کавъл n.; — шагí
اقدامات گامونه اخيستل گامونا اخيستل n.,
كول اقدامات کавъл n.

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه ж.

председáтель м. رئيس مشر м.,
رايس м.

председáтельство с.: под — м... په ...
د... مشرى د... پء مشرى.

председáтельствовать (рiаст) مشرى
كول مشرى (رياست) کавъл n.

представительство с. نمايندگى
نمایندگى ж.

предстáвить см. представлять 1, 2.

предстáвиться см. представляться.

представлénие с. 1. تصور تاساгур м.;

иметь — تصور لرل تاسагур ларъл n.;
2. театр. ننداره نندارا ж.

представлять 1. پيژندگوى کول пе-
жандгалвi кавъл n., معرفى کول муара-
фi кавъл n.; разрешите представить
вам... اجازہ را کرى چه له تاسى سره د...
پيژندگوى کرم و کرم ننداره راکرى چه له
تاسى سارا د... пежандгалвi вуръм; 2.
(что-л.) مجسومل муджасамавъл n.; 3.
(являются представителями) نمايندگى
كول нумайандагi кавъл n. (د).

представляться كول حان معرفى کول дзāн
муарафi кавъл n.; разрешите предста-
виться ته تاسى حان چه اجازہ را کرى
معرفى کرم ننداره راکرى چه دзāн تاسى
та муарафi кръм.

предсто||ять: мне — итвстрéтиться с ним
د... ساره بايد و گورم دا د... ساره
باید و گورم; нам — ит большáя рабóта
زموڼو زموڼو زموڼو زموڼو زموڼو زموڼو
پء مءه كى لوى كار پوت دى
پء مءه كى لوى كار پوت دى.

предупредíть, предупредáть خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړۍ лумрэй
(начала); — всего لومړۍ تر ټولو тър
толо лумрэй.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئيس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هيئت раиса ha-
йат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزيت мазийат *m.*;
иметь — مزيت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать كول бас бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать وركول جايزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جايزه Джанза ж.; полу-
чить — يو اخيستل جايزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa ж. لومړۍ ښودنه лумрэй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mn.* څېړنۍ церъни ж. *mn.*,
بحثونه баһсуна *m. mn.*

преобладать (численно) لږ اکثريت
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*,
تدریس کول тадріс кавъл *n.*; что вы — څе?
تاسی کوم مضمون لولوئ؟ таси кум маз-
мун лвалавъй?

препятствие *с.* بندیз банді́з *м.*, مانع *мані́ ж.*; братъ — تر بندیز *те́рпидл* банді́з *тередъл.*

прерва́ть, прерыва́ть پرېکول *прека-*
въл п.

прэсса *ж.* مطبوعات *матбуа́т м. мн.*

пресс-конференция *ж.* مطبوعاتی
مطبوعاتی *матбуа́ти канфиранс м.*, کنفرانس
مطبوعاتی *матбуа́ти марака ж.*

преступлѐние *с.* جرم *джурм м.*

преступник *м.* مجرم *муджрім м.*

претѐнзи||я *ж.* دعوا *дава́ ж.*; предъ-
явля́ть — دعوا كول *кавъл п.*;
у меня́ нет никаки́х — نه حه... *и к...*
د... دعوا نه لرم *на ць дава́ на ларъм.*

при: — слўчае я расскажу́ об ётом
په ښه موقه كښي به تاسي ته ووايم
پا ما كې كې بې تاسې تا وۇوايم; —
мне нет карандаша́ *ما سره پښل نشته*
sara *пѐнсъл и́шта.*

приближа́ться, прибли́зиться نژدې
نژدې *нъждѐ кедъл.*

прибо́р *м.* آله *ала́ ж.*; سېټ *сет м.*
(комплект).

прибыва́||ть رسېدل *раседъл,* راتلل *ра́т-*
лъл; по́езд — ټر ټر ټر *пер часа́* پر
اورگاډي *орга́дай пър дро баджо́*
در و بډو *орга́дай пър дро баджо́*
رارسېږي *ра́расежи.*

прибы́тие *с.* راتگ *ра́таг м.*

прибы́ть *см.* прибыва́ть.

привезти́ *см.* привози́ть.

привести́ *см.* приводи́ть.

привѐт *м.* سلام *сала́м м.*

привѐтливый زړه سواندي *зръ сванда́й,*
ورين تندي *вринтанда́й.*

привѐтствие *с.* هرکلي *наркълáй м.,*
سلام *сала́м м.*

привѐтствовать *ويل هرکلي* *наркълáй*
вайъл *п.,* ستړي مشي كول *стърн мъши*
кавъл *п.*

привлека́ть, привлѐчь را گرځول *ра́гър-*
دزавъл *п.,* جلبول *джалбавъл п.;* — *вни-*
ма́ние پام *пам дза́нта*
را گرځول *ра́гърдзавъл.*

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت* *кәдәл*
ādāt *кәдәл* (*...د*), *روړدېدل* *рождедәл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *баләл*
n. *بالنا* *варкавәл* *n.* *ورکول*, (*ته*);
غوړم چه *сәйт* *вас* *разрешите* (*ته*);
تاسی *гварәм* *че* *тәси* *та*
баләна *дәркрәм*.

приглашение *دعوت* *баләна* *ж.*, *دعوت*
давәт *m.*; *بلن لیک* *баләнлік* *m.* (*письмен-*
ное); *په* *дә...* *дә...* *пә*
баләна; *يا لیک می اخیستی* — *я*
получил *баләнлік* *ми* *ахистай* *дәй*.

пригодиться *پکارېدل* *пәкарәдәл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дә шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайярәвәл* *n.*; —
پخول *додәй* *пахавәл* *n.*

приготовиться *حان تيارول* *дзән* *тайярә-*
вәл *n.*; — *هتسه!* *تیار اوسی!* *тайяр*
осәй!; *دقت!* (*внимание*).

приготовление *س. تیاری* *тайяри* *ж.*

приезд *م. راتگ* *рәтәг* *m.*; *س -وم!* *په*
په خیر راغلي!, *شہ راغلي!*,
хайр *рағле!*

приезжать *راتل* *рәтләл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله راغلي یاست؟* *кәла* *рағли*
йәст?

приезжающий *م. مسافر* *мусәфир* *m.*;
د مسافرینو دپاره هوټل *их* — *гостиница*
дә *мусәфиріно* *дәпәра* *һотәл*.

приём *م. 1. (официальный) مېلمستيا*
мелмастйә *ж.*; *مېلمستيا جوړول* — *устроить*
мелмастйә *джорәвәл* *n.*; *2. (способ) طريقه*
тарикә *ж.*, *چم* *чам* *m.*

приёмная *ж. د انتظار کوټه* *дә* *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *م. راديو* *радіо* *ж.*

приёмный: — *сын* *زوی بولی* *зоибөлай*
д *مراجعة* *көөнко* *дпәре* *тәкли*
м.; — *ые* *часы*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра тѣкѣ-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جایزه джѣнза́ ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пѣр дѣмѣка кѣѣта кедѣл.

признава́ть پیژندل пежандѣл п., منل
манѣл п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те манѣл.

признава́ться اعتراف этирѣф кавѣл
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандѣна ж.;
اعتراف этирѣф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бѣй: — о́е ме́сто د انعام
дѣ инѣам ва́р ламба́р м.

призы́в м. بلنه балѣна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бѣл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавѣл п.; تړل тарѣл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميز дѣ дукѣн-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гва́ра на́цгѣра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истимѣл м.

применíть, применя́ть استعمالو исти-
ма́лавѣл п.

примѣр м. مثال мисѣл м.

примѣрить см. примеря́ть.

примѣрк||а ж. د لباس ازموينه
азмуѣйна ж.; — без — بي له ازمويني
азмуѣни.

примеря́ть [درپشی] [дреші́]
азмуѣл п., سمول самавѣл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ см. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л *n.*; منزل
манъ́л *n.* (соглаша́ться); раду́шно ~...
تود هرکلی کول... دъ... тод һаркь-
ла́й кавъ́л *n.*; ~ лека́рство دوا خوړل
давâ хваръ́л *n.*; примíte за́каз فرمایش
фармаёш вахльй.

приноси́ть راوړل равръ́л *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
асл *m.*

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть см. принима́ть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
اخيستل ахистъ́л *n.*, پروودل перо-
дъ́л *n.*

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبيعت таби́ят *m.*, فطرت
фитра́т *m.*

приро́ст *m.* د پريښت деры́шт *m.*, زياتوالی
зйа́твâлай *m.*; ~ населéния د نفوسو د پريښت
дъ нуфусо деры́шт.

присла́ть см. присыла́ть.

прислонить(ся) см. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگول лагавъ́л *n.* (پر), تکیه
такйâ варкавъ́л *n.*

прислоня́ться لگول ځنگ цанг лагавъ́л
n., دده اچپول (لگول) *n.*, داډا ачавъ́л (ла-
гавъ́л) *n.* (پر).

присоединить(ся) см. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره... د
сарá йау́ дзай́ кавъ́л
n., پوري تړل... په... پوري таръ́л *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
سره... د... د... сарá йау́
дзай́ кедъ́л, پرخوا کېدل... د... د... пър
хвâ кедъ́л.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتل ньш-
тъ́л; 2. (надоедать) کړول каравъ́л *n.*

приста́нь ж. بندر бандар *m.*

приста́ть см. пристава́ть.

пристра́стный غرضي гарази́.

при́ступ *m.* هجوم һуджум *m.*, حملة
һамла́ ж.; ~ боли درد дъ дард
һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه ورکول
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښي
 дь... пь hузур кн.

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (ра, дар, вар) استول (ра, дар, вар)
 я пришлю́ вам письмо́
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставъм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل рāтлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 тьр тóло дьмѣха рāтлъл; \diamond ~ к соглашéнию
 موافقې ته توافقې ته
 мувāфакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавъна ж.;
 сделать -у سر کول
 сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول
 жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول
 сар жмун-
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
 сабáб м.; по -е...
 په سبب د...
 пь сабáб.

пришивать, пришить گندل
 гандъл п.

приятель м. ملگری
 малгърай м.

приятно: óчень -! ده!
 ډېره ښه ده!
 ша да!

приятный خوندور
 хвандавар, لطيف
 латиф.

про په باره کېښي
 дь... пь бāрā
 ки; вы слышали - это?
 دي په باره څه
 да де пь бāрā
 да де пь бāрā
 ки му ць авредълди ди?

прóба ж. 1. (испытание) آزموينه
 азму-
 йъна ж.; 2. (на вкус) حكه
 ца́ка ж.

пробег м. спорт. دښاغسته
 дзгāста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 пь мѣнда тлъл.

пробить (о часах) تنگ وهل
 танг
 ваһъл п.

прóбка ж. کاک
 кāk м.

проблема ж. مسئله масалá ж., پروبلم
проблém м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавъл п.; 3. (пытаться) کوبش کول
кошъш кавъл п.

прóбочник м. کاک ایستونی кāk исту-
най м., کارکش кārккáш м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседъл,
астóгъна кавъл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálта ми йау цо врадзи астóгъна
вúкpа.

провер́ить см. проверя́ть.

провер́ка ж. کتنه катъна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катъна.

проверя́ть کتل катъл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводі́ть II.

провéтривать, провéтрить هوا نوې
کول havá нъве кавъл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé havá нъве
кавъл.

проводі́ть I см. провожа́ть.

проводі́ть II 1. تېرول теравъл п.; —
день وړخ врадз теравъл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавъл п.,
پر مخ بیول пър мъх бивъл п.

проводн́ик м. لار بنوونکی лār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مخه ښه мъха ша
кавъл п.; разреші́те — діть вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مخه ښه وکړم
иджāзат рāкpъй че тāси сарá мъха ша
вúкpъм; — домóй کور ته رسول кор та
расавъл п.; — ... на пóезд تر اورگاډی
تړ ډوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сарá малгъртйá кавъл п.

провожа́ющий м. کونکی ښه مخه мъха
ша каву́нкай м.

провóз м. وړل راولړл вrъл рāвръл
м. мн.

провозгласі́ть, провозглашáть اعلان

جام اوچتول *n.*; — тост элән кавъл *n.*;
джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه *таһрик* *м.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды *د هوا د حالت*
дъ навъаъ *дъ* *һалат* *пишгуйи* *ж.*

проголода́||ться *وړی کېدل* *въжай*
кедъл; я — лся *یم شوی* *зъ* *въжай*
шъвай *һъм.*

програ́мма *ж.* پروگرام *програ́м* *м.*;
— концерта *د کنسерт (سندرلوبي)* *програ́м*
дъ кансарт (*сандърлоби*) *програ́м.*

прогрéсс *м.* پرمختیا *пърмъхтйа* *ж.*,
таракі *ж.*

прогрéссивный *مترقی* *мутаракі.*

прогу́лка *ж.* هواخوری *сайл* *м.*,
навъхурі *ж.*

продава́ть *پلورل* *харцавъл* *п.*,
плоръл *п.*

продава́ться *харцедъл.*

продавéц *м.* *харцавўнкай* *м.*

прода́жа *ж.* *харцлаъ* *м.*

продáть(ся) *см.* *продава́ть(ся).*

продолжа́||ть *دوام ورکول* *давъм* *вар-*
кавъл *п.*, *پسې اوړدول* *пасé* *уждавъл* *п.*;
— йте *دوام ورکوی* *давъм* *варкавъй.*

продолжа́ться *ادامه لرل* *идамá* *ларъл* *п.*

продолже́ние *с.* *دوام* *давъм* *м.*; — слé-
дует *نور بیا* *нор* *бйа.*

продолжи́тельный *اوړد* *ужд.*

проду́кты *м.* *мн.* *خوراکی مواد* *хваракі*
мава́д *м.* *мн.*

проду́кция *ж.* *تاوليدات* *таўлида́т* *м.* *мн.*,
پیداوار *пайдава́р* *м.* *мн.*

проéзд *м.* *تېرېدو* *тередъ* *м.* *мн.*; *د*
تېرېدو *дъ* *тередо́* *дзай* *м.* (*место*); *нет* — *а*
د *تېرېدو* *дъ* *тередо́* *дзай*
нъшта.

проéздом *د* *تېرېدو* *дъ* *тередло* *пъ* *вахт* *кн.*

проезжа́ть *تېرېدل* *тередъл.*

проéкт *м.* *پروژه* *лайнá* *ж.*,
про-
жа *ж.*

проéхать *см.* *проезжа́ть.*

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات کول ба́йла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات م. ба́йла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́лиф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — тру́да د کار تولیدی قوه
дъ ка́р таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید م.; спо-
соб —a طرز дъ таўли́д тарз;
сре́дство —a تولید واسطی дъ таўли́д
ва́ситэ.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ کول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا کول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-
ро́шее — تلفظ ښه шь талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó?
چه؟ وشول? цъ вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пэ́ша ж.,
حادثة һа́днса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم му́даи-ул-
уму́м м.

пролетари́ат м. پړلتاریدان пралетарі́ан
м. мн.

пролетарский пралетарі́айи,
پړلتاریائی پړلتاریائی,
дъ пралетарі́ано.

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبنای آبна́й м.

пролива́ть, проли́ть تویول то́йавъл п.

промежу́ток м. واټن ва́тн м.;
вахт м., وده مۇدا́ ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промóк شول لاندہ شولی زما зма кма-
лі ландѣ швл.

промочѣ||ть لاندہ بدل; я — л нóги
شول لاندہ شولی بوتونہ می لاندہ شولی
швл.

промтовáры мн. مصنوعات маснуáт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санáт м.

промышленный صنعتی санáті.

пропагáнда ж. پروپاگاندہ пропáганд м.

пропадáть, пропáсть ورکهدل връке-
дѣл, تارایتام تری تم کهدل; у
меня пропáл appetít ده اشتها می بندہ
иштиhá ми бáнда да.

пропáжа ж. ورکهدل връкедѣл м. мн.;
ورك شوی شی ورك شوی شی (про-
павшая вещь).

пропéть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тэкт дѣ ньна-
ватѣло тикіі м.

пропускáть, пропустѣ||ть 1. د ننوتلو

د اجازهت وركول дѣ ньнаватѣло иджáзáт
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار وركول лár
варкавѣл (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
— те егó وركړی لار وركړی лár вър та
вáркрѣй; 2. (نه چلېږئ) غير حاضرېدل
гайрháзъредѣл.

просвещéние с. پوهنه поhѣна ж.

просѣть غوښتل гуштѣл п.; — разре-
шéния اجازهت гуштѣл; —
извинéния معافی غوښتل муáфí гуштѣл;
прошú вас مهربانی وركړی меhрбáні
вúкрѣй.

просмáтривать کتل катѣл п., له نظره
ль назáра теравѣл п.

просмóтр м. کتنه катѣна ж.; — кино-
фíльма د فلم کتنه катѣна.

просмотрéть см. просмáтривать.

проснúться см. просыпáться.

проспéкт I м. (улица) واټ вáт м.

проспéкт II м. د پلان تفصیل дѣ плáн
тафсíл м.; فهرست فهرст м. (указатель).

простѣть(ся) см. прощáть(ся).

простой ساده sādā, عادى ādī; آسان āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я - лся وهلى
вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджа'ий ж.

просыпаться وينهدل вш'ед'л.

про́сьба ж. هيله гуш'тна ж.,
هيله ستاسى سخه يوه - у меня к вам
هيله ستаси ца павā һила лар'м; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
не шуметь مهربāни в'кр'ий шор ма кав'й.

протест м. احتجاج پروتست м.,
احتجاج پروتست -
پروتست -
احتجاج (ته),
احتجاج (پر).
پروتست کول احتجاج کول
پروتست کول احتجاج کول

протестовать کول پروتست
کول احتجاج کول (پر),
کول احتجاج کول (پر).

прóтив 1. (напротив) په مخکينى

дъ... пъ м'хки; 2. (по отношению к кому-л., чему-л.) په مقابل كينى
د... په مقابل كينى
дъ... пъ мукаб'ил ки, پر خلاف
пър хил'ф.

протівник м. دشمن
دشمن
гал'им м., غليم
душман м.

протівный (неприятный) خواگرخن
خواگرخن
навара, ناوړه
хвāг'рдз'н,

противоположный مخالف мухāлиф;
مخالف
мукаб'ил (расположенный напро-
тив).
مخالف
مخالف کول

противоречить کول
مخالفت
мухāла-
фāt кав'л п. (د... سره).

противостоять کول مقاومت
مقاومت
мукавама'т
кав'л п.

протокол м. پروتوکول
پروتوکول
газав'л, غزول
п., لاس غزول
уждав'л п.; -
руку
лаc
газав'л.

профессия ж. شغل
شوغل
м., تـنـصـص
тахас'ус м.;
ваша - ?
مسلك موخه دئى؟
маслак мо ць д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گذر гудар м.; — закрыт
گذر بند دی гудар банд дьй.

проходить تهرېدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دوه ساعته
дә швъл; прошол два часа دوه ساعته
дә швъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولې * — тите эту книгу
дага китаб вұлвалъй.

прочный ټينگ тинг, کلک клак; —
мир او دايمي سوله мир
tīngā aū dāimī
сұла.

—! рўки —! ورک شه!
прочь! —! لاس لیری که!
лас ліри ка!

прошлый ټېر тер; پخوانی
тер; —ом году ټېر тер кал;
на —ой не-
деле په ټېره هفته کېنې
пъ тера haftā
ки; — раз ټېر тер вәр.

—! прощайте! د خداى په امان!
пъ аман!, —! په مخه دی ښه!
пъ мьха ди ша!

—! прощание с. خداى پامانى
худайпамані ж.

—! прощатъ بخښل бахшъл н.; простите!
—! معافى غواړم!
муафи гваръм!

—! прощатся خداى پامانى کول
худайпамані кавъл н. (د... سره).
пә мьха ша кавъл н.

—! проявитель м. د روبانولو
фото дау
дә рошанавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول царгандавъл *п.*;
 2. *photo* फिल्म рошāнавъл *п.*
 пруд *м.* دند *данд* *м.*
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*
ваһъл *п.*, دانگل *дангъл* *п.*
 прыжок *м.* توپ *топ* *м.*, خېز *хез* *м.*;
 ~ в высоту خېز جگ *джыг* *хез*; ~ в
 длину خېز اوږد *ужд* *хез*; ~ с шестом
 خېز د نيزې *дъ найзэ* *хез*.
 прямо نېغ *нег*, مخامخ *мъхāмъх*; идите
 ~ مخامخ *мъхāмъх* *дзый*.
 прямой سم *сам*.
 пряник *м.* كلچه *кулчá* *ж.*
 пряности *ж.* *мн.* مساله *масāлá* *ж.*
 птица *ж.* مرغه *мъргъ* *м.*; домашняя ~
 كورنى مرغان *коранí мъргāн*.
 птицеводство *с.* د كورنيو مرغانو روزنه
дъ коранíйо мъргāно розъна *ж.*
 птицеферма *ж.* د كورنيو مرغانو د
 روزنى فارم *дъ коранíйо мъргāно дъ*
розъни фāрм *м.*

публика *ж.* نندارچيان *нндārчiāн* *м.*
мн. (*зрители*); حاضرين *hāзъrín* *м.* *мн.*
 (*присутствующие*).
 публиковать نشرول *нашравъл* *п.*,
 خپرول *хпаравъл* *п.*
 публичный بىكاره *шкārá*, خرگند *цар-*
гāнд.
 пуговица *ж.* تنى *танъй* *ж.*
 пудра *ж.* پودر *пудār* *м.*
 пудреница *ж.* پودردانى *пудардāнi* *ж.*
 пудриться وهل پودر *пудār* *ваһъл* *п.*
 пульс *м.* نبض *набз* *м.*; щупать ~
 نبض *набз* *катъл* *п.*
 пункт *м.* محاي *дзāй* *м.*; медицинский ~
 د طبي مرستى محاي *дъ тъби мръсти дзāй*;
 населённый ~ ودان محاي *вадāн* *дзāй*;
 сборный ~ د حاضرېدلو محاي *дъ hāзъ-*
редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть راپرېښودل *rāпрешо-*
дъл *п.*; пусти́те его сюда *دلته ئې راپرېږدى*
дълта йе рāпреждъй.
 пустой *تش* *тъш*, خالى *хāли*.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: каким — **په کومه لاره؟** ?
кума лāра?, **د څه شی په واسطه؟** ?
ши пъ вāснtа?; мирным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пъ лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** . пардесай
м., **گرځنده** гьрдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафār сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфр мо пъ мѣха ди ша, **خیر** хир,
сафār мо пъ хайр; на обратном — **ښه**
дъ рāстанедó пъ лāра ки.

пушнина *ж.* **[ورين] [варин]**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [дъ шāто]**
мъчѣй *ж.*

пчеловóдство *с.* **د مچمچيو روزنه** дъ
мъчмъчійо розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāмá *ж.*

пѣтеро **پنځه كسه** пиндзѣ кāса.

пятилётка *ж.* (план) **کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилётный **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнáдцать **پنځلس** пиндзълās.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумá *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāтá *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول** рāтá врѣка-
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la n.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi?; кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی?; телефон не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хар'аб д'й.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-кай м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ке ж., کارگره پنجه kār-gāra š'ǰza ж.; до-мáшняя - کور چوپری - кор чоп-р'й, خدمتگاره хидматг'ара.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār ka-v'unкай м., کاریگر kār-gār м., مزدور муздур м.; я - کارایگر یم - кари-г'ар й'м; 2. прил. د کاریگرانو dь kār-gārāno; -ее дви́жение د کاریگرانو نهضت dь kār-gārāno nahzāt; -класс د کاریگرانو طبقه dь kār-gārāno tabāka.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی barābarwālay м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwī hak м., د حقوقو برابروالی dь hukūko barā-barwālay м.

ра́вный برابر musāwī, барā-бар.

рад: я - вас вѣдетъ په لیدو ستاسی په لیدو دەر خوشاله یم хуш'ала й'м.

ра́ди دپاره dь... дьп'ара; -меня د دې دې зма дьп'ара; -этого د چه دپاره да де дьп'ара; чего -? -? дь це дьп'ара?

ра́дио с. رادیو rādīo ж.; по - په رادیو

радио́ ки; **передава́ть по** —
 радио́ ки хпарава́л *n.*, **кони** *n.*,
 радио́ ки хпарава́л *n.*, **кони** *n.*,
 радио́ ки хпарава́л *n.*; **слу́шать** —
 радио́ авредъ́л *n.*

радиовещáние *c.* радио́ хпарава́ни *ж. мн.*

радиогра́мма *ж.* радио́грам *м.*

радиола́мпа *ж.* радио́ груп (църа́г) *м.*

радиолюби́тель *м.* радио́ шауки́ *м.*

радиопередáча *ж.* радио́ хпарава́на *ж.*

радиоприёмник *м.* радио́ дастга́н *ж.*,
 радио́ дастга́н *ж.*

радиопрогра́мма *ж.* радио́ програ́м *м.*

радиосе́ть *ж.* радио́ шабакá *ж.*

радиостáнция *ж.* радио́ тесън *м.*

радиус *м.* (в метро) **خط (لين)**
 радио́ хат (лайн) *м.*

радо́вать خوشحالول *н.*

радо́ваться خوشالپدل (په) *н.*
 радио́ хат (лайн) *м.*

радо́стный خوشاله *н.*

радо́сть *ж.* خوشالی *ж.*,
 радио́ хат (лайн) *м.*

хуша́ли *ж.*; **хуша́ли** *ж.*; **с** —
 радио́ хат (лайн) *м.*

радýшный صميمى *самими*; —
 радио́ хат (лайн) *м.*

раз 1. *м.* وار *м.*, **дзал** *м.*; **вся-**
 радио́ хат (лайн) *м.*

кий — هر وار *н.*; **не́сколько** —
 радио́ хат (лайн) *м.*

ломери — **цо** *н.*; **в пёрвый** —
 радио́ хат (лайн) *м.*

бле *н.*; **в друго́й** — **дзал** *н.*;
 радио́ хат (лайн) *м.*

бъла *н.*, **вар** *н.*; **2.** (*при*
 радио́ хат (лайн) *м.*) **счёте** *н.*; **3.** (*если*) **ка**;
 радио́ хат (лайн) *м.*

ке таси *н.* **хотите...** *н.*
 радио́ хат (лайн) *м.*

ка таси *н.* **не гваръй...**

кавъл п.; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл п.; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول

разбиваться 1. ماتيدل мәтедъл; 2.
(ранить себя) خوړيدل хужедъл; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джалá кавъл п.; 2. (понимать) پوهيدل
поһедъл.

разб́ить(ся) см. разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول вишавъл п.; — e
پر اوو بڼو می وښ وښ
пър овó баджó ми виш крѣй;
когда́ вас —? — څو بڼو مو وښ کړم؟
пър цо баджó мо виш крѣм?

разва́лины ж. мн. کنډوالې кандвāлэ
ж. мн.

ра́зве آیا آیا; — он при́ехал? آیا دی
да́й راغلی دی?

разверну́ть(ся) см. развёртывать(ся).

развёртывать غورول гваравъл п.,

ورغپانده газету хлāсавъл п.; —
غورول вразпāна гваравъл.

развёртываться (раскрываться) غوريدل
гваредъл.

развеселить خوشالول хушāлавъл п.,
شادول шадавъл п.

развеселиться خوشاليدل хушāледъл.

развести́ см. разводіть.

развива́ть په وړاندې بيول мѣх
пъ врāнди бивъл п., په پر بيول
мѣх бивъл п.

развива́ться په وړاندې تلل мѣх
пъ врāнди тлъл.

разв́итие с. پرمختگ пѣрмѣхтаг м.,
تارکي таракі ж.; پراختيا прахтйā ж.
(расширение); تکامل такāмұл м. (эволю-
ция).

разв́итой مترقی мутаракі (передовой,
прогрессивный); منور мунавār (о чело-
веке).

разв́ить(ся) см. развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول хушāлавъл п.

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; да́вать —
طلاق وارکول варкавъл п.

разво́дить 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

разв́язать см. разв́язывать.

разв́язка ж. лит. پای пáй м.

разв́язывать خلاصول хлáсавъл п.,
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبرى хабъри ка-
въл п. (с кем ... د; на каком-л.
языке په); غرېېدل іажедъл (беседо-
вать).

разговóр м. خبرى اترى хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو كتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зáнга кавъл п., پورته کېدل по́рта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كالى كښل ка́ли кшъл п.

раздева́ться كالى كښل ка́ли кшъл п.

разделе́ть, разделе́||ть وېشل вешъл п.,
تقسيمول таксима́въл п., بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ то́чку зрѣния
داي زما له نظريې سره جوړ دئ
лъ назарнїе сарá джоръ дъй.

разде́ть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл
نيټ نيت پرېښودل, (پر... باندي)
شودъл п. له خياله اوښتل, (د)
لا اوشتъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د), تميز كول таміз кавъл п.
разлічний مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложі́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар пьр да номер пр ма برابر не дѣи
ма барабар на дѣи, دا مېچ نه دѣи
да зма меч на дѣи.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таупі́р м., فرق
фарк м.; какáя ~? لری؟
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تلون талавун м., تنوع
танаво м.; для ~я دپاره
дѣ талавун дѣпара.

разноцвѣ́тный رنگارنگ рангāранг.

ра́зныи مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойт́ись см. расході́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́h
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́h
ж.; всео́бщее ~ عمومي умумі
хал-е-сала́h.

разоружиться *см.* разоружаться.

разочарование *с.* نهيلتيا наһилтйа́ *жс.*,
مايوسى майуси́ *жс.*

разочаровать(ся) *см.* разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл *п.*,
مايوس كول майус кавъл *п.*

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл *п.*

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл *п.*, پرپنودل прешодъл *п.*; -ите
мне اجازه راكري́ иджāзá рáкрый *п.*;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري́
иджāзá рáкрый че тёршъм.

разрешениe *с.* اجازه иджāзá *жс.*;
с. вáшего -я اجازه په ستاسي ста́си пь
иджāзá; просить -я اجازه غويبتل иджā-
зá гуштъл *п.*; получать اجازه اخيستل
иджāзá ахистъл *п.*

разрешить *см.* разрешать.

разрывать (*рвать*) شلول шлавъл *п.*,
خيرل циръл *п.*

разрываться شلبدل шледъл, خيرى
كيدل цири́ кедъл.

разряд *м.* (категория) درجه дараджá *жс.*

разумный معقول маку́л, عقلمند акъл-
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл *п.*, له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединя́ть بېلول бе-
лавъл *п.*, بېلتون اچول белтун ачавъл *п.*;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá ќри йу.

разыскáть, разыскивать لټول ла́тавъл
п., تالابى كول талáши кавъл *п.* (د).

райко́м *м.* (райо́нный комите́т) محلى
маһали́ куми́та́ *жс.*

райо́н *м.* علاقه ала́ка́ *жс.*, سيمه сима́
жс.; ناحيه наһийá *жс.* (административно-
территориальная единица).

рак *м.* 1. چنگاښ чунга́ш *м.*; 2. мед.
سرطان саратáн *м.*

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (қара) виштункай ракт rāket.

раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2. (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. тап тап м., زخم захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار дь саһар (утренний); — ие о́воци زړ وسپدونکی
 раседунки сабъ. ژر وسپدونکی

рано вахти, دوخته дьвахта; —
 утром вахти, سهار саһар вахти; ещё —
 обѣдать د دوى. وخت لانه دئی додъй
 вахт ла на дъй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومړی лум-
 рай (сначала); приходите как можно —
 цомра چه کولی شی' وخته راشی'
 че кавълай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول mātavъл
 п.; كښی درز اچول п.; په... ки дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать). کول

раскрывáться خلاصېدل хлāседъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادى ньжāдй; —ая дискри-
 минация توپير نژادى ньжāдй таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хлāсавъл п.

распахнóуть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһалвеш
 м., جدول джадвъл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 лāслик кавъл п. (پر، په... کښی). کول

расплатíться, расплáчиваться پیسې
 حساب ادا, وړکول пайсэ варкавъл п.,

расплачива́ть کول হিসаб адъ кавъл п. (уплачивать);
 (انتقام اخيستل ... د) интикамъ ахистъл п. ...
 (مستيتي حخته) (мстить).

располага́ть لول لارъл п.; — вре-
 менем لول وخت вахт ларъл.

расположе́ние с.1. (порядок) ترتيب тар-
 тиб м., نظام низам м.; 2. (настроенне)
 ميل майл м., مزاج мизадж м.

распоряже́ние с. امر амр м.

распреде́ление с. وپشل вешъл м. мн.,
 تقسيم таксим м.

распреде́лить, распреде́лять وپشل ве-
 шъл п.

рассади́ть, рассаживать (усаживать)
 کښنول кшенавъл п.

рассвѣт м. سپده داغ спедадаг м.; на
 -e په سپده داغ кибни ки.

рассе́янный (о человеке) غافل гафил.
 هرډجن герджън.

расска́з м. كيسه киса ж., نقل накл м.
 рассказывать کول (نقل) киса

(накл) кавъл п.

рассма́тривать, рассмотре́ть [په محير] [пъ дзир] کتل
 катъл п. (разглядывать);
 تړ تحقيق لاندی نيول тър тапкик ланди
 нивъл п., بحث کول пр... баис
 кавъл п. (обсуждать).

расспра́шивать, расспроси́ть پوښتل
 пуштъл п., پوښتنی کول пуштъни ка-
 въл п. (д... حخته).

расстава́ться, расста́ться وخصتېدل
 рухсатедъл, جدا کېدل джуда кедъл;
 پرېښودل прешодъл п. (покидать).

рассте́гивать, расстегну́ть خلاصول
 хласавъл п.; — пуговицу خلاصول
 тапъи хласавъл.

рассто́яние с. واټن вапън м.

расстра́ивать 1. (что-л.) خرابول харā-
 бавъл п.; 2. (кого-л.) پرېشانه کول
 прешана кавъл п.

расстра́иваться 1. (о чём-л.) خرابېدل
 харāбедъл, ناکامېدل накамедъл; 2. (о
 ком-л.) پرېشانه کېدل прешана кедъл.

расстро́ить(ся) см. расстра́ивать(ся).

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* *санджавъл п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* *тойавъл п.*; *پاشل* *пашъл п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودی* *таркóдай м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* *лойедъл (о живых существах)*; *شين كيدل* *шин кедъл (о растениях)*; *زياتيدل* *зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).*

растительность ж. *ترکودی* *таркóди м. мн.*, *نباتات* *набатāt м. мн.*

расход м. *خرش* *харц м.*, *مصرف* *мас-раф м.*; —ы *مصارف* *масаръф м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* *титедъл, خپرېدل* *хпаредъл*; 2. (во мнениях) *د افكارو تشتت لول* *дъ афкаро ташатут ларъл п.*

расходовать *خرشول* *харцавъл п.*, *لگول* *лагавъл п.*

расцвет м. *بنپرازی* *шерази ж.*

расцветка ж. *رنگ* *ранг м.*

расчёска ж. *پومونخ* *жмундз ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* *монъ сарá нисаб кърай дъй.*

расширение с. *پراخوالی* *прāхвāлай м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* *дъ калтурі равабъто прāхвāлай.*

расширяться, расширяться *پراخېدل* *прāхедъл; زياتيدل* *зйāтедъл.*

раунд м. *راوند* *раунд м.*

рафинад м. *قند* *канд м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* *ра-сйāнāлизасиун м.*

рвать (разрывать) *خیرل* *циръл п.*, *شلول* *шлавъл п.*

реакционный *ارتجاعی* *иртиджайй.*

реализм м. *رياليزم* *рйāлізм м.*; со-

циналистический — سوسيالیستی و پالیزم
сосйāлисті рйāлізм.

ребёнок м. ماشوم māшум м.

ребро с. پوشتی пуштй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октѳбр лой сосйāлисті инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѳба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназām
даул.

регулярный муназām.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарѳр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпāна ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идāрā ж.

редиска ж. ملى мълй ж.

редкий رنگری рангрāй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله —
хварā лъж дзāла; вы — бывāете у нас
تاسی زموڼو کره لږ رايي
кара лъж радзй.

режиссёр м. رژیسور режисѳр м.,
پروډیوسر продйусār м.

рѳзать پرېکول прекавъл п.,
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
пансилпāk м.

резиновый ربري рабарі.

рѳзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолюция ж. پرېکړه прѳкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результāt м. نتيجه натиджā ж.; объ-
явить — ښکاره کول ښкаре шкара
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي е —
натиджā ки.

резьба ж. تراشي тожъна ж.,
تیر تیر توړنه тарāши ж.; — по камню
توړنه توړне

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāри ж.

рейс м. *سفر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāи́мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāи́мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тарми́мавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксрíz м.; *د رونتگن*
د اکسرíz дъ рунтгāн ма́шин м., *د اکسرíz*
дъ иксрíz ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāрó захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрó фиһрíст м.

репетíция ж. *رپیتیس یون* рипитисйўн м.,
وروستی машк м.; генерáльная — *وروستی*
вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаўдспí-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респу́блика ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى катí; مهم муһъм (виж-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж.,
تصميم тасмíм м.; حل л. (разрешение);
فيسلله لىك файсалалíк м. (документ).

решíтельный قطعى катí, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанéйро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергáться
риску) دځان په خطره كښى اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پښلى пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

родина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

родиться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родной 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язык *ژبه مورنی* жьба.

родственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождение с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

роза ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

розовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

роман м. *رومان* ромāн м.

романс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāl м.

ромашка ж. *توپی گل* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

роса ж. *پرخه* пърха ж.

роспись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Россия *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; высокий — *دنگه* днġе (днġе) вўна; средний — *مندری* мандръй вўна; низкий — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *دده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

рояль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Россійская Совѣтская Федеративная Социалистическая Республіка) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня - **لاندىنى كميى** лāнданай
каміс; шёлковая - **ورپنمين كميى**
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سكوى** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нѣша ж.

рубін м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкўт м.

ругáть **پنکښا** шкандзъл п.,
شکندزا کول шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,
خوله په шкандзā кавъл п.; **په**
خوله کېدل хулā пь хулā кедъл (ссо-
риться).

ружьѣ с. **توپک** топāк м.; охотничье
- **پنکاري توپک** шкārй топāк.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть - **обй**
لاس خوجول лāс хвадзавъл п.; - **ами не**
ترगत! **لاس مه وهه!** идтй
پد - **لاس تر لاسه تلل** у тльл.
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластўнай м.
руководитель м. **قايد** мьшр м.,
кāид м.

руководитъ **لار ښوونه كول** лār шовъ-
на кавъл п.; **اداره كول** идārā кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونكى** лār
шовўнкай м., **هدايت نامه** идāйтнā-
мā ж.

рўкопись ж. **قلمى نسخه** каламй нус-
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо
роғбār м.; обменя́ться - **لاسو** ями
د لاسو روغبر كول дъ лāсо роғбār кавъл п.

руль м. **سټېرنگ** сгёринг
м. (у автомашины).

румын м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румыния **رومانيا** румāнйā.

Румынская Нарóдная Респўблика
د رومانيا اولسى جمهوريت дъ румāнйā
улусй джумһурйāt.

румѣнский руманія д дь руманїа,
 رومانوی رومانای.

румѣный سره اننگی срь анангі.

ру́пия ж. (денежная единица) روپی
 рупѣй ж.

ру́сский 1. прил. روسی русї; 2. м.
 روسی русай м., روس рус м.

ручѣ||ться كول ضمانت заманат кавъл
 п.; я - юсь за него په خوا زه دا дь ль хва
 зь пь hāra bārā ki zāmān īm.

ручѣй м. لاشتای لаштай м.

ру́чка ж. 1. (рукоятка) لآستای ластай
 м.; 2. (для пера) قلم калам м.

ручн||бѣй 1. لاس д дь лās; -ые часы
 ساعت د дь лās сāат; 2. (приручен-
 ный) رويد اموخته, āмухта.

ры́ба ж. کاب маб м., ماهی māhī м.

рыбѣк м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыболѣв м. ماهیگیر māhīgīr м.

ры́жий (о человеке) سره وپښتان لرونکی
 срь вештан ларункай.

ры́нок м. مارکیت mārkīt м., بازار
 bāzār м.

ряд м. کتار катар м.;
 ◇ у меня к вам - вопро́сов ستاسی حقه
 ستاسи цха йау цо
 پوښتنی لرم
 пуштѣни ларѣм.

рядом ته حنگ цанг та, حنگ پر حنگ
 цанг пьр цанг; نژدی ньжде (близко);
 он сел - с ним حنگ کښی
 دی د ده په حنگ کښی
 کښپښوست
 дай да дь пь цанг ки кшѣ-
 ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
 сар ль саба врадзи; с будущей недели
 сар ль саба врадзи; с будущей недели
 راتلونکی هفتي
 hafté; вы с нами пойдёте? آیا تاسی را
 са сара дзѣй?;
 سره айā таси ра сара дзѣй?
 убери́те со столá крѣи پاک
 پاک کړئ
 ... په اجازه... с разрешѣния...
 پاک крѣй;

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; ко́фе с молоко́м
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с ме́сяц то́му наза́д *پخوا* *پښت*
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи м., *باغ* баг м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*
 ме́рба́ни ву́крый кше́нь; 2. (о́; *солнце*)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* багва́н м.,
ماليار ма́йяр м.

садо́водство с. *باغوانی* багва́ни ж.,
مالياری ма́йяри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ایښودل* нйа́лги ишо-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوری* гва́ри
 м. мн.

салон м. *سالون* са́лун м.; — живописи
 дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *پروتی* цапо́най м.,
 барвьта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 въл п.

сам *په خپله* пь хпъла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпълхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,
خپل خوښی хпълхва́шии ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпъла хва́ша хпъл
سرنوشت ټاکل сарнави́шт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخай хпълмѣхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣамуз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahára;
 до -ого вечера ماښامه машаме
 māšāma; в то же -ое время په
 عين еин hāl ки; - сильный
 تر ټولو ټولوغه ټолуге tóló gъštълай;
 в -ом деле په حقيقت کېني
 káti ки.

санаторий м. سناتوريم санаторйѣм м.
 Sána صنا saná.

санитар м. پرستار парастѣр м.

санитария ж. صحيه сиһийѣ ж.

санитарка ж. پرستاره парастѣра ж.

сантиметр м. سانتيمتر сѣнтимѣтр м.

сапог м. موزه мозѣ ж.

сапожник м. مويچي мочѣ м., بوت
 бут ганду́нкой м.

сапфир м. شين ياقوت шин йѣку́т м.

саранча ж. ملخ малѣх м.

сардины мн. (консервы) ساردين сѣрдин м.

сатин м. سندوف санду́ф м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 сауди арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قندداني канддѣни ж.

сахарный د قند дъ канд; - песок
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка پاسري
 пасре дафтѣр м.; -ая касса
 د پاسري د پاسре сунду́к м.

сберегать سپمول спамавѣл л.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кува аў та́кат спа-
 мавѣл.

сбережение с. سپما спамѣ ж.

сберечь см. сберегать.

сбива||ть, сбить 1. غوزارول гузѣравѣл
 л., راغورمحول рагордзавѣл л.; - с ног

ль пшо гѳрдзавѳл; 2.
(запутывать) كول اوتر اوتار кавѳл п.
сбѳрник м. مجموعه مادжмуа ж.; -
расскаѳзов كيسو مجموعه
маджмуа.

сбѳрн||ый: -ая команда منتخبه
мунтахѳба тим м.

сбрѳсывать, сбросить كنبته اچول
кшѳта ачавѳл п.; كالى كنبل
(одежду).

сбывѳться, сбѳться پر خاى كپدل
дзѳй кедѳл, امالى كپدل
амали кедѳл.

свѳдьба ж. واد وادѳ м. (мн.
вадѳна).

свѳливать, свѳлить غورخول
гѳрдзавѳл п.; كول
дерѳй кавѳл п. (в кучу);
ناسکورول ناسکورавѳл п. (опрокидывать).

свѳдени||е с. اطلاع
итилѳ ж.; ◇ довести до -я
خابравѳл п.; په نظر -ю
принѳть كنبى نيول
пѳ назѳр ки нивѳл п.

свѳж||ий تازه تازѳ; -ие
продукты

تازه هوا تازѳ
тазѳ хварѳ; - воздух
тазѳ хавѳ; -ие новости
тазѳ хабарѳна.

свѳкла ж. چغندر
лаблабѳ м., د قند
чугундѳр м.; сахарная
дѳ канд лаблабѳ.

сверкѳть برپنپدل
брѳщедѳл, برپنپدونكى
сверкѳющий брѳщедѳнкаи.
сверкнѳть см. сверкѳть.

свернѳть см. свѳртывать.

свѳрток м. بندل
бухцѳй ж., باندال
бандѳл м.

свѳртывать 1. نغبتل
нгѳштѳл п.; گرزپدل
кѳтавѳл п. (складывать); 2.
гѳрзедѳл; свѳрнѳть направо
ته خوا نبي-
шѳй хвѳ та гѳрзедѳл.

сверх... барсѳра, ...
дѳ... برسپره
ле планѳна
на зѳѳт; - планѳна
на зѳѳт; - тогѳ
барсѳра пѳр де.
پر دې

сверхпланѳнов||ый
ле планѳна
на зѳѳт; -ая
продукция

світ I м. زیا ریا *ж.*
маһсула́т.

свет II м. (мир) دنیا *ж.*,
на́рӣй *ж.*

света́ть سپیدی *с.* чаудл *ч.*
свети́ть کول ریا *ж.* кавъл *п.*

свѣтл||ый روشن *ж.*; — ая ко́мната
کوته روبانه *ж.*

свеча́ *ж.* شم *м.*

свидáние *с.* ملاقات *м.*, دیدن
дидáн *м.*; назначáть — د کتلو وخت
дъ катъло вахт *п.*; прихо-
дйтъ на — کتوته راتلل *ж.* катó та рат-
лъл.

свинéц *м.* سرپ *с.* сруп *м.* *мн.*

свини́на *ж.* سرکوزی غوبنه *ж.*
ку́зи гва́ша *ж.*

свиновóдство *с.* سرکوزو روزنه *ж.*
сарку́зо розъна *ж.*

свинья́ *ж.* سرکوزای *м.*

свист *м.* شپیلی *шпелáй м.*

свистéть کول شپیلی *шпелáй кавъл п.*

свистóк *м.* شپیلک *шпелáк м.*

свобóда *ж.* آزادی *азáдӣ ж.*; — слóва
د وينا آزادی *ж.*; — печáти
د قلم آزادی *ж.*; — собра-
ннй مجلسو آزادی *ж.*

свобóдн||ый خپلواک *ж.* آزاد
азáд; وزگار *ж.* (незаяты); — ая
странá هېواد آزاد *ж.* азáд *ж.*
вре́мя فرصت *ж.*; вы — ы? تاسی
تاسی وزگار یاست? *ж.*; —
костю́м پراخ سوت *ж.* пра́х сүт.

свóдка *ж.*: — пого́ды د هوا حالات
дъ һавá һалáт *м.* *мн.*

своеобráзный مخصوص *ж.* махсус.

сво||й خپل *ж.* хпъл; я потеря́л — ю кни́гу
د زما کتاب ورک شو; —
сам не — هک پک *ж.* һак-пáк.

сво́йство *с.* خاصیت *ж.* хаси́ят *ж.*

свѣ́ше (более) نه زیات *ж.* ... на
зйáт.

связа́ть *с.* свърыва́ть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېډې گедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن ډو غ پردې
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخاېره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... د... дь... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشيش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازېت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وركول варкавъл п.;
- экзамен ازموينه وركول
въл; - багаж на хранѣние سامان تحويلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كرا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пьрмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть - ۛ كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во كول پر محاي قول каул пьр дзай ка-
въл п.

сдѣрживаться څغورل دڅان жгү-
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمايش нумāйэш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пьр
сѣд рáтлъл.

сев м. كره кар м., كره каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-восток м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا نن
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كافل л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусьм м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пьта ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликунка́й м. (собрáния).

секунд||а ж. ثانيه сáньá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секундн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучн́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáньáшмáр м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кьлай м.

сéльск||ий د كلي дь кьли; — ое хо-
зjáйство زراعت зарáат м.

сельскохозjáйственный د كرهني дь
карһ́ни, زراعتي зарáати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дь кьли شورá ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمستر симистáр м.

семна́дцать اولس овьлас.

семь اوه овь.

сéмьдесят اويا авйá.

семьсо́т سوه овь са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنى каһóл м.,
коран́й ж.

сéно с. وابنه вьч вáшь м. мн.

сенокосíлка ж. رېښونكى ماشين
вáшь ребунка́й ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбьр м.

сервиз м. سېټ сет м.; ча́йный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دودې سیت.

сердечный د زړه د دь зръ; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زړه حمله
دъ зръ һамла; — друг ته نژدې
зръ та нъждѣ дост.

сердито په قار په кār.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджаһн,
каһрнак, کاورى каварӣ.

сердить کاور, (په) قهروں каһравъл п.
کول (په) کавар кавъл п.

сердиться په قهر کېدل په каһр кедъл
(ته) کاورېدل каваредъл, (ته).

сёрдце с. د زړه зръ м.; ♦ от всего —а
د زړه له کومی.

сердцебиение с. د زړه رېپدنه
рапедъна ж.

серебро с. سپين زر спинзár м. мн.

серебряный د سپينو زرو دь спино зáро.

середина ж. مینځ میانз м.; в —е...

د... په مینځ کېنى

сэрия ж. سلسله салсала ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
لور او خټک.

сёрый ایرن ирѣн.

серьга ж. غوړوالى, والى вальї ж.,
گواڅوالى ж.

сэссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خوېندى
хвѣнди).

сесть см. садіться.

сётка ж. تور тор м., جال джāл м.;
волейбóльная — د والى بال جال —
бал джāл.

сеть ж. جال джāл м.

сэялка ж. د کرلو ماشين
маши́н м.

сжать, сжимать کښکښل
кшекше п., کيمنډل кемандъл п.

сзāди د شا له خوا, تر شا
шā ль хвā.

сигáра ж. سگار сигár м.

сигарéта ж. سگريت sigrét м.

сигна́л м. علامه алāма ж., زنگ занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کښېنستل* кшенастъл; он — یت
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — یت په *دی*
درپشی *دی* په *دی* дреші ди пъ *дэан*
ки ша *барāбāра* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *کوا* кувā ж.;
изо всѣх сил *تولو قواو* пъ пъ *толо* ку-
вāо; общими — ами *قوا* пъ *гада*
кувā; эта работа ему не по — ам *دی*
په *دی* кар *په* де *кар* ъе зор
на расежи; \diamond в — у *عادت* привычки
د *адат* ль мѣхи.

сильный *زورور* зоравār, *غښتلی*
гъштълай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *سمفونی آرکسترا* симфоні ар-
кестра; — концерт *کنسرت* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йау-
дйāно мабād м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوریه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систъм м., *نظام*
низъм м.; избирательная — *د انتخاباتو*
дъ интихāбатō систъм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказать *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *وواياست* мѣрбāні вўкрый рā та вўвайāст; труд-
но — *دی* *ویل* дер грāн
ди; можно —, что... .. *چه*
вайълāй шу че...

ска́зк||а ж. افسانه афса́на ж.; наро́д-
ные — ي افسانې ملي ميلي афса́не.

скакáть (прыга́ть) توپونه وهل топу́на
ваһы́л п.

ска́ла ж. لابني ла́ш м., كمر камáр м.

скаме́йка ж. اوردو چوكي ужда́
чаўкы́й ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастарха́н м.

ска́чки ж. мн. د آسو حفاسته дъ а́со
дэ́га́ста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я — نفتو خا -
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь — دلته هوا چلپړی -т
дълта һавá чалéжи, دا خای د باد مخه,
ده да́ дзай́ дъ ба́д мъ́ха да.

сквозня́к м. هوا چلپښه دъ һавá
чаледъ́на ж.

скла́дка ж. كوت кот м., چين чин м.,

скла́дывать ايښودل ишо́дъл п. (класть);
سامان ترل قاتول кáтавъл п.; — ве́щи
самáн таръл п.; — газéту قاتول
врадзпа́на кáтавъл.

склон м. لمن ламън ж.

склони́ть см. склоня́ть.

скло́нность ж. تمايل майл м.,

тамáйу́л м.

склоня́ть 1. (опуска́ть) ټيټول ти́тавъл

п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را] گرزول

[ра]гързавъл п. (ته).

сковорода́ ж. كرائي карáйн ж.

скользи́ть ښويږدل швайедъл.

ско́льзкий ښوي شвай.

ско́лько څو څو; — раз څو واره څо вара;

— э́то сто́ит? كيمات څي څو دئي?;

— ва́м лет? څو کلن ياست?;

— це́ кали́н йа́ст?

ско́лько-нибудь له څه لږ лъж цъ.

скорня́к м. گڼوونکي постін ган-
дұвкáй м.

ско́ро ځر ځър; он — придё́т په دي

ځر راشи дай бъ ځър ра́ши.

ско́рость ж. ځروالی ځърва́лай м.,

گرندى توب گранди́тоб м.; со — ю сто

киломе́тров в час ښو ساعت سل

کیلومتره لار وهی пь њавь сѣат сьл ки-
лометра лār ваһи.

скорпион м. لرم ларам м.

скор||ый 1. چابک چабьк, ژر жьр; ~
побед اورگادی چابک чабьк оргадай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньжде; в
~ом времени کنبی кьби пь
ньжде вахт ки; в ~ом будущем په
نژدی ньжде айандá ки.

скот м. حاروی цәрви м. мн.

скотоводство с. د حارویو روزنه дь цәр-
вийо розьна ж., مالداری майдари ж.

скрипач м. ویلن وهонки вйалин ваһун-
кай м.

скрипка ж. ویلن вйалин м.

скромный لرونکی ларункай.

скрывать پتول пьтавъл п.

скрываться پتپدل пьтедъл; پناه وړل
пьна врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль назара врькедъл,

نيهامېدل ниһамедъл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрыть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جوړونکی муджа-
самá джоравункай м.

скульптура ж. مجسمه جوړونه муджа-
самá джоравьна ж. (искусство);
مجسمه муджасамá ж. (произведение).

скуча||ть كېدل хьпá кедъл; не
~йте كېږي хьпá ма хапа кэжи.

скучный хьпá; بيخونده бехванда
(неинтересный).

слабительное с. سهل دجار джәр м.,
موشیل м.

слабость ж. کمزوری камзорй ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзор, ضعيف заиф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار иф-
тихәр м. (честь).

сладкий خور хож.

сладости ж. мн. خواره хвāжь м. мн.

слева له كينې خوا хьлэ кини хвā; ~ от
ده كين لاس ته да дь кин лас та.

слегка لې له хьлэ жь ць.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقيبول такибавьл *п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскоў на дзи; *ځي* — ует помнитъ
په یاد ولرو че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار бьла врадз; в — раз
دا لاندي کسان бьл вār; — ие лица
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. āлú м.

сливки *پړوی* мн. перьвай м.
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دي да дер грāн дьй.
словак *سلاوک* м. слāvāk м.
словарь *قاموس* м. кāmúс м.
слово *لغت* с. хабьра ж., луғāt
м., *کلمه* калимā ж.; *قول* каул м. (об-
щанице); *وينا* вайнā ж. (речь); давать —
قول کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وينا وکړي ос бь... вайнā вўкрī.
сложить *سم.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печī-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мātавьл *п.*
слон *پیل* м. пил м. (тж. шахм.).
слоновья: — ая кость *عاج* адж м.
служаший *مستخدم* м. мустахдьм м.
служба *خدمت* ж. хидмāt м.
служить *خدمت (کار) کول* хидмāt
(кār) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*
چیری کار کوئی؟ тāsи чіри кār кавьй?
слух *اوریدلو حس* м. 1. сīmā ж., *سما*

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисá
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсáт м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавúnке пёша;
при -ه موقع پيدا شى -е ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -е
кбни пь нар сурáт; в худшем
-ه صورت پيدا شى -е ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурáт ки; ни в кбем -е
кбни пь нар сурáт; в худшем
-е صورت پيدا شى -е ка маукé пай-
дá ши; ♦ во всяком -ه صورت

случайно اتفاقاً итифáкан.

случайность ж. تصادف тасáдуф м.

случайный تصادفي тасáдуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? ць вúшвъл?;
ничегó не -илось ونه شول ниц
вúнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول
дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غورې كېښې نيول.
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې و دې ته غورې نيوي؟
-йте! واورئى! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښې موڅه
؟ اورېدلى دى كه زه؟
да де пь бáрá ки
мо ць авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу هېڅ نه اورم
ниц на авръм.
слышно: мне не - اورم -
зъ на авръм.

смёлый زړه وړ зрьвáр.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубáт м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смеркá||ться: -ेतся مېښام ма-
шáм кéжи, تياره كېږي тйáрь кéжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандáвáр.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... پورې).

сморкá|ться كول سونې پزه паза суи
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);
 нъндарá кавъл п. (пъесу и т. п.);
 2. (заботиться) پام کول пәм кавъл п.;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 да де пь барه کښې موڅه عقیده ده?
 бәрá ки мо ць акидá да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش اریوش,
 іанъм рáнга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,
 качá кавъл п. کچه کول

смущение с. خینگوالی хингвáлай м.
 смущённый خینگ хинг, پیکه піка.
 смысл м. مانا معنی ж.; имѣть —
 مانا لاری; нет — نه معنی
 مانا لاری; в каком — e? معنی
 مانا ئې څه ده?

смычок м. مضراب میзраб м.
 снабдить, снабжать برابرول барáба-
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-
 лять).

снабжение с. رس рас м., تامین تامين м.
 снаружи دباندی дьбáнди.

сначáла لومړی лумрáй (сперва);
 бйá ль сáра (снова).
 снег м. واوره واوره ж.; идѣт —
 واورې واورې ږی.

снегopáд м. واورو اورښت
 оръшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;
 проводить — цен لړول кимáт
 лъжавъл п.

снизу له لاندې څخه
 снимать 1. کښل кшъл п.; — пальто
 کوټ کښل; 2. (урожай) لوی
 лаў кавъл п.; 3. (помещение) په
 керá ахистъл п.; 4. фото
 (د... څخه) اکس ахистъл п. اکس اخیستل

снiмок м. فوتو фото ж.
 снова бйá ль сáра; бйá ль сáра;
 начинать — شروع کول
 ль сáра шуру кавъл п.

сноп м. ستړی сатрýй ж.
 снотвóрное с. خوب راوړونکې دوا
 давá ж. راورونکې دوا

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول rāḡundāvāl л.,
سامان راغونداول sāmān rāḡundāvāl п.; — вещи
سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول
бастакāри кавъл п.; — машину
د ماشين ماشин бастакāри
کول дъ машин бастакāри
кавъл.

собираться 1. راغوندايدل rāḡundēdāl,
راتوليدل rātōledāl; собралось много
народу ډير ډر خلك راتول شول дер халк
рāтoлшвъл; 2. (намереваться) نيت کول
нийāt кавъл п.; я — юсь ехать в дом
نيت مي دئی چه د استراحت کور отдыха
نيت مي دئی چه د استراحت کور
нйāt ми дый че дъ истирāhāt
кор та влāршъм.

соболезнование с. خواخوږي хвāхужіі
ж., ډاډ دād м.; выражать ... ته ...
... ډاډ ورکول та дād варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалсá ж.,
ځاوندې ځаунда ж.; 2. (коллекция) کلکسيون ка-

лексійун м.; — сочинений کلیات ку-
лийāt м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملکيت милкнийāt м.;
государственная — دولتي ملکيت даўлаті
милкнийāt.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно ټولګڼې бехі, بالکل билкүл;
— белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камāl м.,
مهارت маhārāt м.; в — e کاملاً кāмилан,
په مهارت سره пь маhārāt сарá.

совет I м. شورا шурá; Верховный Со-
вет СССР د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو
د شورای سосйāлис-
ти джумhурйātуно дъ итиhād āлі шу-
рá; Совет Союза اتحادی شورا итиhādі
шурá; Совет Национальностей د ملیتو
شورای ملیtо шурá; Совет депутатов
د زحمتکشانو د نمایندگانو
د شورای дъ милйāто шурá; Совет депутатов
трудящихся د زحمتکشانو د نمایندگانو
د شورای дъ заhматкашāно дъ нумāй-
андагāно маджлис (шурá); Совет Мині-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гóндe пъ га́да гóндe кн. кибни

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аосни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ят.

совсе́м بهخي́, بالكل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضايَت м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم
согла́щаться راضى ۛم.

согла́щаться كېدل راضى рáзи кедъл.
موافقت كول мува́факáт кавъл п.

согла́сени||е с. معاهده муа́һада́ ж.
(договор); موافقه мува́факá ж. (согласие);

торгóвое - تجارتي معاهده таджа́ратí муа́һада́; приходи́ть к -ю ته موافقى

расе́дъл; по -ю رسېدل мува́факé та раседъл; по -ю
له مخى да́дъ муа́һаде́ ль мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п. (د... سره).

соде́ржа́ние с. (книги и т. п.) مضمون
мазмýн м.

соде́ржа́ть ساتل са́тъл п.; لارل ларъл п. (заклю́чать в себе).

сбдо́в||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тāsисавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه джорáвъна ж.:
 تاشكيل ташкiл м. (организация);
 تأسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифá
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - انگورو اوبه - дь ангуро обь.

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мālгiн.

солидáрность ж. همدردى hamдardí ж.

солiть وهل мáлга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѣ м.,*
 намакдан *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* - (п);
 пь де шак ма ларъѣ.
 сомнѣни||е *с.* شك *шак м.;* нет ника-
 кого - *я в том, что...* ... هېڅ شك نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 итила *варкавъл п.*
 сообщѣние *с.* 1. *таг аѹ* *таг* او *ратг* 1.
рѣтаг м.; железнодорожное - *د اورگاډى* -
 таг аѹ *рѣтаг;* *дъ оргѣди* *таг аѹ рѣтаг;*
 2. *(известие)* *хабар м.*
 сообщѣть *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружѣние *с.* ودانئى *ваданъѣ ж.,*

спортнѣ *спортивное* - *سپورتى* *имарат м.;*
 спортнѣ ваданъѣ. *ودانئى*
 соответствовать *كېدل* *(مطابق)*
 мунасъб *(мутѣбѣк)* *кедъл* (د... سره).
 барабаредъл *برابرېدل* *(پر).*
 соотѣчественник *م.* *وطنوال* *ватанвал м.*
 соперник *م.* *رقیب* *ракіб м.*
 сопрано *с.* *سوپرانو* *сопрѣно ж.*
 сопровождать *ملگرتيا كول* *малгъртѣѣ*
кавъл п. (د... سره).
 сопротивлѣние *с.* *مقاومت* *мукавамат м.;*
 оказывать *د... پر خلاف مقاومت* -...
 дъ... *пър хилѣф* *мукавамат* *кавъл п.*
 сопротивляться *كول* *мукава-*
мат *кавъл п.*
 соревновани||е *с.* *مسابقه* *мусѣбака ж.;*
 -я по борьбѣ *د ډډو* *аистло* *мусѣбака* -
 реж *истъло* *мусѣбака;* -я в бѣге *د ځفاستى*
дъ дзѣсти *мусѣбака.*
 соревноваться *كول* *мусѣбака*
кавъл п. (د... سره).
 сорить *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок *خلوینت* цалвэшт.

сорбчка *ж.* *کمیس* каміс *м.*, *خت*
хът *м.*

сорт *м.* *درجه* дараджá *ж.*, *رقم* рақам
м., *سورت* сорт *м.*: пёрвый — *درجه*
лумр́ьй дараджá.

сосёд *м.* *گوندی* гáванда́й *м.*, *همسایه*
хамса́йá *м.*

сосіски *ж.* *مین.* *سایج* са́сідж *м.*

сосна́ *ж.* *کاج* ка́дж *м.*

соста́в *м.* *جمله* джумла́ *ж.*; *عمله*
амала́ *ж.* (*личный*); в —е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к *کمی* кэ́ми
دی *پنخلس* зму́ж пь́ хайáт ки пин-
дэ́блас ка́са ди; я при́ехал в —е афга́н-
ской делега́ции *د افغانستان د هیئت*
им *په زه د افغانستان د هیئت*
ста́н дь́ хайáт пь́ джумла́ ки ра́гьлай й́м.

соста́вить, составля́ть 1. (*из частей*)
ترتیبول тартибавь́л *п.*; 2. (*сочинять*)
کول (та́лиф) *تدوین* тадв́йн (та́лиф)
кавь́л *п.*

состояни||е *с.* *حالت* халáт *м.*; я не в
—и сде́лать это *دا زما د لاسه نه کېږي*
да́ зма́ дь́ лáса на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция — ла из... *هیئت*
хайáт дь́... *د... څخه مرکب و*
мурака́б ву.

состо||яться *کېدل* кедь́л; вéчером
—йтсá концерт *ماتنم به کنسرت وشي*
ма́шам бь́ кансарт ву́ши.

состязáние *с.* *مسابقه* мусáбака́ *ж.*
состязáться *کول* мусáбака́
кавь́л *п.*

сосу́д *м.* *لویښی* ло́шай *м.*; \diamond крове́нс-
ный — *رگ* раг *м.*

сосуществова́ние *с.* *ګډ ژوندون* га́д
жванду́н *м.*; ми́рное — *په سوله کېښی ګډ*
пь́ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть *см.* счита́ть.

со́дня *ж.* *سل* съ́л.

сотру́дник *м.* *کار کوونکی* ка́р каву́н-
кай *м.*

сотру́дничать *کول* хамка́ри

кавъл п. (د... سره); کار کәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалӣ hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف
тāлиф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужӣ ж.,
همدردي hamdarđi ж.

сочувствовать (همدردي) كول (د... سره).
خواخوږى (hamdarđi) кавъл п.

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروي
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د
достѣй аў калтурӣ равāбъто дъ шуравӣ
только итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروي سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد د шуравӣ сосйāлистӣ
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,
ژغورونكې -ая лóдка د نجات
ژغورونكې - пояс - پوڅ
ژغورونكې берѣй; - жғорунке берѣй.
ملا باند жғорункай млāбáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *п.*,
 наджат варкавъл *п.*, *خلاصول* хлāсавъл *п.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *п.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *ويل* сандъра вайъл *п.*
 специалист *م.* *متخصص* мутасасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасъс *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвār) кавъл *п.*; —
 оргāди та пь бира тльл;
 ваши часы — *ات وړاندې ځي* ат
 стāси сāат врāнди дзи.

спешный *فوری* фаурй.

спина *ж.* *شا* шā *ж.*

спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*

спісок *م.* *فهرست* фиррйст *м.*

спички *ж.* *اورلگیت* орлагйт *м.*,
يوه قلی — *کوکړ* гогār *м.*; корóбка

— *کوکړ* гогār *м.*; корóбка — *کوکړ*
 йавā кутъй орлагйт.

спокойно *آرام* арāм, *په اطمینان سره* пь
 итминāн сарā, *په دډاډه زړه* пь дāдā зръ.

спокойный *آرام* арāм, *مطمئن* мута-
 маййн, *خاطر جمع ښه* — *دډاډه* дāдā; будьте
 (مطمئن) *اوسئ* хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.

спокойствие *с.* *آرامی* арāмй *ж.*

спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунақашā
ж. (ссора).

собрить *کول* баһс кавъл *п.*;
کول мунақашā кавъл *п.* (со-

ряться); شرط تړل шарт таръл п. (держать пари).

спорный جنجالی джанджали.

спорт м. سپورت спорт м.; заниматься -ом کول спорт кавъл п.

спортивный سپورتي спорті; -ая площадка د سپورت ډگر спорт дьгр; -ые состязания سپورتي مسابقي спорті мусабакэ; - зал لوبغالی сарпътэй. лобгалай.

спортклуб м. کلب спорті клуб м.

спортсмен м. ورزشکار варзишкар м.

спортсменка ж. ورزشکاره варзишкара ж.

способ м. طرز тарз м.; какім -ом?? ډول څه په پښه даул?; такім -ом ډي صورت په پښه де сурат.

способный استعداد мустаид, истидад ларункай (одарённый); قابل کابل (пригодный).

споткнуться نوک (тиндик) وهل нук (тиндик) ваһъл п.

справа خوا له ښي څخه ль шый хвā; - от... د ښي لاس ته... ډ ډь... ډ ښи лас та.

справедливость ж. انصاف инсаф м., عدالت адалат м.

справедливый عادل عادلānā; عادل (о человеке); صحيح саһиһ (правильный).

справиться см. справляться.

справка ж. معلومات малумат м. мм. (сведения); تصديق тасдик м. (документ).

справляться 1. پوښتنه (осведомляться) пуштна кавъл п. (ډ... څخه); 2. د خپلي عهدې نه وتل (с работой и т. п.) ډ څпли уһде на ватъл.

справочник м. لار ښوونکي лар шовункай м.; карманный - جيبى لار - джеби лар шовункай; железнодорожный - د اورگای لار ښوونکي - оргадн лар шовункай.

спрашивать کول پوښتنه пуштна кавъл п. (ډ... څخه); разрешите спро-

сѣтъ иджъ ажъзе ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.
за ракрѣи че пуштѣна вѣкрѣм.

спрос м. رواج راج равадж м., تقاضا таказа
ж.; ѣти вѣщи пользуются большим -ом
дер шѣан шѣан дѣга шѣан дер шѣан
равадж ларѣ; \diamond без -а بي اجازي беа-
джазе.

спросѣтъ см. спрашивать.

спрятать پتول пѣтавл п.

спуск||к||ать كول كنبته кшѣта кавѣл п.;
 \diamond шѣна -тѣла تاير پنچر شو тайр пан-
чар шу; мяч -тѣл له توپ نه باد ووت
ль топ на бад вѣвот.

спуск||а||ться كبدل كنبته кшѣта кедѣл.

спустѣтъ(ся) см. спуск||а||тъ(ся).

спустѣтъ پس پاس, وروسته вѣуста.

спѣтник м. مل мал м.; \diamond искусствен-
ный مصنوعى مسپورمى маснуѣ спо-
жмѣѣ; запуск||а||тъ مصنوعى مسپورمى
маснуѣ спожмѣѣ هوا ته خوشي كول
навѣ та хѣши кавѣл п.

справн||е|| с. مقائسه мукѣисѣ ж.;

نسبت و... ته ...ю с... по
въ... та.

сравнивать 1. (сопоставлять) مقائسه
مكائسه كول (د... سره); 2. (де-
лать равным) اوارول авѣравѣл п.

сравнѣтъ см. сравнивать 1.

сразу وار يو په پء ياؤ وار (в один
приѣм); سم دستي سم دستي
самдастѣ (сейчас же).

средѣ I ж. (окружение) محیط мухѣит м.

средѣ II ж. (день недели) چارشنبه чѣр-
шамбѣ ж.

средѣ... дѣ...ль мандз ки.
د... په منخ كنبى

средн||ий|| монхнѣ мандзанѣѣ; Средняя
آسيا منخنى اسيا آسيا; муж-
чѣна -их лет سرى سري сарѣѣ; \diamond в
-ем متوسط دول -ем
пѣ мутавасѣт даѣл.

средств||о|| с. 1. واسيله василѣ ж.;
چاره چاره ж. (способ действия); -а связи
د تگ او راتگ وسائل
дѣ таг аѣ рѣтаг
васѣил; 2. (лекарство) دوا дава ж.,
دارو دارو м.

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá ж. (промежуток времени); в — پر وخت — пѣр вахт.

срочный фаури; — заказ فوری فاурі; — ая телеграмма فاурі сипарѣшт; — ая телеграмма فاурі тилиграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (проваливать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл; 2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нáкáмедъл.

ссора ж. مشاجره мушáджирá ж., شخړه шхáра ж.

СССР (Союз Советских Социалистических Республик) د شوروی سوسیالیستی جمهوریتونو اتحاد дъ шураві сосйáлисті джумһурйатунó итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд м., حواله һавáла ж.

ставить اينبودل ишодъл п.; — стакан گيلاس پر مېز باندي اينبودل на стол катар дарېدل

гилáс пѣр мез бáнди ишодъл; — термометр سانتيگرید لگول сáнтигрíд лагавъл п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрáма шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستاديوم стадйум м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакан м. گيلاس гилáс м.

Сталинабад ستالين آباد стáлинобáд.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

стáлкиваться ډغرہ (ټکر) خورل дагъра (такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандартный يو ډوله ښاؤ ډاډلا, متحده مутаһíд-ул-шáкла; — ые дома کورونه (شکله) يو ډوله ښاؤ ډاډلا (شاکла) коруна.

становиться کېدل кедъл; — учителем ښوونکی کېدل шовункай кедъл; стало тیاره شوه تيار شوا; — в очередь کتار درېدل даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبېښن кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوډا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوډی будъй *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старший|ий تر ټولو мъшр; самый —
مشر دئی тър тóло мъшр дъй; —ая сест-
ра|а مشر خور мъшра хор; — брат مشر
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель سر
پښوونکي сар шовункай.

старый زور зор, پخوانی пъхвāнай;
мой — друг دوست زما зма
پخوانی дост.

статистика *ж.* احصائیہ иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*
статья I см. становиться.
статья II درېدل даредъл; часы стали
گری ساعت نه چلېږي сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
макāлā *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
кāлā.

стекло с. ښینه шишā *ж.*
стеклянный ښيښی шишайи.
стелить خورول гваравъл *п.*
стена *ж.* دېوال девāл *м.*
стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбār *м.*

степень|ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми дараджā; первой
— لومړی درجې дъ лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت داشت м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерѳоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف وركول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي تا таклиф та таклиф
نه دركوم؟
زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
نا даркавъм?,
زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
نا даркавъм?

стиль м. اسلوب (метод);
اسلوب م.
داؤل م.
اسلوب م.,
سابك م. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونكي
мааш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش мааш м.

стирать (белье) كالی پرېمينخل
калі
преминдзъл п.

стихать كرار كېدل
чунедъл;
كارار كېدل
карар кедъл,
آرامېدل آرامедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашар м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلي дальй ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل
кимат
لارъл п.; сколько стобит?
په خو وركوي؟
пъ цо варкаве?,
قيمت ئې څه دئې?
йе цъ дъй?

Стокго́льм ستا كهولم стāкһо́лм.

стол м. ميز мез м.; садиться за
اسلوب م.,
سابك م. (литературный
и художественный).

столб м. ستن стън ж.,
پايه پاѳа ж.,
داگه داга ж.

столик м. (в ресторане) ميز
[کوچنی]
[кучнаѳ] мез м.

столица ж. پايتخت
пайтахт м.

столкнуться см. стāлкиваться.

столовая ж. خورنځي
хваѳъндзай м.;
د دډوډۍ كوټه
дъ додѳй кога ж. (в
квартире).

столько دومره
дѳмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگهروی згервай м.

стоп! ودرپره! ударежа!

стоп-кран м. د بريك لاستى
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنى — ы; с правой — ы; чапа хва; с
пори хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
пата кедъл; له... цха гонг кедъл
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира طرفداران سولى دى سولى طرفداران
даран, غوبنتونكى سوله سولا گوشتونكى.

стоянка ж. اڤه اڤه اڤه ж., تېسن тесън
м.; — такси اڤه تاكسى دى دى تاكسى اڤه.

стоять درېدل даредъл; он стоит у
стола دى دى دى دى دى دى دى دى
валар дъй; поезд стоит десять минут

اورگاډى لس دقيقې درېږى
дакике дарэжи; стоите! ودرپره!
режьй!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. صفحه сафһа ж.,
مخ مخ м., عجيب аджиб.

страх м. ډار дар м., وېره вэра ж.

страхование с. بيمه бима ж.; — жизни
د خان بيمه
дъ дхан бима; — имущества
د مالو بيمه

стрелка ж. (часов) ستين стьн ж.

стрельба ж. ټکهار такаһар м., ډزى
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштьл п., ډزى
дази кавъл п.

стремиться مجاهده كول муджаһада
кавъл п., هڅه كول хаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) كول (بياتى) кавъл п.
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول

вештāн ландавъл *n.*; سر قیچی کول *n.*; сар
кайчі кавъл *n.*

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение *c.* 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт *m.*; 2. (постройка) ودانی
вадāнъй *ж.*

строитель *m.* جوڑوونکی джоравўнкай *m.*,
معمار мимāр *m.*

строительный تعمیراتی тāмирāтй.

строительство *c.* تعمیر тāмір *m.*,
جوڑوونه джоравўна *ж.*

стро́ить جوړول джоравъл *n.*, ودانول
вадāнавъл *n.*

строй *m.* نظام низāм *m.*, رژیم *m.*

стро́йка *ж.* تعمیرات тāмирāт *m. mn.*

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дéвушка
كجیره پیغله каджіра пéгла.

струна́ *ж.* تار тār *m.*

стру́нный: - инструмѐнт تار لرونکی
آله тār ларўнке āлā *ж.*; - оркѐстр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлāто āркестрā *ж.*

студѐнт *m.* د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовўндзіі зда кавўнкай *m.*

студѐнтка *ж.* د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовўндзіі зда кавўнке *ж.*

стук *m.* تڪ так *m.*, درб драб *m.*

стул *m.* چوکی чаўкы́й *ж.*

ступѐнь *ж.* 1. (лестницы) پوری
поръй *ж.*, پتہ патā *ж.*; 2. (степень)
دارаджā *ж.*

стуч|ать تڪول такавъл *n.*; - в дверь
زره -یت вар такавъл; сёрдце -یت
می زръ ми такéжи.

стучáться (в дверь) ور تڪول вар та-
кавъл *n.*, ور تڪدل вар такедъл.

стюардѐсса *ж.* د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгāра *ж.*

суббóта *ж.* شنبه шамбā *ж.*

сугрób *m.* د واورو دپری
деръй *ж.*

суд *m.* محكمه маһкамā *ж.*; محاكمه
муһакамā *ж.* (разбирательство); вер-
хóвный - عالی محكمه маһкамā.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمې لاندې نیول نيوں n., محاکمه کول محاکма кавъл n.; قضاوت کول казават кавъл n. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله خпѣла назарийа шкарá кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت د... په حکمیت дь... пь хакмйат лóба вúшва.

судно с. بېرې بېрѣй ж.

судоходный: — канал د بېرېو [د چلېدلو کانال] канáл [дь бєрѣйо [дь чаледьло вар] канáл м.

судоходство с. بېرېو چلېدل дь бєрѣйо чаледьл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавшт м.

судья м. 1. قاضي казй м.; 2. спорт. ريفرې рифрй м.

сукно с. ماغوت магút м.

сумерки мн. سپېدې спедэ ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунэ ж. мн. (вечерние).

сумка ж. كخوره кацóра ж., خلظه

халта ж.; дамская — دست کول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблáг м. (денежная); جمع دجاما ж. (при сложении).

суп м. شوروا шорва ж.

супруг м. مېره мерь м.

супруга ж. ماینه майна ж., ښځه шьдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсал м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخاری сухарй ж. мн.

сухой وچ вьч.

сушёный [شوی] وچ вьч [шьвай].

сушить وچول вьчавьл н.

существовать (иметься) لړل وجود

вуджуд ларьл н.

сущность ж. ماهیت маһийат м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивьл н., لاس اخیستل пь лас ахистьл н.

схема ж. گرافیک графйк м., نقشه накша ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت, شادمان, بنامن
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадāt м.,
 نیک مرغی ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېښي نيول пѣ пѣ назār ки нивѣл п.;
 2. (слыть) (گڼل) كېدل балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپينول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضلاع дѣ амрика мутаһи-
 да азла, اتا زونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگرس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخيستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول лоба кавѣл п.;
 لوبه کول лобавѣл п. (что-л.); وهل валь п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنير панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (неварённый) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радостная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъи ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъи. دى سار дард голъи.

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджи́к м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикиста́н.

Таджи́кская ССР شوروى تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دى تاجикиста́н
шуравӣ сосиалисти джумһурият.

таджи́кский تاجكى таджи́кӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته په пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
د لوبى дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى да́си; په دې ډول пь де
داؤل (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى ву́кръи; 2. (настолько)
دومره; ◇ бу́дьте - добры́ مهربانى

حکه چه - как مهربانى ву́кръи; - как چه
دзка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد -
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى да́си; -им о́бразом
په داسى пь да́си сурат; - же

همداسى намда́си; в -о́м слўчае
په داسى маукэ ки; кто он -?

هغه حوک دى? хага цок дъи?

таксі с. تاکسی tāksī м.

талáнт м. مهارت истидáд м., маһарáт маһарáт м.

талáнтливый фит-فطرى استعداد لرونكى
ри истидáд ларúnкай, маһир маһир.

Тáллин تالين тáлин.

там هاته hálта.

тамóженный гумрукі; - досмóтр
гумрукі палатъна; - сбор
гумрукі маһсул.

тамóжня ж. گمرک гумрúк м.

тáнго с. танго ж. تانگو

тáнец м. رقص ракс м. ناچا

танцевáльн||ый дь нацá; -ая
мúзыка موسيقى мусики; د
- коллектив رقصانو دله
дáла.

танцевáть ناچل нацъл п.

тáпочки мн. سليپر слипáр м.

тарéлка ж. غاب гáб м.; мéлкая -
ژور - غاب; глубóкая -
жавáр гáб.

ТАСС (Телеграфное агéнтство Совет-
ского Сою́за) تاس тас м.

Ташкéнт تاشكند ташкáнд.

тащítь كينل кшъл
п. (тянуть, волочить); ورل
връл п. (нести).

тáять كېدل обь кедъл; сего́дня
таёт كېرى كېرى
кёжи. نىن واوره اوپه

Тбиліси تبيليسي тбиліси.

твёрдый كلك клак, سخت
тинг, تينگ
тинг.

тво||й ستا стá; где - бага́ж?
ستا سامان? ستا سامان
چېرى دى?; ёто
-и кнiги? ستا كتابونه
دى?; ёто не - ё
дело په
دا ستا كتابونه
دى?; ёто не - ё
дело په
دا پښتانه
لارى.

творóг м. چکه чакá ж.

твóрчество с. تخليق тахлiк м.

те هغه hága; а где те кнiги?
هغه كتابونه چېرى دى?

теáтр м. تياتر тiáтр м.; драматiчес-

кий — د ډرام تياتر — дрām тйāтр;
 óперный — د اوپرا تياتر — дрōпрā тйāтр;
 — оперётты د اپرت تياتر — дрōперёт тйāтр.

тебé дат. от ты تا ته tā та; мы
 — говорíли وويلي وويلي — му́ж
 tā та вай́ли ву; — передáли письмó?
 ؟ نه دي خط دركړي دى كه نه؟
 йе хат дárкьрай дый ка на?

тебя́ род., вин. от ты та tā; я
 — встрéчу وگورم وگورم — зь бь та́
 сара вúгорьм; — в ёто вре́мя не́ было
 وې هغه وخت ته نه وې — на ве;
 я — ви́дел в теа́тре مى كښي مى — те
 په تياتر كښي مى — те
 په تياتر كښي مى — те
 په تياتر كښي مى — те
 په تياتر كښي مى — те
 په تياتر كښي مى — те

Тегерáн تهران теһрāн.

текст м. متن матн м.

тексти́льн||ый نساڅى — ая
 фа́брика د نساڅى — кар хане
 кар хане — кар хане
 кар хане — кар хане
 кар хане — кар хане
 кар хане — кар хане

теку́щ||ий د جارى — ие делá
 جارى — ие делá
 جارى — ие делá
 جارى — ие делá
 جارى — ие делá
 جارى — ие делá

телев́идение с. تلویزیون тиливизй́ун м.

телев́изор м. تلویزیون тиливизй́ун м.
 телегра́мм||а ж. تلگرام тилигра́м м.;
 дать — ۛ استول تلگرام — тилигра́м астав́л л.
 телегра́ф м. تلگراف тилигра́ф м.
 телегра́фировать وركول — тили-
 гра́м варкав́л л.

телёнок м. خوښى هوسى — схвандьрка́й м.
 схвандьрка́й м.

телепереда́ча ж. د تلویزیون خپرونه
 телепереда́ча ж. — хпарав́на ж.

телесту́дия ж. د تلویزیون ستودیو
 телесту́дия ж. — студи́но ж.

телефо́н м. تیلیفون тилиф́ун м.; — ав-
 томáт اتومات تیلیفون — тилиф́ун;
 говорíть по ۛ خبری — ۛ
 په تیلیفون كښي خبری — ۛ
 په تیلیفون كښي خبری — ۛ
 په تیلیفون كښي خبری — ۛ
 په تیلیفون كښي خبری — ۛ
 په تیلیفون كښي خبری — ۛ
 په تیلیفون كښي خبری — ۛ
 په تیلیفون كښي خبری — ۛ

телефо́нн||ый د تیلیفون — ая
 тру́бка د تیلیفون غوړی — тилиф́ун гва-
 жáй; — ая стáнция د تیلیفون تپښ — ая
 стáнция д тилиф́ун тпшн

тилифун тэсьн; — ая кнѣга راهنما
 дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
 грам м.

телецѣнтр м. د تلویزیون مرکز
 тиливизійун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
 джисм м.; 3. (trun) لاین лāш м.

Тель-Авив تل ایب . телабіб.

телятина ж. د سخوند ر غوبنه
 дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بیا خو
 бйā нам; чем скорѣе, — лүчше
 چه ژر وی لүчше
 цōмра че жър ви
 haгōмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع маузү ж.

темнѣ||ть كهدل тйārь кедъл; — et
 тйārь кѣжи.

темнотā ж. تیاره тйārь ж.

тѣмный тйārь.

темп м. گرندی توب
 грандитōб м.,
 жървāлай м.

температүра ж. حرارت харāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
 сйōрай ларун-
 кай.

тѣннис м. تينيس тѣнис м.; настōльный —
 پينگ پونگ пинг-пōнг м.; играть в —
 د تينيس لوبه کول
 дъ тѣнис лōба кавъл л.

тенисист м. د تينيس لوبغاري
 дъ тѣнис
 лобгāрай м.

тенисистка ж. د تينيس لوبغاري
 дъ тѣнис лобгāре ж.

тѣннисный د تينيس
 дъ тѣнис; — kort
 د تينيس دگر
 дъ тѣнис дъгър.

тень ж. سيوري
 сйōрай м.

теōрия ж. نظريه
 тиорі ж.,
 riйā ж.

тепѣрь اوس ос.

теплō I с. تودوالی
 тодвāлай м.

теплō II: сегōдня —
 نن هوا توده ده
 нън havā таўдā да; в кōмнате —
 په کوته
 пь котā ки havā таў-
 дā да; мне —
 زه تود يم
 зъ тод йъм;
 одеваться —
 تاوده کالی اغوستل
 тавдъ

кālī агустьл *n.*; ~ **встречать** когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ **приём**
 هرکلی تود тод паркълāй.

термóметр *m.* ترمامیتر термāмітр *m.*

тёрмос *m.* ترموز термўз *m.*

терпелівый زغمونکی згāмўнкай, صابر
 сāбїр.

терпéние *s.* زغما згāмā *ж.*, صبر сабр *m.*

терпéть زغمل згāмъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ **поражéние** ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ **врéмя** وخت
 ضایع کول вахт зāй кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *s.* خمیره хамїрā *ж.*

тесть *m.* سخر схър *m.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *m.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *m.* تخنیک технїк *m.*

тéхника *ж.* تیکنیک текнїк *m.*

тéхникум *m.* بنوونخی техникі
 шовъндзāй *m.*

течéни||е *s.* جریان джарїāн *m.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېنى ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواينې хвāшé *ж.*

тигр *m.* زمري змарāй *m.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
вишт'ло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ ч'ап шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لويه تبه*
т'ба ж.

тихий 1. *چپ چوش*, *غلي* г'лай, *خاموش*
х'амуш; 2. (*спокойный*) *آرام* а́рам, *كرار*
кара́р.

тихо: — говорить *په ورو ويل ويل*
вро-вро вай'л л.; стало — *شيء شوه* —
ч'упа-ч'упайи шва.

тише! *چپ شي!* чуп ш'й!

тишина́ ж. *چپه چپائي* ч'упа-ч'упайи ж.,
خاموشي х'амуши́ ж.

ткань ж. *توكر* тук'р м.

ткач м. *اودونكي* уд'ункай м., *جولا*
ла́ м.

ткачи́ха ж. *اودونكي* уд'унке ж.

то I *هغه* h'ага; он узнал то, что ему́
нужно *هه ئي چه په كار و پرې پوه شو*
ць ие че пь к'ар ву пре пои шу.

то II союз *نو* но; то... то... *... كله*
к'бла... к'бла...; то тут, то там
دلته كله к'бла д'лта к'бла
h'алта.

тобой, тобою *твор. от ты: я с — пойду*
زه ستا سره هم зь ст'а сара дз'м.

товар м. *مال* ма́л м., *شيان* шй'ан м.
мн.; х'одкий — *لرونكي شيان* —
рав'адж лар'унки шй'ан; —ы шир'окого
потребл'ения *د خلكو د احتياجاتو ضروري*
д'халко д' н'тн'аджа'то зарури
шй'ан.

товарищ м. *انديوال* ан'див'ал м.; *ملگري*
малг'рай м. (*приятель*).

тогда *هغه* h'ага вахт; \diamond — как
هغه h'ага вахт че.

то́ есть (т. е.) *يعني* й'ани.

то́же *هم* нам.

ток I м. *ول* эл. *جريان* [د برق] [д' барк]
джарй'ан м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* д'рм'нд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токіо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
دъ гундáри (гулулэ) артав м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
ваһъл п.; не — й меня! (تپل) پوری
! mā má пори (тел) ваһá!; — ядрó
غونډاری اچول гундáрай ачавъл п.

толкá||ться وهل تپل тел ваһъл п.;
не — йтесь! كوئی! تپلماتپل телмáтел
мá кавъй!

толкну́ть см. толкáть.

толпá ж. سراوره срáвра ж., خلکو
дъ хáлко һуджум м.

толчóк м. تكان тькáн м., تپل тел м.

тóлько يوازی йавáзи; — что اوس ос.

том м. توك тук м., جلد джилд м.

томáтный: — сок اوبه обь ж. мн.; — сбус
د سره банджáно обь ж. мн.; — сбус
د سره банджáно роб м.

тóнкий نری нарай, نازک нáзък.

тóнна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тону́ть دوپدل дубедъл.

то́пливо с. بالن بالъи м., د سون مواد
дъ свьн мавáд м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت таджáрат кавъл
п.; магазин — ует до восьмí часóв вéчера
دوكان د ماينام تر اتو بجو پوری خلاص
دئی дука́н дъ ма́шáм тьр атó баджó пори
хлáс дьй; магазин сего́дня не — ует
نن دئی дука́н тарълай дьй.

торгóвля ж. تجارت таджáрат м.

торгóвый تجارتی таджáратí.

торгпрéд м. (торгóвый представíтель)
نمایندہ تجارتی таджáратí нумáйандá м.

торгпрéдство с. (торгóвое представí-
тельство) نمایندگی تجارتی таджáратí
нумáйандагі ж.

торжéственн||ый رسمی расмí; — ое от-
кры́тие پرانسته رسمی расмí пра́нстъна.

торжество с. (праздник) جشن джашн
м., اختر ахтар м.

тормоз м. 1. بريك بрек м.; 2. *перен.*
مانع mānъ ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. *перен.* دزانداवल дзандавал п.,
تال tāл ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار талвар
(бiра) кавъл п.; я -люсь تلوار -люсь!
زه په تلوار کې يم; -итесь!
بيره مه -итесь! نه ژر سي!
!كوي! بيرا ما کавъ!

торт м. تورت торт м., گلدار کيک
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
كول د... د... جام پورته كول
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый دئى
hamhāga дъй.

точка ж. تکی tькай м., نقطه нукта ж.;
◇ - зрeния نظر нукта-е назър.

точно тик; برابر барабар (ровно);
کت مټ کې-мът (как раз); - в пять
часов پنجو بجو برابر барабар пър

пиндзо баджо; - так же همدغه رنگه
hamdāga rānga.

точный تیک tнк, درست дуруст.

тошн||ть: меня -т گزى خوا хвā
ми гързи, را ته قى راخي rā ta kai rādzi.

травá ж. وابنه vāshъ м. мн.

трагeдия ж. تراژدى trājedī ж.

трактор м. تراكتور trāktor м.

тракторист м. تراكتور چلوونكى
чалавункай м.

трамвай м. ترام tram м., ترامواى trām-
vāy м.; сестъ в - سپر پدل -
пъ trām ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلين trāmpilin м.,
د تپ و هلو تخته dъ top vāhъlo taxtā ж.

транзитн||ый: -ая виза د ترانزيت ويزه
дъ trānzit vizā ж.

трансляция ж. براد کاست brādkaṣt м.

транспорт м. ترانسپورت trānsport м.,
حمل و نقل haml-o-nākl м.

трап м. اندرپايه an-
darpāyā ж.; сходить по -
د رسي په -у

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دي دپاره
 да де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

трéнер м. ماشك واركونكى
 каву́нкай м.

тренировáть ماشك واركول
 кавъл п.

тренировáться ماشك كول
 въл п.

тренирóвка ж. ماشك م., تمرين
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. دريخندای
 м., مثلث мусалас м.

трéхэтáжный پوره дре пу́ра.

три دري дре.

трибу́на ж. دريخ دارидз м., منبر мим-
 бар м.

три́дцать دپرش дерш.

три́жды دري درе в́ара.

трикотáж м. كاش اوبدنه кашобдъна
 ж.; د دكاش اوبدني شيان
 шйāн м. мн. (изделия).

трикотáжн||ый: — ые изделия د كاش
 اوبدني شيان дъ кашобдъни шйāн м. мн.

трина́дцать ديارلس дйārлас.

три́ста سه دري дре сáва.

трóгать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-
 ка́ми не — وهه لاس ما
 ваһа, لاس وهل ممنوع دي

трóе دري درе кáса.

тройно́й: — прыжóк قديمار
 дамд́ар топ м.

троллéйбус м. ترالى بس
 тралибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь пълио лар
ж., خړه لار царá лар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н гважа́й м.

труд м. 1. (работа) كار кáр м.; 2.
(усилие) زيار زйáр м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm пь заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف тaли́ф м.

трудиться كښل زيار زйáр кшъл п.,
كار كول кáр кавъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.
трудодéнь м. د كار ورځ дь кáр врадз ж.
трудолюбíвый خوښوونكى زيار زйáр хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى кáр каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. ډله дáла ж., هيئت һайáт м.

трусý мн. چوتى чотáй м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى кáли м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе кáли; 2.
(одевание) توالت туáлét м.; занимáться
-ом د زيان جوړول (سينگار كول) -ом
джо́равъл (синга́р кавъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - мужско́й - تاشнаб
дъ на́ринао ташна́б; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь шьдзмéно таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туáлét шйáн м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا ډي هاته hálта; -и сюда
آخوا ډي هه хвá де хвá.

тума́н м. لړه лъ́ра ж., خوپ хуп м.

тума́нн||ый: -ая погóда ده دېباندى
дъба́нди лъ́ра да.

Туни́с تونس тунíс.

тунне́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
д туркменистані дь туркменистані
шураві сосіалісті джумһуріят.

туркменский туркмані.
туркменский

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

توك ؟ - دلته (здесь) дьлта; кто
цок йе?

بوتونه, پايه جنې ж. мн.,
бутуна м. мн.; лакированные -
براقی барáки паіе.

туча ж. اوريج ж. уриядз ж.

тушить گولول, مړ کول мьр кавъл п.,
гулавъл п.

ты те ть; تا тá, دی ди.

тыква ж. كدو кадú м.

тысяча ж. زر зьр; -и людей په
زرگونو خلک пь зьргúно халк.

тюк м. انډې анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته كوونكى
вази порта кавúnкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونكى
вази ларúnкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت
(трудный) сахт

тянуть (тащить) كښل кшъл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد
имтида́д ларъл п., اوړدېدل
уждедъл; 2. (о времени) تېرېدل
тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостиницы ته...
готел та нъждé; 2. (у кого-л.)
د... څخه (у кого-л.)
дъ... цха; у нас زمونږ څخه
змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* понедъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینان* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джару кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лау кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавѣна ж.; 2. с.-х. *لو* лау м.

уборная ж. 1. *تشی* ташна́б м., *تاتی* татый ж.; жѣнская ~ *د بنخمنو تشناب* дъ шъдзмѣно ташна́б; мужская ~ *د زارینه و* дъ на́ринао ташна́б; 2. (теат-

ральная) *د ارئیست کوته* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребѣло вахт м. *د رپلو وخت* дъ ребѣло вахт м. *پا کوونکې* пāкавѣнке ж. *کول* убирать см. убирать.

уважаемый *محترم* муһтарáм; ~ коллега *همکار* муһтарáм *همکار* намкáр; ~ товарищ! *دوست!* *دوست!* муһтарáм лай дост!

уважать *کول قدر* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стѣрга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); населёние ~ лось на ты́сячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دى پى شوفاكى دى
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дъй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره پى یتمینان
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان یتمینان м.,
په اطمینان سره پورайна ж.; с ~ью
пё یتمینан сарá; я в пóлнои ~и,
что... چه... چه... چه...
یتمینان ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه...
ایم چه...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) داډ
дад (یتمینан) варкавъл п.; ~ю вас,
что... چه... چه... چه...
дар-
кавъм че...

увести см. уводитьь.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونكى зрль хва-
шаву́нкай, دلچسپ دилчáсп.

увлекáться دلچسپې پيدا كول дилчаспí
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت
په كښې دلچسپې لرل
ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمى саргармí ж.

увлечься см. увлекáться.

уводитьь روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозíть بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадáть, уга́дывать په اټکل ويل
аткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отга́дывать); вы угадали! ستاسې اټکل
ستاى اټكل صحیح دى!

углов||о́й د گوت دى гоt; ~ая ко́мната
د گوت كوټه; ~ удар
كارنر kārner м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
زما د راضى كولو كويى
зма дь рāзи кавълло
кошъш ма кавъй.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دئى
стаси нхтйър дъй; что вам - تاسى ؟
таси ць гвāръй?; ёсли вам -
که مو، که تاسى گوارئى
ка таси гвāръй, که تاسى غوارئى
гер ю - هر يو -
нар йау, هر خوک
нар цок; что - هر چه -
нар ць шай че ви; как -
په هره طريقه چه خوبه موده
пә һара
тарика че хвāша мо да; когда -
په هره -
пә һара маукé ки че
ви; где - هر چيرى چه وي -
нар чйри че ви.

угол м. پر گوت گوت м.; на углу
په گوت کبنى
пър гот бāнди; в углу
пә гот ки.

уголь м. سکور скор м.; каменный -
د دى دابارى سكاره
д дь дабарн скаръ.

угольн||ый د سکو -
д дь скарó; -ая шах-

та дабарн дъ
سكرو كان
скарó кан.

угощáть بلل دوى ته
додъй та балъл
п., ميلمستيا كول
мелмастйā кавъл п.

угощéние с. 1. (действие) ميلمستيا
мел-
мастйā ж., ته بلنه
додъй та
балъна ж.; 2. (еда) دوى
додъй ж.,
خوراك
хварāк м.

угрóза ж. دمكى
дамкй ж.,
تهديد
таһдид
м.; خطر
хатар м. (опасность);
- пора-
жения د ماتي
д мāте
خورلو
хорло
хваръло хатар.

удава́ться كاميابدل
камйāбедъл; мне
شوم...
шум...
موفق
мувафāк
швъм...

удалíть(ся) см. удалять(ся).

удалять ايستل
истъл п.,
كبنل
кшъл
п.; - зуб
گابنل
габнл кшъл; - с поля
له دگر نه ايستل
лє дьгър на истъл.

удаля́ться كيدل
кедъл; تلل
лири
تلل
лири кедъл;
تلىل (уходить).

удáр м. وهنه
вахъна ж.,
وار
вār м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо́ что-л.) لگېدل پر... лагедъл.

удáться см. удава́ться.

удáч||а ж. کاميابی камйāбий ж.; желаю
вам — ستاسي ستاسи стāси камйāбий гваръм.

удáчный کاميابانه камйāб, کامياب کامياب

удивительн||ый د تعجب وړ دъ таджоб
вар, ادجیب عجیب; ничего — ого د تعجب
وار نا дъ таджоб вар на дъй; что
په دې كښې څه د تعجب وړ څو? — ого?
په دې كښې څه د تعجب وړ څو? — ого?

удивлѐни||е с. таджоб м.; к мое-
му — ю يووړم يووړм.

удивля́ть حيرانول هايранавъл п.

удивля́ться حيرانېدل هايранедъл, په
په تادжоб كي لvedъл. تعجب كښې لوېدل

удить: — рыбу کبان کبان
кабан кабан нивъл л

удóбно په هوسائۍ سره مناسب
пъ hosāйый саpá; вам — تاسي هوسا? — ли прийти
? تاسي تаси таси йāст? — ли прийти
так пóздно? آیا داسي ناوخته راتلل مناسب
? داسي айā дāси нāвāхта рāтлъл муnā-
сиб ди?

удобрѐние с. (вещество) پارو пару м.,
سره сыра ж.

удóбств||о с. هوسائي هосайи ж.; это
больше — دا دېره هوسائي ده — да дера
hosāйи да; квартира со все́ми — ами
دېر هوسا اپارتمان دي
дъй.

удовлетворить(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть پوره کول پورا кавъл
п.; — просьбу کول (رفع) شکایت ليري
شکایāt лири (рафа) кавъл п.; — чьѐ-л.
желáние د چا ارزو (غوښتنه) پوره کول
дъ чā арзú (гуштѐна) пурā кавъл.

удовлетворя́ться کول قناعت канāат
кавъл п. (په).

удовольствие с. خوښى хваши́ ж.; с
большим -м په ډېره خوښۍ пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوش наргу́ш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نهم -ю
нын дэзм; они уехали دى تلى дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже́ ди; я - го-
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماښام دوډۍ ма́шам
до́дъй ж.

ужинать د ماښام دوډۍ خورل ма́-
шам до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР شوروى ازبکستان шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوطه گута ж.; завязать -

كول غوطه گута кавъл п.; 2. (свёрток)
بخچه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول ма́лумавъл
п.; узна́йте, когда́ мы едем زمونږ
د زموږ د روانېدو وخت معلوم كړئ
равāнедо вахт ма́лум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дру́жбы دوستۍ
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
فردارول فرمان صادرول са́дъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونكى ла́р шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره иша́ра
кавъл п., ښوول شовъл п.; - доро́гу
لار ښوول ла́р шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; егó -لو شو ئې بد زره ئې زръ йе бад шу,
وگرځېد سر ئې سار йе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айсно́дл

ишодъл *n.* (класть); ~ вещи سامان ترل
 сāmān таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шйāн ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шйāн барā-
 баравъл *n.*, سامان باربندول (ترل)
 бāрбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стън ваһна
 ж., پيچکاری пичкārī ж.; сделать ~
 پيچکاری کول пичкārī кавъл *n.*

Украина اوکرائين украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинāй *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дъ украин шурави
 سوسياليستي جمهوريت
 сосйāлисті джумһурйāt.

украинский د اوکرائين дъ украин.
 украсить *см.* украшātь.
 украсть کول غلا ġlā кавъл *n.*,
 تښتول тьштавъл *n.*

украшātь كول بنايسته шāйистā кавъл
n., سينگارول сингāравъл *n.*
 украшение *c.* بناست шāйист *m.*,

сингāредъл *m.* *мн.* (действие);
 پمول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی rām kāvūn-
 кай *m.*

укривātь پمول пътавъл *n.*
 укривātься خان پمول дзāн пътавъл
n. (прикрываться); پمېدل пътедъл (пря-
 таться).

укрйть(ся) *см.* укривātь(ся).
 ўксус *m.* سرکه сиркā ж.
 улāдить, улāживать (разрешать) حل
 کول hal кавъл *n.*

Улāн-Бāтор اولان باتور улāн-бāтор.
 ўлиц|а ж. واټ wāt *m.*, کوڅه куцā ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куцā ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک trā-
 фйк *m.*

улōвка ж. چل чал *m.*
 уложйть(ся) *см.* укладывātь(ся).
 улущātь كول ښه шь кавъл *n.*
 улущātься کېدل ښه шь кедъл.
 улўчить(ся) *см.* улущātь(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он —ет читать دی لوستلای
داي лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيراک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مينخل مَخ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مَخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уно́сить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уно́сить ورل врьл п.

упако́вать см. упако́вывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
کښي شيان اينودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
заредъл.

упла́чивать كول تاديه тадийа кавъл
п., ورکول байа варкавъл п.

упомина́ть يادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سري
دل ذکر کول пь сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
спо́соб —я استعمال طريقه —я
тарика; вы́йти из —я له بني وتل
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول چالавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

ураган м. طوفان джакāр м., جگر
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундүк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундүк.

уровень м. معيار سويه савийā ж.,
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сава метра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сүл м.

урожайность ж. حاصلخيزى һасил-
хизі ж.

урок м. سبق сабāк м.

уронитъ له لاسه پر پوتل لاسا пре-
ватѣл; я -ل پلوتک له لاسه دسمال می
дисмāл ми лъ лāса вүлвед.

усадить, усаживать كښېنول кше-
навѣл п.

усилие с. کوشښى кошѣш м., سعي سāп
ж.; общими - يامى زيار -
пъ гāда сāн аў зйār.

условіе с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
ких -ях په هيڅ شرط -яш шарт.

условиться, условливаться كوله كوله
вадā кавѣл п.

услуга ж. خدمت хидмāt м.; оказы-
вать - ډول خدمت كوله хидмāt кавѣл п.;
к вāшим -ام حاضر يم
стāси хидмāt та һāзър йъм.

услыхáть, услыша||ть اور بدل авредъл
п.; я тóлько что об éтом — л یوازی اوس
په دې خبر شوم ос пь де хабáр
швѣм.

усмотрéни||е с.: по своему — ю په
په خپله خوښه پь хпѣла хвáша.

уснóуть بيد بدل бидедъл.

успевáть, успéть پر وخت راتلل پьр
вахт рáтлъл; — на пóезд ته اورگای
оргади та пьр вахт ра-
седъл.

успéх м. کامیابی kāmīābī ж.; желáю
— a ستاسی کامیابی غوارم — a
کارونه مو څنگه — ې? — ې? — ې?
каруна мо цѣнга ди?; éта кнѣга
имéет — دغه کتاب جالب دی —
китáб джāліб дый.

успéшный کامیاب kāmīāb.

успока́ивать آرامول āramābъл п.; زړه د
دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې
(утешать).

успока́иваться آرامېدل āramēdъл, خاطر

زره پوره خاټر دجام كېدل جمع كېدل
خاطر زړه پوره كېدل; успоко́йтесь!
خاطر دجام لارآ! جمع لره!

успоко́бить(ся) см. успока́ивать(ся).

уста́в м. منشور маншур м., اصولنامه
усулна́ма ж.

устава́ть كېدل ستړي ستړاي كېدل;
вы не уста́ли? ستړي نه ياست?
на йáст?

уста́лость ж. ستړيا ستړيا ж.

уста́лый ستړي ستړاي.

устанáвливать, установи́ть 1. نصبول
насбавъл п., даравъл п.; 2. قائمол
кāимавъл п.; — мировой рекорд بين المللي
байн-ул-милали рикáрд
кāимавъл.

уста́ть см. устава́ть.

у́стный تقريري شفاهي, شفاهي.

устрáивать (организовывать) جوړول
джора́въл п., تشكيلول ташкылавъл п.;
— банкéт مجلسيتيا جوړول
джора́въл.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налаживаться) کپدل
 шь кедъл.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جورښت
 джоръшт м., ترکیب таркіб м.; 2. (механизм)
 ماشین māшйн м.

уступать, уступить 1. ورکول
 варкавъл п.; — место محای ورکول
 дзай варкавъл; 2. (в цене) قیمت لړول
 кимат лъжавъл п.

устье с. (р.ки) مصب масаб м.

усы м. мн. برپتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تاسویبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть کرار پدل караредъл;
 غلی کپدل іълай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду
 تنده ماتول тнда матавъл п.

утомительный کوونکی стърай
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړیا стърйа ж.

утомлять کول стърай кавъл п.

утомляться کپدل стърай кедъл.

утренний د سهار дь саһар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو
 дь саһар пър ато
 баджо; доброе — سهار مو په خیر
 саһар мо пь хайр.

утром سهار саһар; сегодня — نن سهار
 ньн саһар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —
 برقی اتو баркі уту.

уха ж. کب بنوروا дь каб шорва ж.

ухаживать پالل палъл п.;
 پاملرنه کول памларна кавъл п. (за больным).

ухо с. غوړ іваж м.

уход м. 1. تگ таг м., روانپده равā-
 недь м. мн.; перед самым — د تگ
 ом

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уче́бник м. کتاب дарси́ ки-та́б м.

уче́бный تعلیمی тәлими; -ое заведе-ние بنوونخی шовъндзай м.; - год تعلیمی کال тәлими кал.

уча́стие с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уче́ный 1. прил. علمی илми; 2. м. عالم әльм м., پوهاند поһанд м.

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائية ин-сайа́ ж. (статистика); закрыто на - د موجودی او حساب له امله ترلې ده дь мауджудый аў হিসаб ль амала та-ръле да.

уча́щийся м. زده كوونكى зда каву́н-кай м.

уче́бник м. کتاب дарси́ ки-та́б м.

уче́бный تعلیمی тәлими; -ое заведе-ние بنوونخی шовъндзай м.; - год تعلیمی کال тәлими кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлім м.; 2. (теория) اصول усұл м. мн., نظریات назарйәт м. мн.

уче́ный 1. прил. علمی илми; 2. м. عالم әльм м., پوهاند поһанд м.

учёт м. حساب হিসаб м.; احصائية ин-сайа́ ж. (статистика); закрыто на - د موجودی او حساب له امله ترلې ده дь мауджудый аў হিসаб ль амала та-ръле да.

учи́лище с. بنوونخی шовъндзай м.; техническое - تخنيكى بنوونخی шовъндзай.

учи́тельница с. بنوونخی шовъндзай м.; техническое - تخنيكى بنوونخی шовъндзай.

учи́тель м. بنوونكى شовۇنكاي м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идарá ж. (место работы); *مؤسسه* муасасá ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* — даўлаті муасасá.

ушиб м. *خوړ خуж* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *محان خوړول* дзāн хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* тавāн м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машāл м.

факт м. *حقيقت* һаккāt м.; приводить
 —ы *حقائق راوړل* хакāйк рāvръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһьндзай м.,
فاکولته фāкултá ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как вāша —?
ستاسي نوم څه دى? нум ць дьй?
 мой —... *دئى* ... зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стёрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбāнд м.

фарфóр м. (изделия) *چيني باب* чиннибāб м. мн.

фасóль ж. *لوبيا* лобйā ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فرورى фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсійун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبى орлобіі ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фётровый дь красти; —ая
 د کراستی شاپو шляпа
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 باز м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-
 базі ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورە морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл
 ракās м.
 фигурный: —ое катание د کنگل د پاسه
 дь кангāл дьпāса пацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиологія ж. فزيولوژى физиоложіі ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى فزيكى; 2. جسمانى джисмāні, یدلی
 بادані; —ие данные قابلیت جسمانى
 جسمانى کابلييات; — труд کار
 دجيسمانی کار.
 физкультура ж. ورزشى варзіш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-
 кār м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкā-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه ца́нга *ж.*
 Филиппины филиппа́йн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 فلالوژی филало́жии *ж.*
 философ *м.* فيلسوف файлусу́ф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа́ *ж.*
 философский فلسفی фалсафи́.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл *п.*
 фильтр *м.* فلتري филта́р *м.*, ننوونی
 ву́най *м.*
 финал *м.* спорт. فائتل фа́йна́л *м.*;
 вы́йти в — په فائتل کښي شاملېدل
 фа́йна́л ки шамиледъл.
 финальн||ый спорт. د فائتل дъ фа́йна́л;

—ая встреча لوبه د فائتل дъ фа́йна́л
 лоба.
 фíниш *м.* спорт. فينش фíниш *м.*
 фíнишн||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фíниш са́ма ла́р *ж.*
 Финляндия فنلند финли́нд.
 финн *м.* فنلندي филинда́й *м.*
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندي
 финли́ндии.
 фиолетовый چنپيا चुिया́.
 фíрма *ж.* کمپاني компа́ни *ж.*,
 شرکت
 шарка́т *м.*
 флаг *м.* بيرغ байра́г *м.*, جنده
 джандá
ж.; поднять — پورته كول
 байра́г
 порта кавъл *п.*
 флако́н *м.* كوچني بوتل
 шиша́ *ж.*,
 کوچنی بوتل
 кучна́й бутáл *м.*; —
 духо́в د عطرو
 کوچنی
 духо́в
 дъ атро́ кучна́й бутáл.
 флане́ль *ж.* پللاين палала́йн *м.*
 флэ́йт||а *ж.* شپيلي шпелъ́й *ж.*; играть
 на —
 شپيلي
 وهل
 ваһъл *п.*
 флот *м.* بحري قوا баһри́ кувá *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبده باز **шубадабѣз м.**,
 кодлобай м.

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —
 баркѣ дѣвѣ.

фонтан м. فواره **тиндобай м.**,
 фавѣра ж.

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,
 йуниформ м.

фортепиано с. پيانو **пѣано ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣй**
 къркѣй ж.; закрыйте — **къркѣй**
 кучнѣй къркѣй **пори крѣй.**

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**
 сѣй кѣгѣз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,
 фотограф м.

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. (د... خخه).

фотография ж. فوتو **акс м.**,
 ж. (снимок); عكسخانه **акѣсхѣнѣ ж.** (мас-
 терская); فوتوگرافي **ж.** (за-
 нятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманѣгар м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**
 фѣто нѣндѣртун м.

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراک **фрак м.**

франк м. فرانک **франк м.**

Франция فرانسه **франсѣ.**

францўз м. فرانسوی фрāнсавáй м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавí.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итиbādí джумhурíаг.

фруктóв||ый مېوېلرونكې меваларўнкай;

— магазін دوكان مېوې د мевé дукāн;

—ое дэрево مېوېلرونكې ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фру́нзе فرونزه фрўнза.

фундамент м. تاداو بڼستې б̄нс̄б̄т м.,
тада́в м.; заложить — تاداو تېره ايښودل
д тада́в тэжа ишод̄л п.

фунт м. پاو پوندې паунд м., пау м.;

— стёрлинггов پوندې паунд.

фурáжка ж. کاسکت кāскі́т м.

футбóл м. فوتبال футбáл м.

футболи́ст м. د فوتبال لوبغاړی
футбáл лобгáрай м.

футбóлка ж. د فوتبال لوبغاړی کمیښ
д футбáл дь лобгáри каміс м.

футбóльн||ый د فوتبال футбáл; —

мяч گيند فوتبال дь футбáл гинд; —ое

пóле ډگر فوتبال дь футбáл дьг̄р.

футля́р м. غلاف гилáф м.

X

халáт м. چپنه чапáна ж., چوخه чоxá ж.

халвá ж. روښه рошá ж., حلوا халвá ж.

Ханóй هانوئی hāно́й.

харáктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусйáт м. (свойство).

Хартўм خرطوم хартўм.

хваліть ستايل стáй̄л п.

хватáть I (схватывать) نيول нив̄л п.

хватáть II (быть достаточным): мне
хвáтит دی کافی دپاره зма змá дьпáра
кāфí ди; не хвáтит врэмени کافی
وخت نه вахт кāфí на дьй; хвáтит! بس
دئی бас дьй!

хватíть см. хватáть II.

дъ махрутí вѹно дзангáл м.
 хвост м. لکى لاکъй ж.
 Хельсинки هلسنكى Hилсинкí.
 хѳмик м. كيميا پوهاند كимйāпohāнд м.
 хѳмия ж. كيميا كимйā ж.
 хирѹрг м. جراح жарāh м.
 хѳтрый محيرك дзирáк, مكار макāр.
 хладнокрѳвие س. خون سردى хунсардí ж.
 хладнокрѳвный خون سرد хунсард; ~
 человек سړى سور сор сарáй.
 хлеб м. 1. (печёный) دودى додъй ж.;
 бѳлый ~ سپينه спíна додъй;
 свѳжий ~ تازه тазá додъй; чѳр-
 ствый ~ سپوره спóра додъй; 2.
 (зерно) غله галá ж.
 хлев м. غوجل гуджáл м.
 хлѳпок м. پنبه пумбá ж.
 хлопчатобумáжн||ый سپنسين спāйсín,
 نخى нахí; ~ая ткань توكړ ناхí
 тукър.
 ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

حركت hаракáт м.; جریان джарйāн м.
 (течение); ~ событий جريان
 د واقعاتو جریان
 дъ вāкаāто джарйāн; 2. (вход) ننوتوځى
 ньнаватодзāй м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
 сделать ~ تگ کول таг кавъл п.; ~
 конём تگ آس дъ āс таг; ♦ пустить
 в ~ په کار اچول п. кар ачавъл п.
 ходить 1. تلل тлъл; кадам
 قدم وهل ваһъл п. (шагать);
 تگ او را تگ کول таг
 او рāтáг кавъл п. (о средствах
 транспорта); ~ на лыжах
 سکی وهل ски ваһъл п.;
 поездá ходят кáждые два
 часа اور گاډی هر دوه
 ساعته چلېږی оргāди hар
 два сāата чалéжи; 2. (в игре)
 оргāди hар два сāата чалéжи;
 2. (в игре) تگ کول таг кавъл п.;
 ♦ часы не ходят
 نه گرځی ساعت نأ гърдзи.
 ходьб||á ж. تگ таг м.;
 полчаса ~ ۱۵ ډېر
 نیم ساعت لار да; ~ на 50
 كيلومتره لار 50
 كيلومتره пиндзós километра
 لار ваһъл.
 хозяин м. خاوند хāвънд м.;
 خاوند کوربه корбá м. (дома).

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاد иктисад м.; до-
ма́шнее — кوروالی корва́лі ж.; наро́дное
— ملی اقتصاد.

хокке́ист м. لوبغاری دъ hā-
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. هاکی hāкѣи ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hāкѣй;
команда تیم هاکی دъ hāкѣй тим.

холм м. غوندى گундѣи ж., тапа ж.

холо́д м. یخنی пахні ж., сарѣ
м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور
тор м.

холо́дно: сего́дня — هوا سره ده
нън hāvā сарѣ да; в ко́мнате — په
ده هوا کوبی کوته پъ کوتا ки hāvā

сарѣ да; мне — کپړی می сарѣ мн
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه царѣ м.

хор м. د سندرغاړو ډله دъ сандьрга́ро
да́ла ж., کورس корас м.

хоро́ший ښه шѣ.

хорошо́ ښه шѣ; о́чень — دی
دا عجاى ښه دѣ — здесь —
دә дзѣи шѣ дѣи; — играти́ кول
ښه لوبه کول
ша лоба кавъл п.

хотѣ́ть غوښتل гуштѣл п.; хотѣ́те чаю?
چای غواړئ?; как хотѣ́те!
!خوښه ده!
я хочу́ курить غوارم سگرېت
сигрѣт цѣкавѣл гварѣм; что вы хотѣ́те?
غواړئ تاسي څه غواړئ?

хотѣ́||ться ته کېدل (خوا) زړه зрѣ
(хвā) та кедѣл; мне хочѣ́тся увидѣть егѣ
زړه می کېږي چه دی ووینم
кѣжи че дай вувинѣм; мне — лось бы...
...چه کېږي می زړه зрѣ ми кѣжи че...

хоть, хотя هم كه کا ць нам.
 хохот м. كتهار кьтаһар м., كته كت
 кьт-кьт м.
 хохотать كته كت خندل кьт-кьт
 хандъл п.
 храбрый زرهور турйалай, توريالى зръ-
 вяр.
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 د ساتنى دپاره وركول -
 дьпъра варкавъл п., د ساتنى دپاره اخيستل
 дь сатъни дьпъра ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться كيدل ساتل кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عيسائيت исанйат м.
 хромать نگوښېدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. كرونومتر кронометр м.,
 د صحيح وخت ساعت
 сѣат м.
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول
 саһиһ вахт ма́лума́въл м. мн.

хруста́ль м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شیان белаурі шйāн.
 хруста́льный بلورى белаурі.
 худо́жественный بديعی бадні, هنرى
 һунарі.
 худо́жник м. رسام расам м., نقاش на-
 каш м.
 худо́й (худощавый) دنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем случае
 بد صورت كېنى
 ху́же бадтар. بد تر... бад;
 - всего́ то, что... تر ټولو بده خبره دا
 ...چه...
 че...; больно́му стало - ناروغه حال
 د ناریگا һал ла бад шу.
 لا بد شو

Ц

ца́рапина ж. څرښند цършънд м.
 цвести گلان كول гула́н кавъл п.,
 گلان غورېدل гула́н гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиґ м.

цветн||ой رنگين раиґин; —ые металлы
فلزات رنگه раиґа филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتۍ
дъ гула̄но һат̄ьй ж.

цветы м. мн. گلان гула̄н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون дъ силон; — чай
د سيلون چای дъ силон чай.

цейтнот м. واخت байл вахт байл̄л
м. мн.

целиком پوره (بشپړه) ډول пурá
(башп̄ра) даул; سر تر پايه сар т̄р
п̄йа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره مخکه ша̄ра мдз̄ка
ж.; поднимать — ۍ آبادول — ۍ
ш̄ра мдз̄ка аб̄адав̄л п.

целин||ый: —ые земли شاره مخکه
ш̄ра мдз̄ка ж.

целиться نيول نينه н̄ша нив̄л п.;
توپک سمول топáк самав̄л п. (из ружья).

целовать بشكول шулава̄л п. (پر),
مچول маचाва̄л п.

целый 1. سالم са̄лм, بشپړ башп̄р;
روغ جوړ роґжор (неповреждённый); 2.
توله ورځ там̄, تمام там̄; — день
тола врадз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نينه н̄ша ж.;
попадать в — پر نينه لگېدل п̄р н̄ша
лагед̄л; 2. مقصد мақсад м., غرض ғарáз
м.; в —ях... د... په غرض... п̄ ғарáз;
с какой — ۍ مقصد دپاره — ۍ дъ ц̄ь
мақсад д̄пара; с этой — ۍ دې مقصد — ۍ
п̄ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بيا ба̄йа ж.

ценить قدر كول кадр кав̄л п. (د)
(отдавать должное); بيا كول ба̄йа
кав̄л п. (оценивать).

ценности ж. мн. قيمتى شيان кимат̄и
ш̄ян м. мн.

ценн||ый قيمتى кимат̄и, لرونكى
квмат ларунка̄й; —ое писмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середи́на).

центра́льный *مرکزی* маркази́; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази́ кумита́.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзі́р м.

церемо́ния ж. *تشریفات* ташрифáт м.
мн., *مراسم* марáсѣм м. мн.

це́рковь ж. *کلیسا* калисá ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кáрхáне
ца́нга ж.

циви́лизация ж. *تمدن* тамаду́н м.,
مدنیت мадани́ят м.

цино́вка ж. *پوزی* пуза́й м.

цирк м. *سرکس* сирка́с м.

цирков||о́й *د سرکس* дь сирка́с; —

арти́ст *لوبغاری* лоб-
га́рай; — о́е представлэ́ние *د سرکس ننداره*
дь сирка́с нъндáра.

цитáта ж. *اقتباس* иктиба́с м.

цитировать *اقتباس کول* иктиба́с ка-
въл п.

циферблáт м. *د ساعت مخ* дь са́ат
мъх м.

ци́фра ж. *عدد* ада́д м., *رقم* рака́м м.

цыга́н м. *چنگری* чанга́рай м., *چپسی*
джипси́ м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргу́рай м.

Ч

чай м. *چای* ча́й м.; крѣпкий — *تهز*
чай тез (*گاڼه*) ча́й; сла́бый —
کم رنگه چای камра́нга ча́й.

ча́йная ж. *چای خانه* ча́йхáна ж.

ча́йник м. *چاینکه* ча́йна́ка ж.; *چای*

چايدجوشه ча́йджу́ша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа́ ж.; *د ساعت* са́ат м.

يو نیم ساعت —á (промежуток); *полтора* —á

تر يوه ساعت — ча́й ним са́ат; *چerez* —

تړاو بچې دی؟ —? *کوتوری* —? *دې*

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر
 دی خورو تپر دی ос тър цалóро тер дн;
 د ورخی پر دوو لسو بجو - óв дня
 дь врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв
 дь мáшáм дь мабнам пр атó баджó;
 вéчера пър атó баджó; ◇ в дóбрый -
 د خدای په امان, دن شا, دی بڼه
 دь худáй пь амáн.

часов||óй د ساعت; - áя стрéлка
 د گری-ستن د гарьй стьн; - механíзм
 د ساعت ماشین; - пе-
 рерыв د یوه ساعت تفریح
 тафрiн.

часовщiк м. گر-гарьйгар м.

чáстный (необщественный) الفرادی
 шифрāдi.

чáсто د ډېر دэр дзáла.

чáсть ж. بړخه بårха ж., جز джуз
 м.; ◇ бóльшей - ю аксаран.

час||ы мн. ساعت м., гарьй
 ж.; ручные - د لاس گرi-
 гарьй.

чáшка ж. پیاله пiáлá ж.; - кóфе
 پāvá пiáлá كافé.

чáще: пишiте - لیک رااستوی
 жър-жър лик рáаставьй.

чегó род. от что: для - éто? да
 د дэ ць дьпáра да?
 чей чя éто кнiга? да

чя éто кнiга? да
 د чя дь чá; чья éто кнiга?
 да дьй?; да китáб дь чá дьй?
 - éто дом? чя дьй?
 кор дь чá дьй?

чек м. چك чак м.

человéк м. سړی сарáй м., انسان
 шi-сан м.

человéчество с. بشريت башарийáт м.

чéлюсть ж. ژامه жáма ж.

чем твор. от что I په څه شی
 ши; - вы зánяты? په څه شی بوخت

ши; - вы зánяты? په څه شی بوخت
 йáст? ◇ -

бóльше, тем лúчше په ډېر وی
 هرڅومره چه ډېر وی هرڅومره
 هومره بڼه وی harцóмpa че дэр ви
 нóмpa шь ви.

чём предл. от что I: о - вы говорiте?

د ډ ځه په ډاره كښې خبرې كوئې؟
 پښه ډاره په ډاره كښې خبرې كوي؟
 ډاره په ډاره كښې خبرې كوي؟

чемодан м. بکس бакс м.

чемпион м. قهرمان қаһрмаң м.; —
 міра байн-ул-милалі қаһрмаң.
 чемпионат м. د قهرمانی مسابقه

каһрмаңы мусабакá ж.

чему́ дат. от что I: — вы удивля́етесь?
 ډې شي تاسې څه شي ته حيران ياست؟
 شي та һайраң йа́ст?; — ты ра́д? په
 ډې شي хушала
 ډې شي خوشاله ئې؟
 ډې شي خوشاله ئې؟

чепухá ж. (вздор) چتیا́ت м. мн.

через: перейти — у́лицу په كوڅه
 په куца́ ки тереда́л; —
 два часа́ ډووسه وروسته
 са́ато вру́ста; — не́которое вре́мя څه
 ځه ډېره شوې ده
 ډېره شوې ده
 ډېره شوې ده
 ډېره شوې ده

чeрeп м. کوپړۍ kopryj ж.
 черeшня ж. گيلاس gilás м.; د گيلاس
 ډېره ډېره ډېره (дерево).

черни́ла мн. رنگ rang м.

черни́льница ж. مشوانی мшваныи ж.

черновiк м. مينوت minut м., سوده
 мусавидá ж.

чернозeм м. توره خاوره toра хавра ж.

чернослив м. وچه آلو بخارا vúча āлу-

буха́ра ж.

чeрны́й تور тор.

чeрствы́й (о хлебе) سپوره spóra.

чeрт||á ж. كرينه kryša ж.

(линия); حد had м. (граница); в — e
 гoрoдa ډېره ډېره ډېره
 ډېره ډېره ډېره
 ډېره ډېره ډېره

чeртeж м. نقشه nakша ж.

чeртiть كښل kshьl п.

чeсáть 1. (скрести) گول garavьl п.;

2. (гребнем и т. п.) ځموندزا-
 ځموندزا-
 ځموندزا-
 ځموندزا-

чeсáться 1. (почeсываться) گول golan

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хārъшт кавъл *n.*

чеснок *m.* هوپره *n.* жұжа *ж.*

чувствовать او قدردانى
 كول дъ... тарііф аў кадрдāш
 [пър дзāи] кавъл *n.*

честный ريشتياناي, راستمن
 рāстмāн; -ое слово سپينه خبره
 хабъра; پرو خداي جو (уверение).

честь *ж.* نانگ *m.*, ناموس *m.*,
 افتخار *m.*; с -ю افتخار
 په سره پښتو افتخار *m.*; \diamond в ...
 د... په ويار.

чесуча *ж.* چوچونچه *ж.*

четверг *m.* پنجشنبه *ж.*

четверо خلور کسه
 целор *каса*, خلور
 واره целор *вāра*.

четвёртый خلورم
 целоръм.

чёрт||ь *ж.* پاو *m.*, برخه
 целоръма *барха ж.*; - *часа*
 پنځه لس پиндзълас дакикэ;
 - *второго*
 دی یوه بجه او پنځه لس دقیقې

баджá аў пиндзълас дакикэ *ди*; без -и
 час پنځه لس دقیقې کم یوه بجه ده
 пиндзълас дакикэ *кам йавá* баджá *да*.

четыре خلور
 целор.

чтыреста خلور سوه
 целор *сава*.

чтырнадцать خورلس
 цварлас.

чех *m.* چک *m.* чек *m.*

чехол *m.* غلاف *m.*, پوش *m.*

Чехословакия چکوسلواکيه
 чекославā-
 киіá.

Чехословацкая Социалистическая Рес-
 публика د چکوسلواکيه
 سوسيالیستی جمهوریت
 дъ чекославāкиіе
 сосйāлисті
 джумһурйāt.

чехословацкий чк
 дъ чекославāкиіе.

чешский چکی
 чекі.

чинить (ремонтировать) ترميمول
 тар-
 мимавъл *n.*; *пионд* كول
 пайвāнд кавъл
n. (обувь и т. п.); \diamond -
 карандаш
 د پينسل قلم سر
 كول *калам*
 сар кавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибýв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاريخ тāрих м.;
какбе сего́дня نن د مياشتې څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلرمه ده -
чи́стильщик м.: - ډوبتې پا کوونکې
бу́т пакавúнкай м.

чи́стить 1. پا کول пакавъл п.; - зу́бы
ګашúна пакавъл п.; -
обу́вь بوتونه рангавъл п.;
- пла́тье щёткой ګали кáли
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
سپينول спинавъл п.

чи́стота ж. پا ګوالې пақвáлай м.

чи́ст||ый пақ; خالص хáлис (без
примеси); -ые ру́ки لاسونه
ласúна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه дъ лвастъло
хúна ж.

чита́тель м. لوستونکې лвастúнкай м.

чита́ть لوستل лвастъл п.; \diamond - лек-
цию کنفرانس ورکول канфирáнс варка-
въл п.

чихáть پرنجېدل прънджедъл, نړول
нужъл п.

член м. (организации) غړى гърай м.,
عضو узв м.

чрезме́рный تر حده زیات тър һáда
зйáт, بي اندازې беандáзэ.

чтéние с. لوستنه лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли? تاسې څه
تاسې цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
تاسې څه تاسې цъ гваръй?; -
мы бу́дем де́лать? ګوو? څه به ګوو?
кавú?; - это тако́е? دا څه شی دى?
да цъ шай дъй?

что II союз چه че; он сказа́л, - не
приде́т هغه ګоо вú-
вайъл че на радзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
... دپاره چه...; вместо
того, ... د هغه پر خای چه...
пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه ць.
чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
чувств کپدل بسده бедьда кедьл; при-
вести в - په سد راوستل -
тьл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-
вьл п.; как вы себя -уете? چه حال
? مو دئی? я -ую себя
лучше دپر بنه دئی می حال нал ми дер
шь дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарай м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спьк
хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
хүжай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
- за -ом قدم په кадам пь кадам;
◇ на каждом -ی کنبی -у
нар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһьл п.
шайб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;
забросить -у в ворота گول ورکول гол
варкавьл п.

шаль ж. شال шāl м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
м.; иметь -ы на успех کاميابېدو
دې چانس لړل дь камйāбедо чāнс ларьл п.;
у него нет никаких -ов на победу
د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
لري дь барйāли кедо ць имкāн (чāнс)
на ларі.

шапк||а ж. خولی хвальй ж.; без -и
سرتور сартор.

шар м. کره курá ж., گردی гьрдай м.

шаровáры мн. پرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
дъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáн м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáнкáр м.

шёлк м. ورپښم врешм м. мн.

шёлков||ый ورپښمين врешмíн; ~ое

плáтье كالى ورپښمين كالى кáли.

шéпот м. پښپدنه пуседáна ж., پښپدنه

пъснедáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تائر тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор. ...د

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما дь прахи парде филм м.; -

парде снимат ж.

широтā ж. سينما

шить گنډل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсъб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقه сундукча ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

платяной - د کتابو الماري -

алмārъй.

школа ж. ښوونځي

начальная - لومړني ښوونځي

шовьндзай; средняя - منځني ښوونځي

миндзанай шовьндзай; балетная - د بالت

шовьндзай; музыкаль-

ная - د موسيقي ښوونځي

шовьндзай.

школьник м. مکتبي هلک

мактаби ha-

лък м., زده کونکي

кавункай м.

школьный - د ښوونځي

учитель - د ښوونکي ښوونځي

швункай.

шкүр[к]а ж. پوستکي

постъкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کايق кайак м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کليت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درايور дрáйвар м., موټر
 موټار чалавúnкай м.

шпага́т м. رسي расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وپبتانو
 دь вешта́но сиха́к м.

шприц м. سرنج сурúндж м., پيچکاري
 пичка́ри ж.

шрам м. د تپ نښه ж.

шриф́т м. حروف hurúф м. мн.

штангíст м. وزن پورته کوونکی
 порта кавúnкай м.

штаны́ мн. پرتوگ парту́г м.

штат I м. (административно-терри-
 ториа́льная единица) ايالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амала́ ж.

штáтский ملكي мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غليټوب дь саман-
 дар гълитóб м.

што́пать كول رفو руфу́ кавъл п.

што́пор м. کاککش ка́ккаш м.

што́ра ж. پرده парда́ ж.

шторм м. طوفان туфа́н м.

штраф м. جریمه жарима́ ж.

штрафа́й: - بروسک фол фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавъл п.

штрафи́ть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

шту́ка ж. دانه да́на ж.; не́сколько
 штук خو دانې цо да́не.

штукату́р м. اڅپرگر ахерга́р м.

штукату́рить اڅپرل ахеръ́л п.

штукату́рка ж. اڅپر ахер м., سيم گل

симгíд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شورماشوره дъ шор-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شورماشوره дъ токи пь тога.
 шути́вый توكه ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека́ ж. بارخو б̄арху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس كاليو برس; сапóжная -
 برس بوتونو برس.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشكن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشكن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 لمس کول ламс кавъл п.
 چوغول سترگى стьрги чуга-
 بنول سترگى стьрги бьньвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дъ уствѣ хат м.
 экза́мен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه ورکول - держа́ть
 په - ىدركه
 азмуѣна варкавъл п.;
 آزموينه كينى كاميا بديل
 ка́мй̄абедъл; принима́ть
 آزموينه
 اخيستل азмуѣна ахистъл п.
 نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه га́на ж. (газеты, журнала).
 عمله амалá ж.;
 عمله بپرى - корабля́ дъ берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.
 экономический اقتصادى اکتисаді.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتیسад.
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,
 کیندونکی ماشین دзмька киндункай
 ماشین м., багар м.
 экскурсант м. کونکی سیل сайл ка-
 вункай м., سیلانی сайлані.
 экскурсия ж. سیل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.
 эксперт м. متخصص متخاصص м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال استعمال м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتیب او تنظیم
 экспонат м. د نندارتون نمونه
 дъ ньн-
 дартун намуна ж.
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات м. (товары).
 экспортировать صادрол садъравъл п.
 экспресс м. گړندی اورگاډی грядáй
 оргáдай м.
 экстренный فوری фаурі (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو сіло ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړی وال
 брешна́ наукаривáл м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 кавъл м. мн. پښه
 электрический ډ برېښنا برقی баркі,
 дъ брешна́; — ая лампочка گروپ груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ кархана́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тибхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина́ ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدiane джидйанá (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال) چالاك
чалак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى ж.,
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير аскалэйтр м.,
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه
брешна́ пь вәситá хвадзедунке зина́ ж.

эскиз м. طرحه اسكيچ
тарһа ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دزغاس-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروى
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياى эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма́ дьй.

э́таж м. پور پур м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

маза́л м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دى دэйюна хāли́ ди.

э́тикёт м. آداب ада́б м.

э́тикётка ж. لىبل либа́л м.

э́тнограф м. نژادپژندونكى
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

э́тнографиа ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жанду́на ж., اتنوگرافى этногра́фй ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده دیره خوندوره خبره ده
да да де́ра

хвандва́ра хаба́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشى haba-
ша́й м.

Эфи́опия حبشه habashá.

эффе́кт м. تاثير táciр м. (впечатле-
ние); نتیجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه э́анга ж., انگى анѓйй ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуа́н м.

юбиле́й м. تلىن тлин м., كاليزه ка́лиза
ж.; отмеча́ть — تلىن كول тлин кав́л л.

юбиле́йный كاليزى да́ ка́лизи.

ю́бка ж. لمن лам́н ж.

ювельи́р м. جواهرى джавāһирй м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювельи́рный زرگر да́ зарга́р, دجواهرى

дъ джавāһиро; —ые изделия جواهرى
 джавāһирӣ шйāн; — магазин
 د زرگر دуканъ.

юг м. جنوب джунуб м.

юго-восток м. جنوب شرق джунуб-е
 шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب джунуб-е
 гарб м.

Югосла́вия يوجوسلاويا йугосла́вйā.

югосла́вский يوجوسلاويائى йугосла́-
 вйāйй.

южный جنوبى джунубй.

юмор м. توكى تكالى токи́такāли ж.

юмористический فكاھى факāһи; —
 журнал مجلة توكوتكالو маджалā
 маджалā.

юность ж. محوانى дзвāни ж.

юноша м. محوان дзвāн м.

юношеск||ий محوانى дъ дзвāнъй;
 —ие годы كالونه محوانى дъ дзвāнъй
 кāлуна.

юношество с. محوانى дзвāни ж.

(юность); محوانان дзвāнāн м. мн. (моло-
 дёжь).

юный محوان дзвāн.

юридический حقوقى һукукӣ, عدلى адли.

юрист м. حقوق پوهاند һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. عدليه адлийā ж.

Я

я зъ зъ; ما mā; я рад вас видеть ستامسى
 په ليدو ډېر خوشاله يم
 дер хушāла йъм; я читāл эту книгу
 ما داځا كتاب ولوست
 вўлваст.

яблоко с. مڼه ма́нā ж.

яблоня ж. د مڼې ونه дъ ма́не вўна ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходить)

حاضر پدل hāзиредъл, راتلل рāтлъл; 2.

د... باعث... — причино́й... كېدل кедъл;

د... كېدل дъ... ба́ис кедъл.

ягнёнок м. وړى врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مپوه دь б́уто
мевá ж.

яд м. زهر زáһар м.

ядови́тый زهرناك заһарна́к.

ядро||б с. غونډاري گундáрай м.; толкáние
د غونډاري غورځول -á
гордзавáл.

язы́к м. в разн. знач. ژبه ж́ба ж.;
я изучáю - пушту́ كوم زده زде
зъ па́што ж́ба зда кавáм.

языкознáние с. ژب پوهنه ж́бпоһъ-
на ж.

яй́чница ж. خاگينه хáгинá ж. (омлет);

яйцо́ с. پاؤ مځه һагъй ж.

яйцо́ с. هگی һагъй ж.

якор||ь м. لنگر лангáр м.; брóсить -
لانگراچول лангáр ачавáл л.; сня́ться с
-я لنگر پورته كول -я
вáл л.

яма́ ж. كوهي коһáй м., داب даб м.;

◇ возду́шная فضائي خلا -
январь м. جنوري джанварй ж.

янтáрь м. كهريا каһрубá ж.

япо́нец м. جاپاني джа́панáй м.

Япо́ния جاپان джа́пан.

япо́нский د جاپان دь джа́пан, جاپاني
джа́панй.

я́ркий روشن رنگين равгйн
(красочный); ◇ - пример
روهان (محليدونكي) مثال
рошáн (дзаледункай)
мисáл.

яры́к м. ليبل либáл м.

я́рмарка ж. بازار бáзáр м.; междуна-
ро́дная - بين المللي بازار -
ли бáзáр.

яров||бй: د پسرلي فصلونه -ые (хлеба)
дъ псарли́ фаслу́на м. мн.

ярус м. театр. پور пу́р м.

я́сли мн. د تي رودونكو ماشومانو
дъ ти роду́нко ма́шумáно
дъ розъни муасасá ж.

я́сно ده ښكاره ښка́ра да; соверше́нно
- , что... چه...
бехй́ ښка́ра хабъра да че...

ясн||ый روڻان рошан, صاف саф; ڀڪاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода ڏي شين آسمان āсмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. ڪڀتي ڪڀتي
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. ڪڀتي ڪڀتي
 къштъй чалавѣло клуб м.

ячмень I м. (элак) ڪڀتي ڪڀتي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) ڪڀتي ڪڀتي
 на ж.

яшма ж. ڪڀتي ڪڀتي м.

ящик м. ڪڀتي ڪڀتي м.;
 равáк м. (выдвижной); почтóвый
 ڪڀتي ڪڀتي ڪڀتي ڪڀتي.

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**